

Astérix
Dix histoires courtes
Textes René GOSCINNY
Dessins Albert UDERZO
et la rentrée gauloise
La table de multiplication
V x I = V
V x II = X
UDERZO.
POC!
LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

OU VONT-ILS CHERCHER TOUT ÇA ?

—"Qu'est ce qui vous a donné l'idée d'Astérix ? ..."
—"Quel est celui qui écrit et quel est celui qui dessine ? ..."
—"En classe, vous deviez sûrement être bien notés en latin, non ? ..."
—"Vous, c'est qui ? ..."

Telles sont les questions qui nous ont souvent, et régulièrement, été posées à René GOSCINNY et à moi-même et auxquelles je dois répondre encore aujourd'hui, près de trente cinq ans après la naissance du personnage.

Certaines de ces questions ont d'ailleurs subi quelques mutations par rapport à celles qui étaient posées à nos débuts. Exemple :"Vous arrivez à en vivre de vos petites c... ?"

Plus tard, ce sera : "Dites donc, qu'est-ce que vous devez gagner comme pognon avec ce truc !" Après tout, c'est peut-être le signe évident d'une certaine évolution de notre métier.

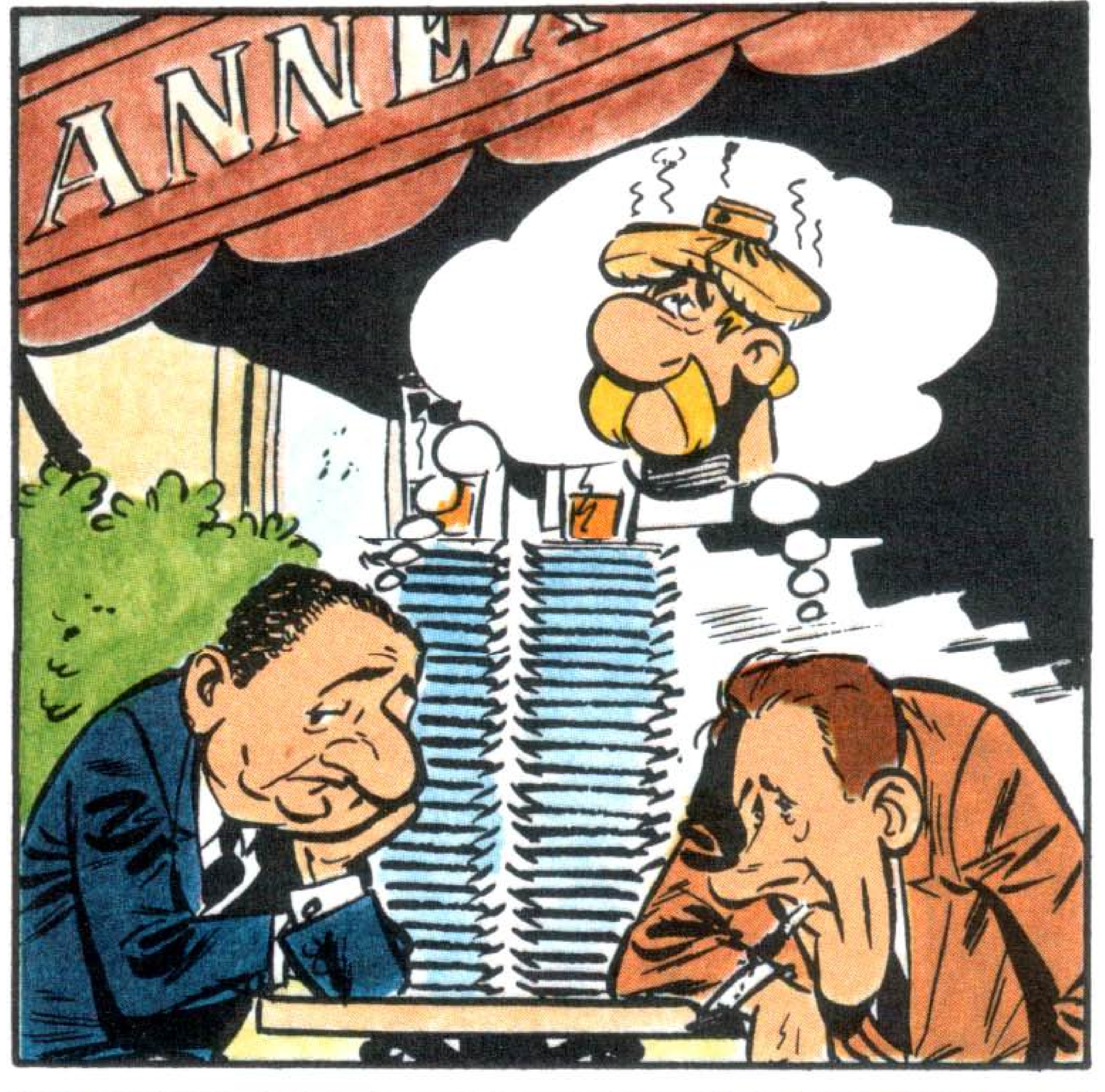
Aussi, nous avons toujours été sensibles à l'élégance, la délicatesse et l'attention que certains nous ont témoigné et déjà, dans les années soixante, nous avions tenu à répondre à notre manière dans PILOTE, *le journal qui s'amuse à réfléchir*, à la question : comment naît une idée ?

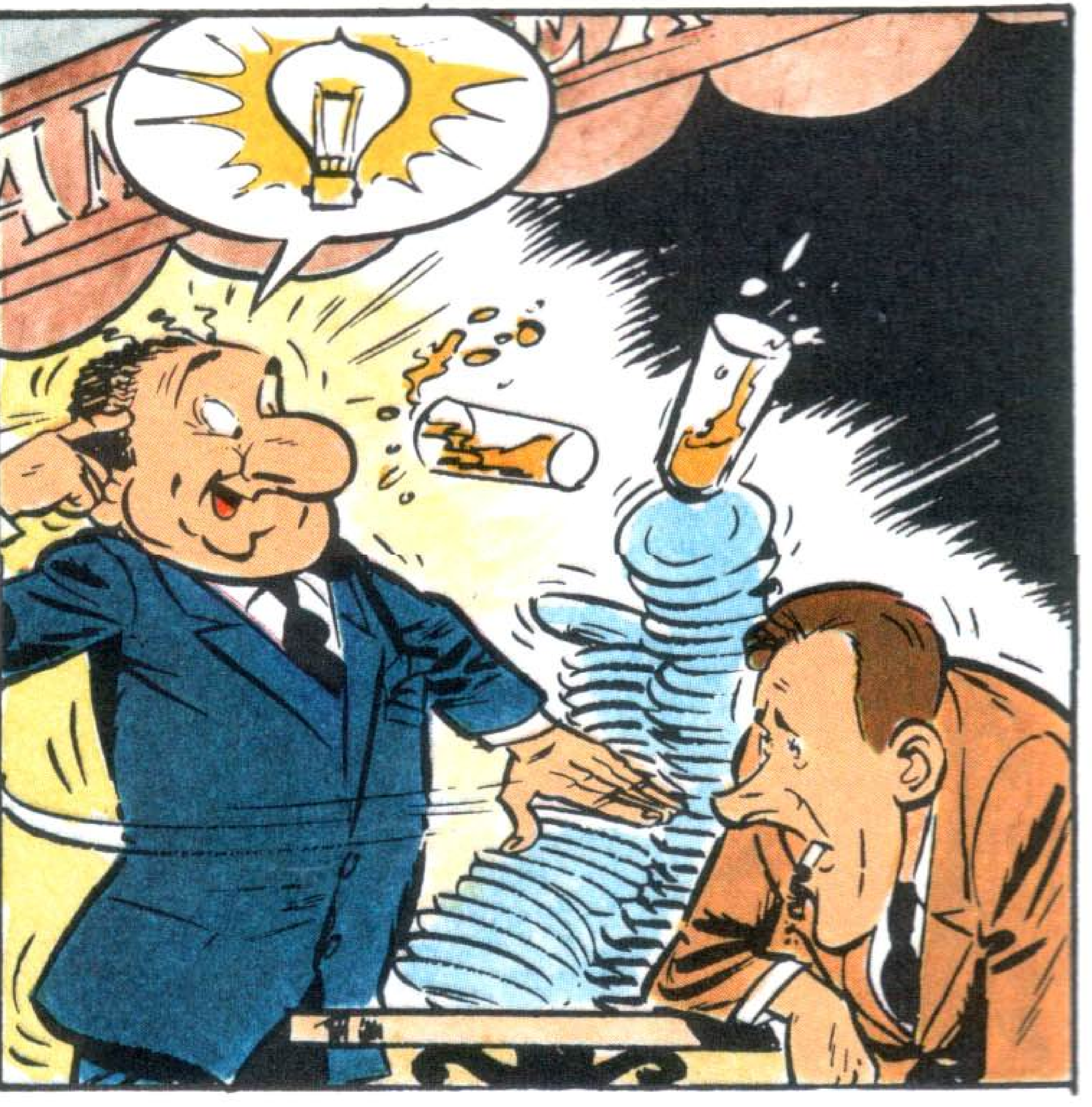
C'est cette réponse que je livre, page suivante, à votre sagacité, chers lecteurs, en me posant comme chaque fois, la sempiternelle question : "Vont-ils aimer ?"

Albert Uderzo

NAISSANCE D'UNE IDÉE





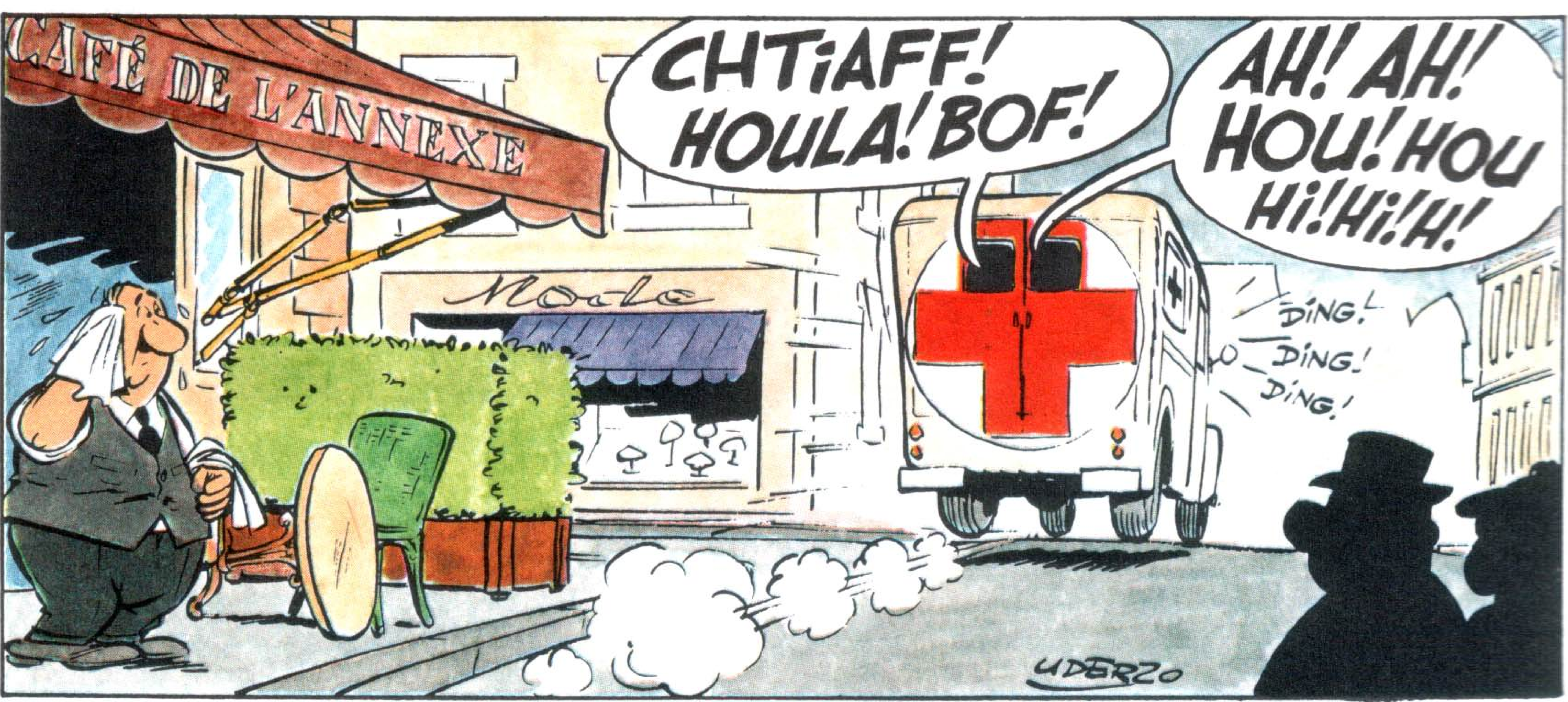






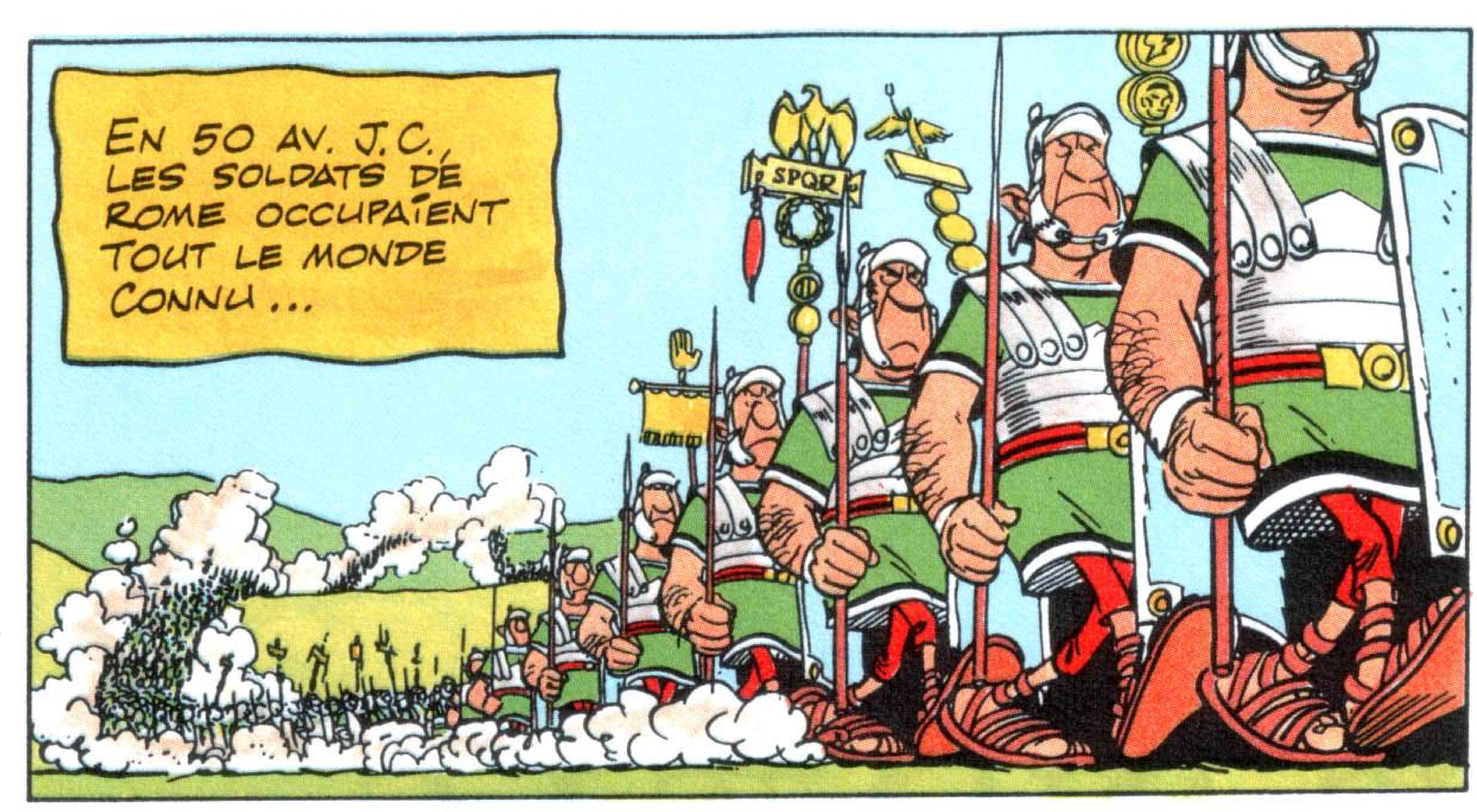




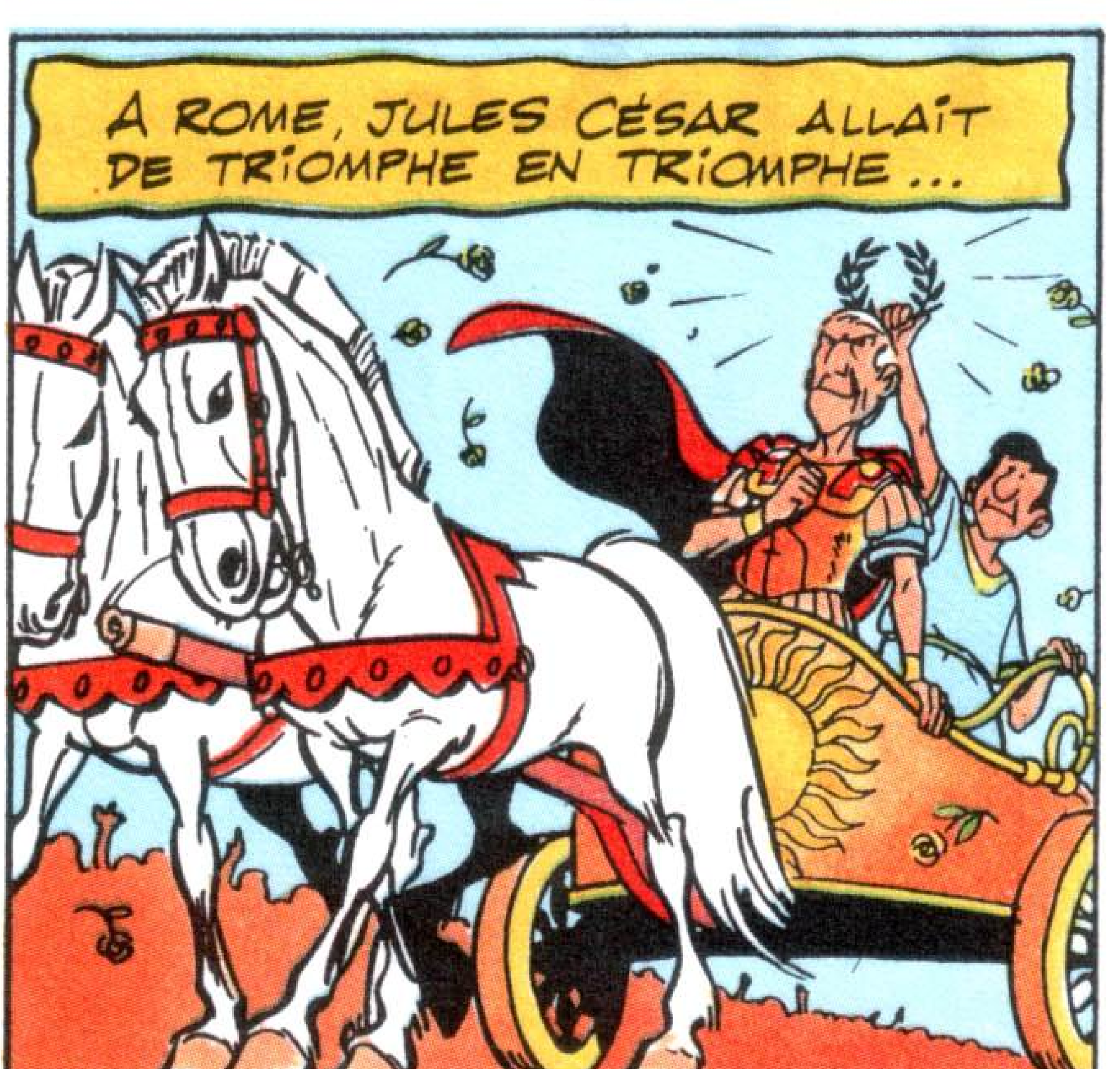


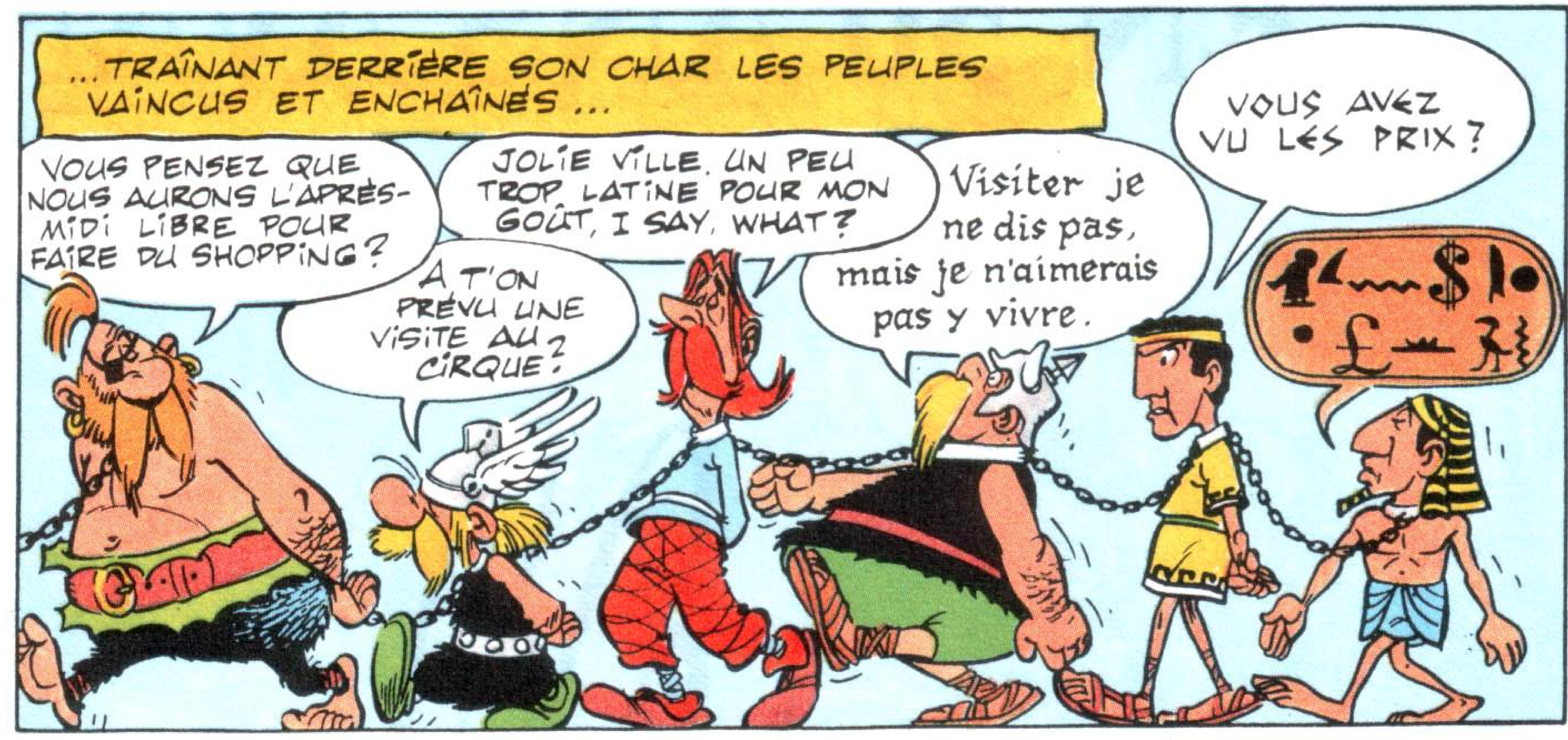


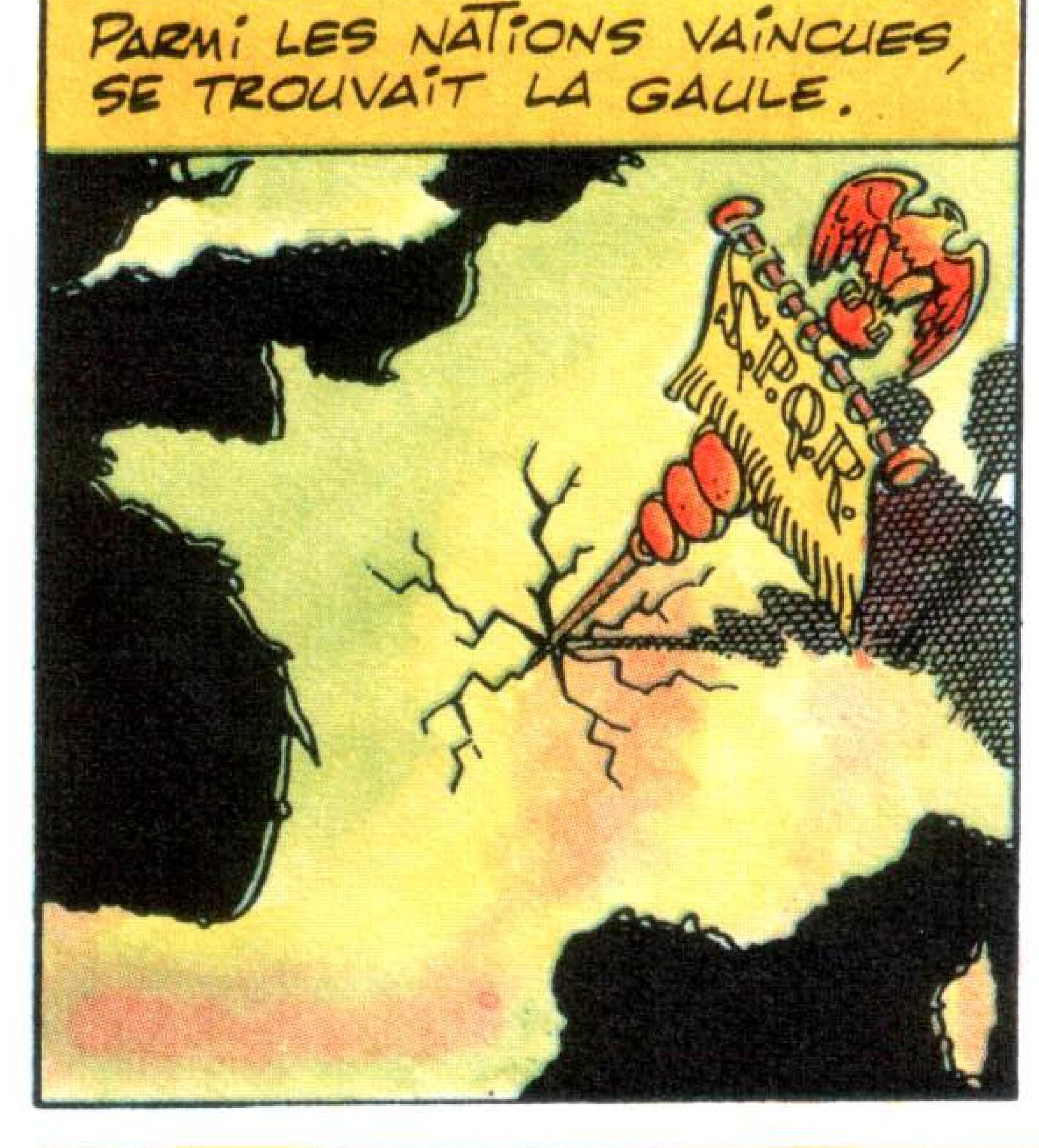
Premières recherches des personnages d'Astérix. (été 59)


EN 50 AV. J.C., LES SOLDATS DE ROME OCCUPAIENT TOUT LE MONDE CONNU...
SPQR


JULES CÉSAR, LEUR CHEF, AU SOMMET DE SA GLOIRE, INSATIABLE, RÊVAIT TOUJOURS DE NOUVELLES CONQUÊTES...
VOUS ÊTES VRAIMENT SÛRS QU'IL N'Y A RIEN PAR ICI ?...
OCEAN ATLANTIQUE

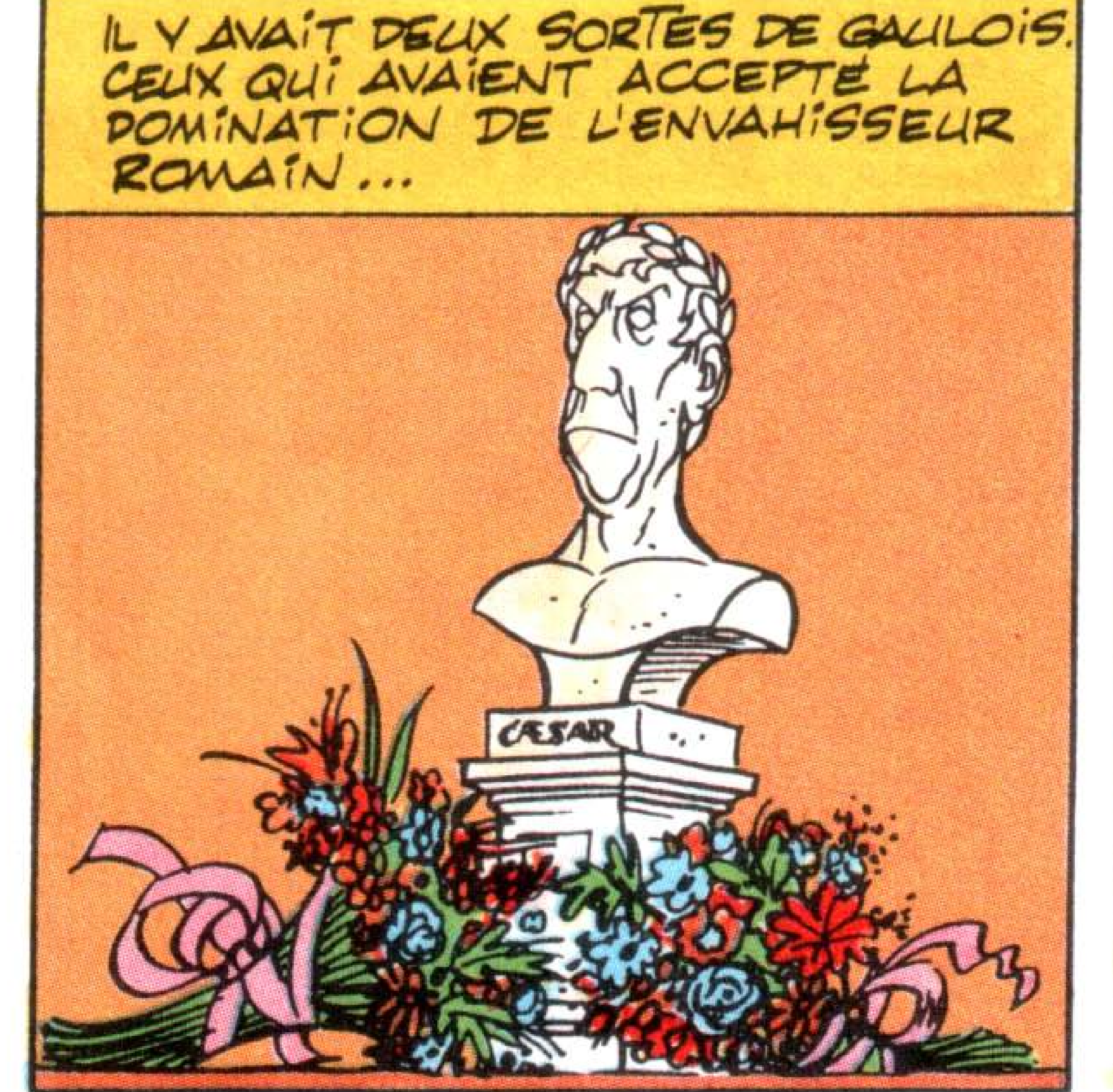

A ROME, JULES CÉSAR ALLAIT DE TRIOMPHE EN TRIOMPHE...

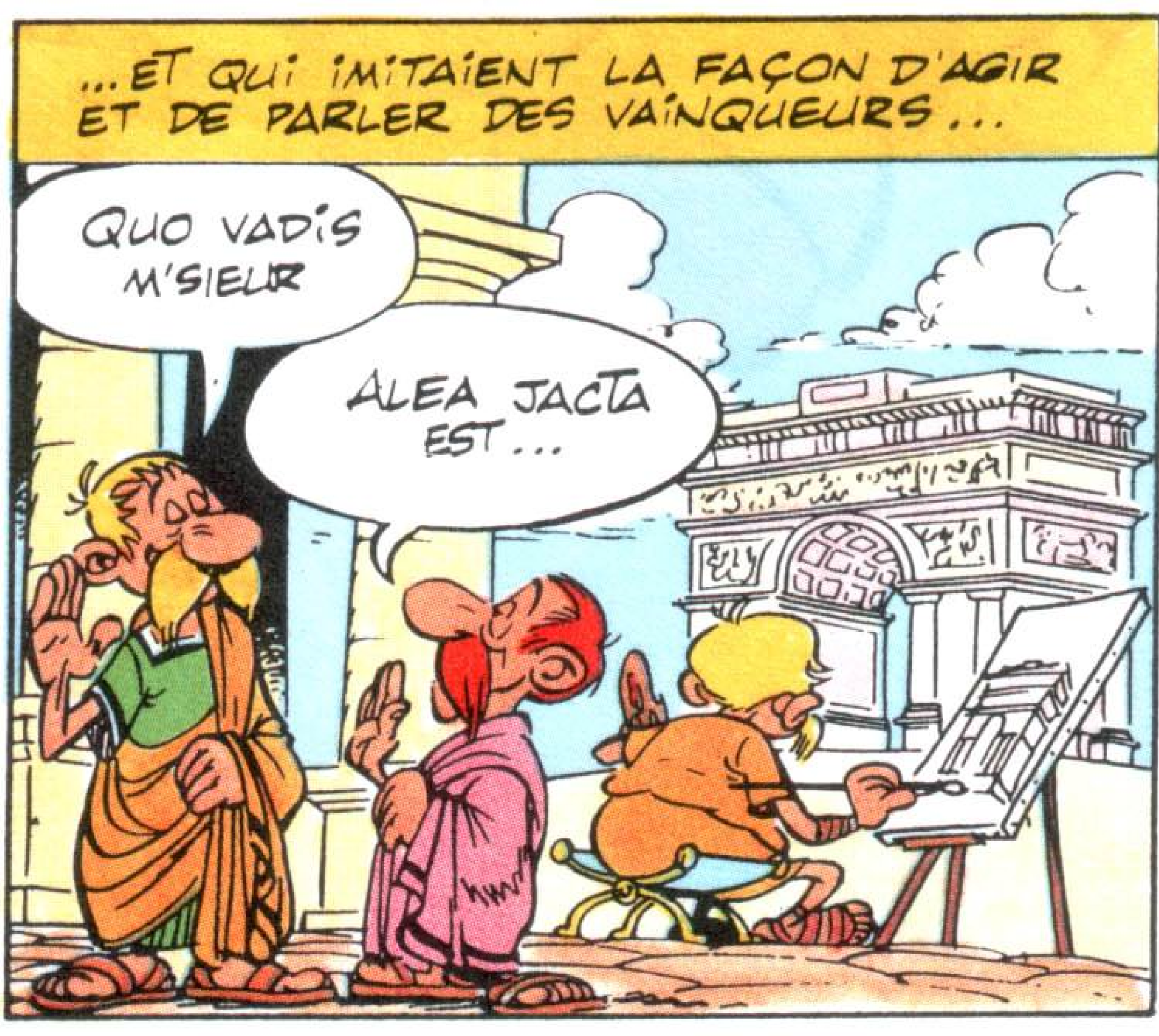

...TRAÎNANT DERRIÈRE SON CHAR LES PEUPLES VAINCUS ET ENCHAÎNÉS...
VOUS PENSEZ QUE NOUS AURONS L'APRÈS-MIDI LIBRE POUR FAIRE DU SHOPPING ?
A T'ON PRÉVU UNE VISITE AU CIRQUE ?
JOLIE VILLE. UN PEU TROP LATINE POUR MON GOÛT, I SAY, WHAT ?
Visiter je ne dis pas, mais je n'aimerais pas y vivre.
VOUS AVEZ VU LES PRIX ?

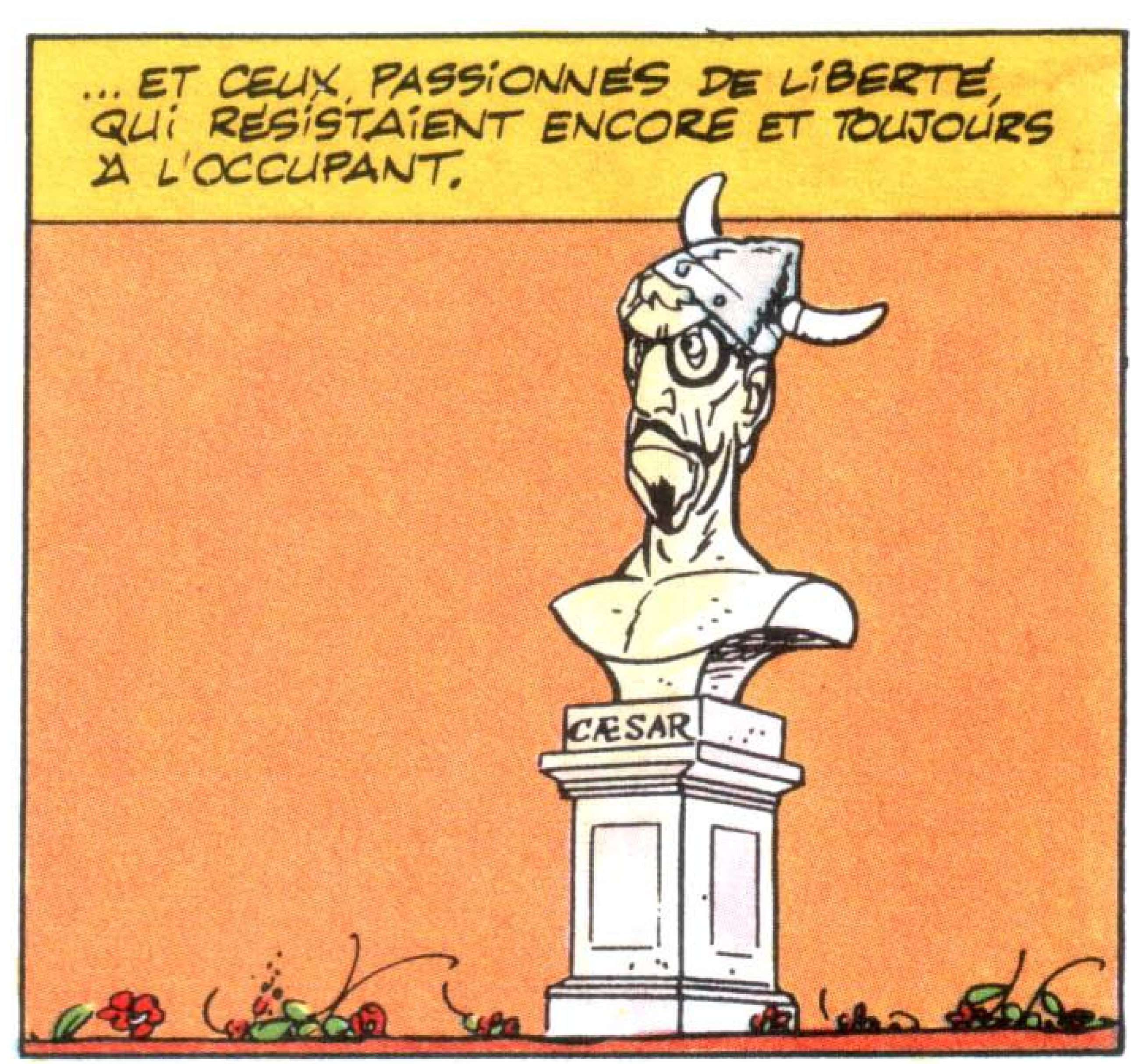

PARMI LES NATIONS VAINCUES, SE TROUVAIT LA GAULE.
S.P.Q.R.

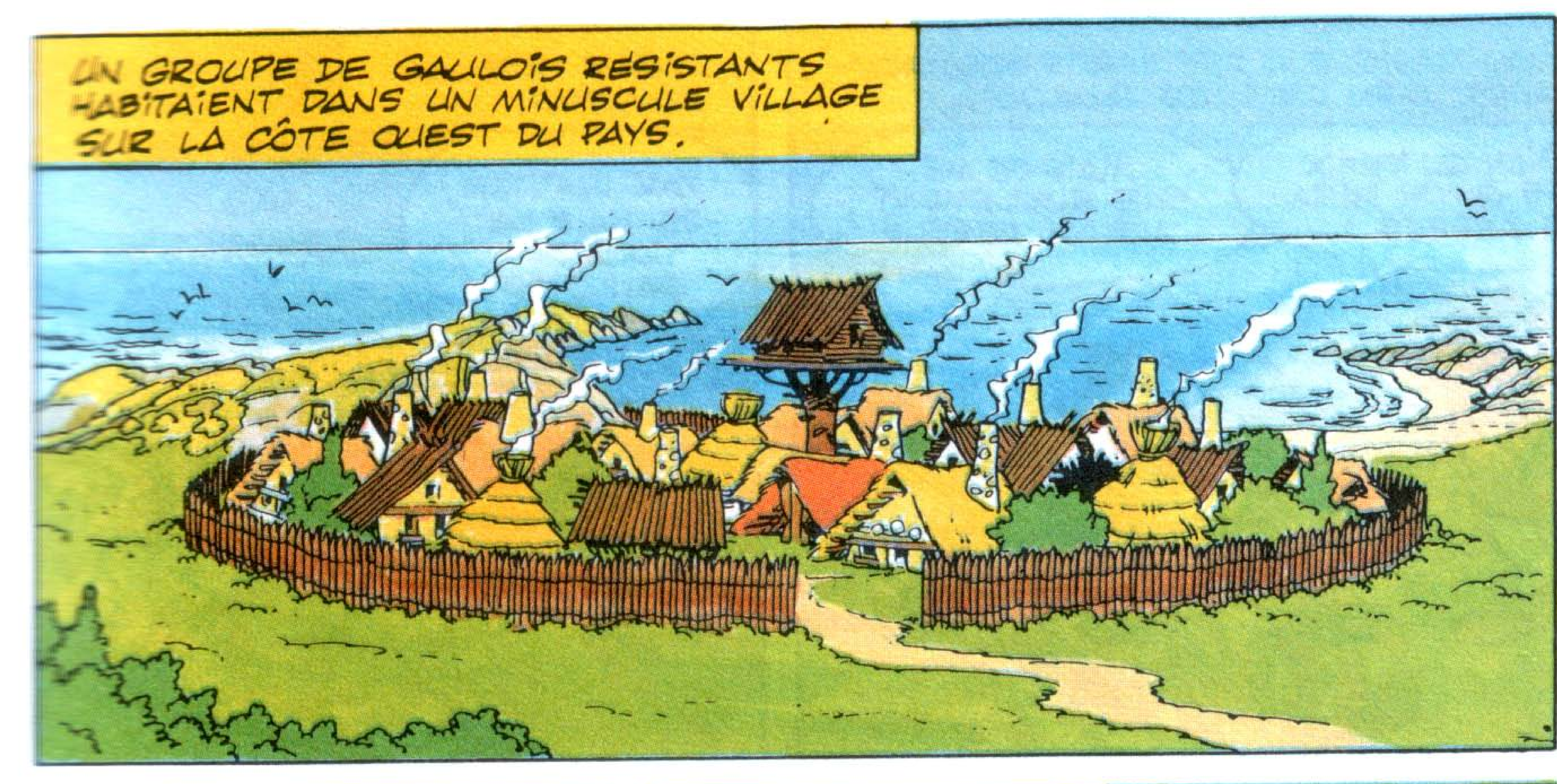

LA GAULE EST HABITÉE AUJOURD'HUI PAR LES FRANÇAIS ET S'APPELLE LA FRANCE.
COMMENT ÇA VA M'SIEUR ?
- TANT QUE LE TEMPS VA, TOUT VA...
CAFÉ


LES ANCÊTRES DES FRANÇAIS S'APPELAIENT LES GAULOIS.
COMMENT ÇA VA M'SIEUR ?
TANT QUE LE CIEL NE NOUS TOMBE PAS SUR LA TÊTE...
?


IL Y AVAIT DEUX SORTES DE GAULOIS. CEUX QUI AVAIENT ACCEPTÉ LA DOMINATION DE L'ENVAHISSEUR ROMAIN...
CÆSAR


...ET QUI IMITAIENT LA FAÇON D'AGIR ET DE PARLER DES VAINQUEURS...
QUO VADIS M'SIEUR
ALEA JACTA EST...

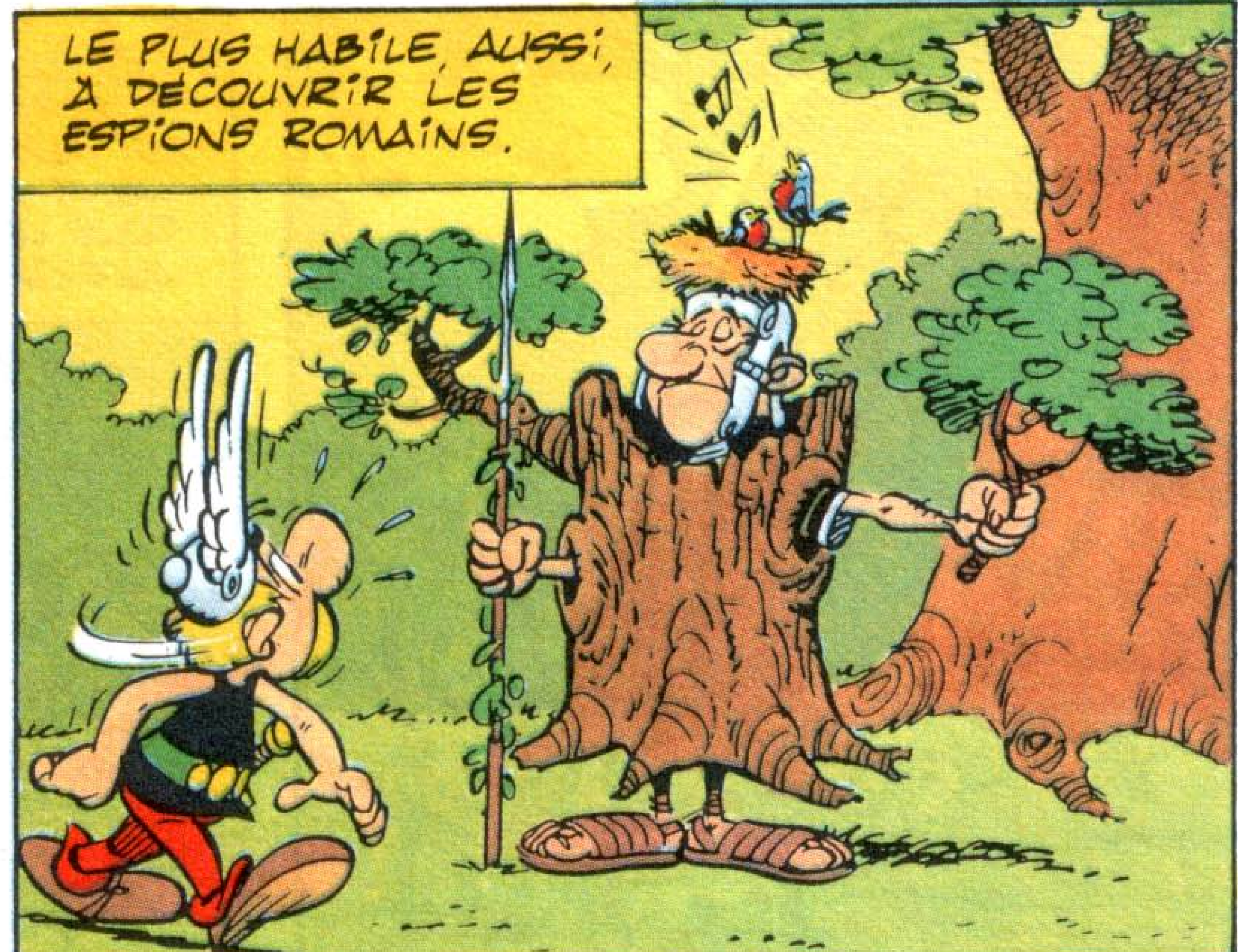

...ET CEUX, PASSIONNÉS DE LIBERTÉ, QUI RÉSISTAIENT ENCORE ET TOUJOURS À L'OCCUPANT.
CÆSAR





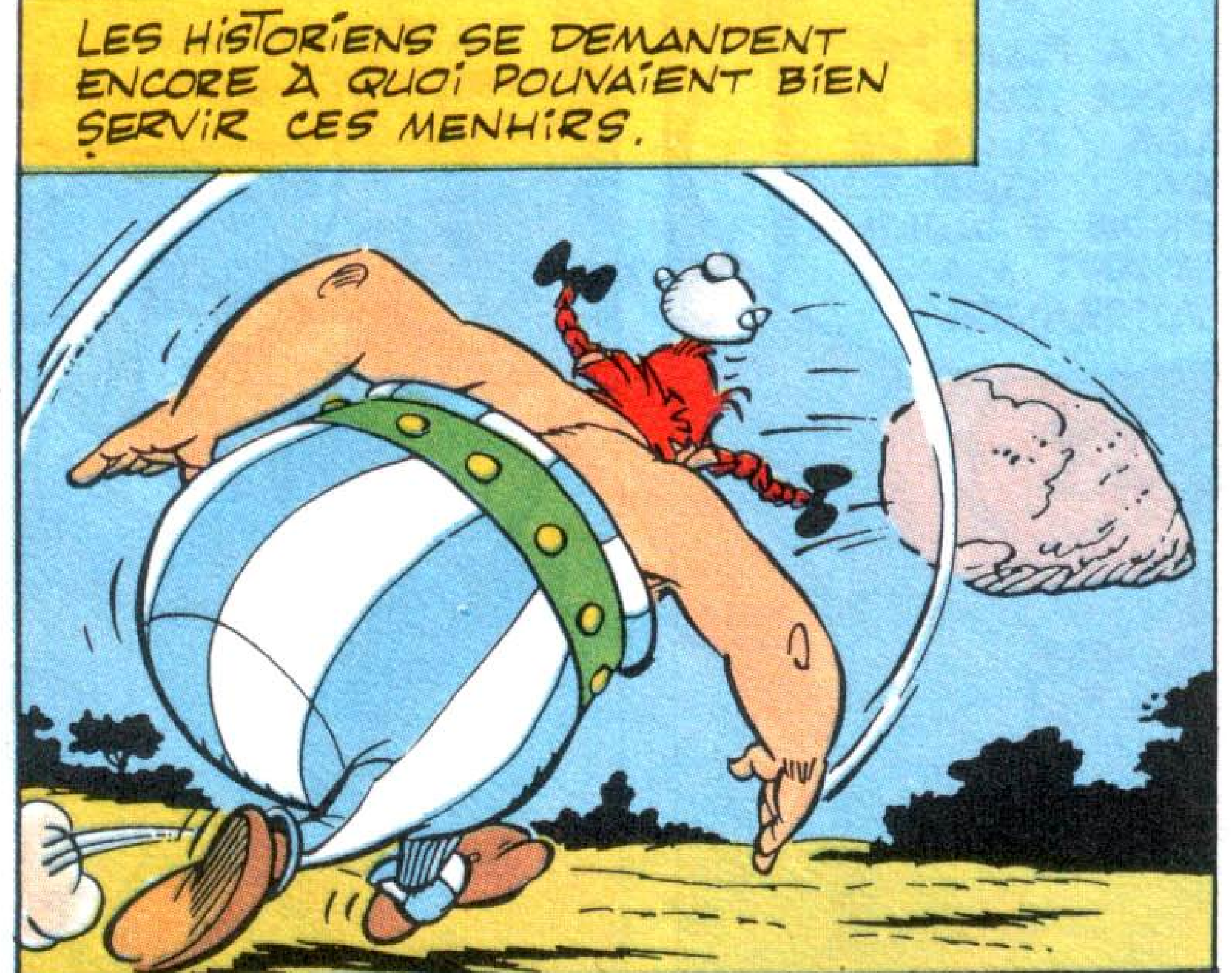






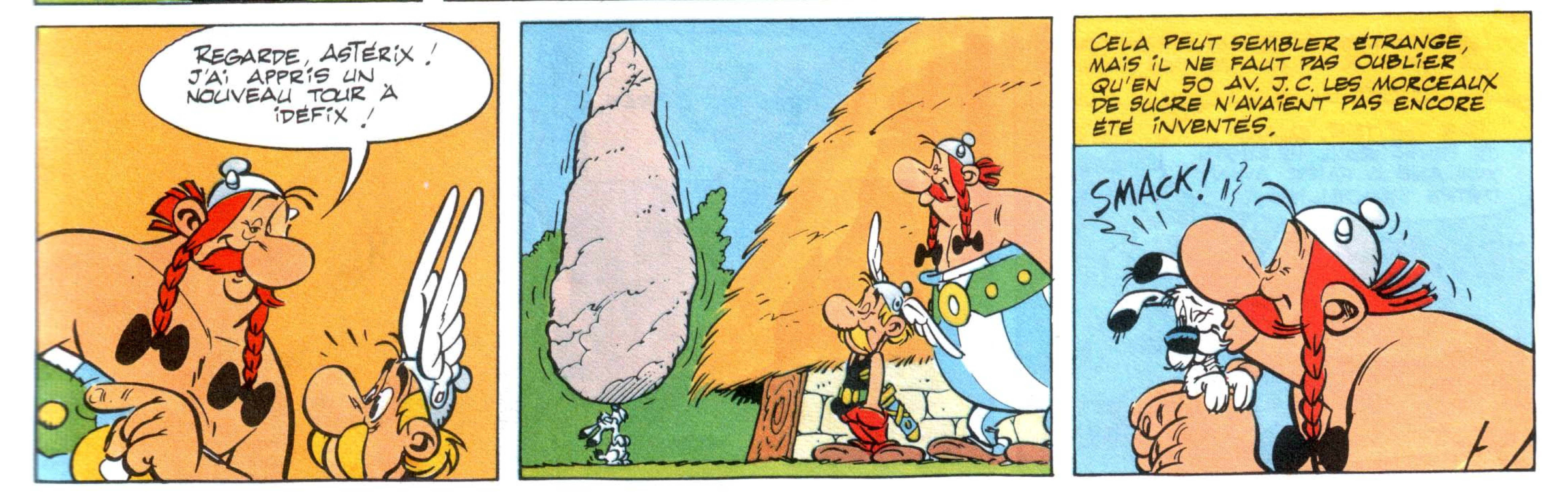


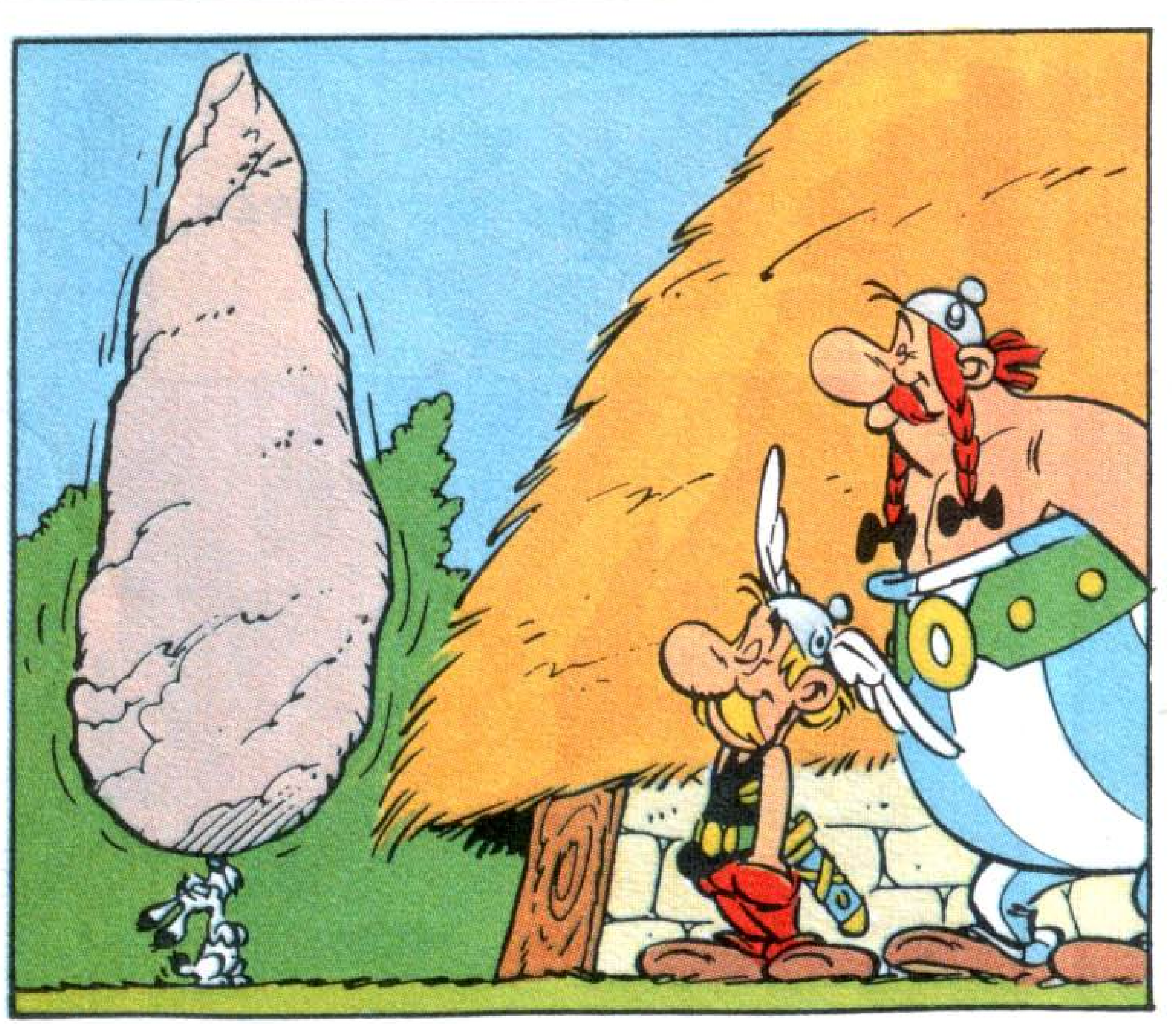


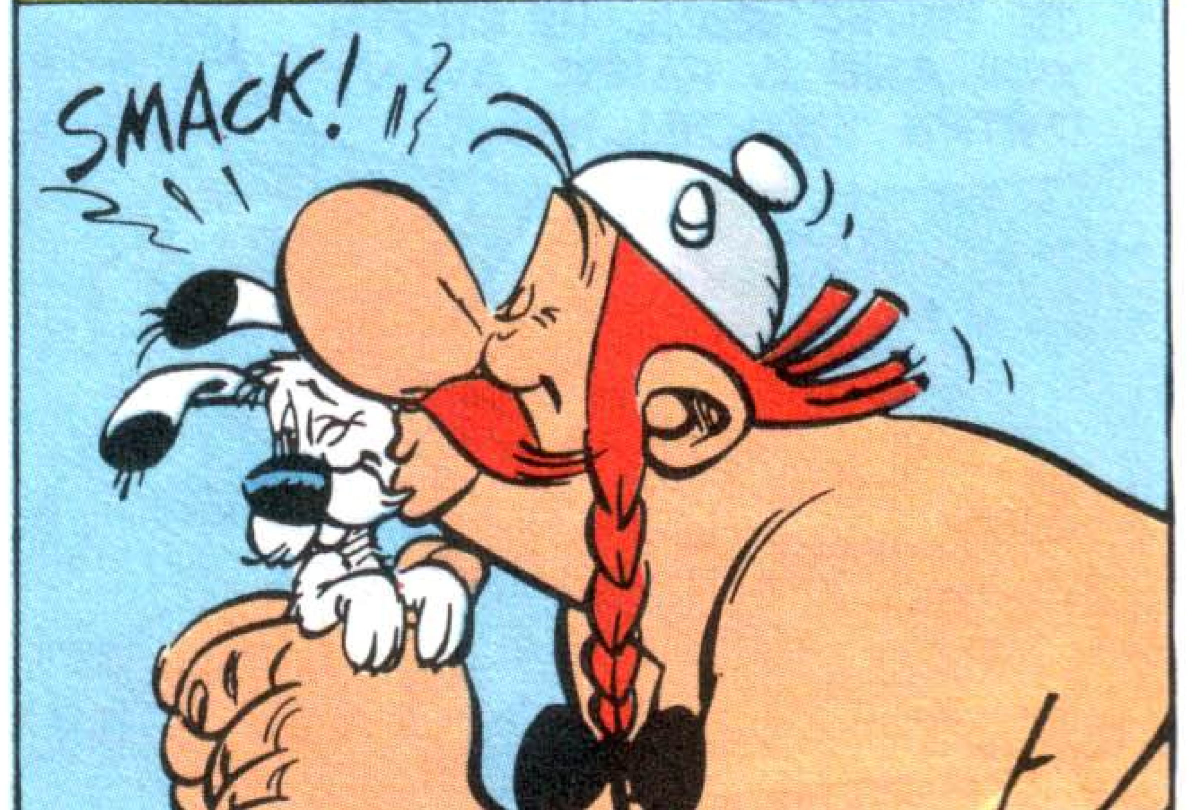


EN TOUT CAS L'UTILISATION QU'EN FAIT SOUVENT OBÉLIX EST CONTESTÉE NON SEULEMENT PAR LES HISTORIENS MAIS AUSSI PAR LES ROMAINS.

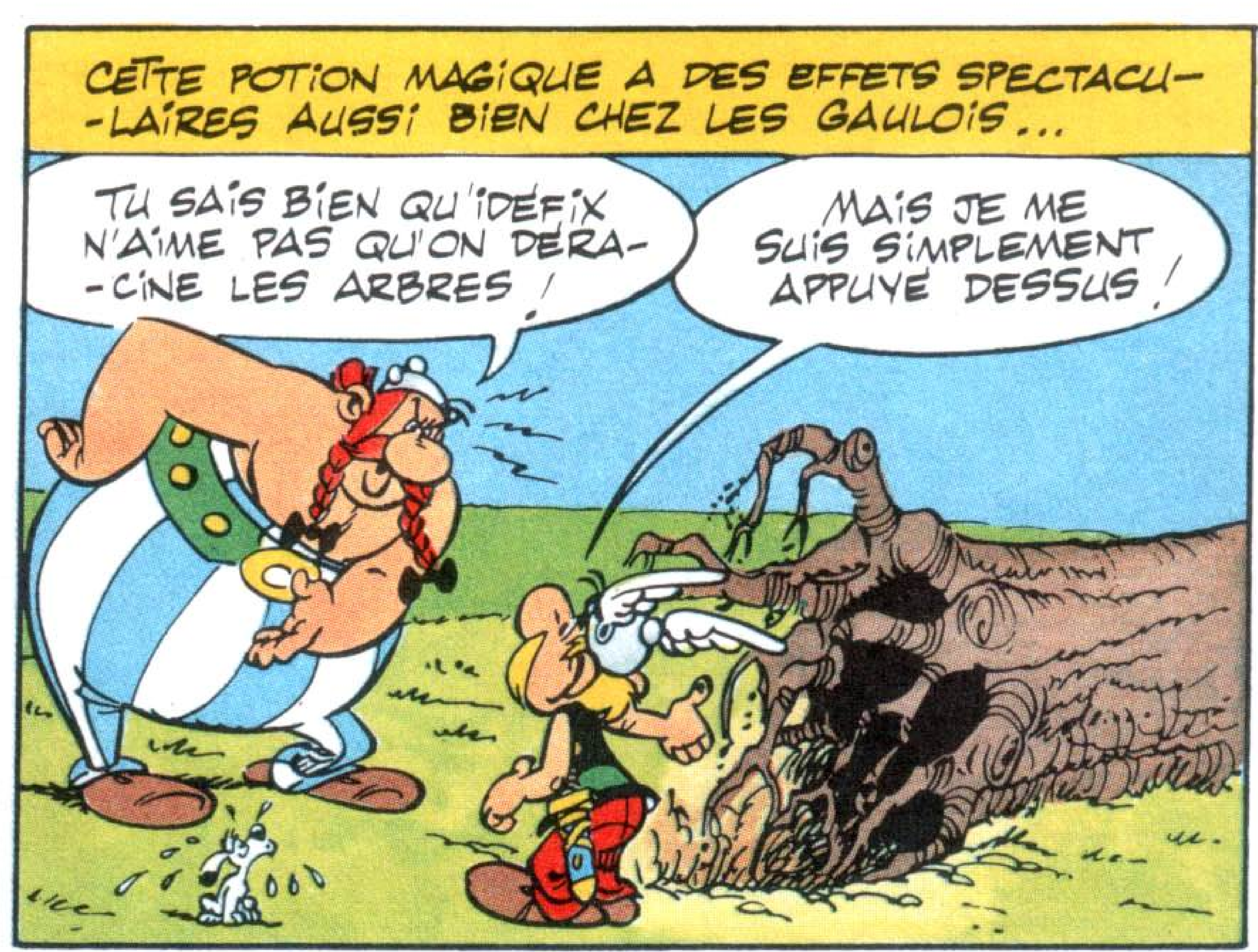






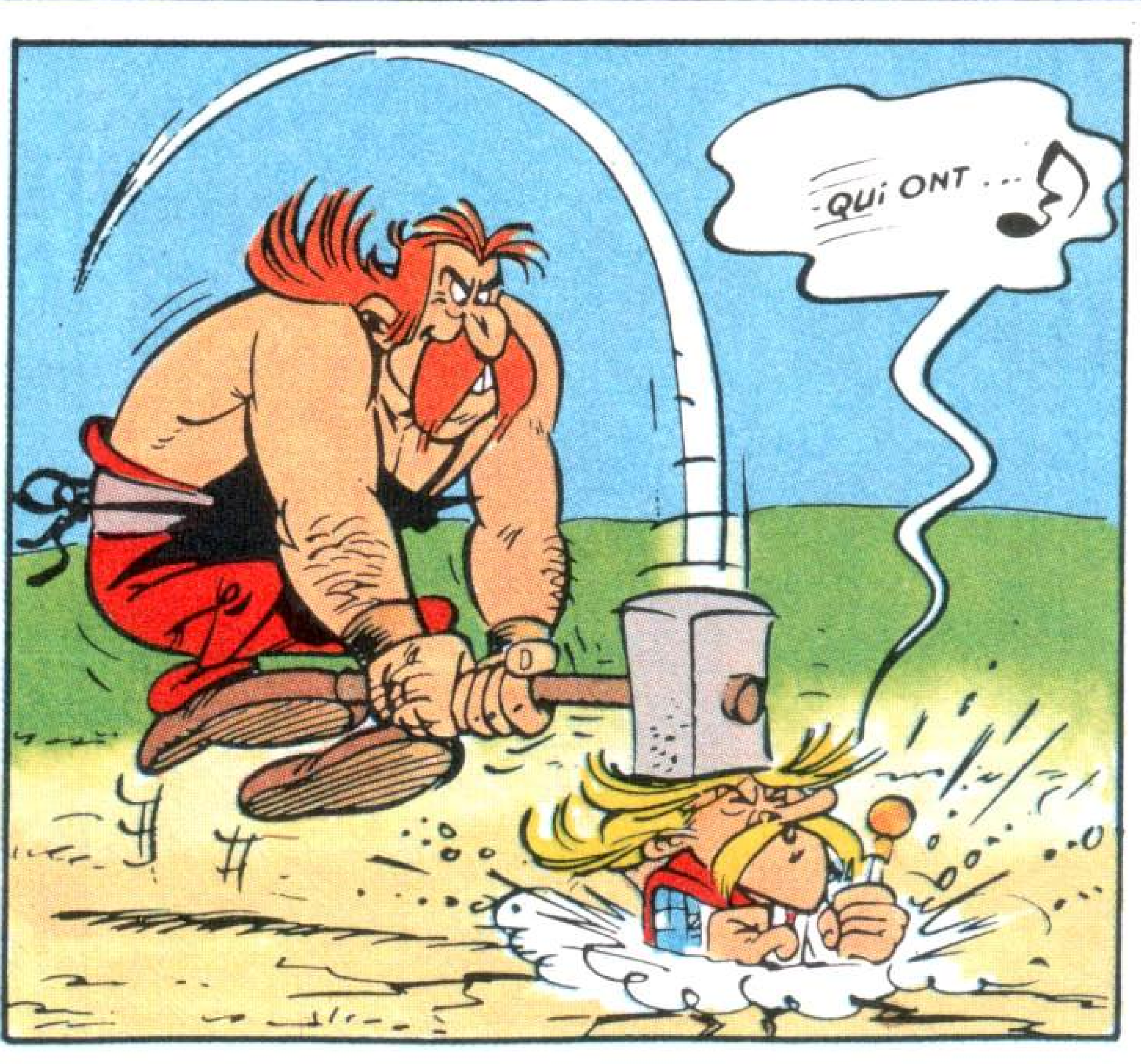


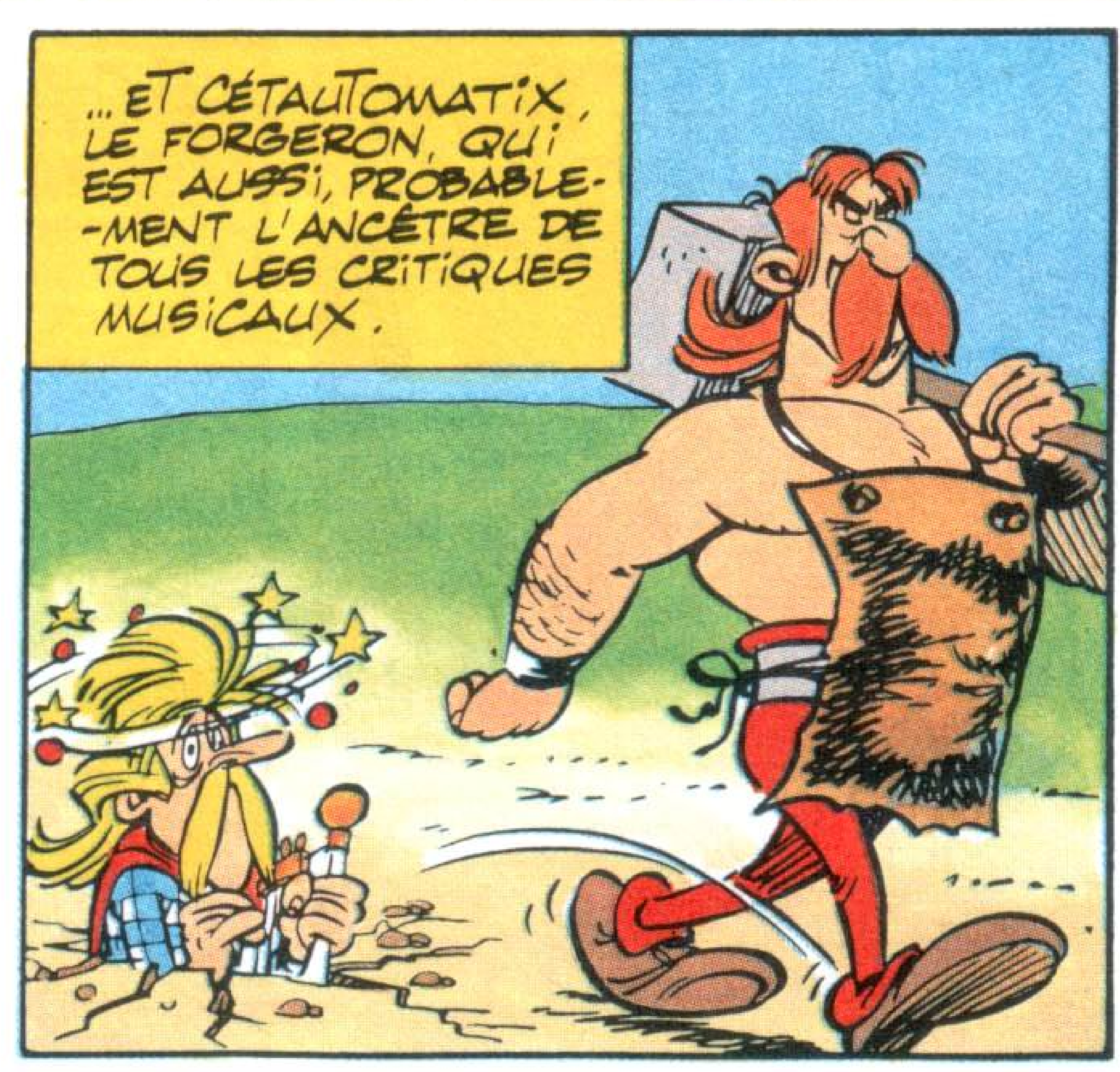

IDÉFIX, COMME TOUS LES AUTRES GAULOIS DU VILLAGE, TIRE SON INCROYABLE FORCE DE LA POTION MAGIQUE QUE PRÉPARE LE DRUIDE PANORAMIX.

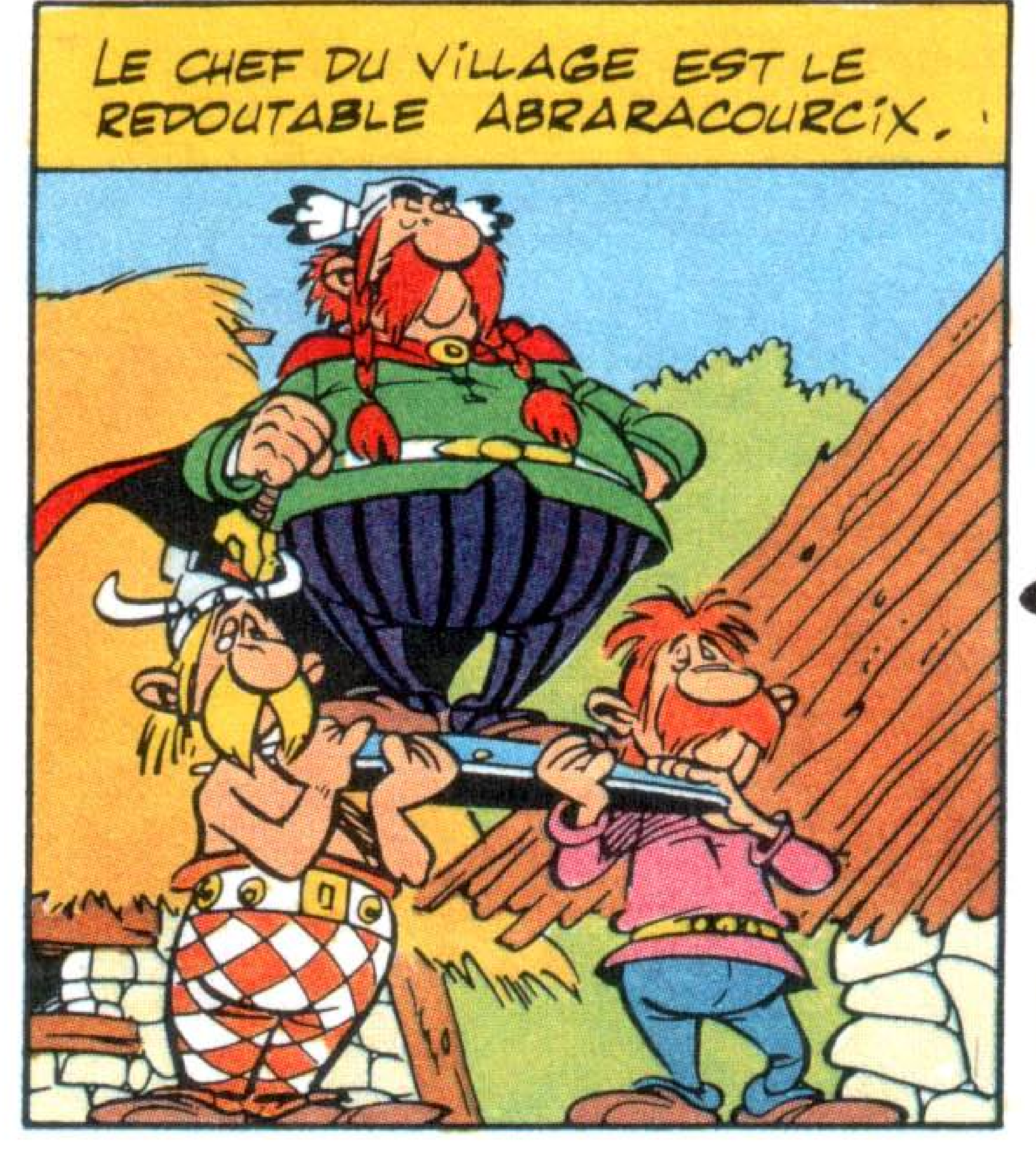

CETTE POTION MAGIQUE A DES EFFETS SPECTACU-LAIRES AUSSI BIEN CHEZ LES GAULOIS...
TU SAIS BIEN QU'IDÉFIX N'AIME PAS QU'ON DÉRA-CINE LES ARBRES !
MAIS JE ME SUIS SIMPLEMENT APPUYÉ DESSUS !


... QUE SUR LES ROMAINS.
PAR JUPITER ! JE HAIS LA CUISINE GAULOISE !

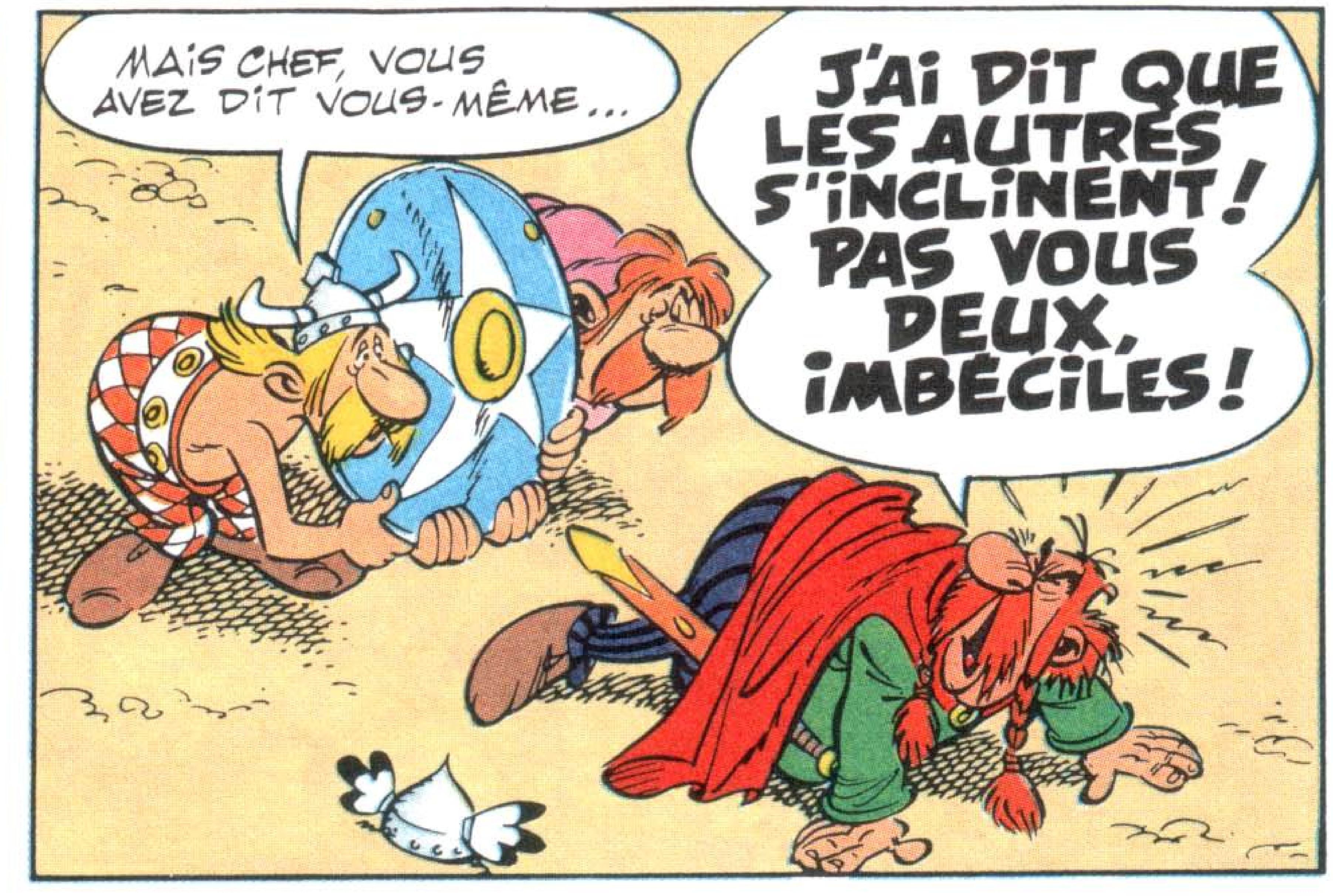

PARMI LES PERSONNAGES IMPOR-TANTS DU VILLAGE, IL NOUS RESTE À VOUS PRÉSENTER LE BARDE...
J'AIME LA GAULE, LA CERVOISE, TOUTATIS ET LES FEMMES. LES FEMMES, LES FEMMES...


QUI ONT...

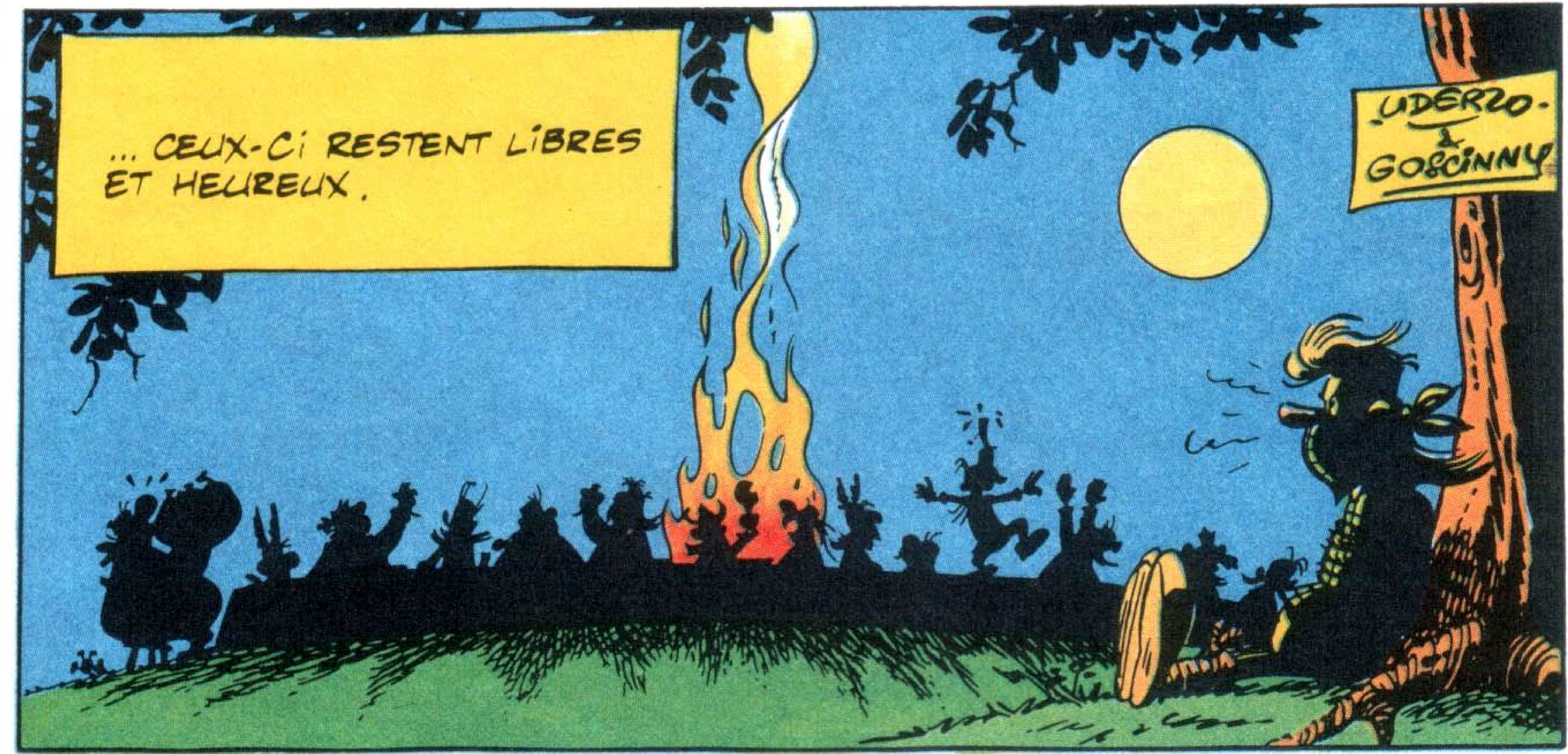

...ET CÉTAUTOMATIX, LE FORGERON, QUI EST AUSSI, PROBABLE-MENT L'ANCÊTRE DE TOUS LES CRITIQUES MUSICAUX.


LE CHEF DU VILLAGE EST LE REDOUTABLE ABRARACOURCIX.


IL N'Y A PLUS DE DISCIPLINE DANS CE VILLAGE ! PLUS DE RESPECT ! QUE TOUT LE MONDE S'INCLINE DEVANT MA PUISSANCE !

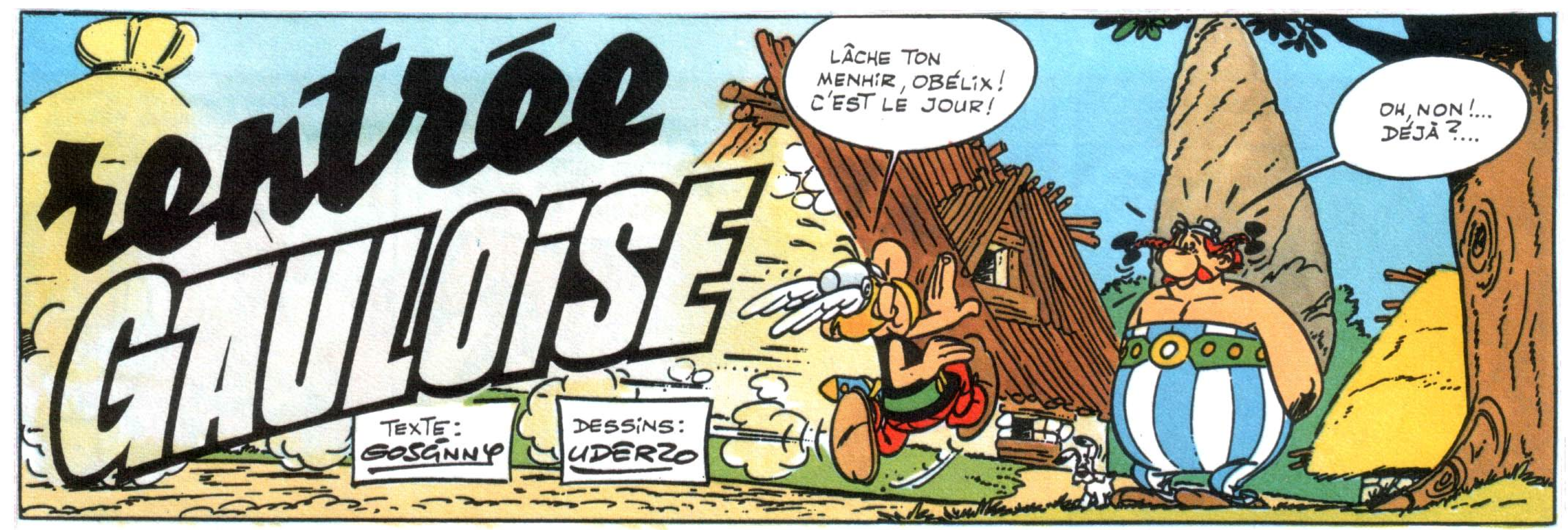

MAIS CHEF, VOUS AVEZ DIT VOUS-MÊME...
J'AI DIT QUE LES AUTRES S'INCLINENT ! PAS VOUS DEUX, IMBÉCILES !

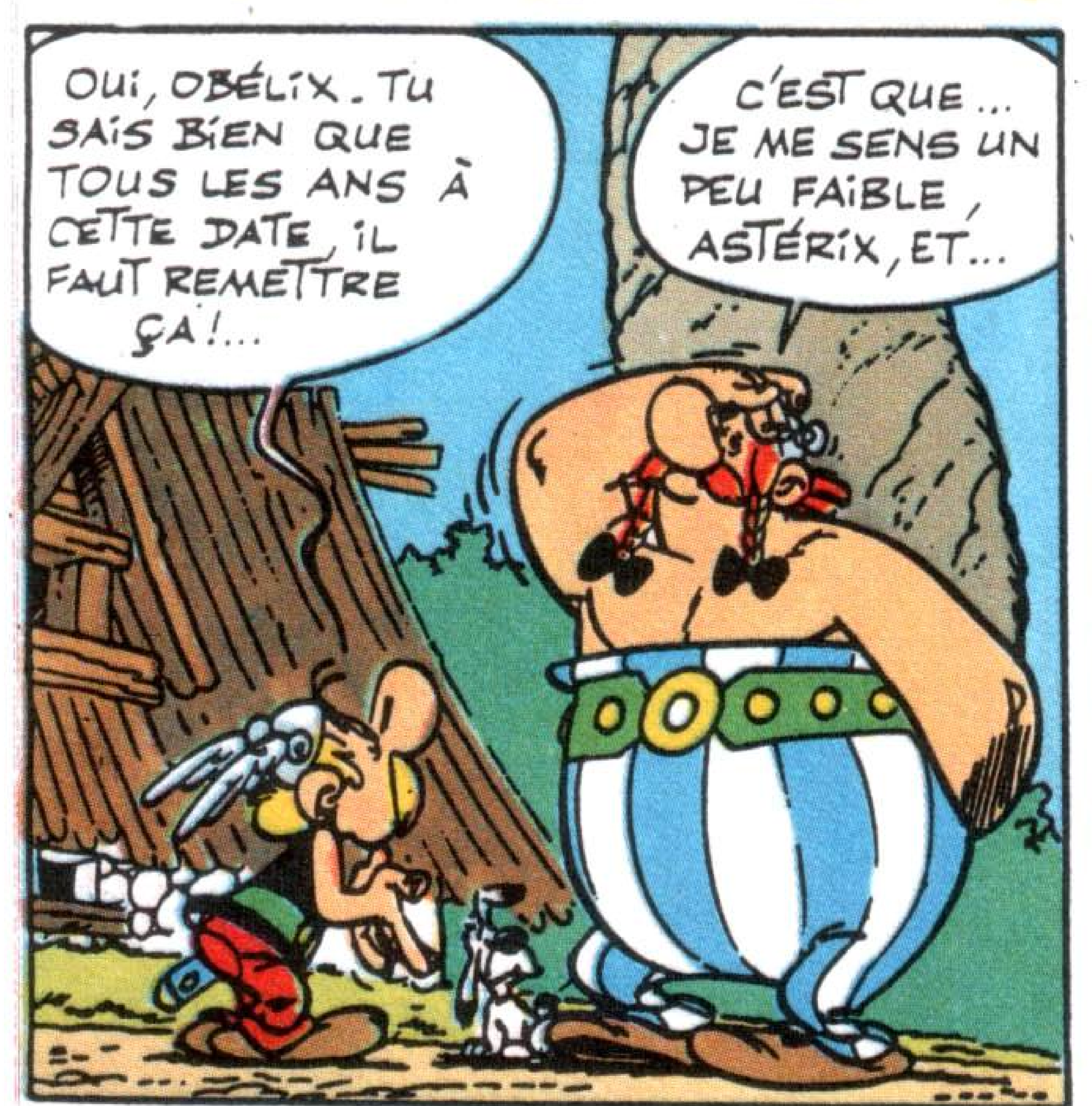

LES ROMAINS NE POUVANT RIEN CONTRE LA FORCE SURHUMAINE DES GAULOIS DU VILLAGE...
PAR JUPITER, QUAND JE PENSE QU'IL ME RESTE XVIII ANS À FAIRE AVANT D'ÊTRE DÉMOBILISÉ !...

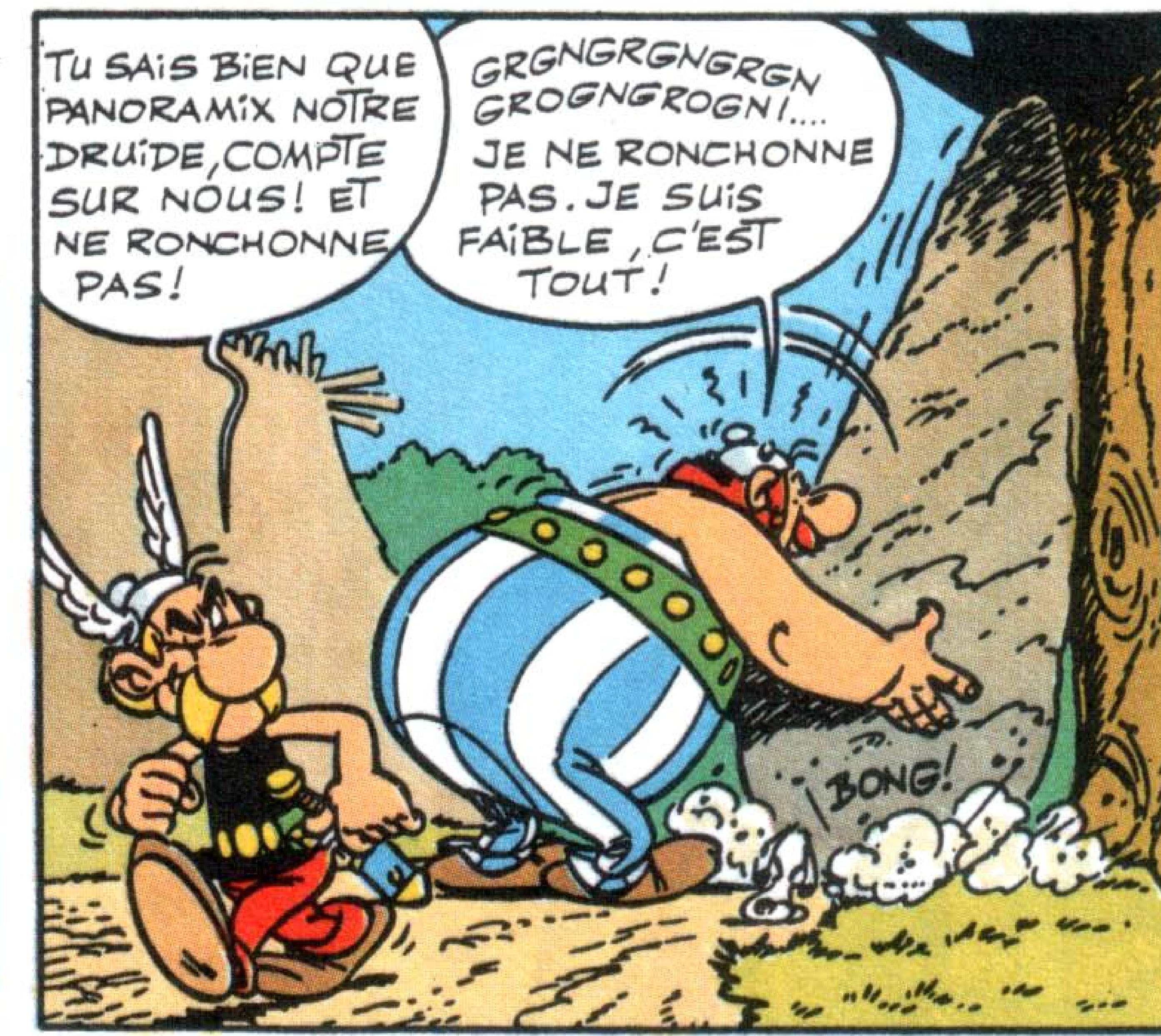

... CEUX-CI RESTENT LIBRES ET HEUREUX.
UDERZO - GOSCINNY

LA RENTRÉE GAULOISE

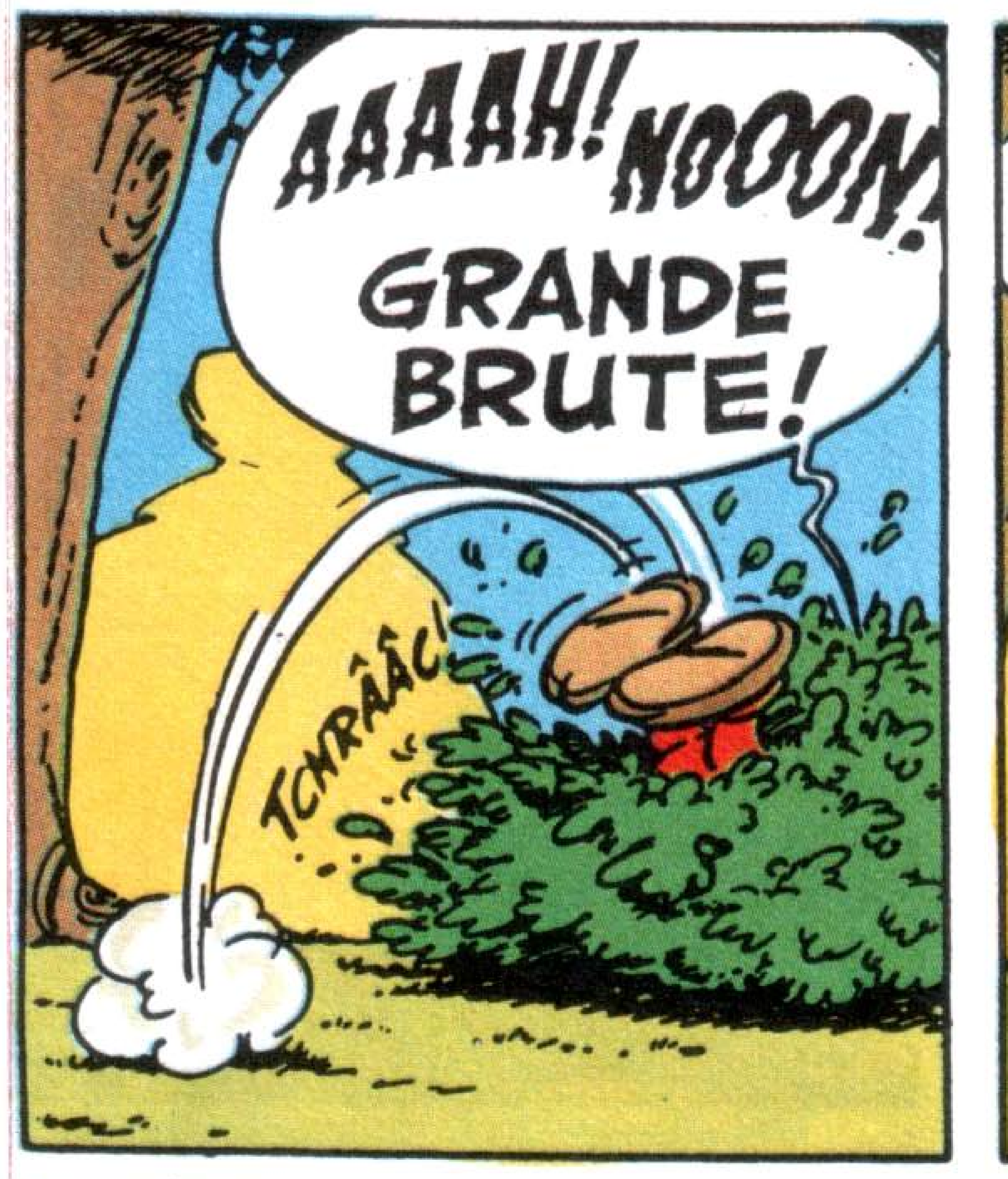



rentrée
GAULOISE
TEXTE: GOSCINNY
DESSINS: UDERZO
LÂCHE TON MENHIR, OBÉLIX! C'EST LE JOUR!
OH, NON!... DÉJÀ?...

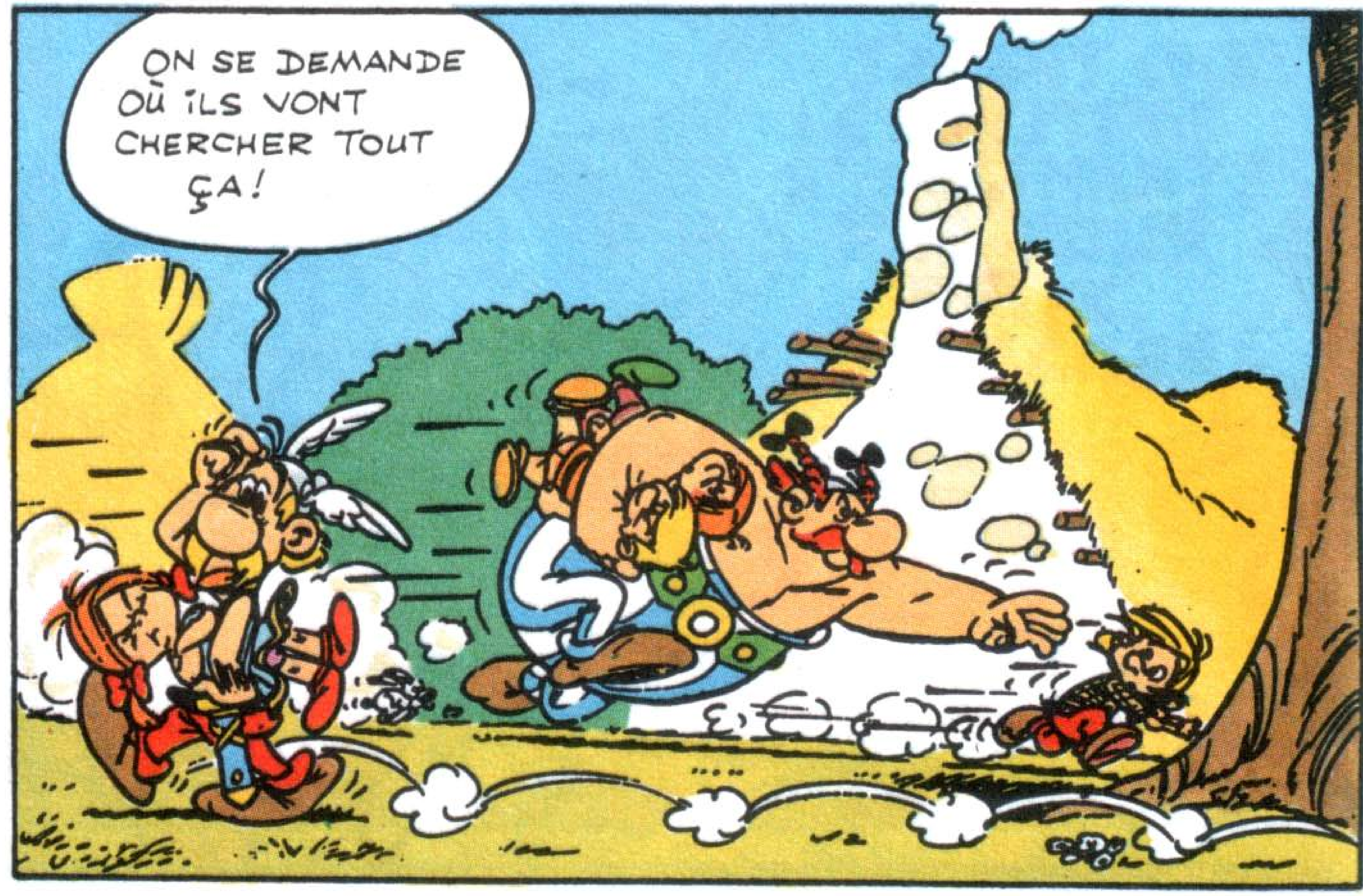

OUI, OBÉLIX. TU SAIS BIEN QUE TOUS LES ANS À CETTE DATE, IL FAUT REMETTRE ÇA!...
C'EST QUE... JE ME SENS UN PEU FAIBLE, ASTÉRIX, ET...

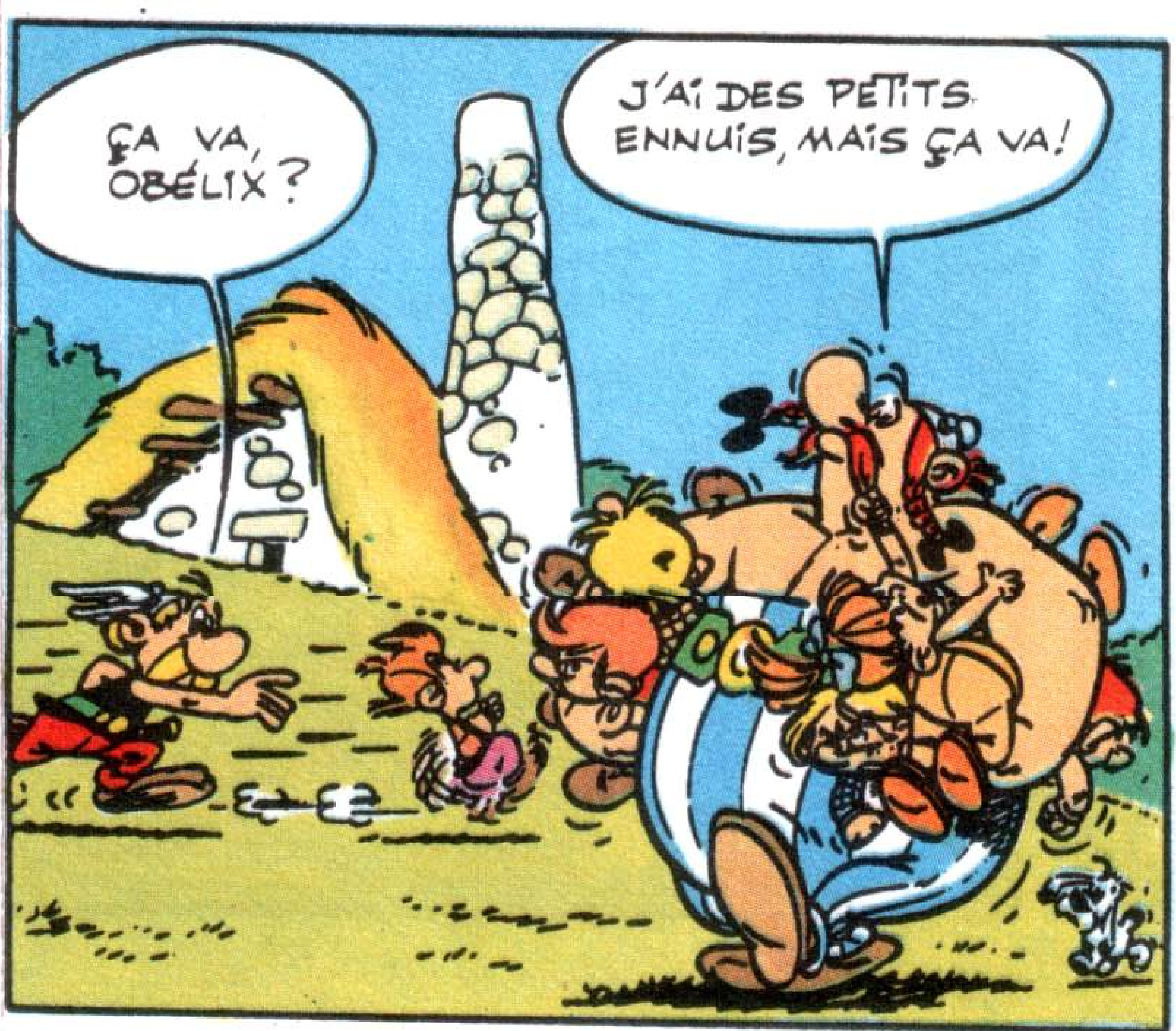

TU SAIS BIEN QUE PANORAMIX NOTRE DRUIDE, COMPTE SUR NOUS! ET NE RONCHONNE PAS!
GRGNGRGNGRGN GROGNGROGN!... JE NE RONCHONNE PAS. JE SUIS FAIBLE, C'EST TOUT!
BONG!

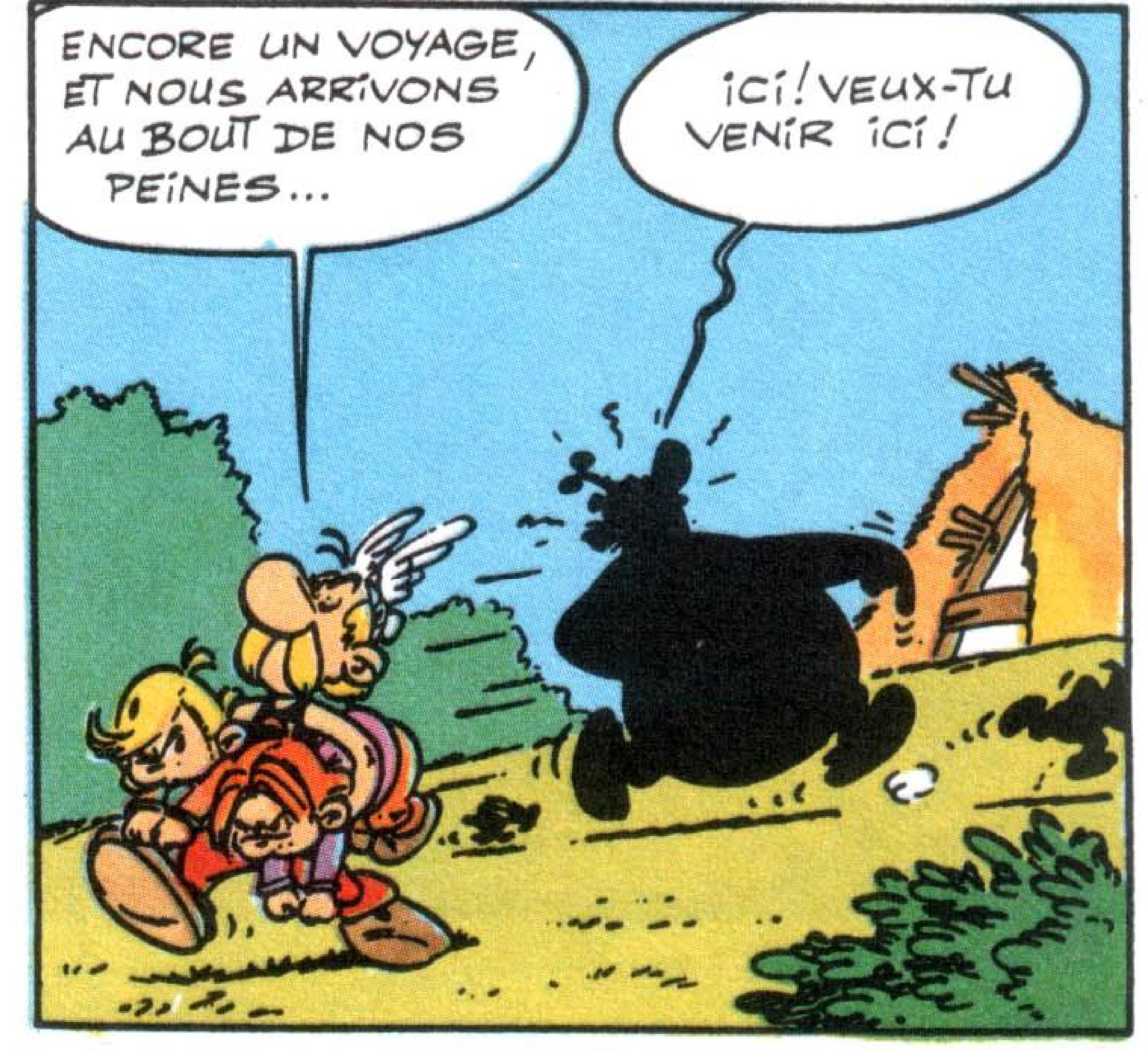

AHA! IL Y A DU MONDE DANS CES FOURRÉS!
1A


AAAAH! NOOON! GRANDE BRUTE!
TCHRÂÂC!


ESPÈCE DE MISOGYNE!!!
?

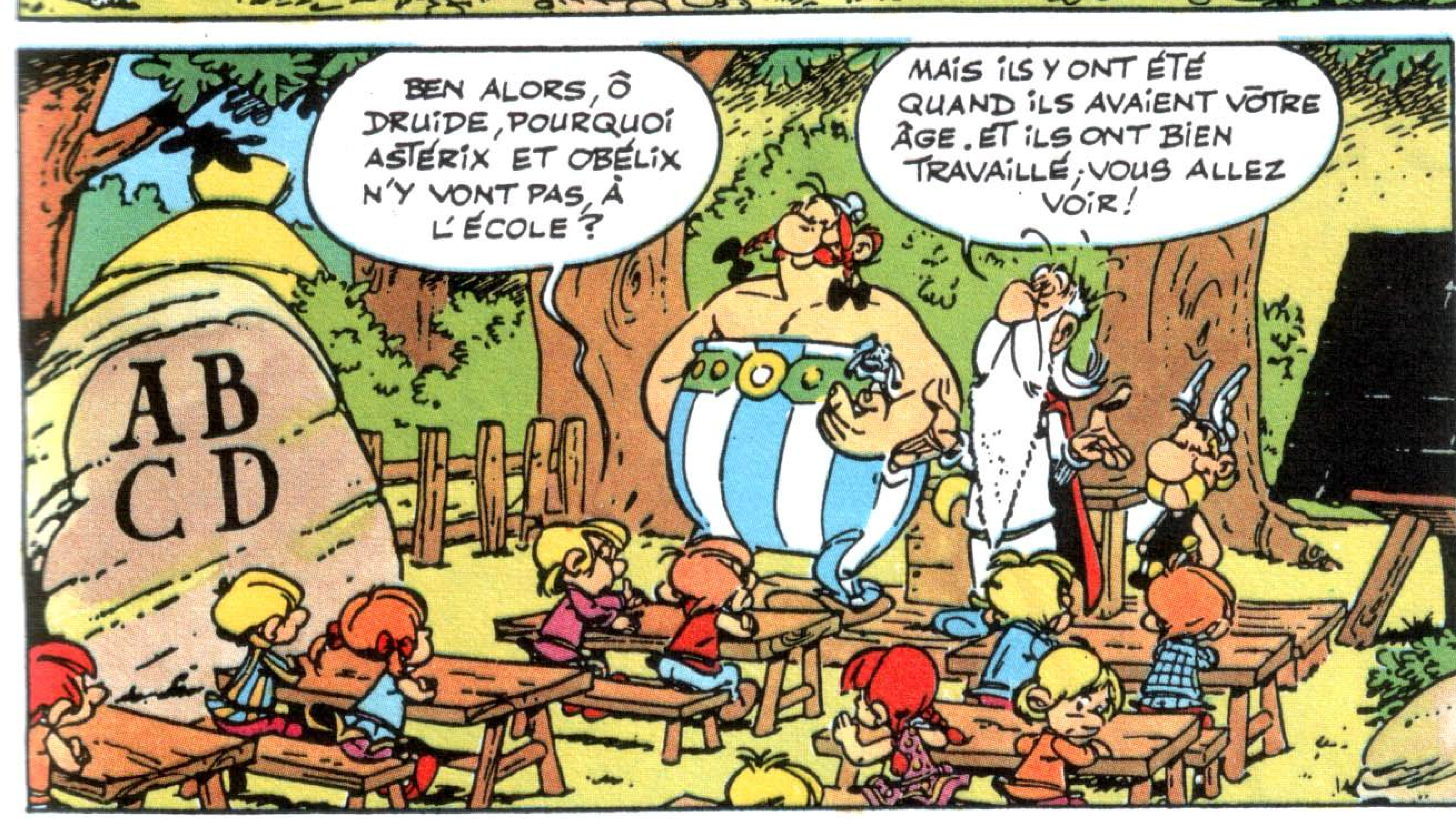

ON SE DEMANDE OÙ ILS VONT CHERCHER TOUT ÇA!

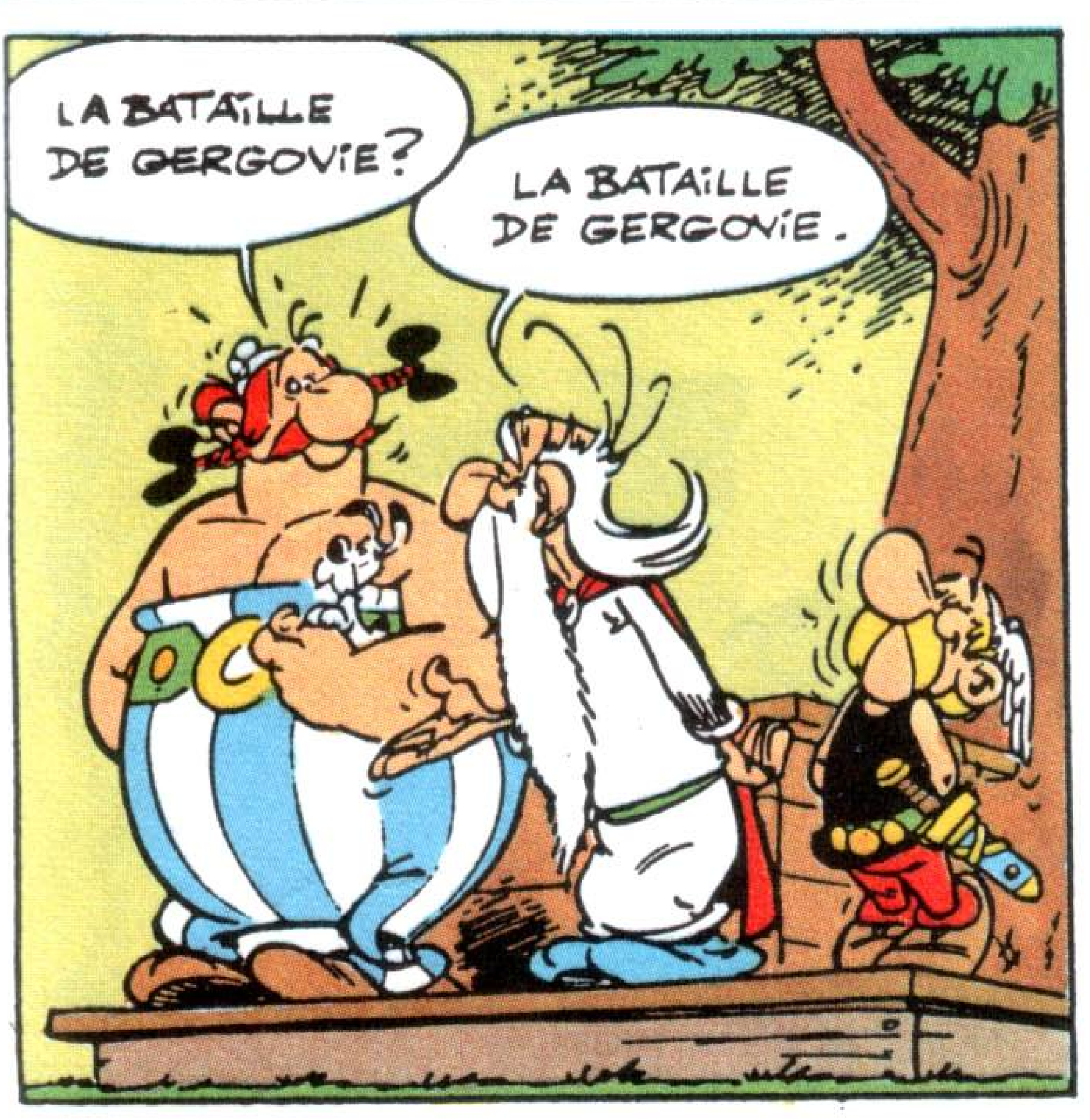

ÇA VA, OBÉLIX?
J'AI DES PETITS ENNUIS, MAIS ÇA VA!


ENCORE UN VOYAGE, ET NOUS ARRIVONS AU BOUT DE NOS PEINES...
ICI! VEUX-TU VENIR ICI!

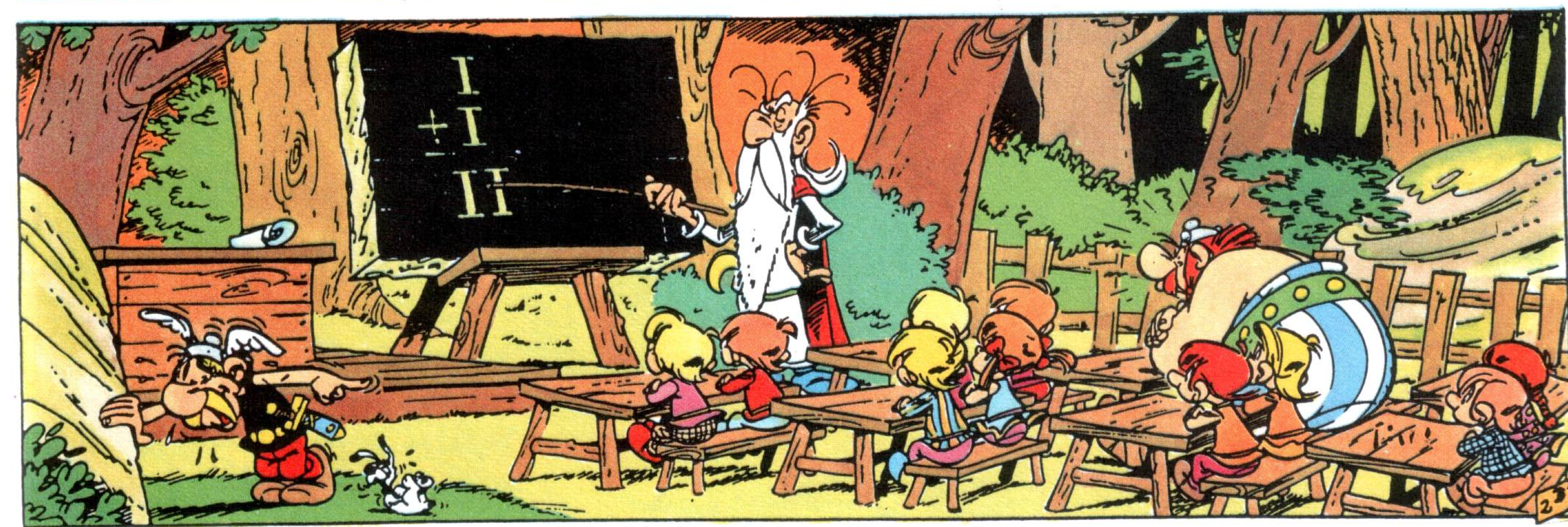

DESCENDS! DESCENDS TOUT DE SUITE, PAR BÉLÉNOS!
NON! JE NE DESCENDRAI PAS PAR TOUTATIS!
1B


HOUHOU HOU!
MAIS IL FALLAIT BIEN QUE JE LE CUEILLE, IDÉFIX!
MAIS QU'ON NOUS LAISSE VIVRE TRANQUILLES, NOUS, LES JEUNES!!!
VOILÀ. AVEC CES TROIS LÀ, LE COMPTE Y EST.

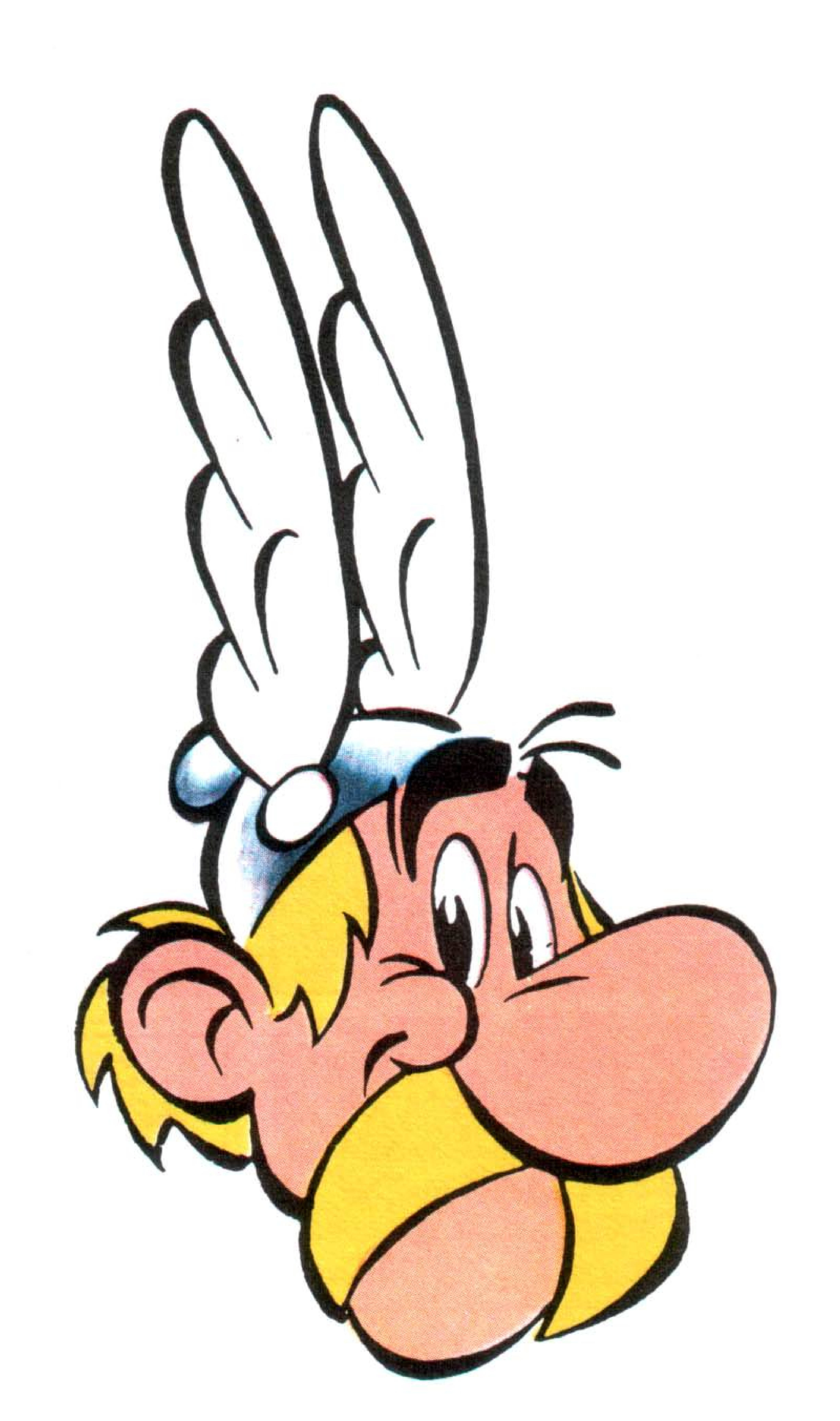
MES ENFANTS, C'EST UNE HONTE. À CHAQUE RENTRÉE, IL FAUT VOUS CAPTURER, COMME DES MARCASSINS! NE SAVEZ-VOUS PAS QUE POUR ÊTRE DE BONS GAULOIS, IL FAUT ALLER À L'ÉCOLE?

BEN ALORS, Ô DRUIDE, POURQUOI ASTÉRIX ET OBÉLIX N'Y VONT PAS, À L'ÉCOLE?
MAIS ILS Y ONT ÉTÉ QUAND ILS AVAIENT VOTRE ÂGE. ET ILS ONT BIEN TRAVAILLÉ, VOUS ALLEZ VOIR!
AB
CD

OBÉLIX, LA DATE DE LA BATAILLE DE GERGOVIE?
HMM?

LA BATAILLE DE GERGOVIE?
LA BATAILLE DE GERGOVIE.

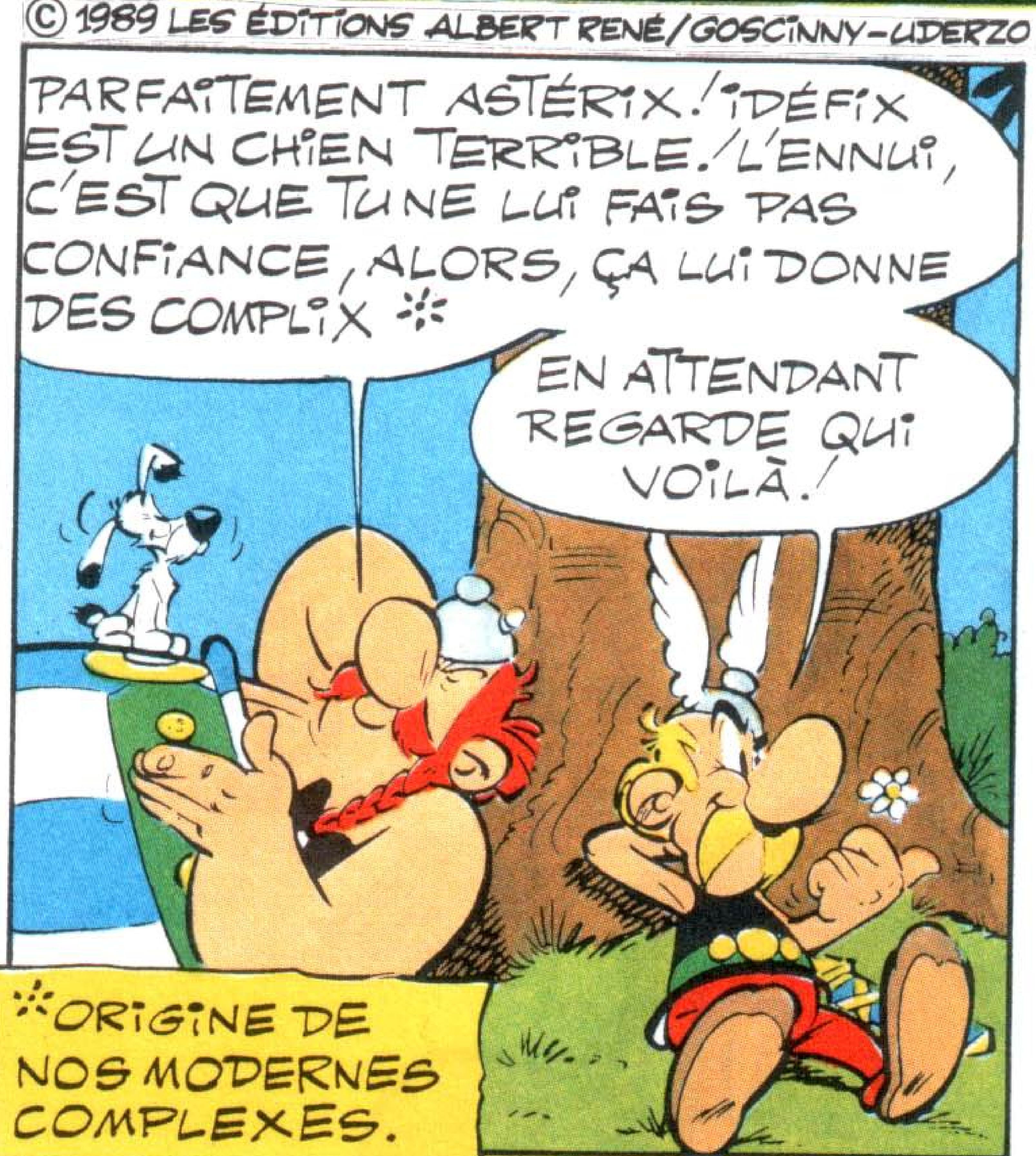
MDXV!
CE N'EST PAS MDXV?...
CE N'EST PAS MDXV!

LA BATAILLE DE GERGOVIE.
LA BATAILLE DE GERGOVIE.

I
+I
II

LA MASCOTTE




la mascotte
GOSCINNY
-UDERZO-


PARFAITEMENT ASTÉRIX! IDÉFIX EST UN CHIEN TERRIBLE! L'ENNUI, C'EST QUE TU NE LUI FAIS PAS CONFIANCE, ALORS, ÇA LUI DONNE DES COMPLIX *
EN ATTENDANT REGARDE QUI VOILÀ!
* ORIGINE DE NOS MODERNES COMPLEXES.

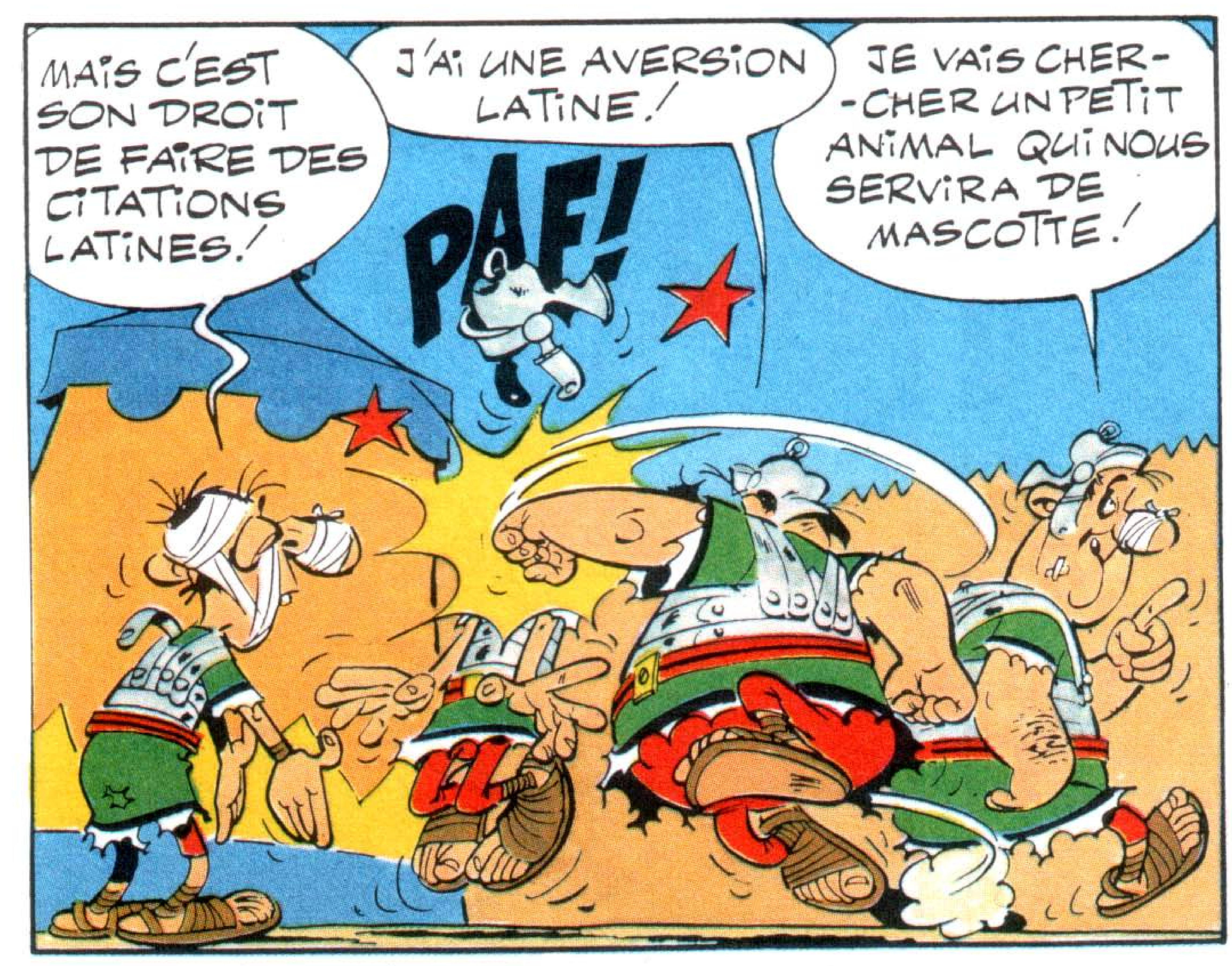

QUI VOILÀ, C'ÉTAIT CECI : UNE FIÈRE PATROUILLE DE LÉGIONNAIRES ROMAINS.
DEUX GAULOIS!
PAS LES DEUX GAULOIS?!
DULCE DECORUM EST PATRIA MORI.
TAIS-TOI ESPÈCE D'AHURI!


IL FAISAIT TELLEMENT BON CE JOUR LÀ DANS LA FORÊT ARMORICAINE, QUE NOUS PRÉFÉRONS NE PAS NOUS ÉTENDRE SUR LES SECONDES DE VIOLENCE QUI ONT PRÉCÉDÉ LA SCÈNE CI-DESSOUS.
LÀ FRANCHEMENT, ILS EXAGÈRENT!
ON NE LEUR A RIEN FAIT NOUS, À CES CHAUVINS! ON LES A ENVAHIS, C'EST TOUT!
VICTRIX CAUSA DIIS PLACUIT, SED VICTA CATONI!
LES CITATIONS C'EST PAS UN PEU FINI?

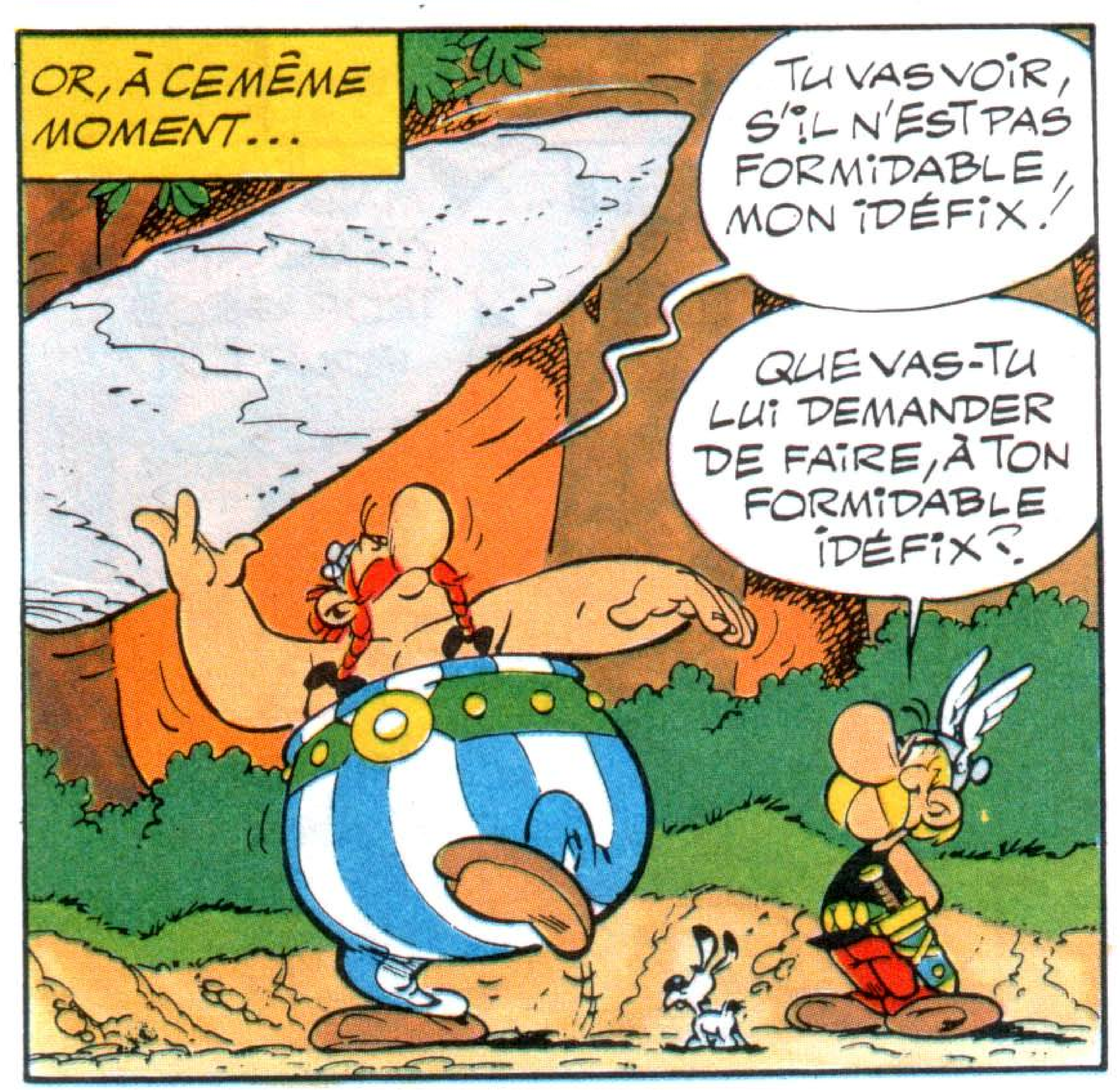

NUNC EST BIBENDUM.
LA FORÊT EST GRANDE ET IL A FALLU QUE NOUS TOMBIONS SUR CES PHÉNOMÈNES SOCIAUX! ON N'A PAS DE CHANCE!
ÉCRASE MON BONHOMME!
ET VOUS SAVEZ POURQUOI, ON N'A PAS DE CHANCE?

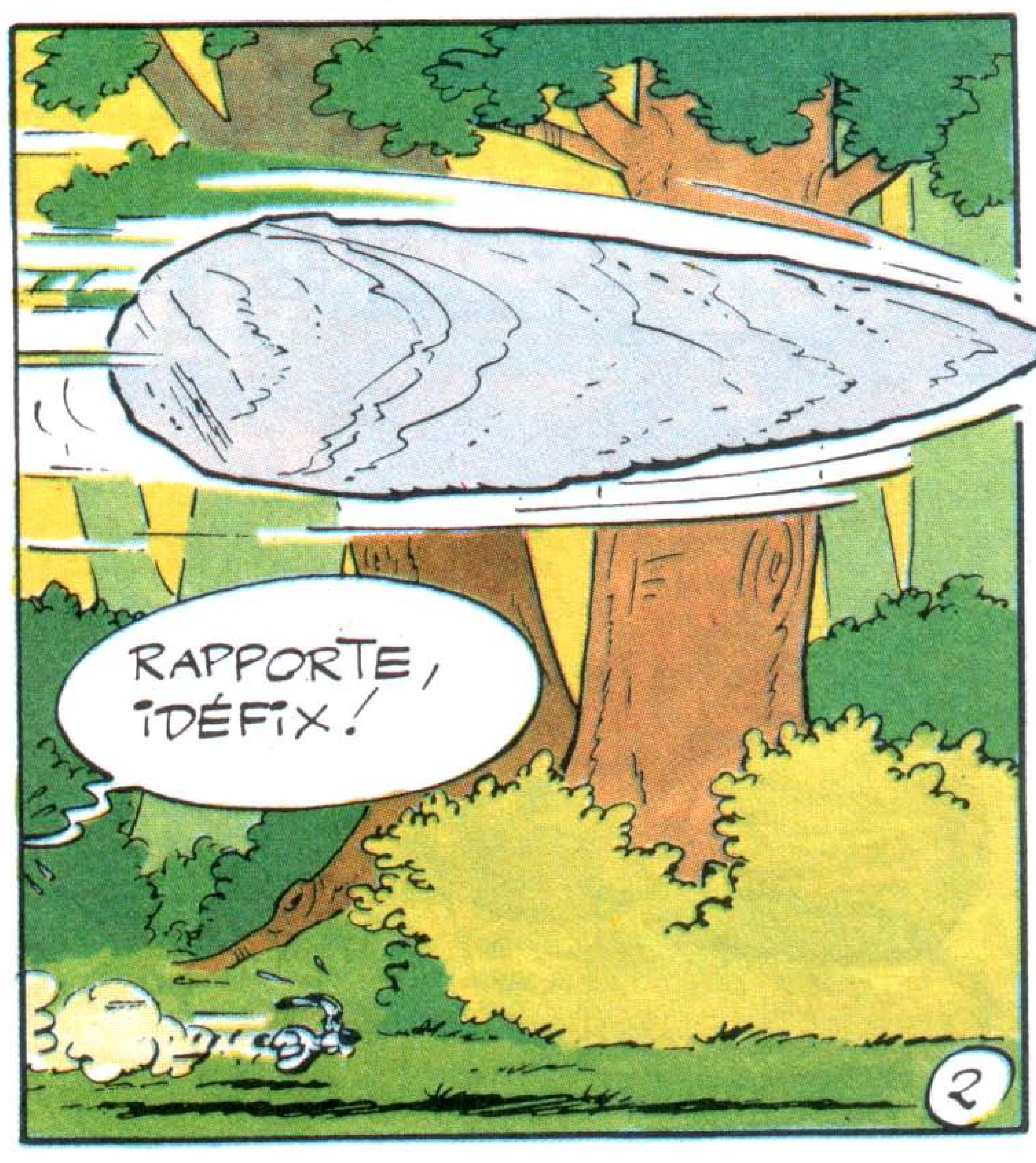

POURQUOI ?
CUR ?
TU COMMENCES À M'ÉNERVER, TOI, C'EST SÛR !
PARCE QUE NOUS N'AVONS PAS DE MASCOTTE !

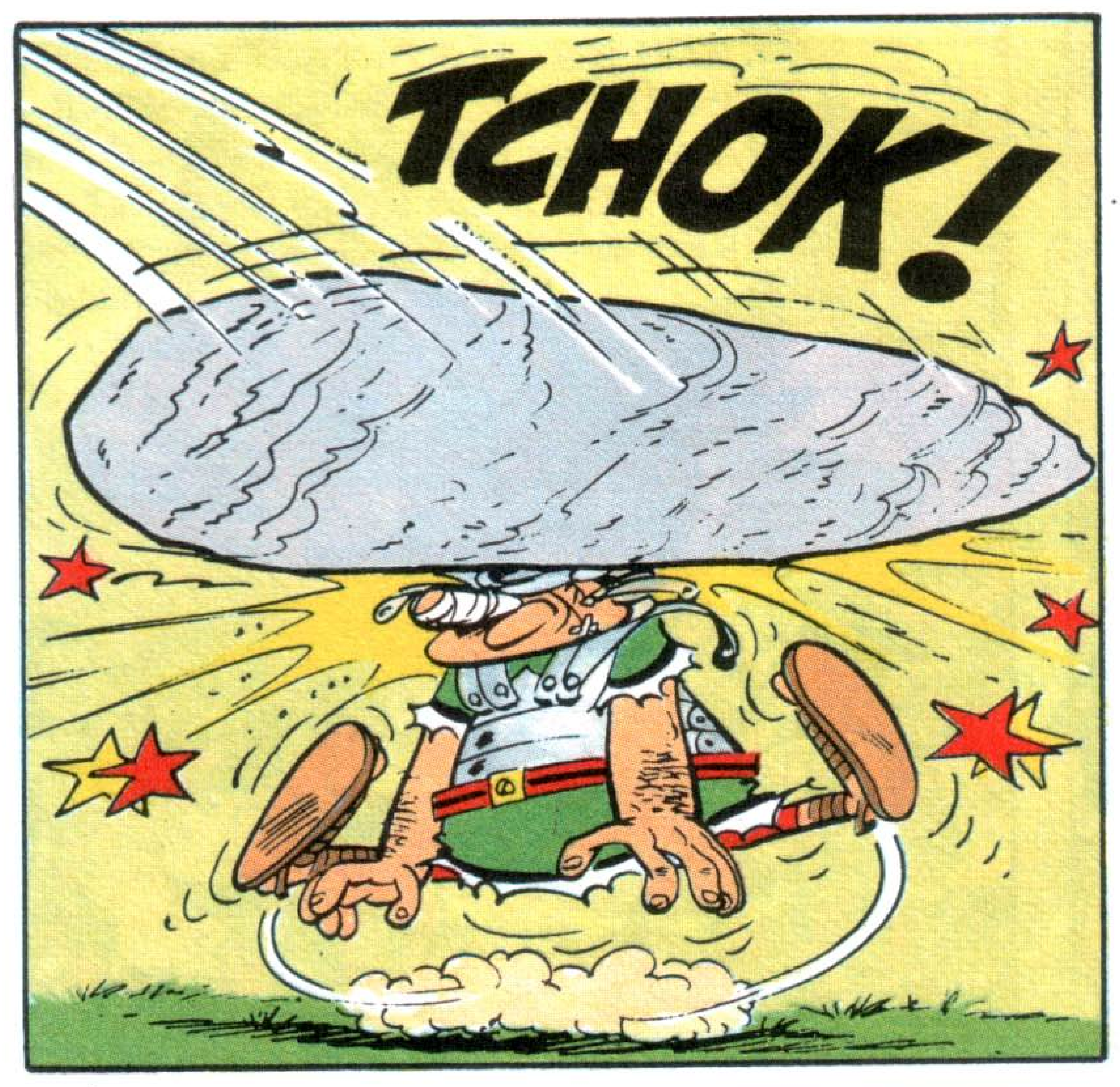

UNE MASCOTTE ?
MAIS BIEN SÛR ! IL FAUT UNE MAS-COTTE. LES COPAINS QUI SONT EN GARNISON, AU CAPITOLE, ILS ONT DES OIES ET ILS EN SONT TRÈS SATISFAITS !
RES, NON VERBA.
TU L'AURAS VOULU, CARAMBA !


MAIS C'EST SON DROIT DE FAIRE DES CITATIONS LATINES !
J'AI UNE AVERSION LATINE !
PAF !
JE VAIS CHER-CHER UN PETIT ANIMAL QUI NOUS SERVIRA DE MASCOTTE !


UN PETIT ANIMAL, JE VAIS SÛREMENT TROUVER ÇA DANS LA FORÊT.


OR, À CE MÊME MOMENT...
TU VAS VOIR, S'IL N'EST PAS FORMIDABLE, MON IDÉFIX !
QUE VAS-TU LUI DEMANDER DE FAIRE, À TON FORMIDABLE IDÉFIX ?


RAPPORTE, IDÉFIX !


TCHOK!

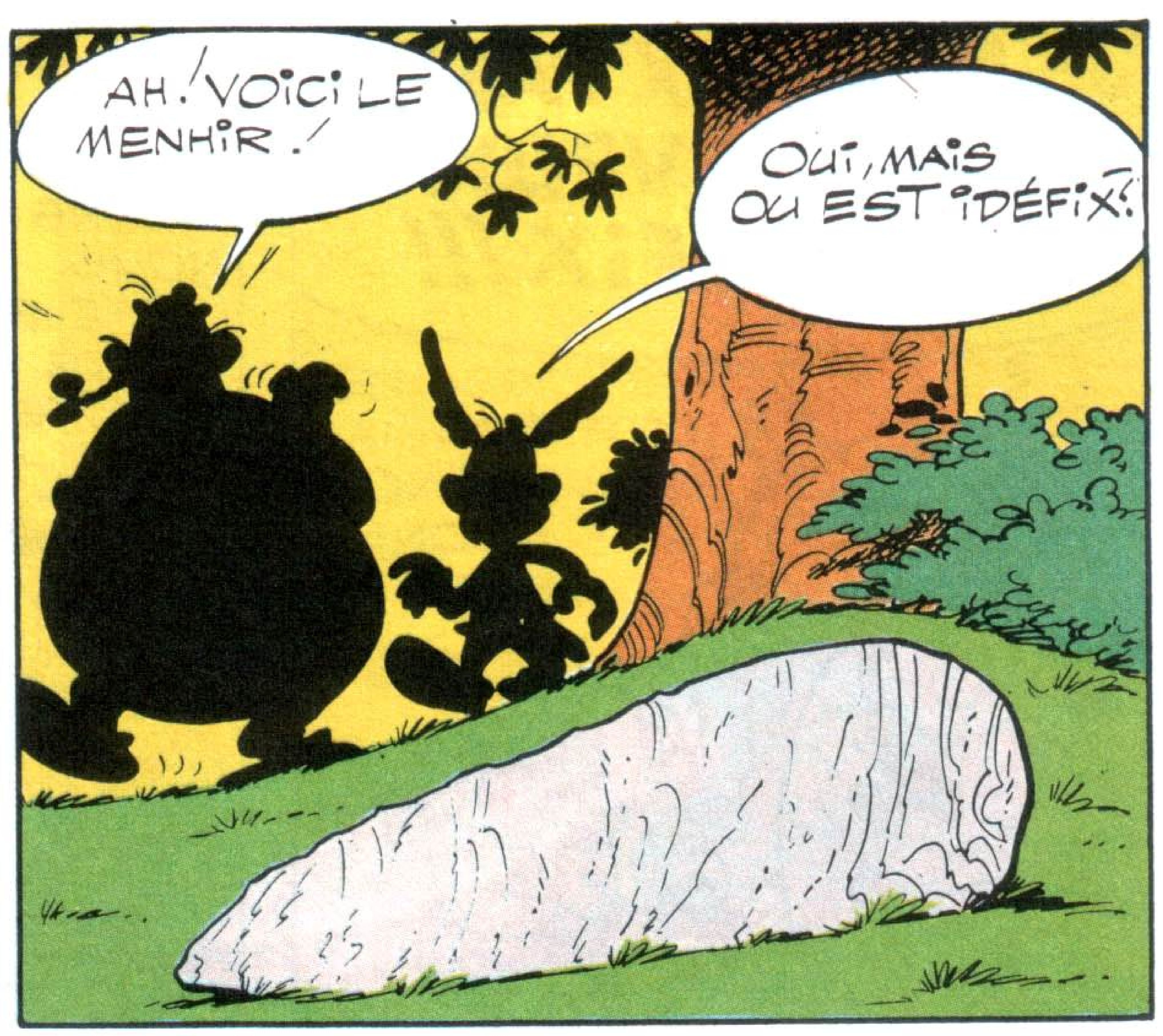
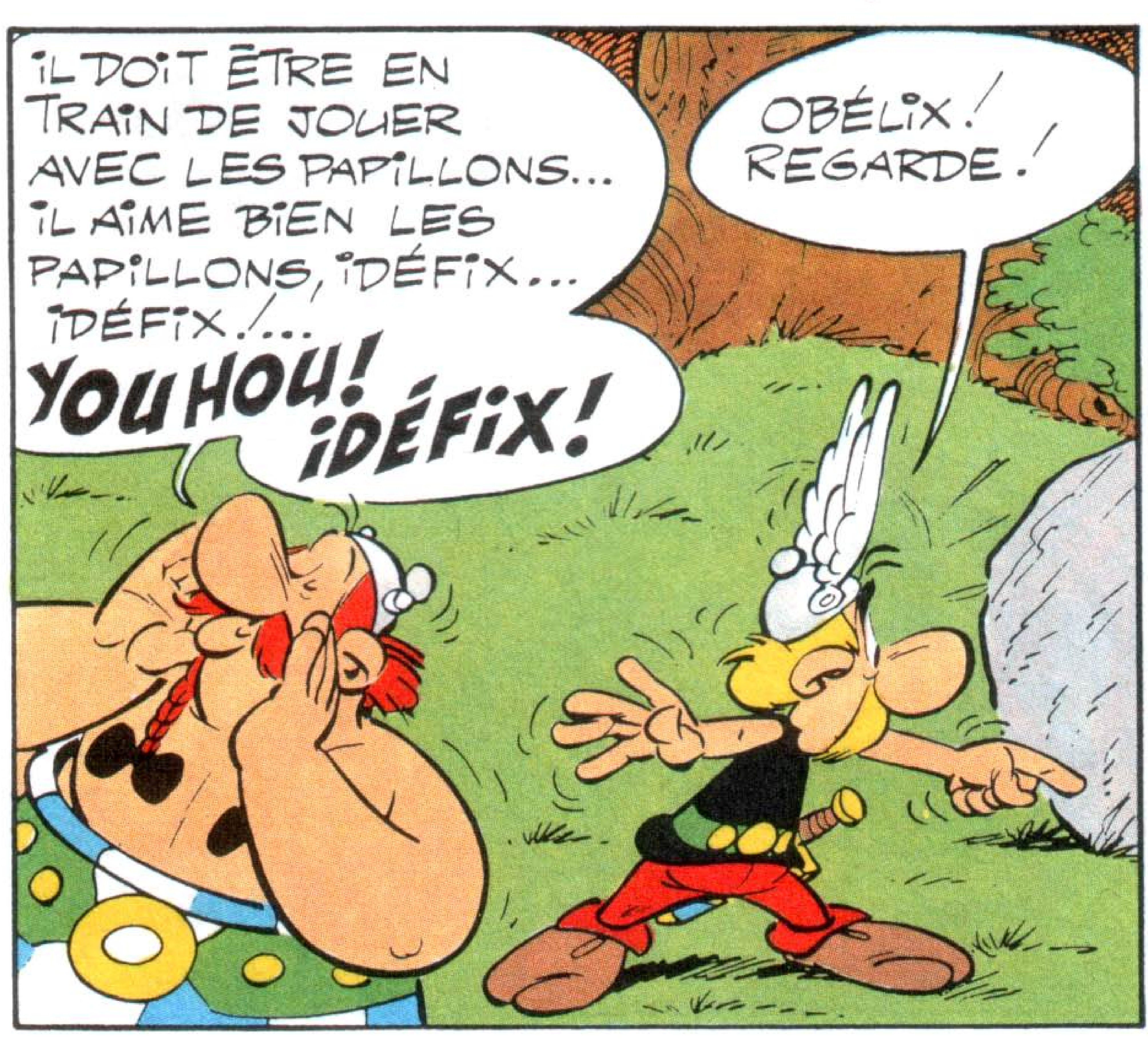

WOUAF!


MAIS LA VOICI NOTRE MASCOTTE!
?

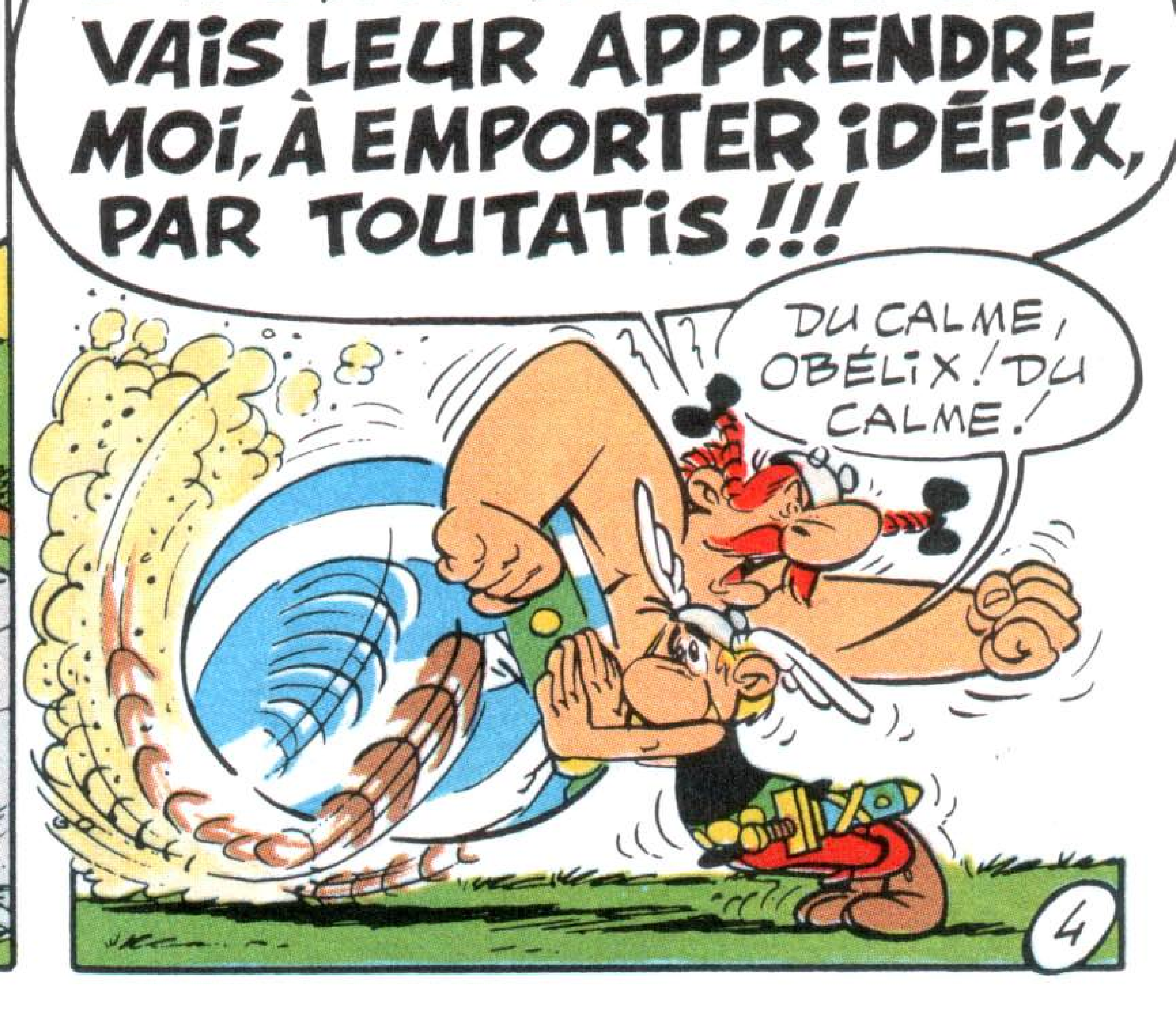

TOUS NOS ENNUIS ASSOMMANTS SONT TERMINÉS!
GRAOORRR!

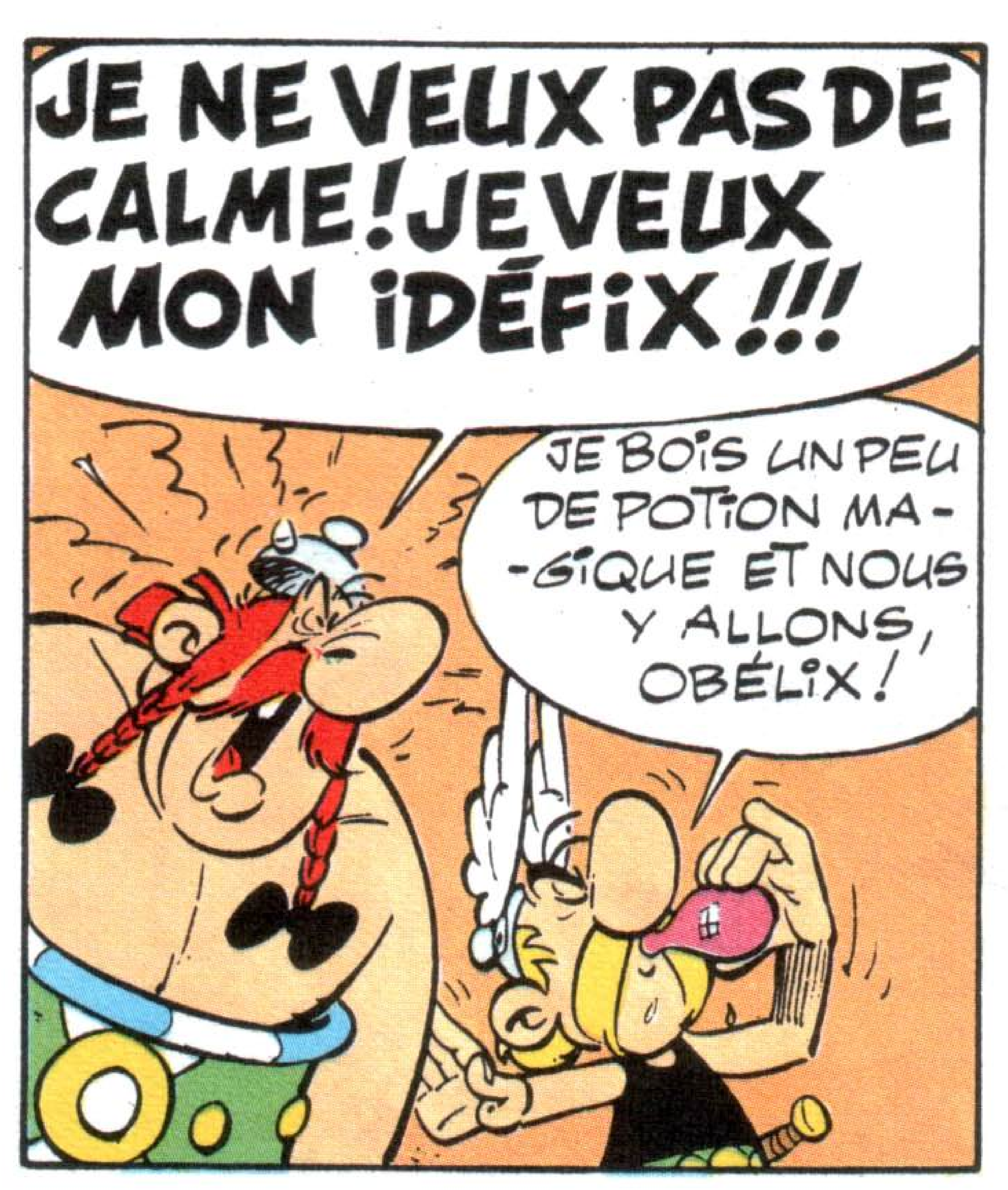

REGARDEZ LES GARS! VOICI NOTRE PORTE-BON-HEUR! DÈS QUE JE L'AI VU, J'AI EU COMME UN CHOC!
LA BOSSE, C'EST AVANT OU APRÈS AVOIR TROUVÉ LE PORTE-BONHEUR?

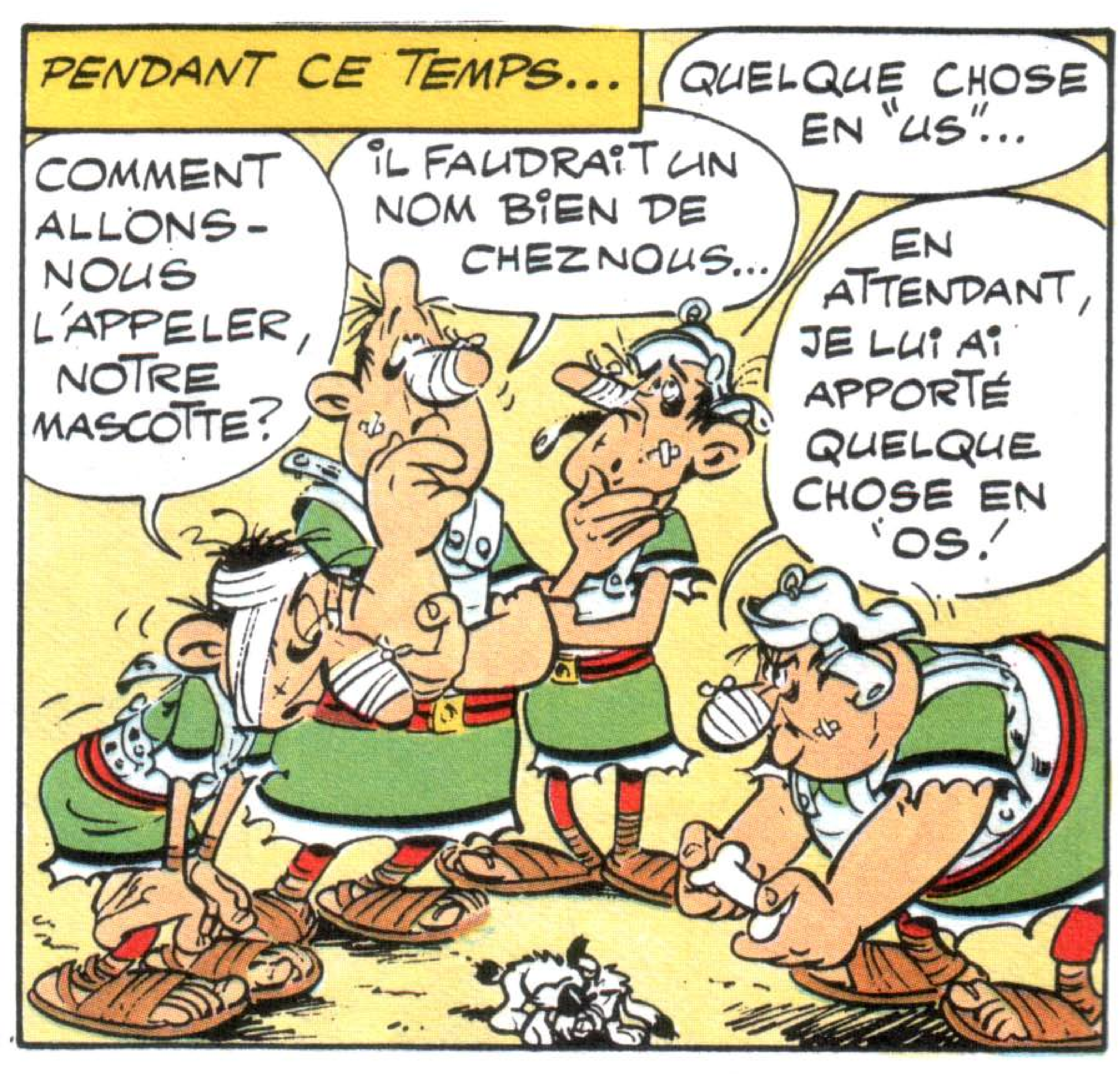

ET PENDANT CE TEMPS...
C'EST DRÔLE... IDÉFIX NE REVIENT PAS..
MAIS BIEN SÛR CE MENHIR EST TROP GROS POUR LUI!


VOILÀ ! VOILÀ ! TU NE LUI FAIS PAS CONFIANCE À IDÉFIX ! ALORS, BIEN SÛR, IL MANQUE D'ASSURANCE !
CHERCHONS-LE AU LIEU DE NOUS DISPUTER !

AH ! VOICI LE MENHIR !
OUI, MAIS OÙ EST IDÉFIX ?

IL DOIT ÊTRE EN TRAIN DE JOUER AVEC LES PAPILLONS... IL AIME BIEN LES PAPILLONS, IDÉFIX... IDÉFIX !...
YOUHOU ! IDÉFIX !
OBÉLIX ! REGARDE !

UN CASQUE DE LÉGIONNAIRE ROMAIN !!!

UN CASQUE ? POURTANT, IDÉFIX ET LE MENHIR ÉTAIENT TÊTE NUE, QUAND...
MAIS TU NE COMPRENDS PAS OBÉLIX ? UN LÉGIONNAIRE A EMPORTÉ NOTRE IDÉFIX !!!

EMPORTÉ IDÉFIX ? JE VAIS LEUR APPRENDRE, MOI, À EMPORTER IDÉFIX, PAR TOUTATIS !!!
DU CALME, OBÉLIX ! DU CALME !

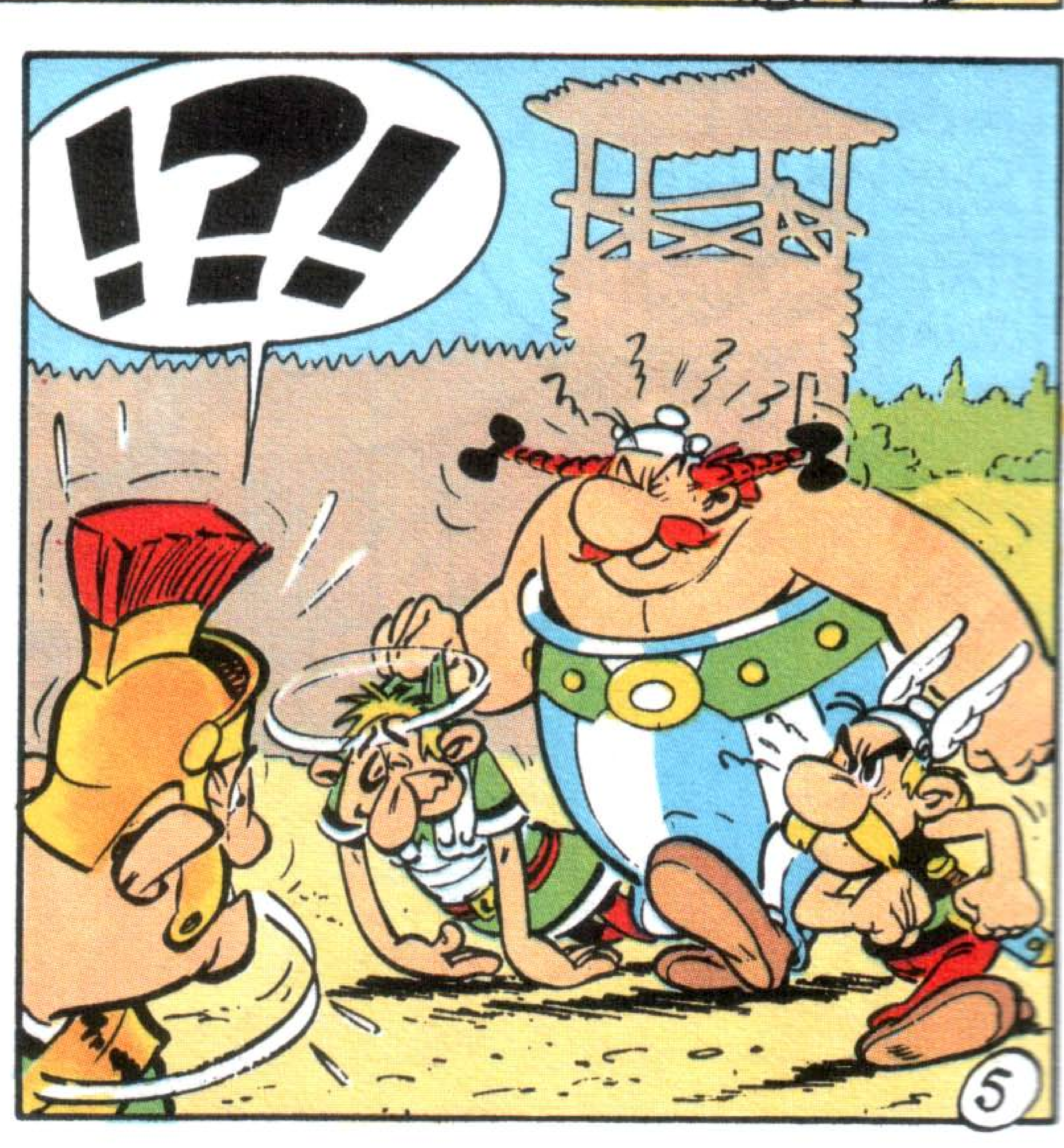

JE NE VEUX PAS DE CALME ! JE VEUX MON IDÉFIX !!!
JE BOIS UN PEU DE POTION MAGIQUE ET NOUS Y ALLONS, OBÉLIX !


PENDANT CE TEMPS...
COMMENT ALLONS-NOUS L'APPELER, NOTRE MASCOTTE ?
IL FAUDRAIT UN NOM BIEN DE CHEZ NOUS...
QUELQUE CHOSE EN "US"...
EN ATTENDANT, JE LUI AI APPORTÉ QUELQUE CHOSE EN "OS" !


QU'AVEZ-VOUS LÀ, LÉGIONNAIRES ?
UNE MASCOTTE, CENTURION !


IL EST MIGNON... MAIS IL N'A PAS L'AIR COMMODE... JE VAIS TE VOUS LE DRESSER, MOI, PAR JUPITER !
GRRAOR !


WOUAF ! WOUAF !
AHA ! TU N'ESSAIES PLUS DE ME MORDRE, HEIN ! TU AS RECONNU TON MAÎTRE !
EUH... JE CROIS... OUI...

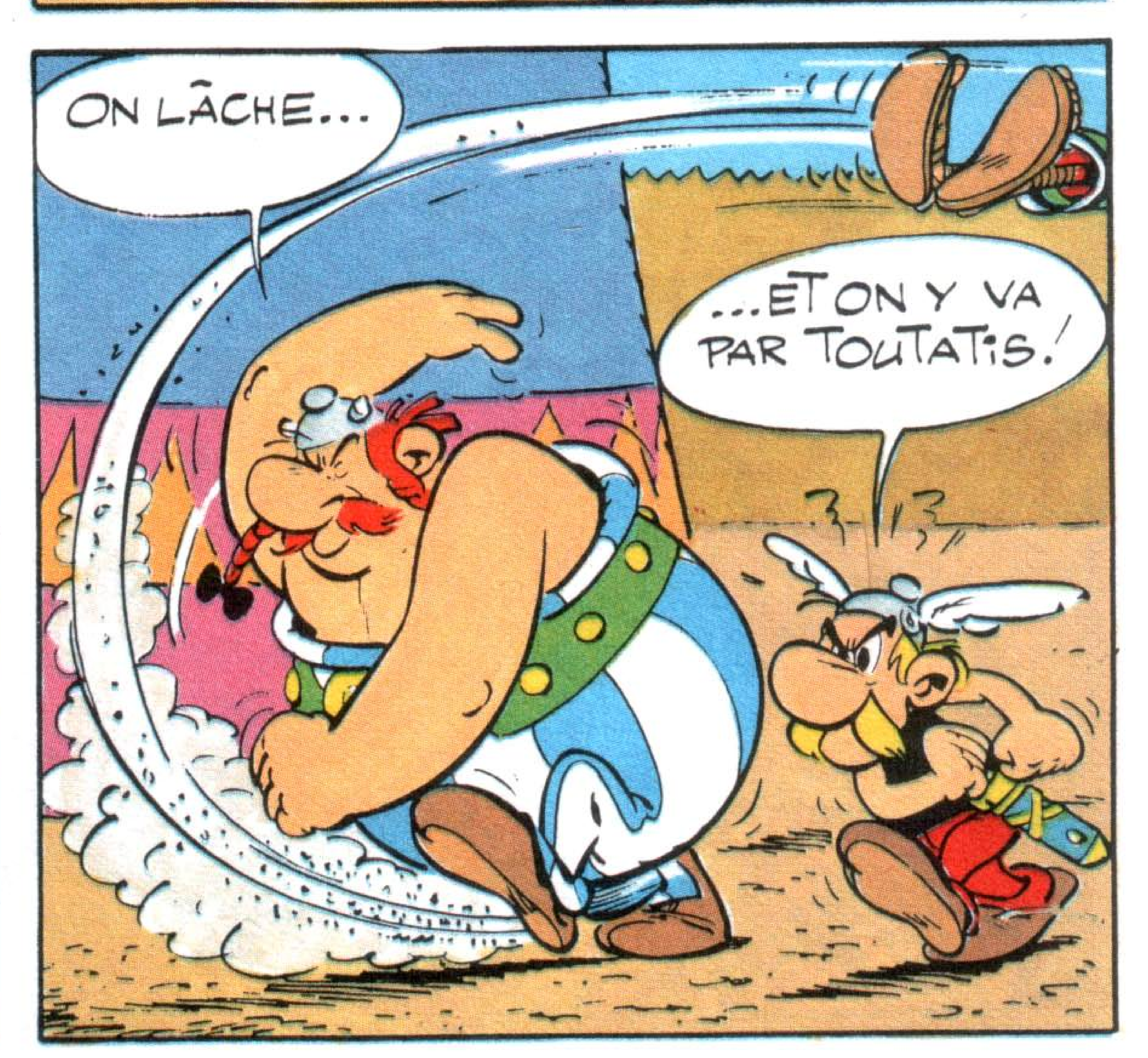

!?!

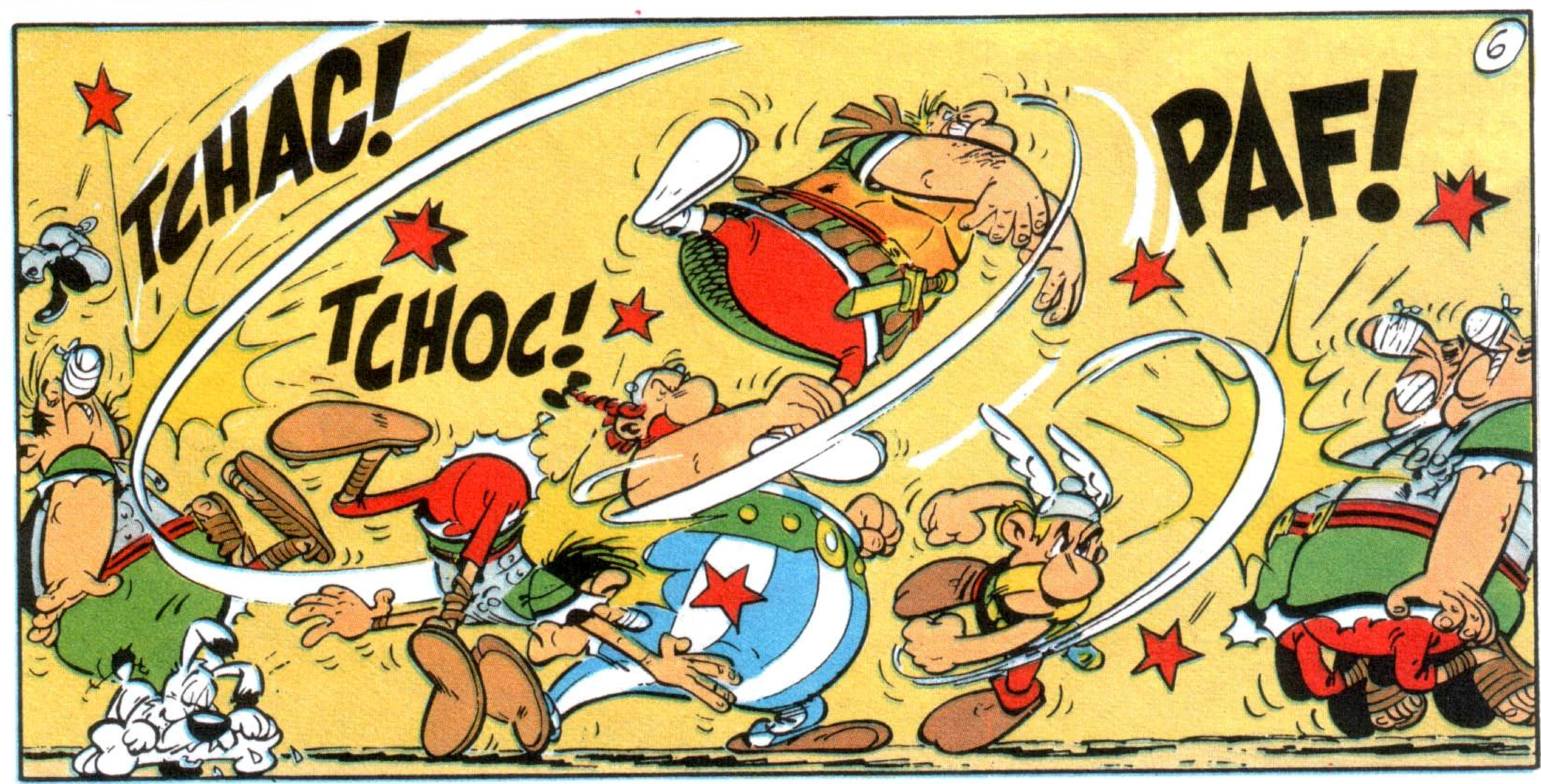

QUI A LAISSÉ ENTRER CES GAULOIS DANS LE CAMP, ET QUE VEULENT-ILS ?



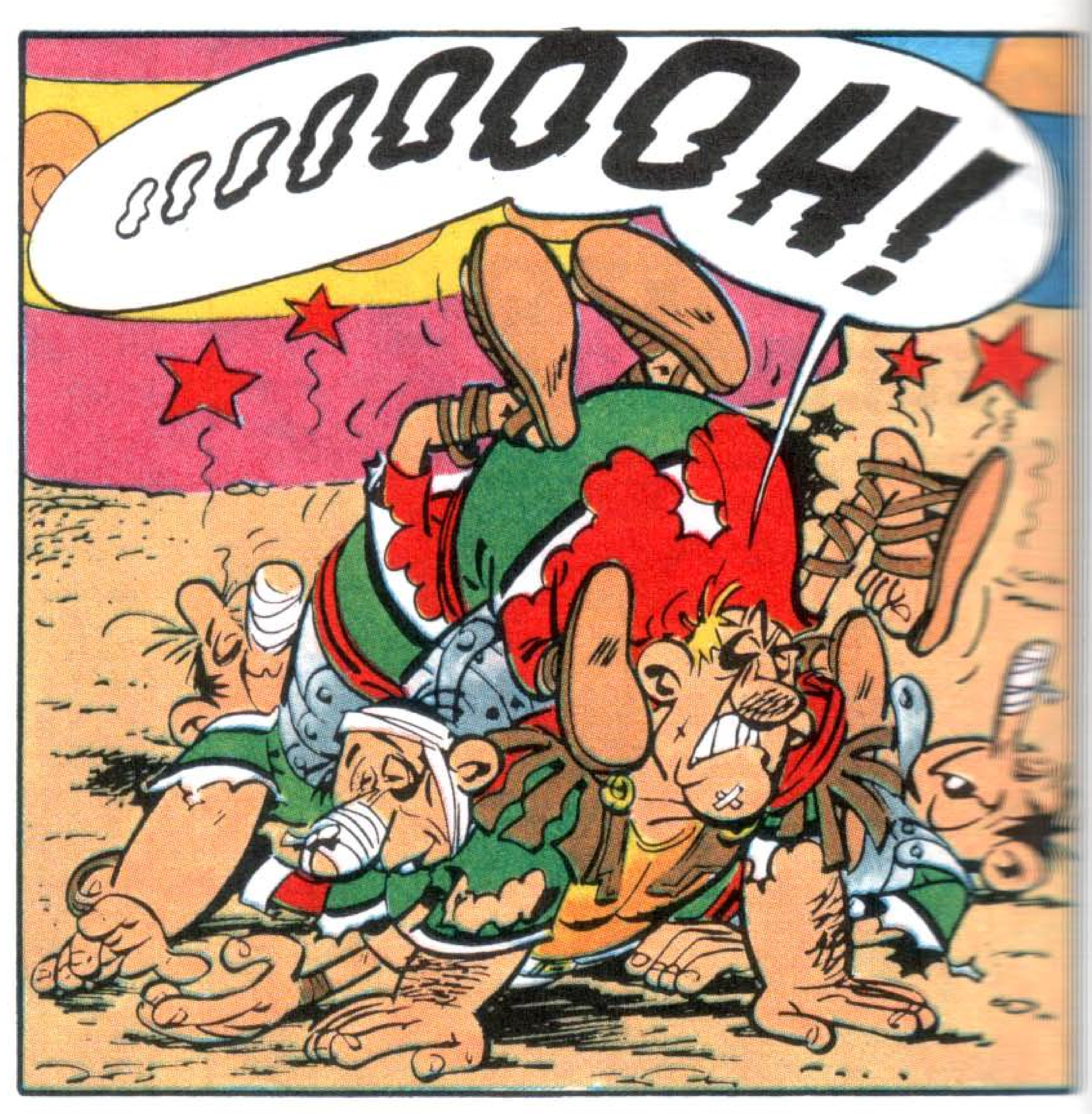

C'EST LUI QUI NOUS A LAISSÉ ENTRER...
...ET NOUS VOULONS IDÉFIX !


LÂCHEZ CETTE SENTINELLE ET QUANT AU CHIEN, VENEZ LE CHERCHER, MES GAILLARDS, PAR MERCURE !


ON LÂCHE...
...ET ON Y VA PAR TOUTATIS !

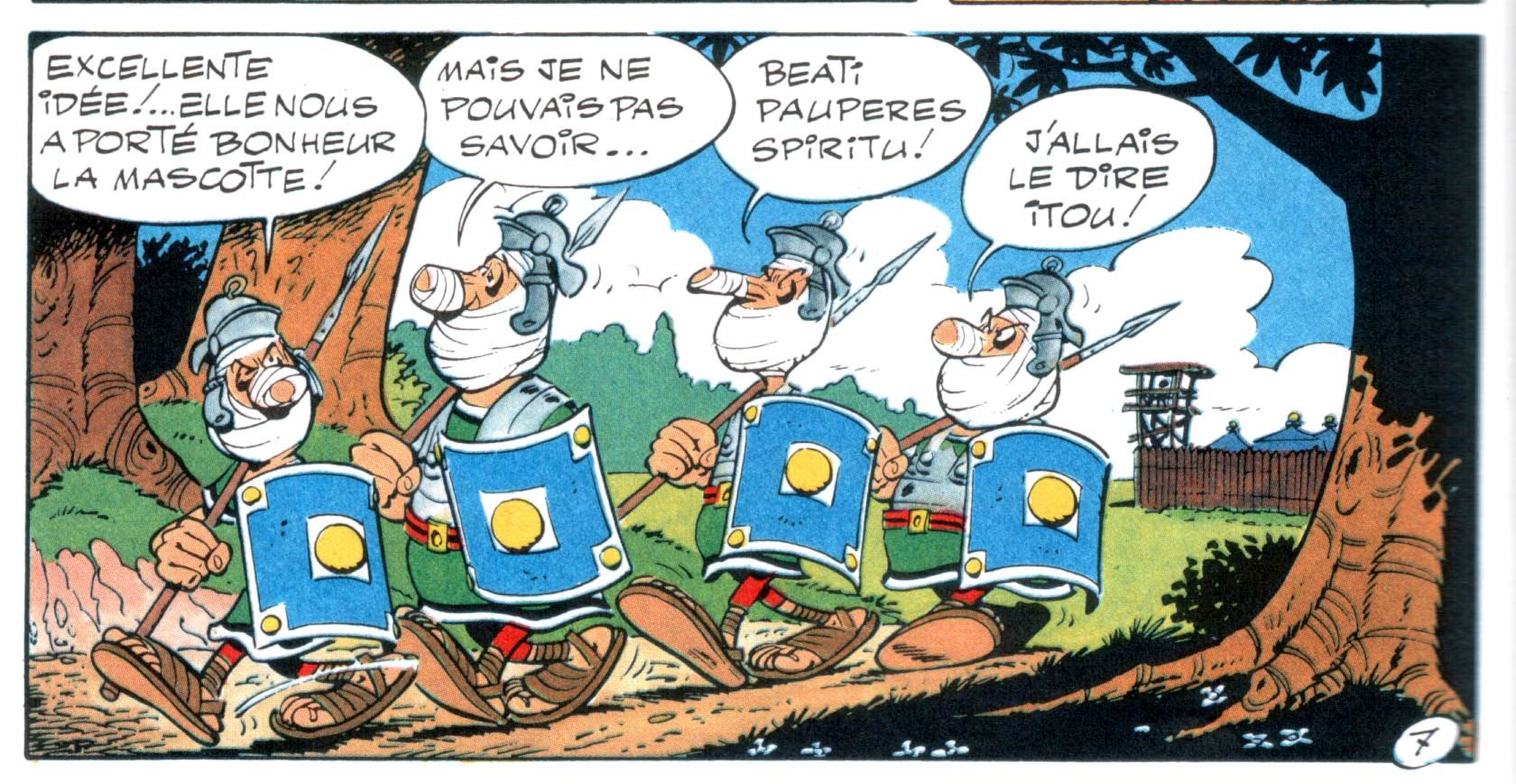

6
TCHAC!
TCHOC!
PAF!

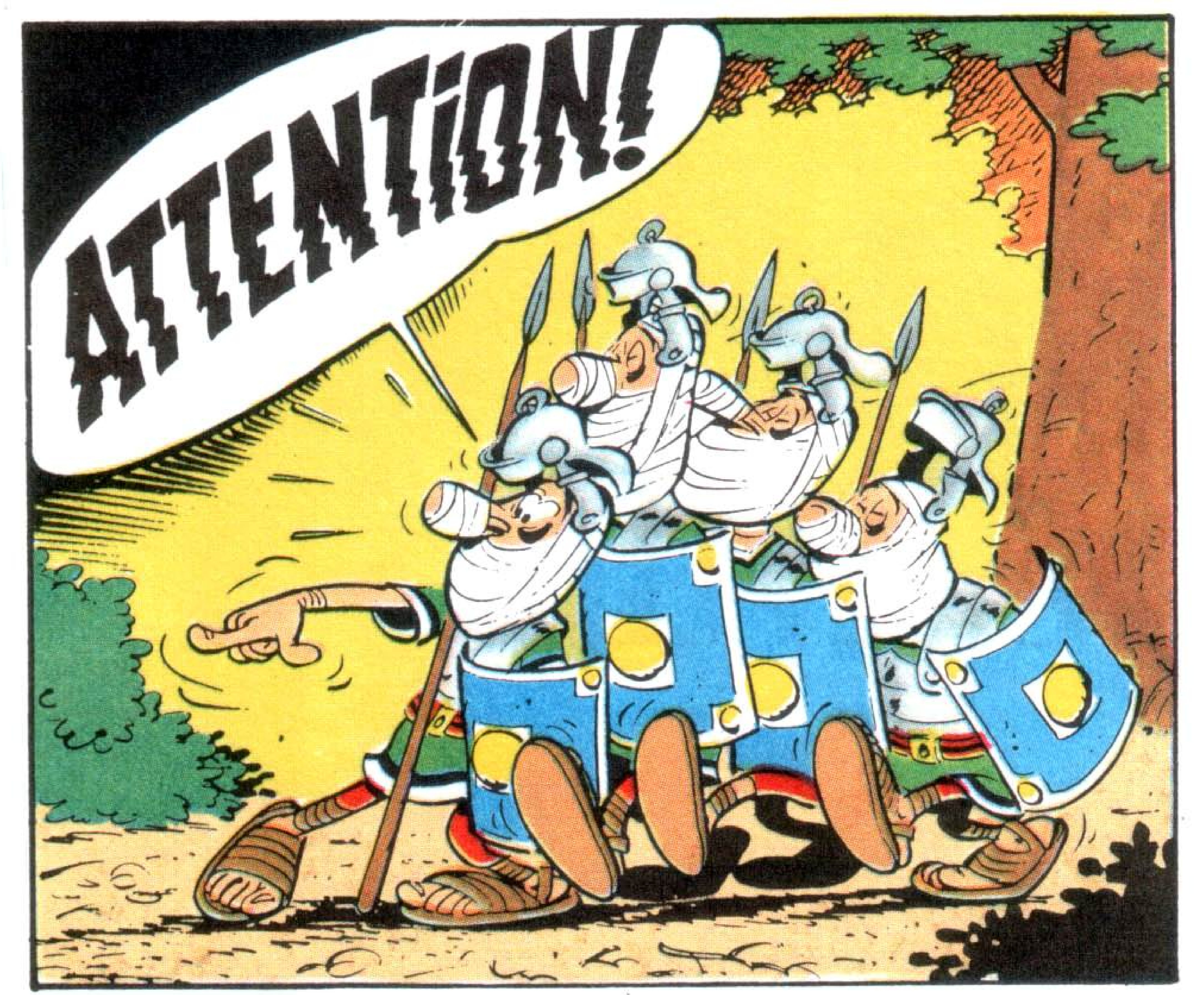

ASSEZ JOUÉ, IDÉFIX. ON S'EN VA.
ET QU'ON NE VOUS Y REPRENNE PLUS, PAR BÉLÉNOS !


OOOOOOOOOH !


ALORS COMME ÇA, ON APPORTE DES MASCOTTES ?... ALORS COMME ÇA, ON ME REGARDE AVEC DE LA FINE IRONIE ?


EH BIEN, POUR VOUS APPRENDRE, VOUS RETOURNE-REZ FAIRE UNE PATROUILLE EN FORÊT ! MARCHEZ !


EXCELLENTE IDÉE !... ELLE NOUS A PORTÉ BONHEUR LA MASCOTTE !
MAIS JE NE POUVAIS PAS SAVOIR...
BEATI PAUPERES SPIRITU !
J'ALLAIS LE DIRE ITOU !





WOUAH! WOUAH!

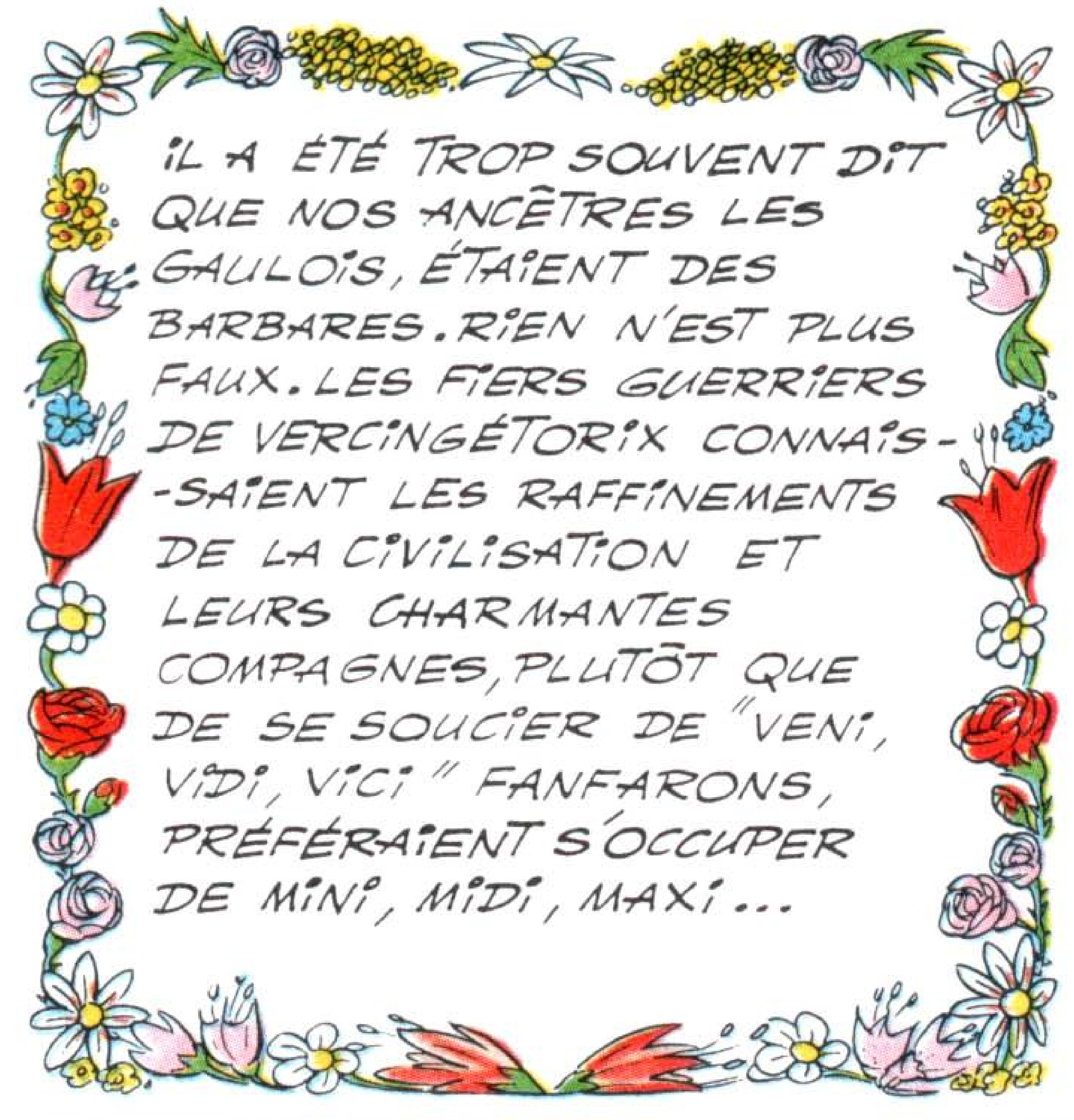
TU VOIS, ASTÉRIX, COMME IDÉFIX A PRIS DE L'ASSURAN- -CE, DEPUIS QUE LES ROMAINS LUI ONT FAIT CONFIANCE?

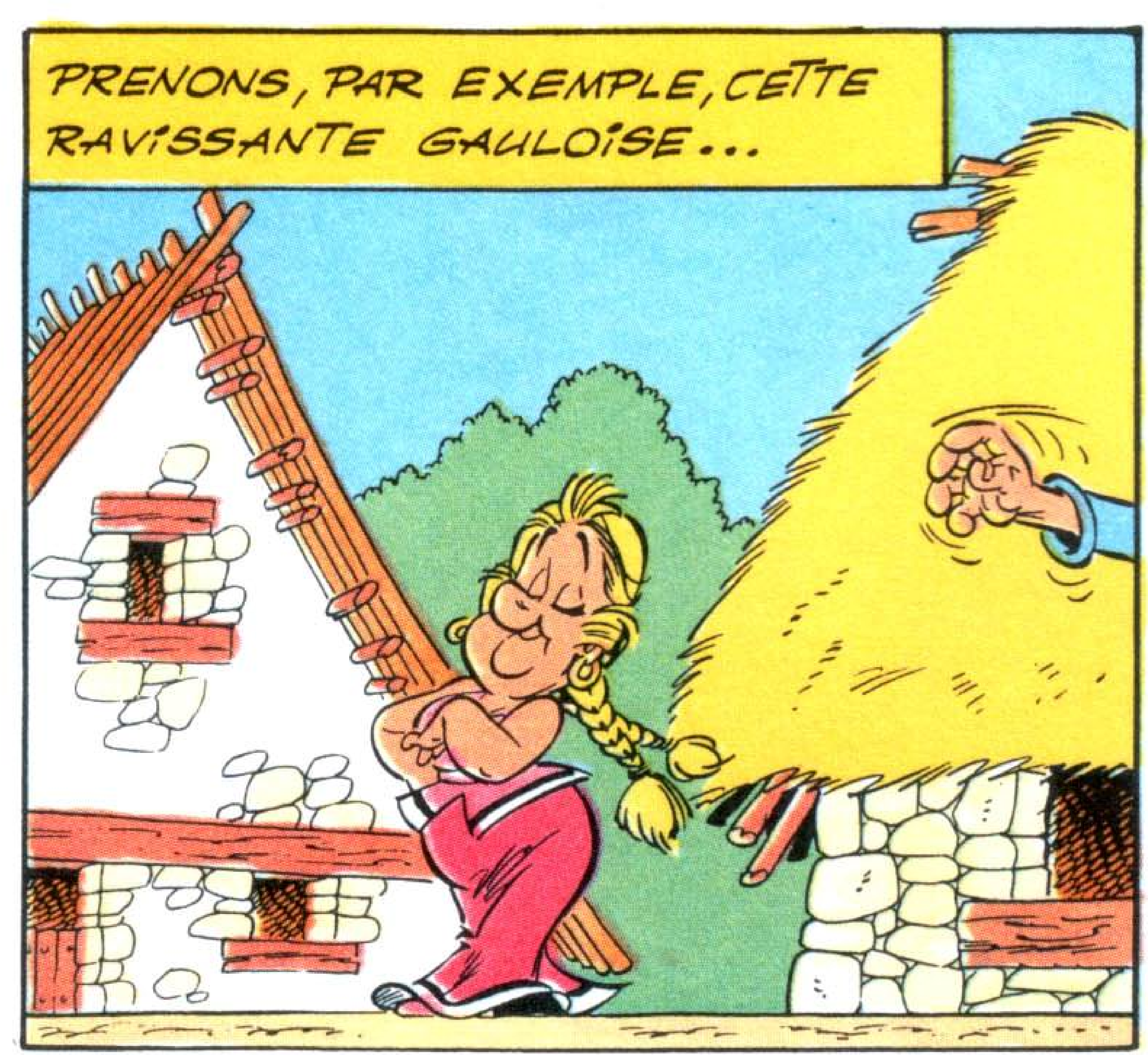
JE DOIS AVOUER POUR UNE FOIS QUE TU AS PARFAITEMENT RAISON, OBÉLIX!

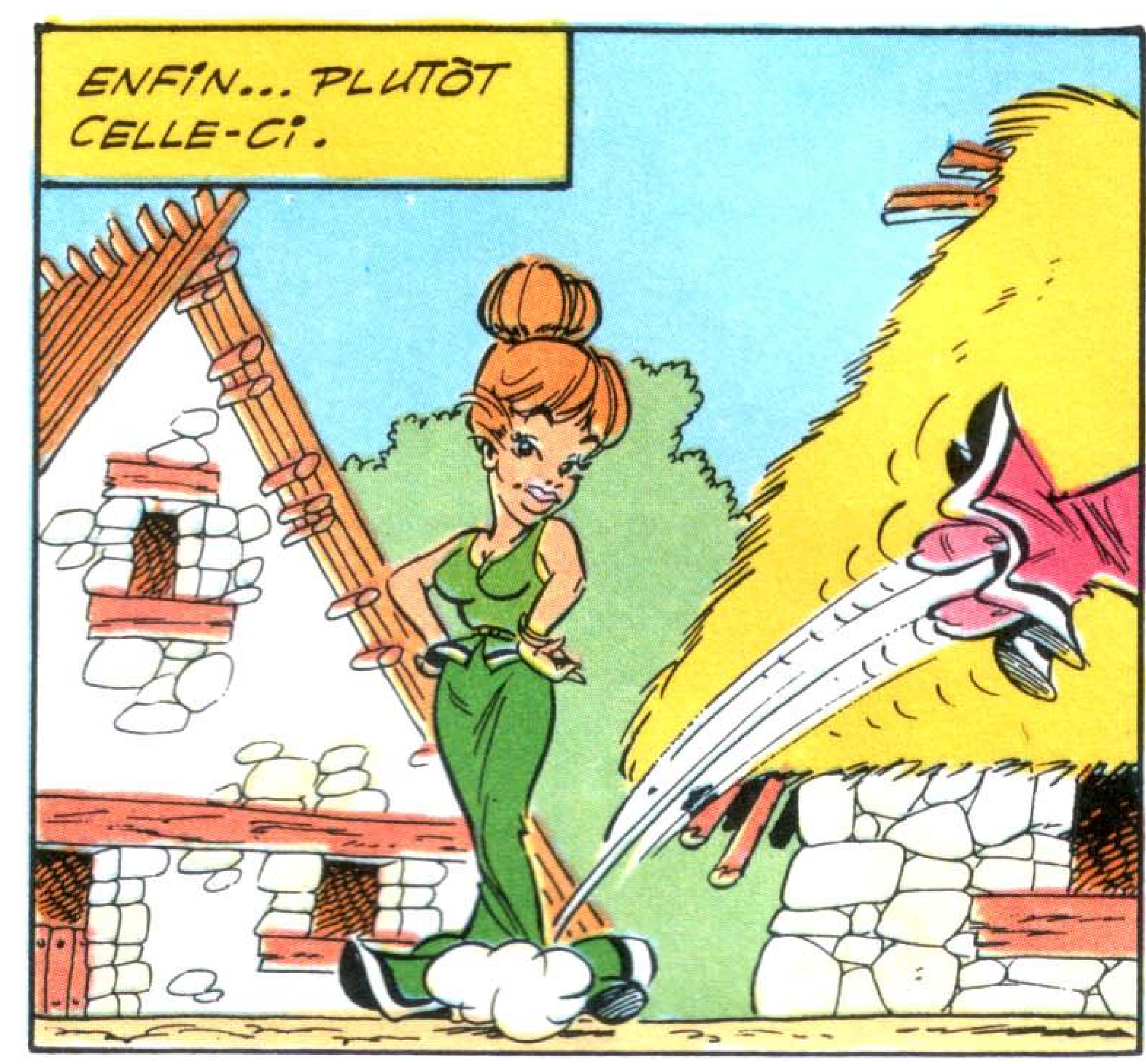
FIN

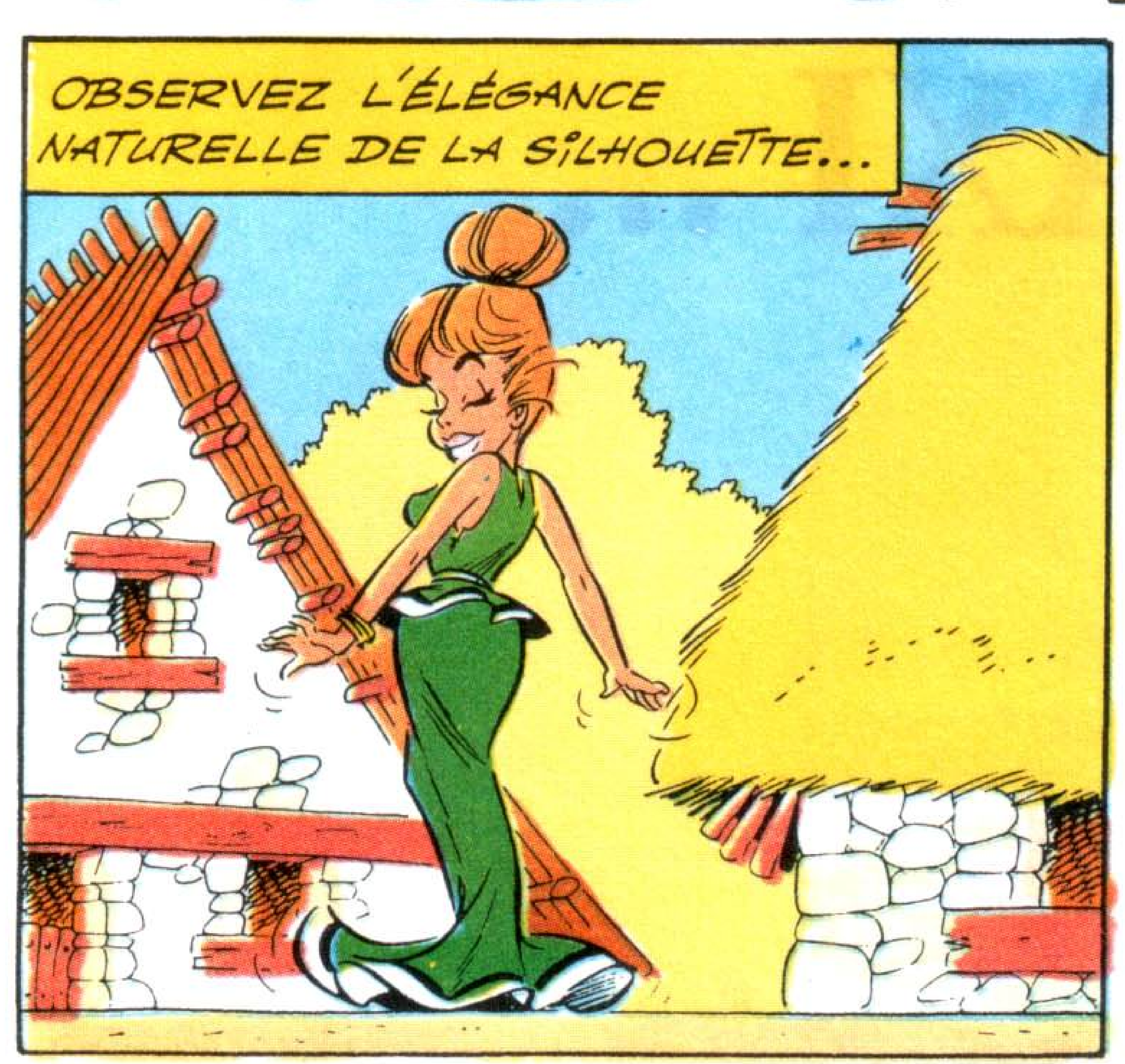
MINI, MIDI, MAXI ...

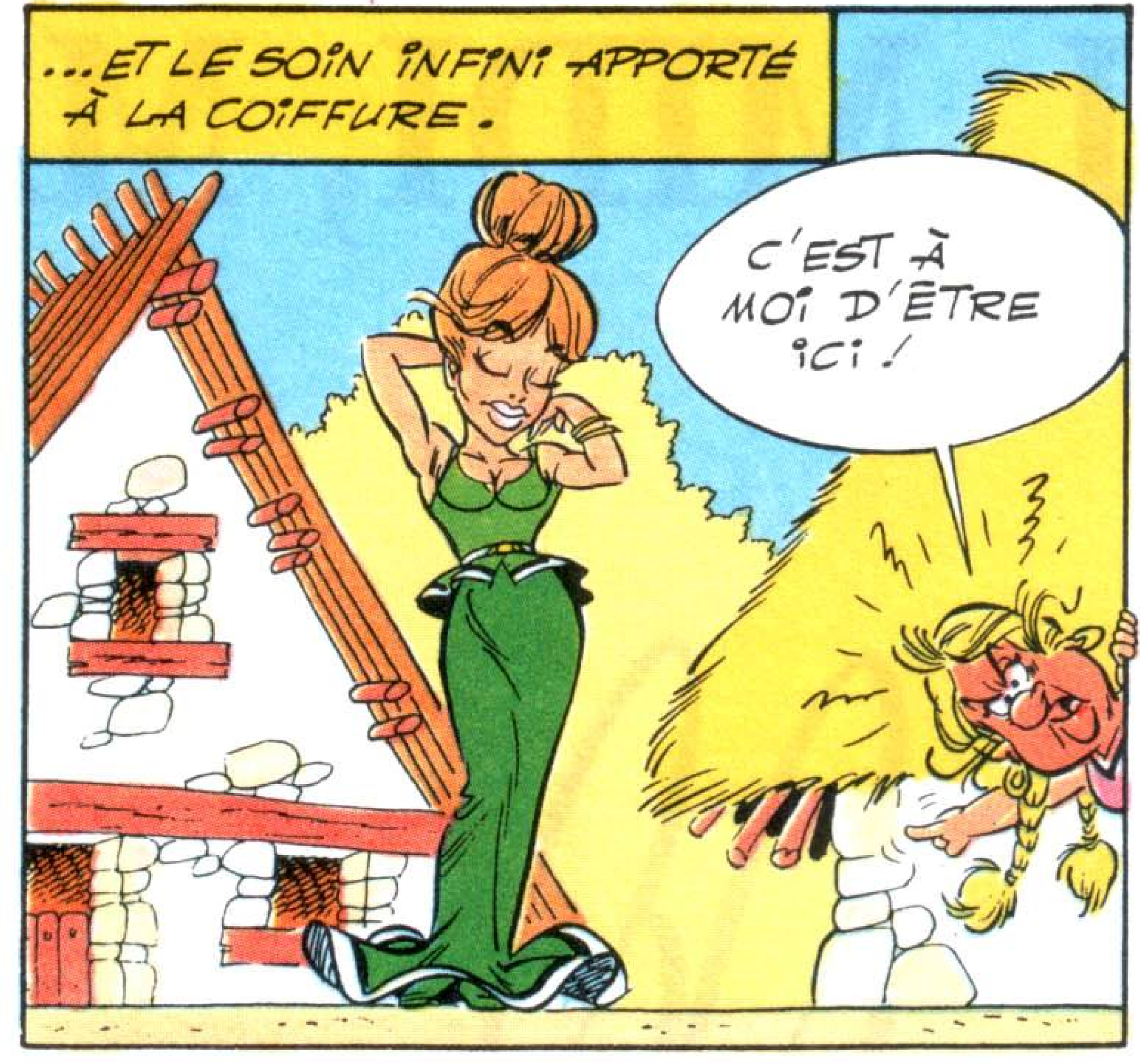


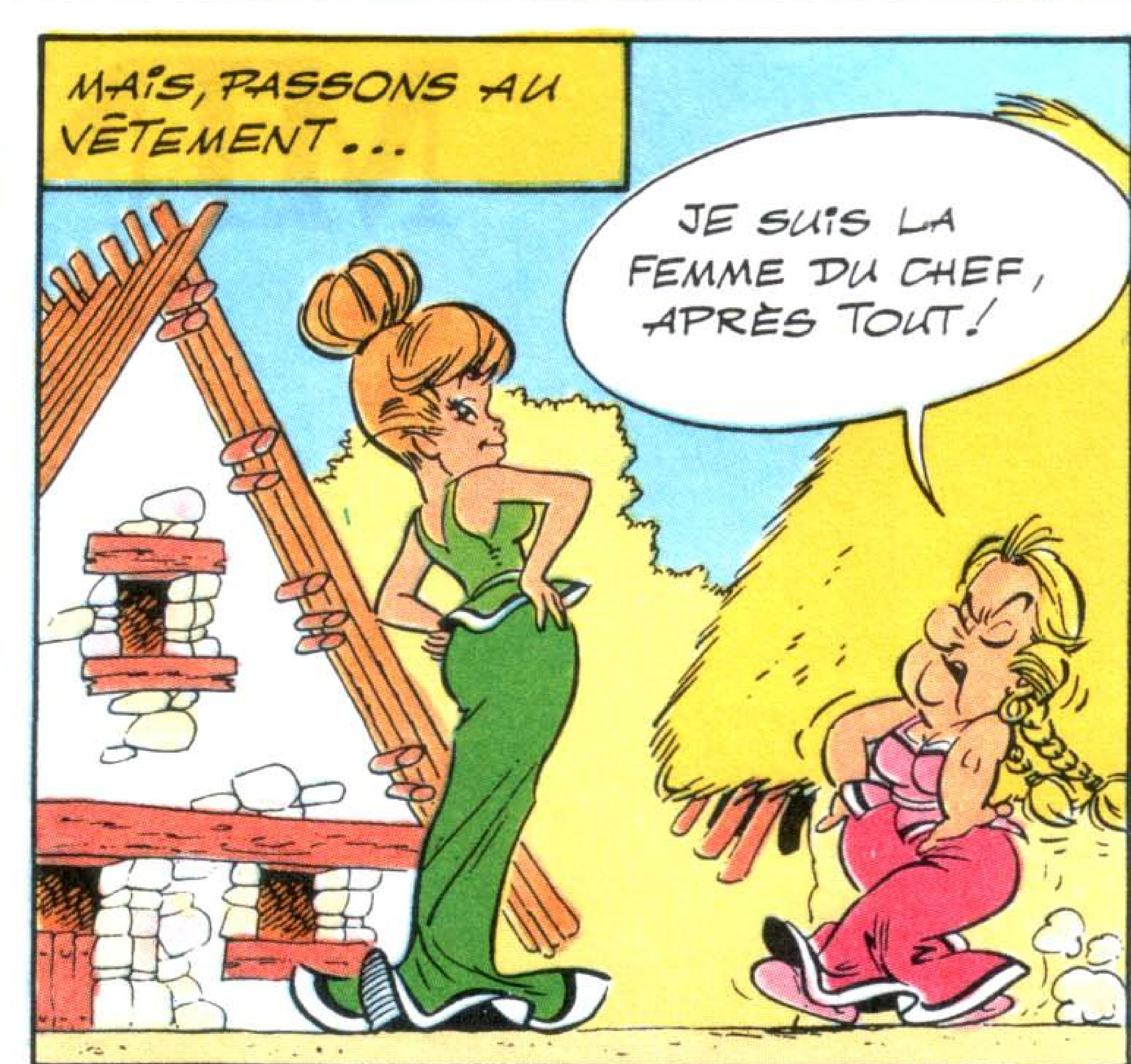

IL A ÉTÉ TROP SOUVENT DIT QUE NOS ANCÊTRES LES GAULOIS, ÉTAIENT DES BARBARES. RIEN N'EST PLUS FAUX. LES FIERS GUERRIERS DE VERCINGÉTORIX CONNAIS-SAIENT LES RAFFINEMENTS DE LA CIVILISATION ET LEURS CHARMANTES COMPAGNES, PLUTÔT QUE DE SE SOUCIER DE "VENI, VIDI, VICI" FANFARONS, PRÉFÉRAIENT S'OCCUPER DE MINI, MIDI, MAXI...

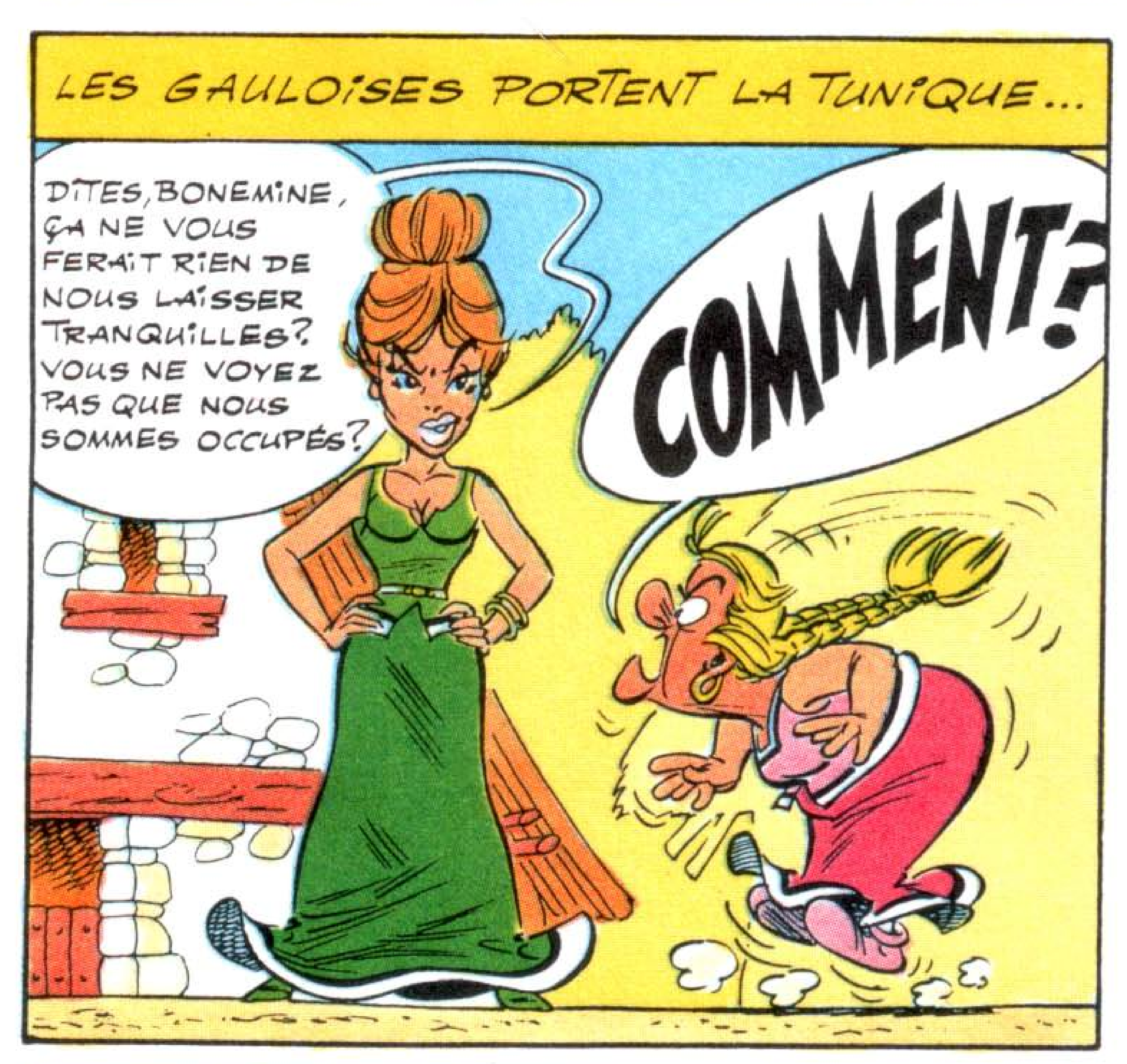

PRENONS, PAR EXEMPLE, CETTE RAVISSANTE GAULOISE...


ENFIN... PLUTÔT CELLE-CI.

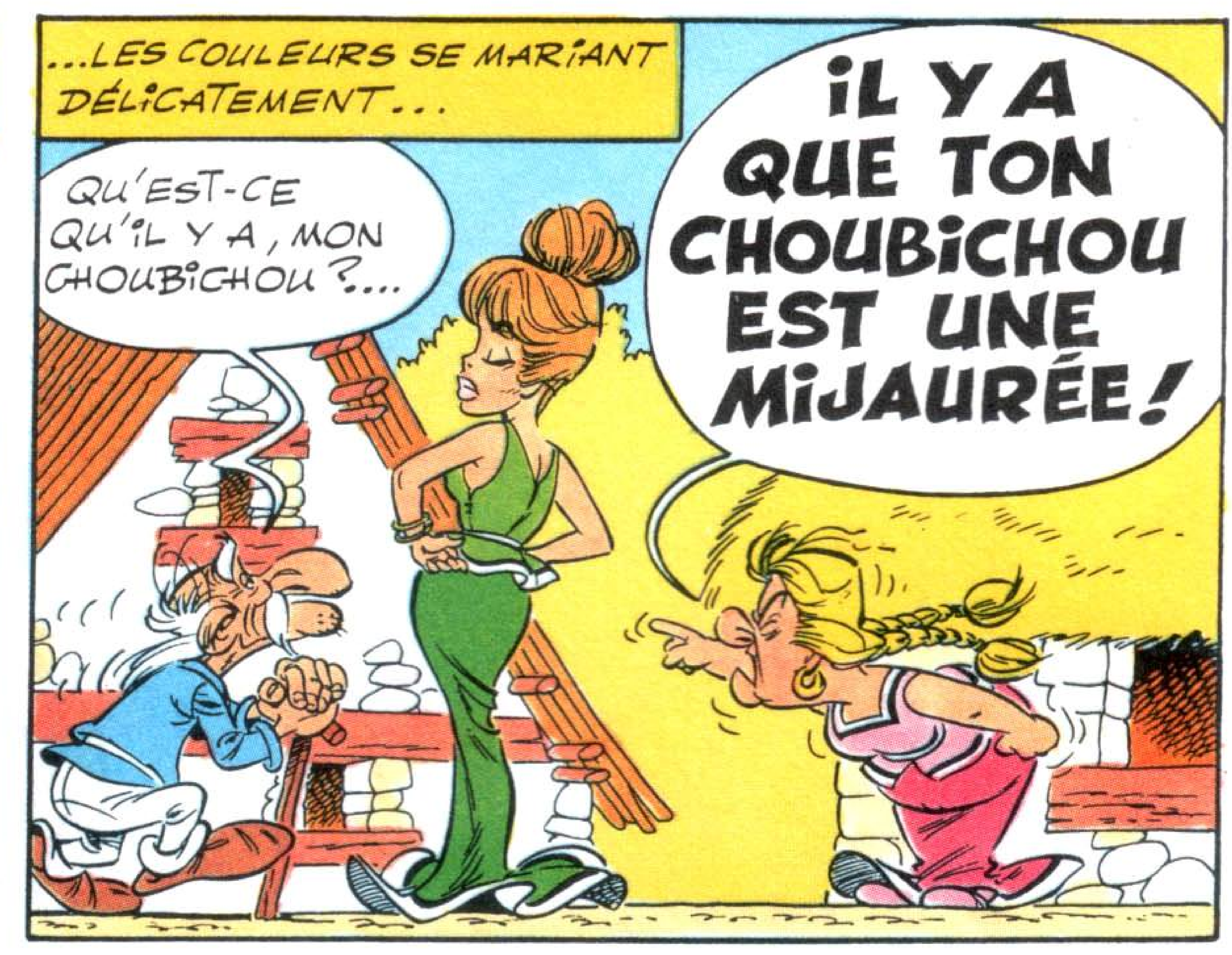

OBSERVEZ L'ÉLÉGANCE NATURELLE DE LA SILHOUETTE...

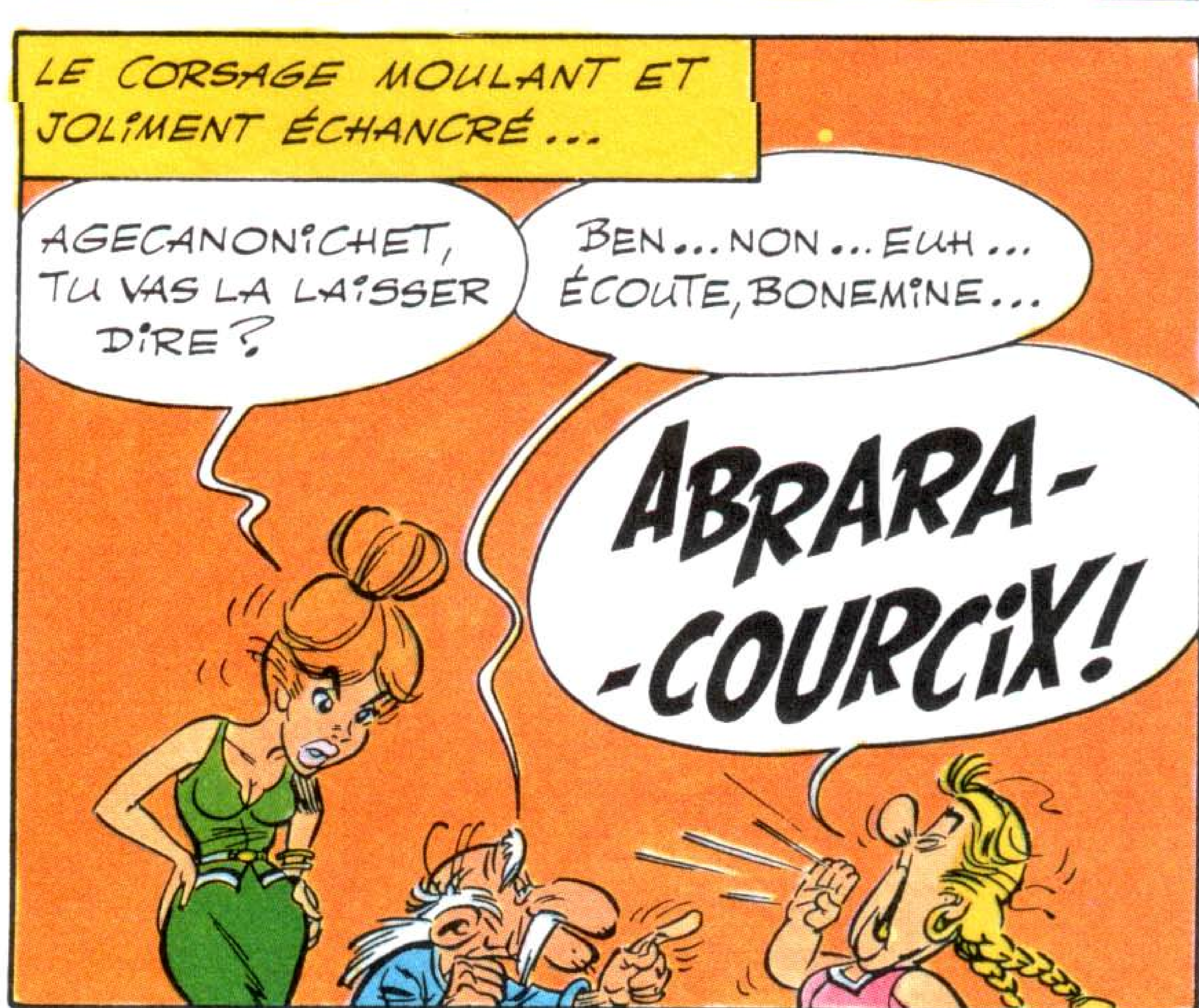

...ET LE SOIN INFINI APPORTÉ À LA COIFFURE.
C'EST À MOI D'ÊTRE ICI !

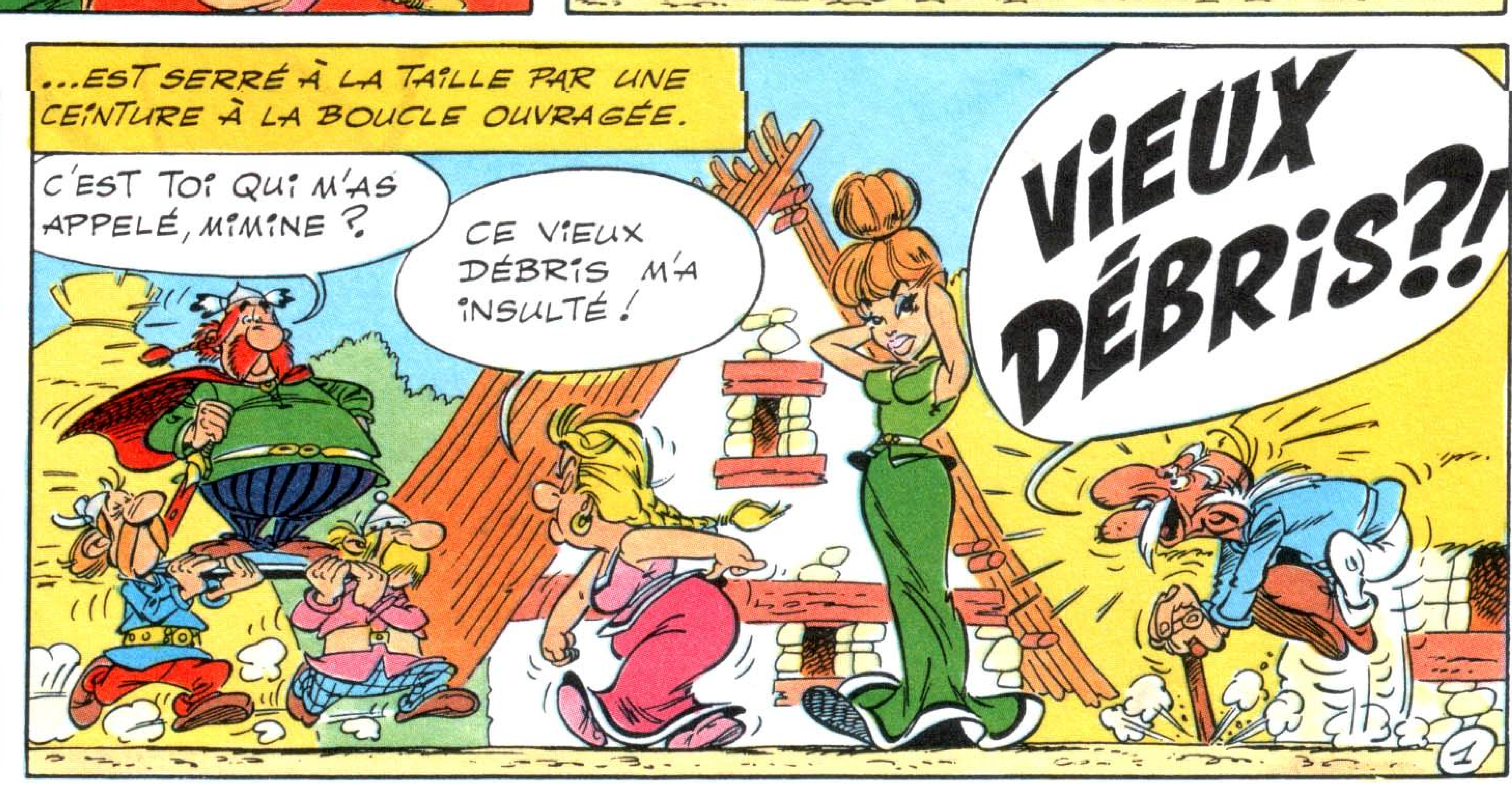

MAIS, PASSONS AU VÊTEMENT...
JE SUIS LA FEMME DU CHEF, APRÈS TOUT !

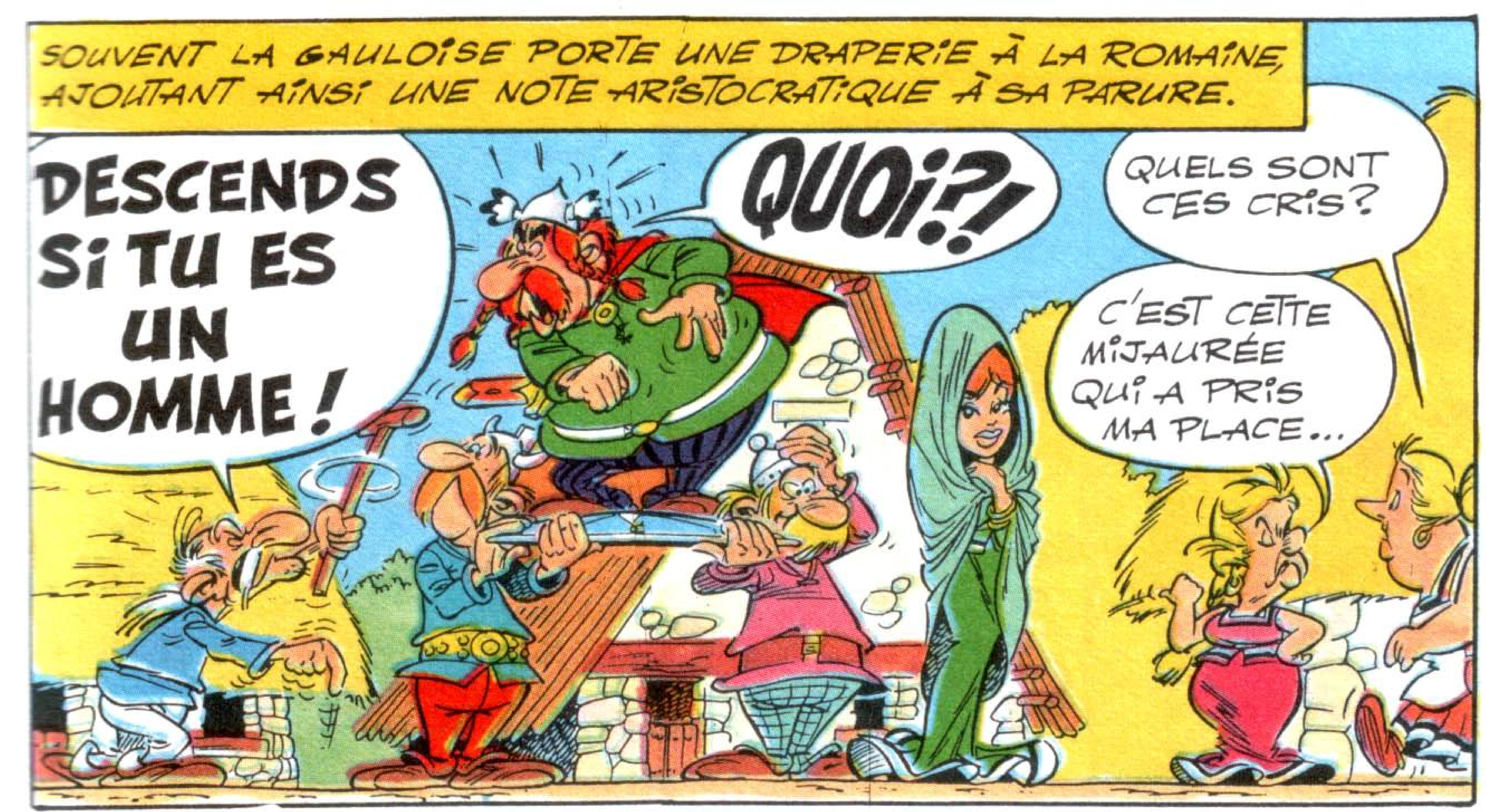

LES GAULOISES PORTENT LA TUNIQUE...
DITES, BONEMINE, ÇA NE VOUS FERAIT RIEN DE NOUS LAISSER TRANQUILLES? VOUS NE VOYEZ PAS QUE NOUS SOMMES OCCUPÉS?
COMMENT?

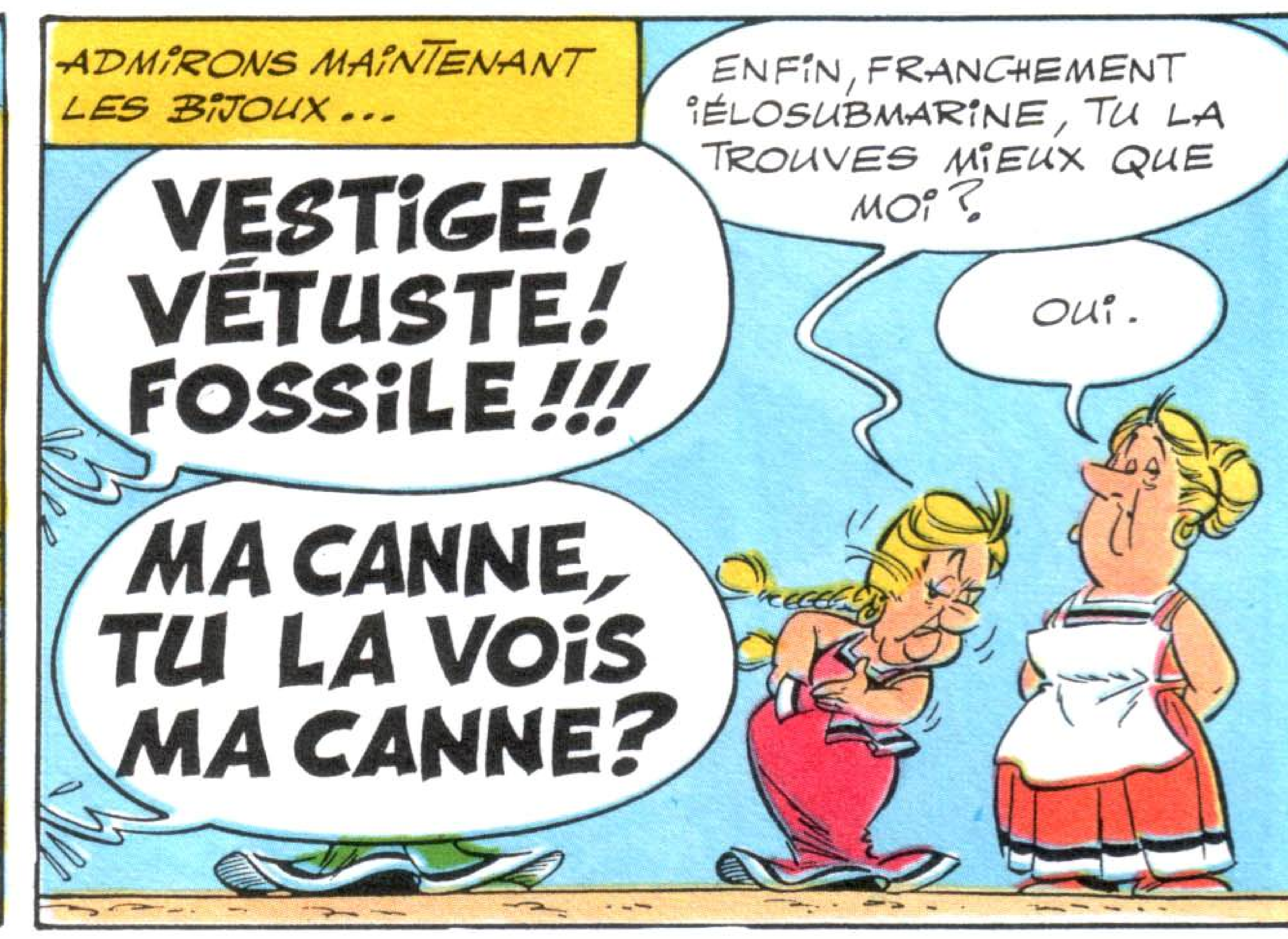

PARFOIS, UNE DEUXIÈME TUNIQUE SE SUPERPOSE À LA PREMIÈRE...
PETITE MIJAURÉE ! QUI T'A PERMIS DE ME PARLER COMME ÇA ?!...
AGECANONIX, CHÉRI !


...LES COULEURS SE MARIANT DÉLICATEMENT...
QU'EST-CE QU'IL Y A, MON CHOUBICHOU ?...
IL Y A QUE TON CHOUBICHOU EST UNE MIJAURÉE !

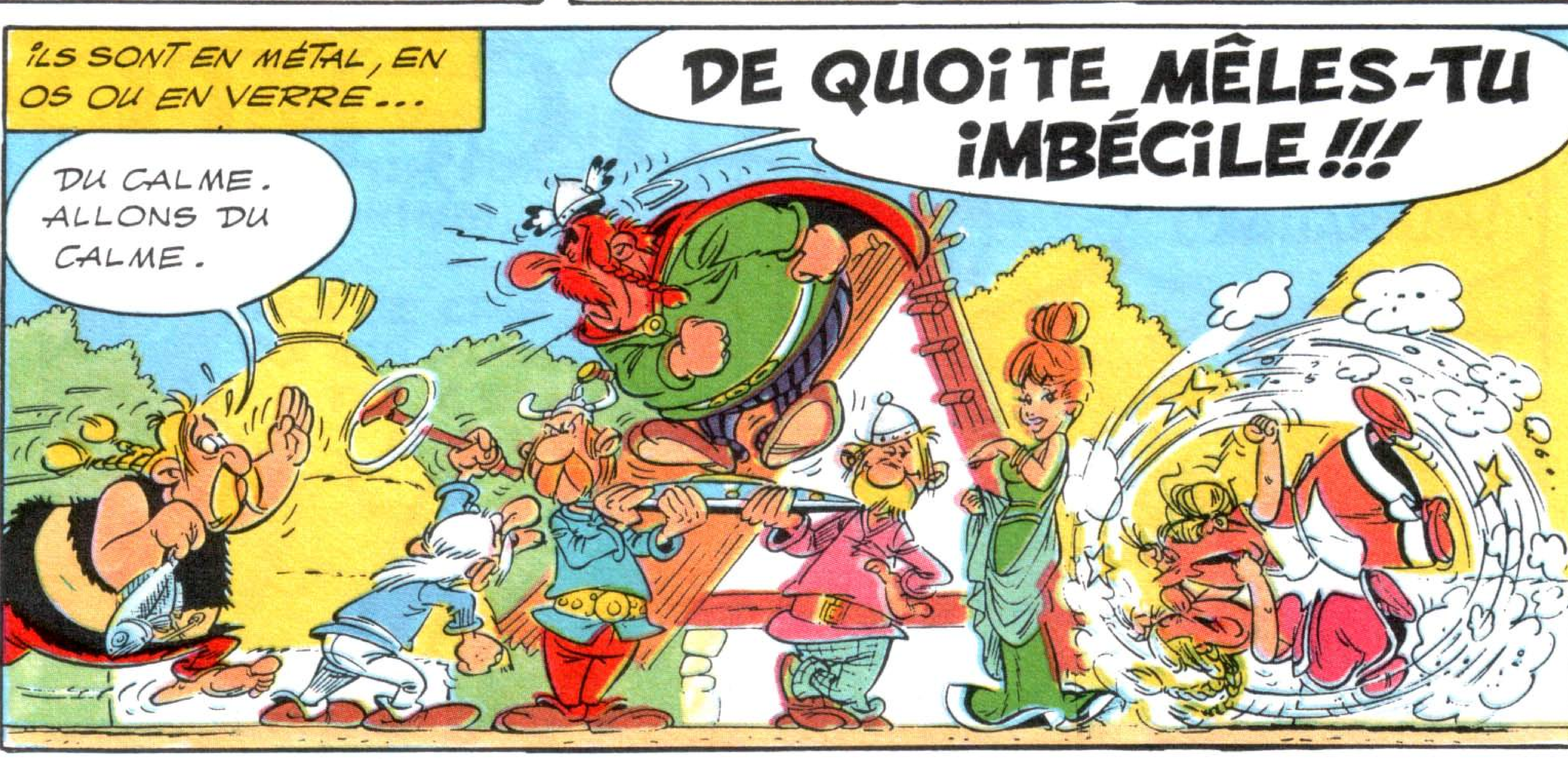

LE CORSAGE MOULANT ET JOLIMENT ÉCHANCRÉ...
AGECANONICHET, TU VAS LA LAISSER DIRE ?
BEN... NON... EUH... ÉCOUTE, BONEMINE...
ABRARA-COURCIX !


...EST SERRÉ À LA TAILLE PAR UNE CEINTURE À LA BOUCLE OUVRAGÉE.
C'EST TOI QUI M'AS APPELÉ, MIMINE ?
CE VIEUX DÉBRIS M'A INSULTÉE !
VIEUX DÉBRIS ?!


SOUVENT LA GAULOISE PORTE UNE DRAPERIE À LA ROMAINE, AJOUTANT AINSI UNE NOTE ARISTOCRATIQUE À SA PARURE.
DESCENDS SI TU ES UN HOMME !
QUOI ?!
QUELS SONT CES CRIS?
C'EST CETTE MIJAURÉE QUI A PRIS MA PLACE...

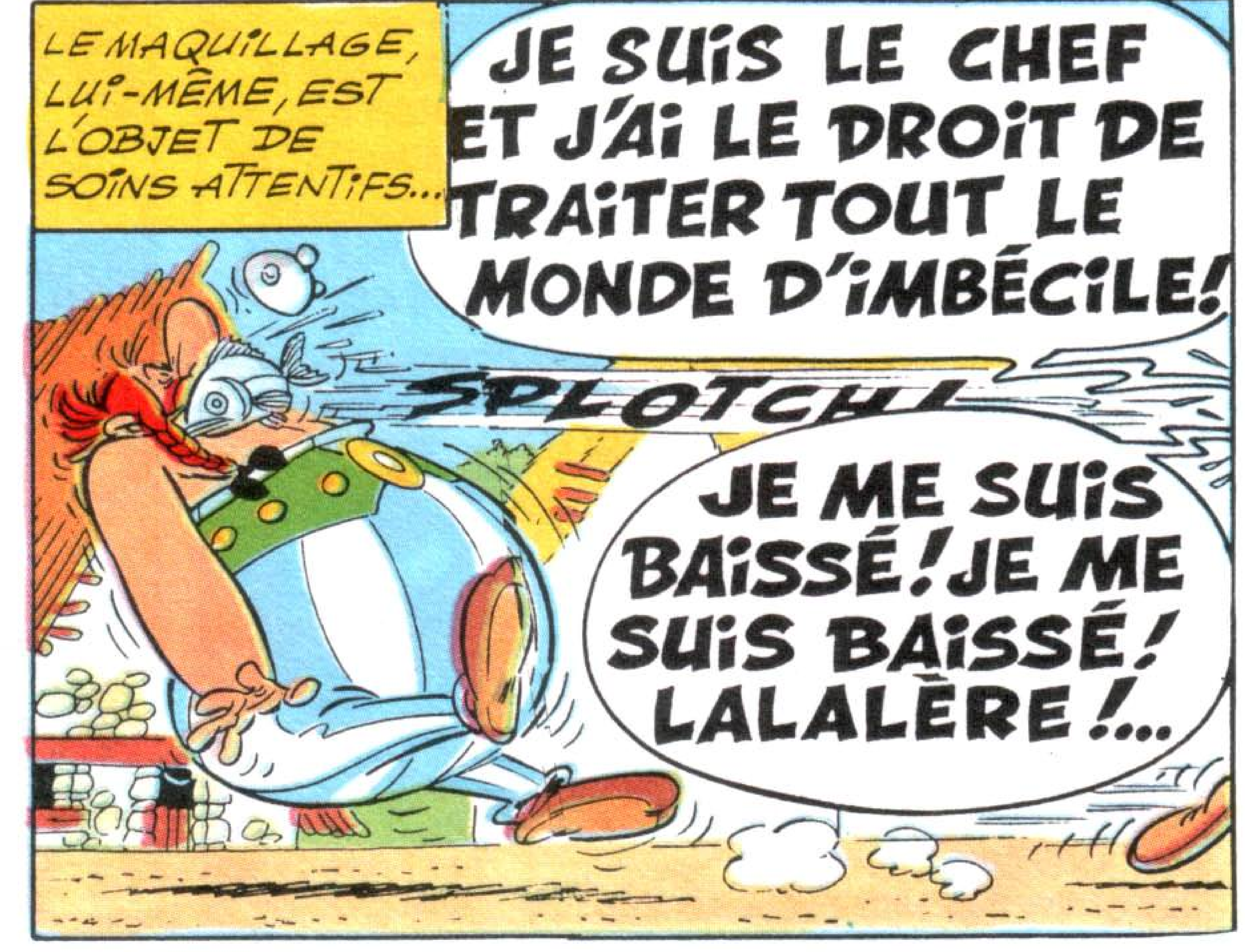

ADMIRONS MAINTENANT LES BIJOUX...
VESTIGE! VÉTUSTE! FOSSILE !!!
MA CANNE, TU LA VOIS MA CANNE?
ENFIN, FRANCHEMENT IÉLOSUBMARINE, TU LA TROUVES MIEUX QUE MOI ?
OUI.


...TOUJOURS D'UN GOÛT EXQUIS.
ORDRALFABÉTIX !
??

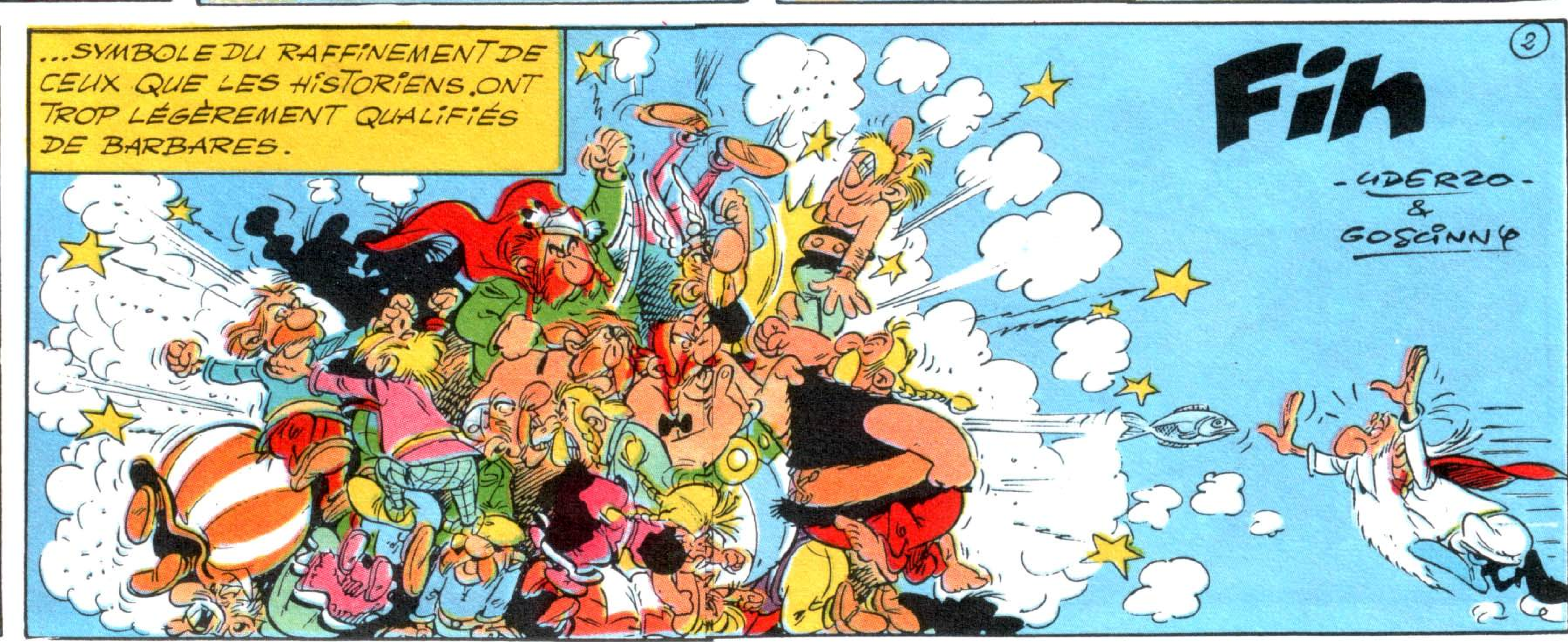

ILS SONT EN MÉTAL, EN OS OU EN VERRE...
DE QUOI TE MÊLES-TU IMBÉCILE !!!
DU CALME. ALLONS DU CALME.


LA GAULOISE ÉLÉGANTE ADORE LES COLLIERS, LES BRACELETS, LES BROCHES...
MÊME LE CHEF N'A PAS LE DROIT DE ME TRAITER D'IMBÉCILE!
SPLATCH!

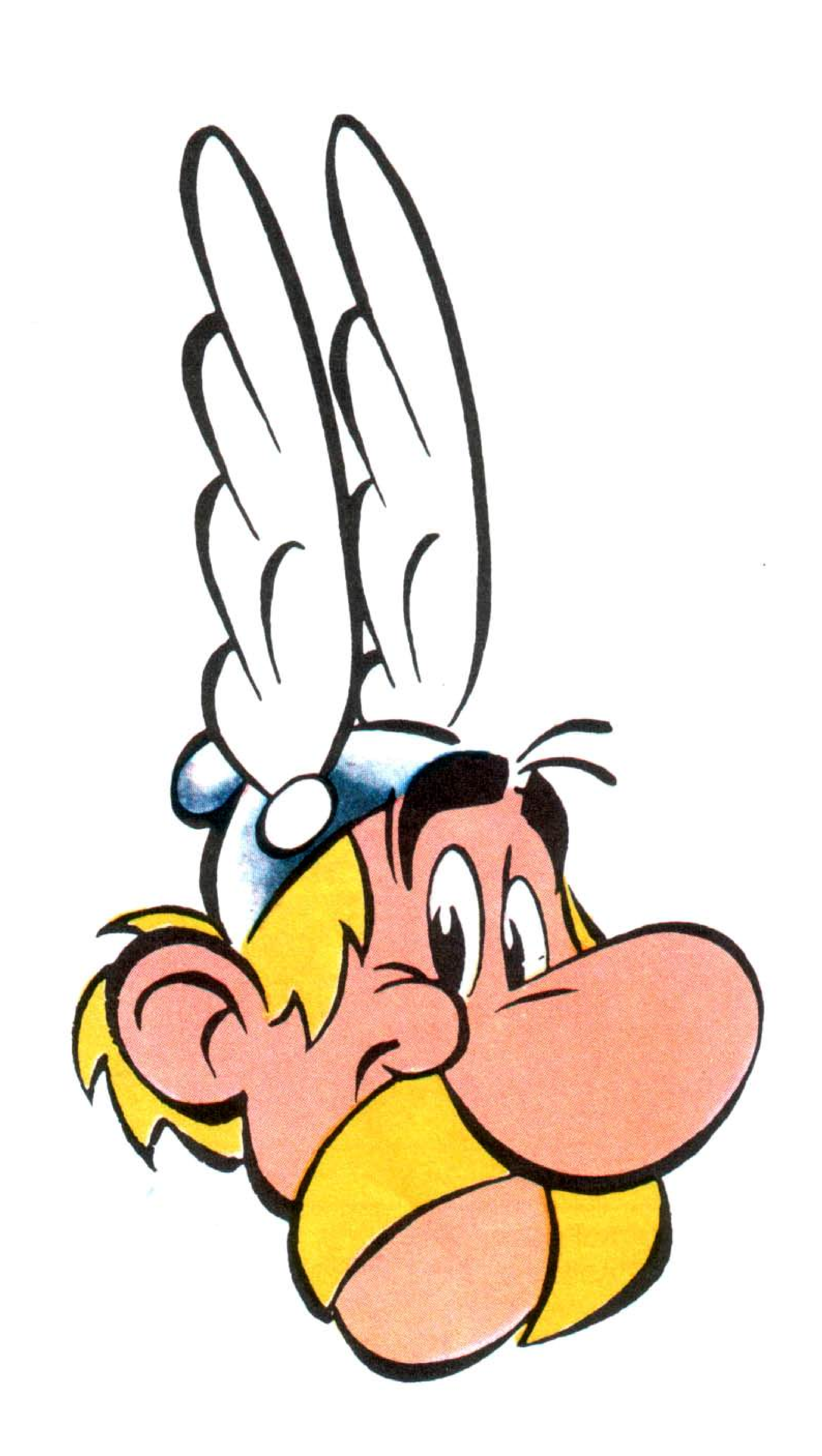

...CE SONT DES CHEFS-D'OEUVRE DE GRÂCE ET DE DISTINCTION.
OBÉLIX, VIENS VITE ! IL Y A DE LA BAGARRE !
CHIC !

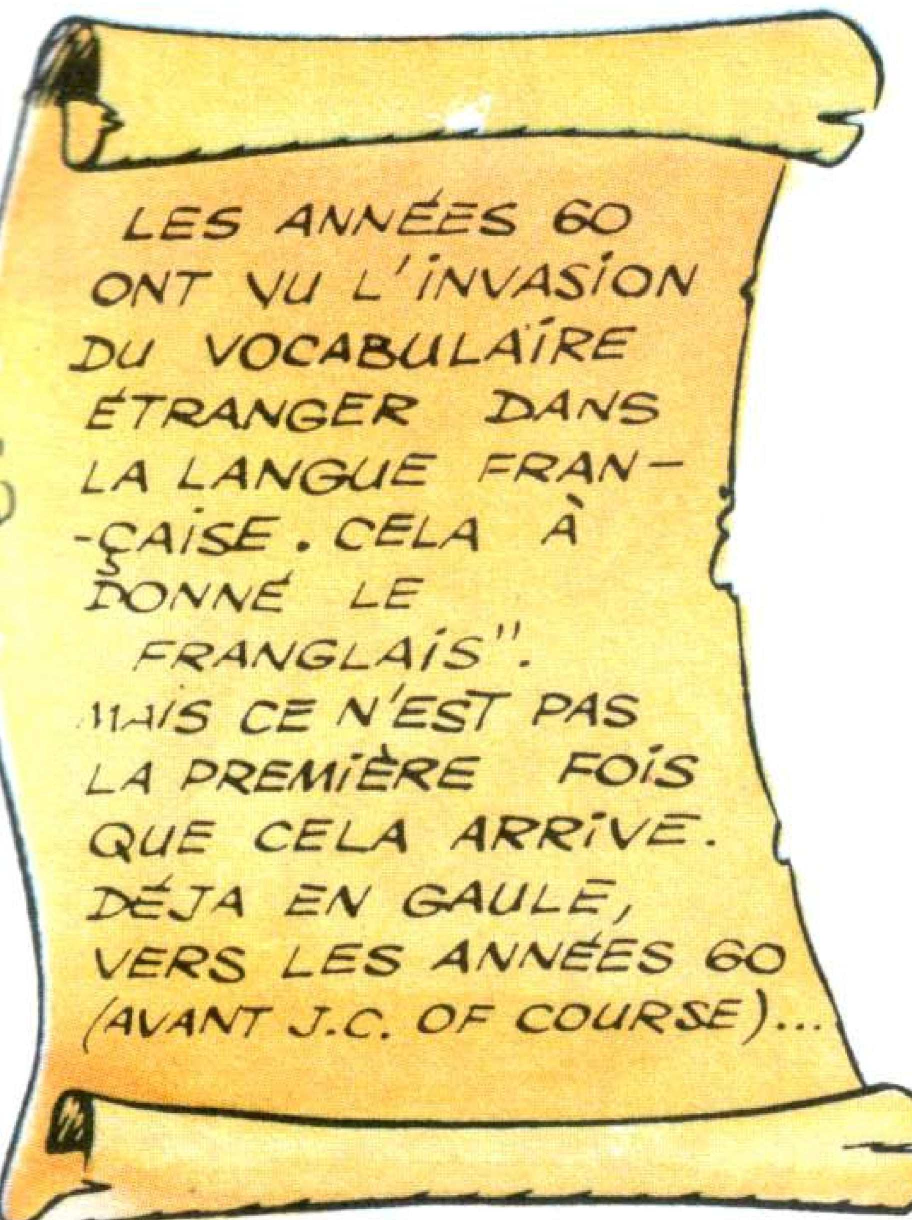

LE MAQUILLAGE, LUI-MÊME, EST L'OBJET DE SOINS ATTENTIFS...
JE SUIS LE CHEF ET J'AI LE DROIT DE TRAITER TOUT LE MONDE D'IMBÉCILE!
SPLOTCH!
JE ME SUIS BAISSÉ! JE ME SUIS BAISSÉ! LALALÈRE !...

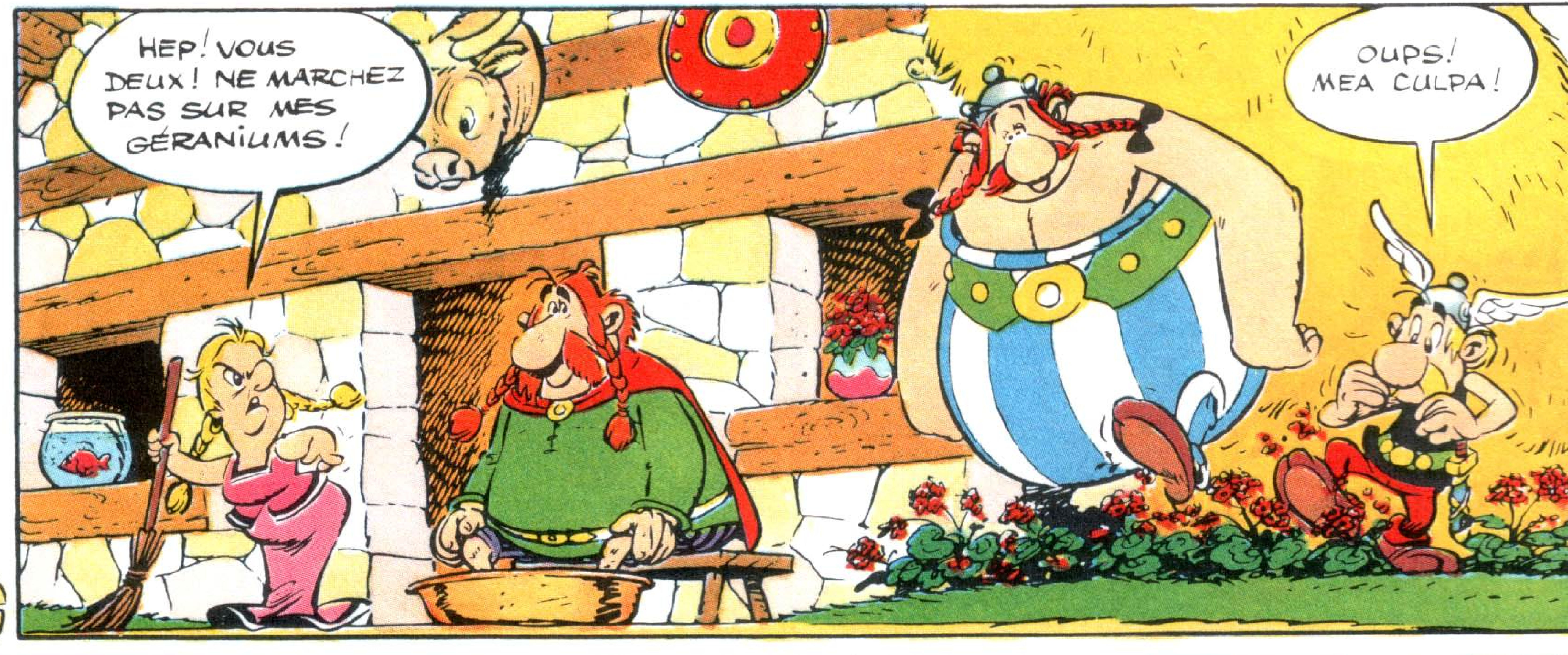

TOUT CELA CONTRIBUE À FAIRE DE LA GAULOISE UN ÊTRE DÉLICAT ET ADORABLE...

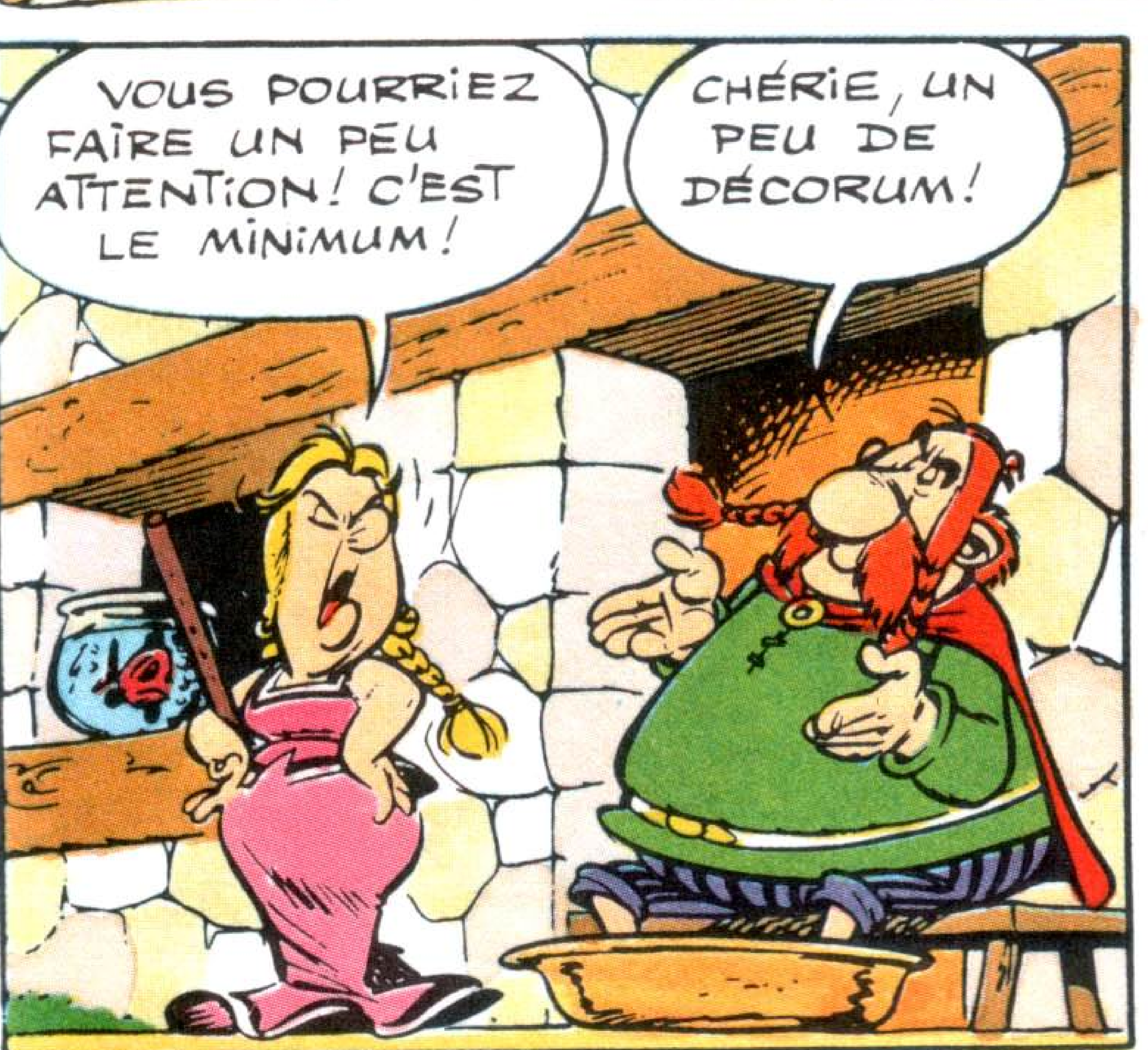

...SYMBOLE DU RAFFINEMENT DE CEUX QUE LES HISTORIENS ONT TROP LÉGÈREMENT QUALIFIÉS DE BARBARES.
Fin
UDERZO & GOSCINNY
2

ETC, ETC ...

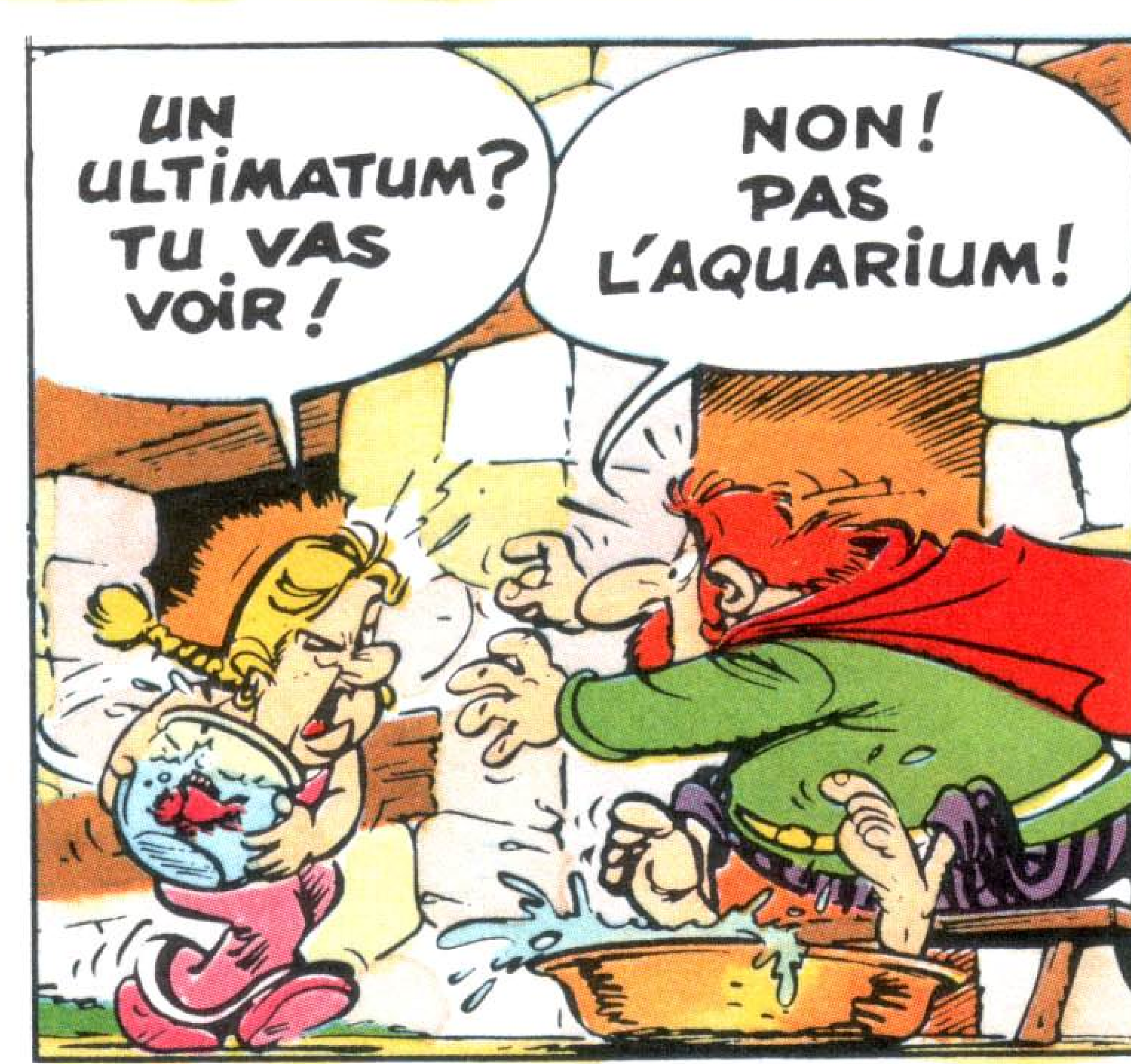


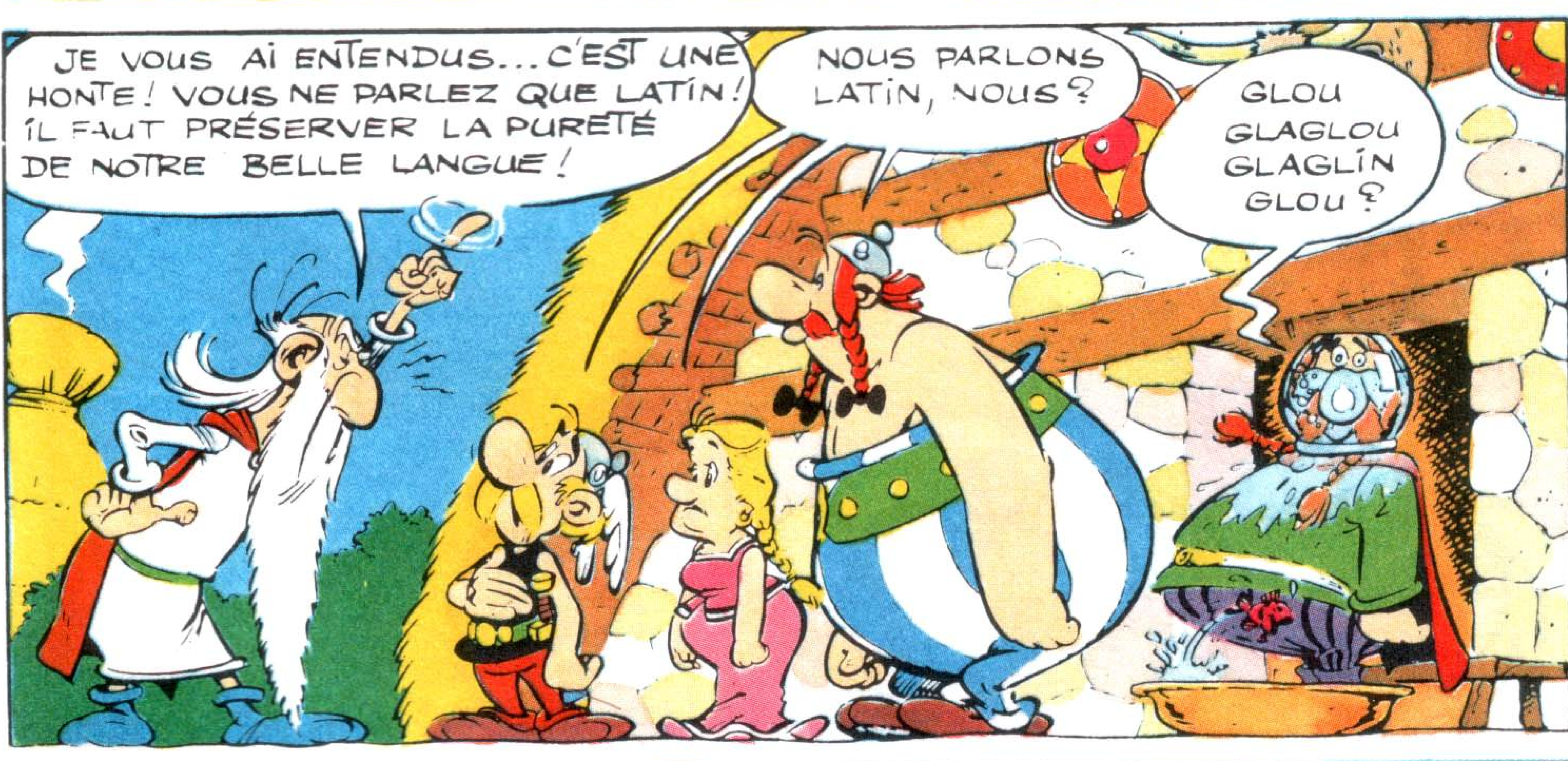

LES ANNÉES 60 ONT VU L'INVASION DU VOCABULAIRE ÉTRANGER DANS LA LANGUE FRAN-ÇAISE. CELA A DONNÉ LE "FRANGLAIS". MAIS CE N'EST PAS LA PREMIÈRE FOIS QUE CELA ARRIVE. DÉJA EN GAULE, VERS LES ANNÉES 60 (AVANT J.C. OF COURSE)...

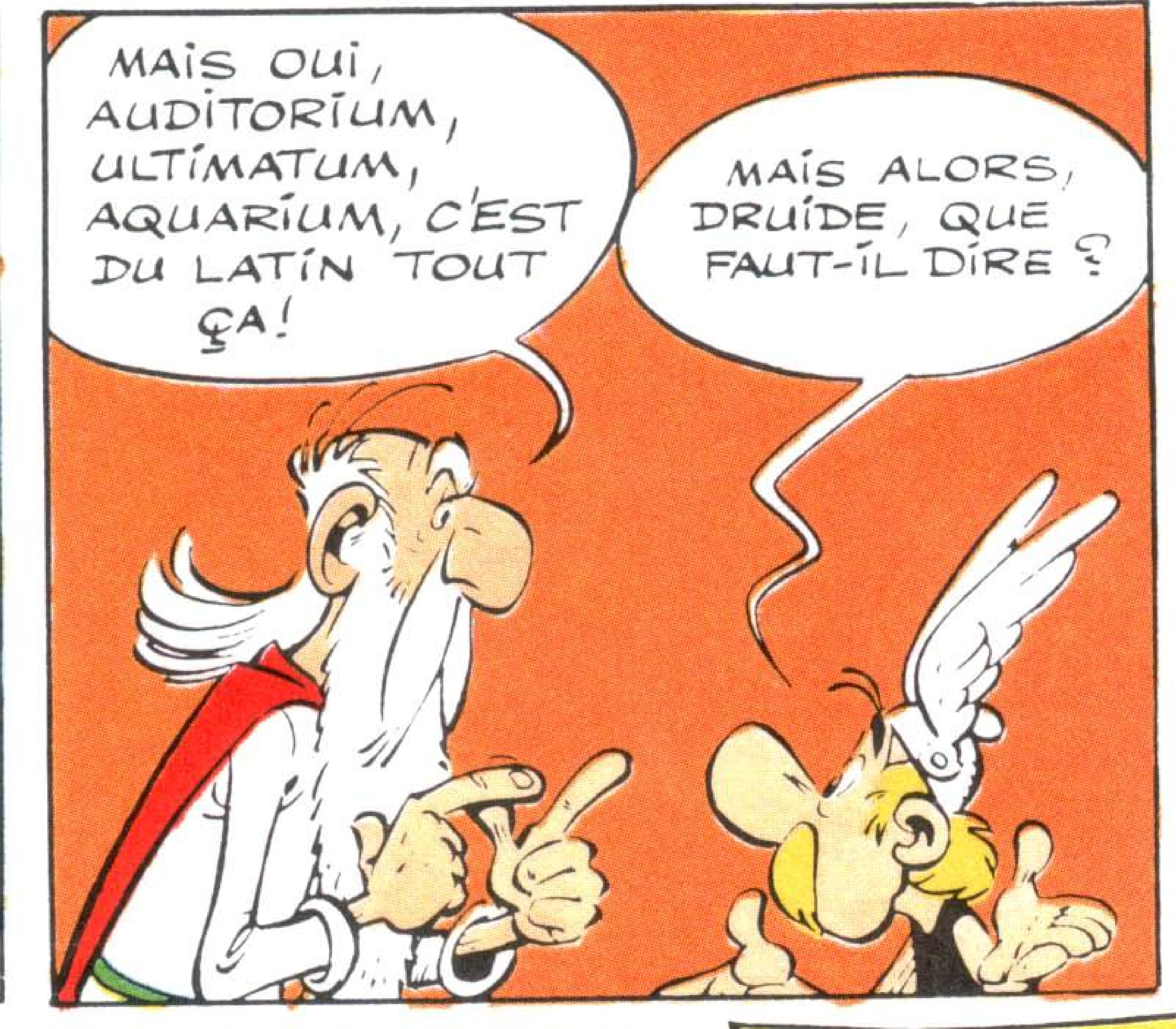

HEP! VOUS DEUX! NE MARCHEZ PAS SUR MES GÉRANIUMS!
OUPS! MEA CULPA!


VOUS POURRIEZ FAIRE UN PEU ATTENTION! C'EST LE MINIMUM!
CHÉRIE, UN PEU DE DÉCORUM!

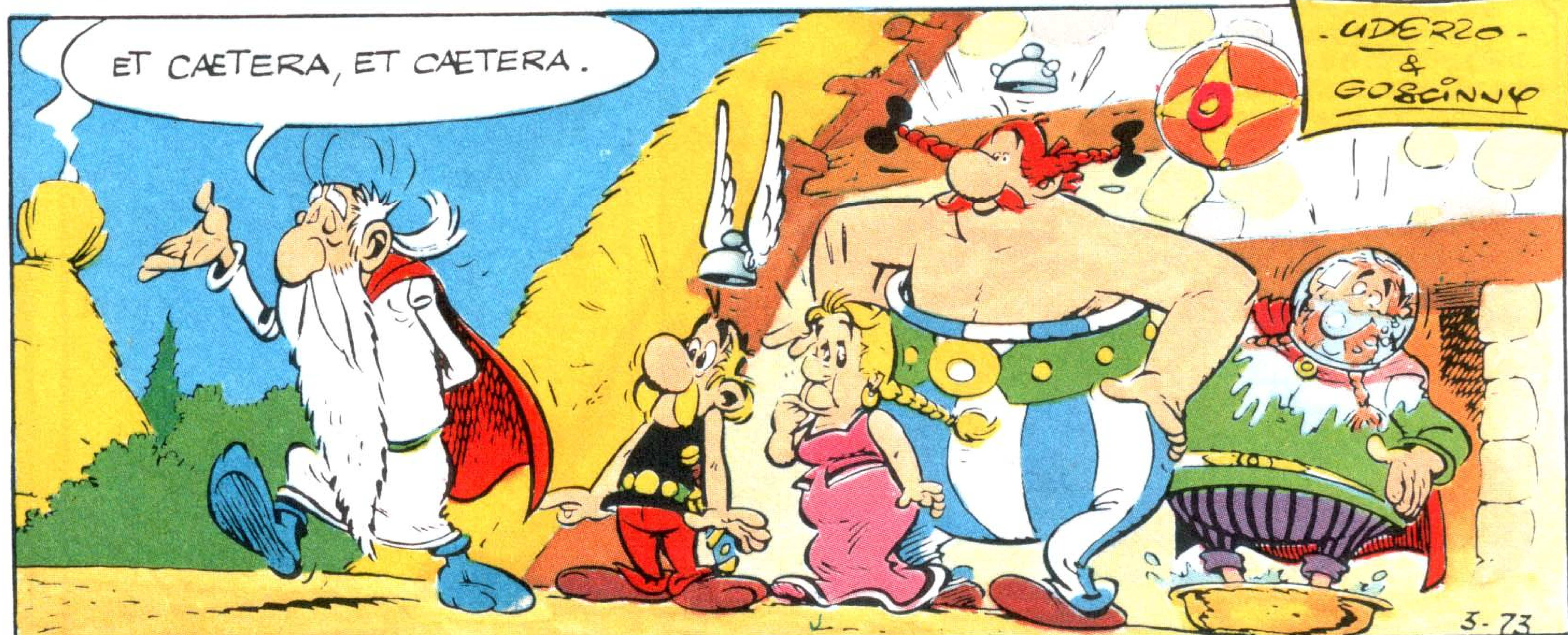

AH, NE CRIE PAS, HEIN! CE N'EST NI UN FORUM NI UN AUDITORIUM, ICI!
MOI JE CRIE? C'EST TOI QUI HURLE! TAIS-TOI C'EST UN ULTIMATUM!


UN ULTIMATUM? TU VAS VOIR!
NON! PAS L'AQUARIUM!


JE VOUS AI ENTENDUS... C'EST UNE HONTE! VOUS NE PARLEZ QUE LATIN! IL FAUT PRÉSERVER LA PURETÉ DE NOTRE BELLE LANGUE!
NOUS PARLONS LATIN, NOUS?
GLOU GLAGLOU GLAGLIN GLOU?

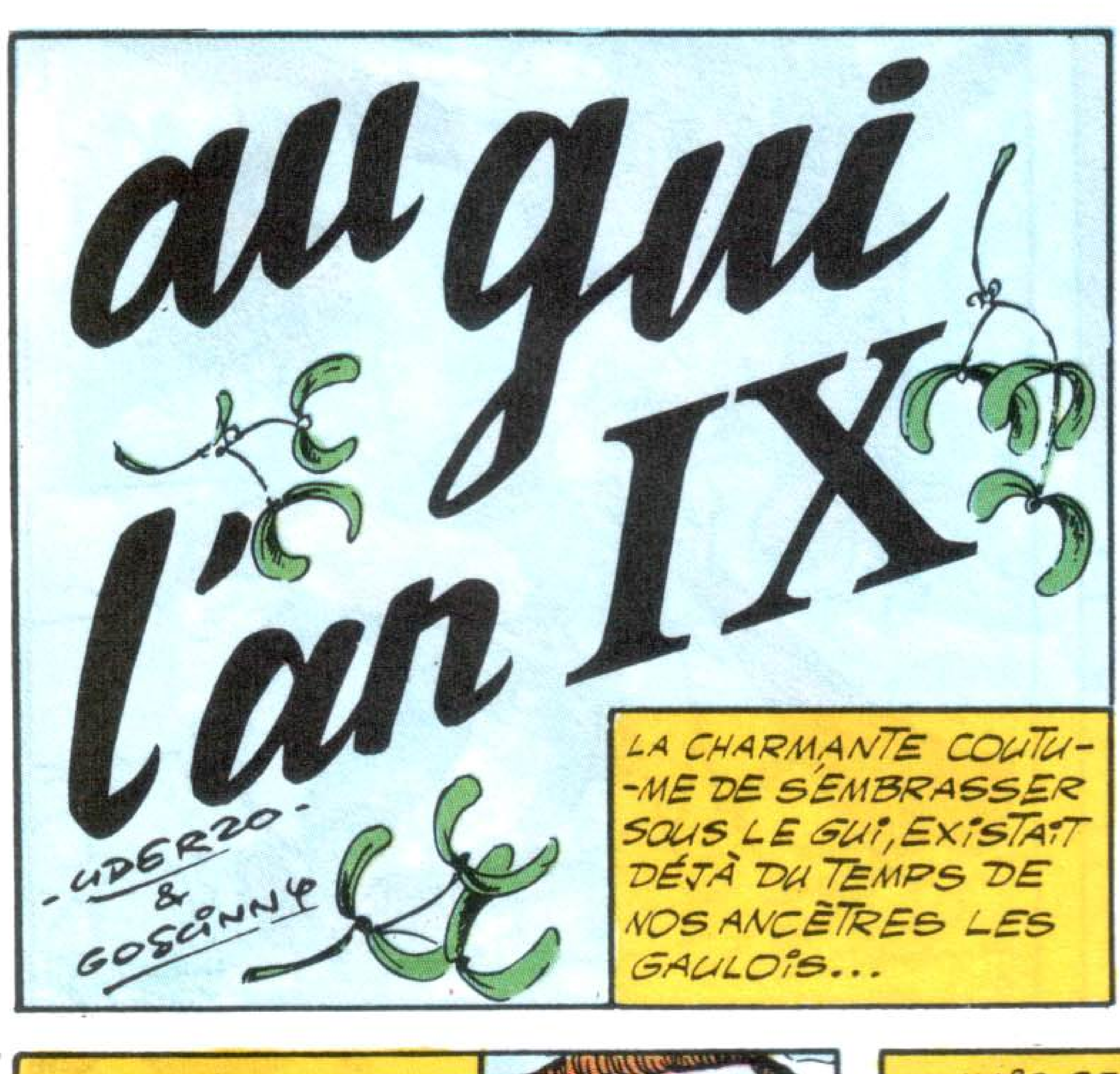

MAIS OUI, AUDITORIUM, ULTIMATUM, AQUARIUM, C'EST DU LATIN TOUT ÇA!
MAIS ALORS, DRUIDE, QUE FAUT-IL DIRE?

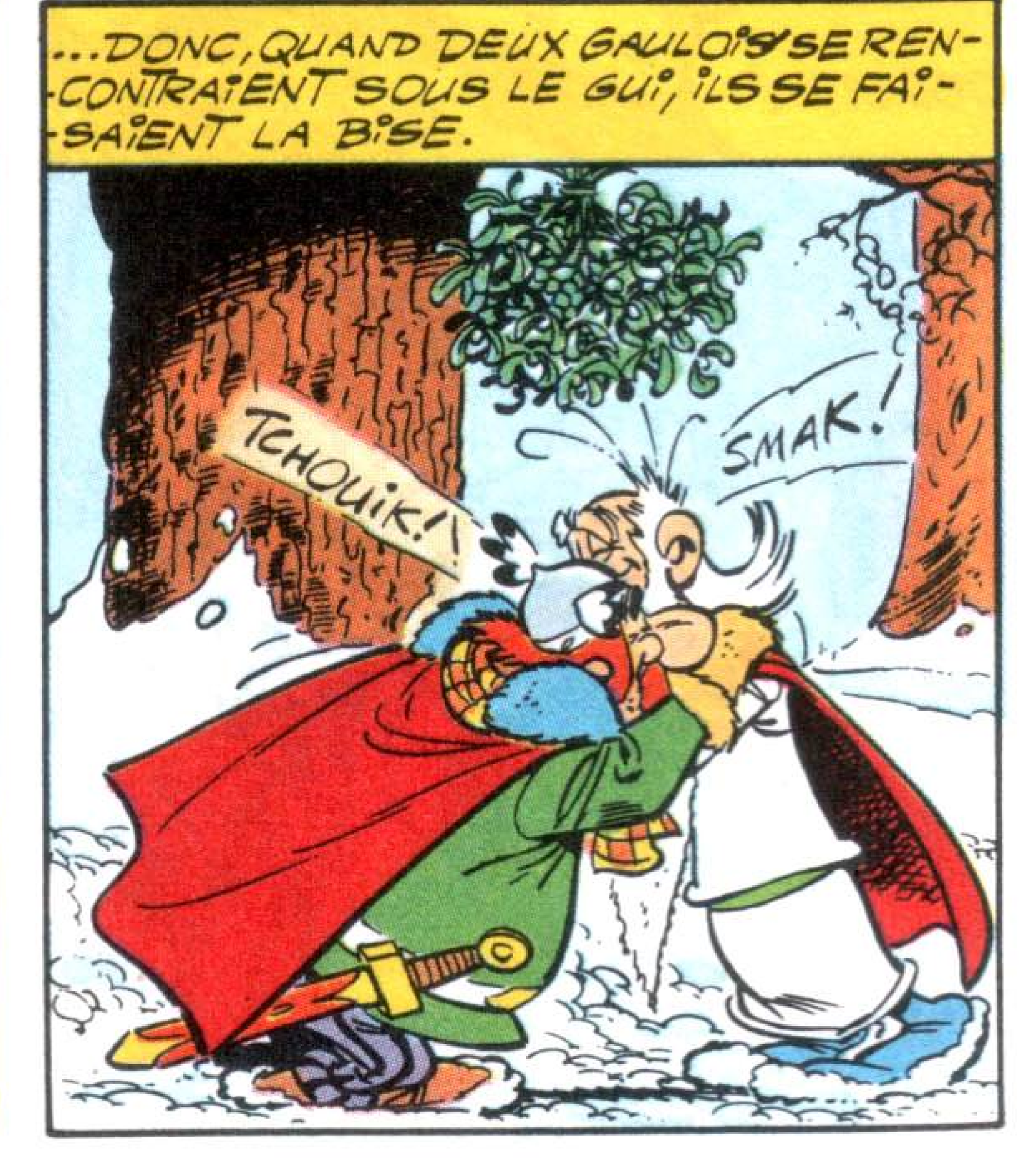

EH BIEN, IL FAUT DIRE: "SALLE POUR AUDITION PUBLIQUE", "PROPOSITION N'ADMETTANT PAS DE CONTESTATION" "RÉSERVOIR DESTINÉ AUX ANIMAUX D'EAU DOUCE OU D'EAU SALÉE"...

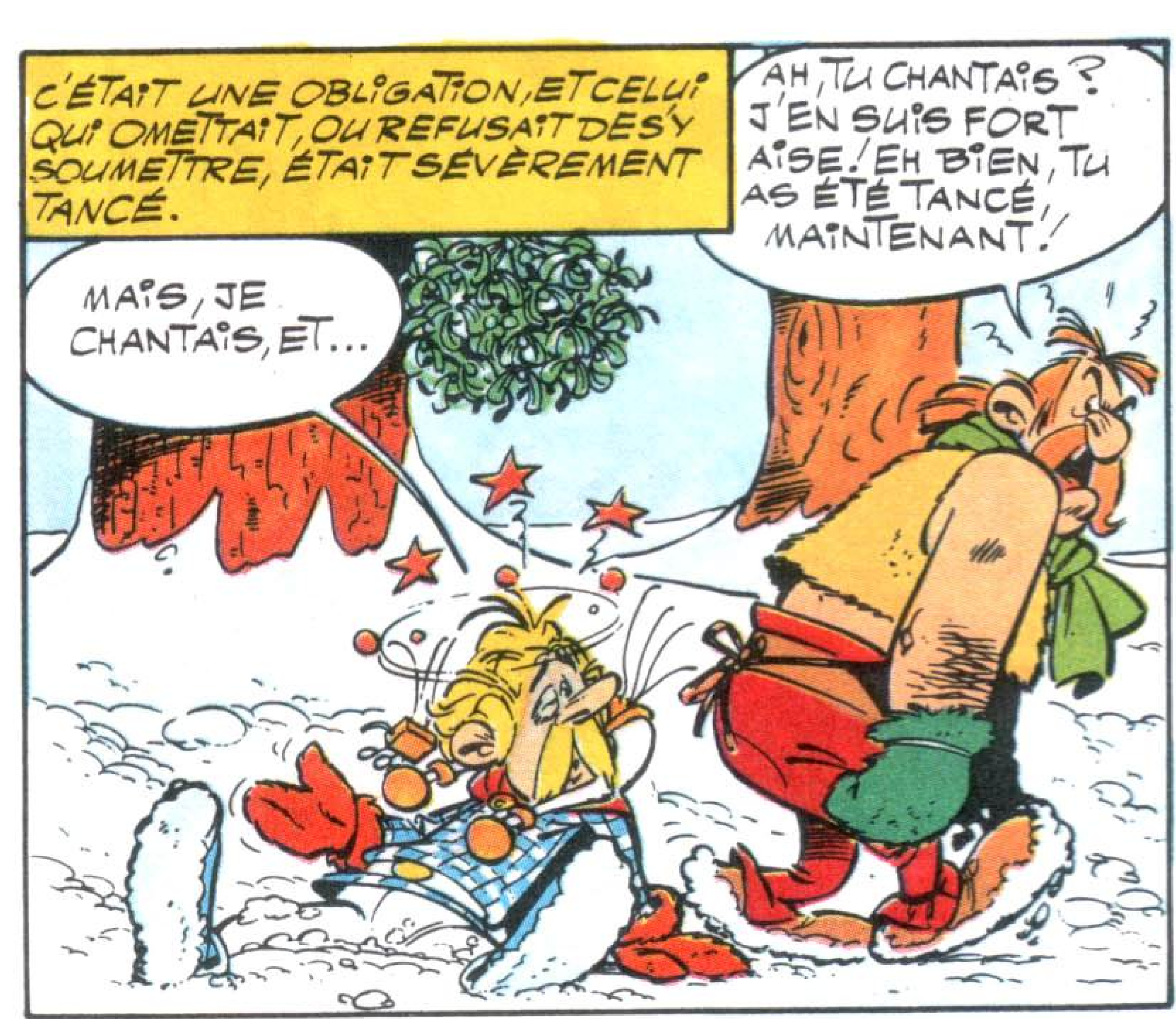

ET CÆTERA, ET CÆTERA.
UDERZO & GOSCINNY
3-73

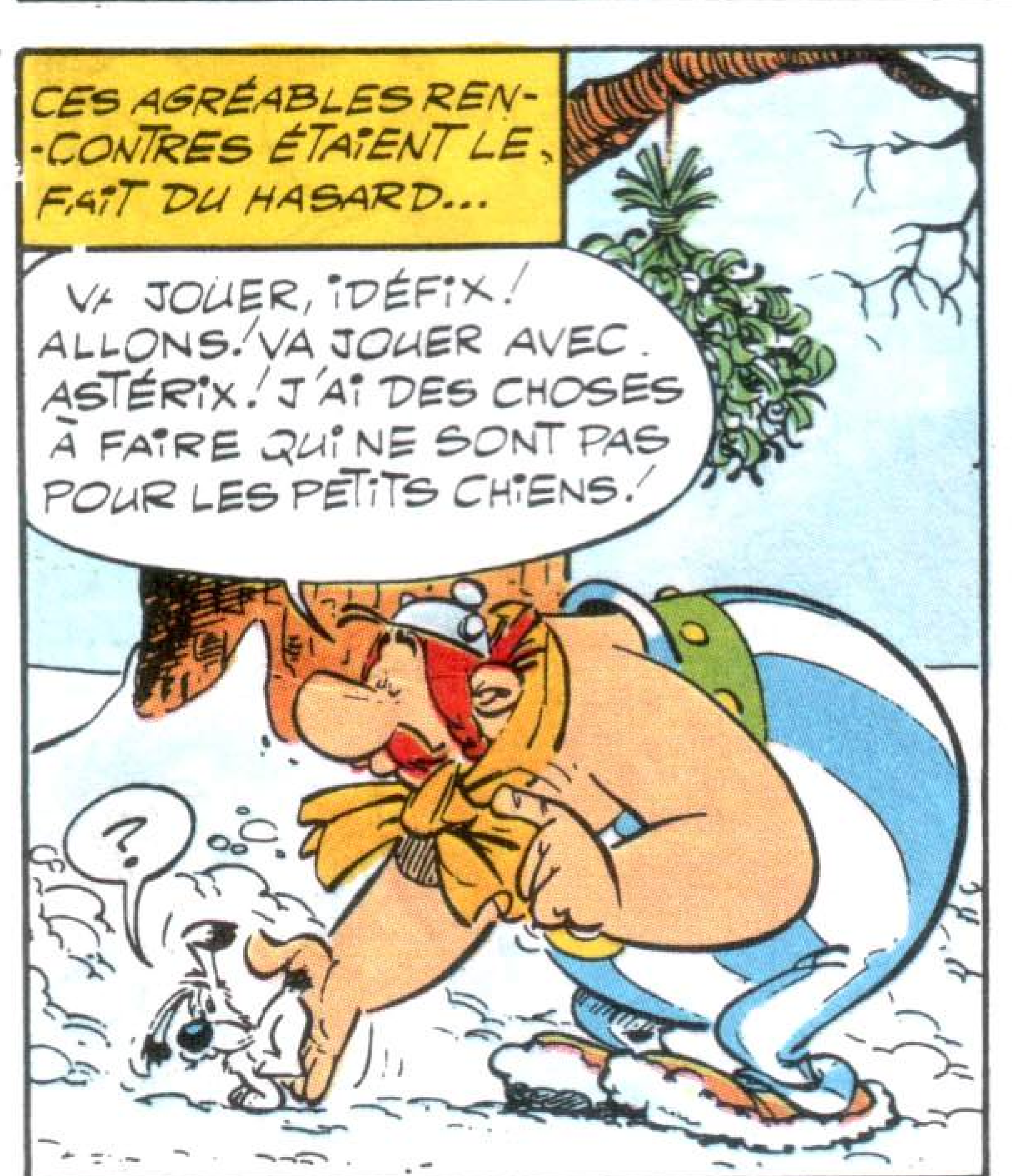
AU GUI L'AN IX




au gui l'an IX
UDERZO & GOSCINNY
LA CHARMANTE COUTUME DE S'EMBRASSER SOUS LE GUI, EXISTAIT DÉJÀ DU TEMPS DE NOS ANCÊTRES LES GAULOIS...


...DONC, QUAND DEUX GAULOIS SE RENCONTRAIENT SOUS LE GUI, ILS SE FAISAIENT LA BISE.
TCHOUIK!
SMAK!

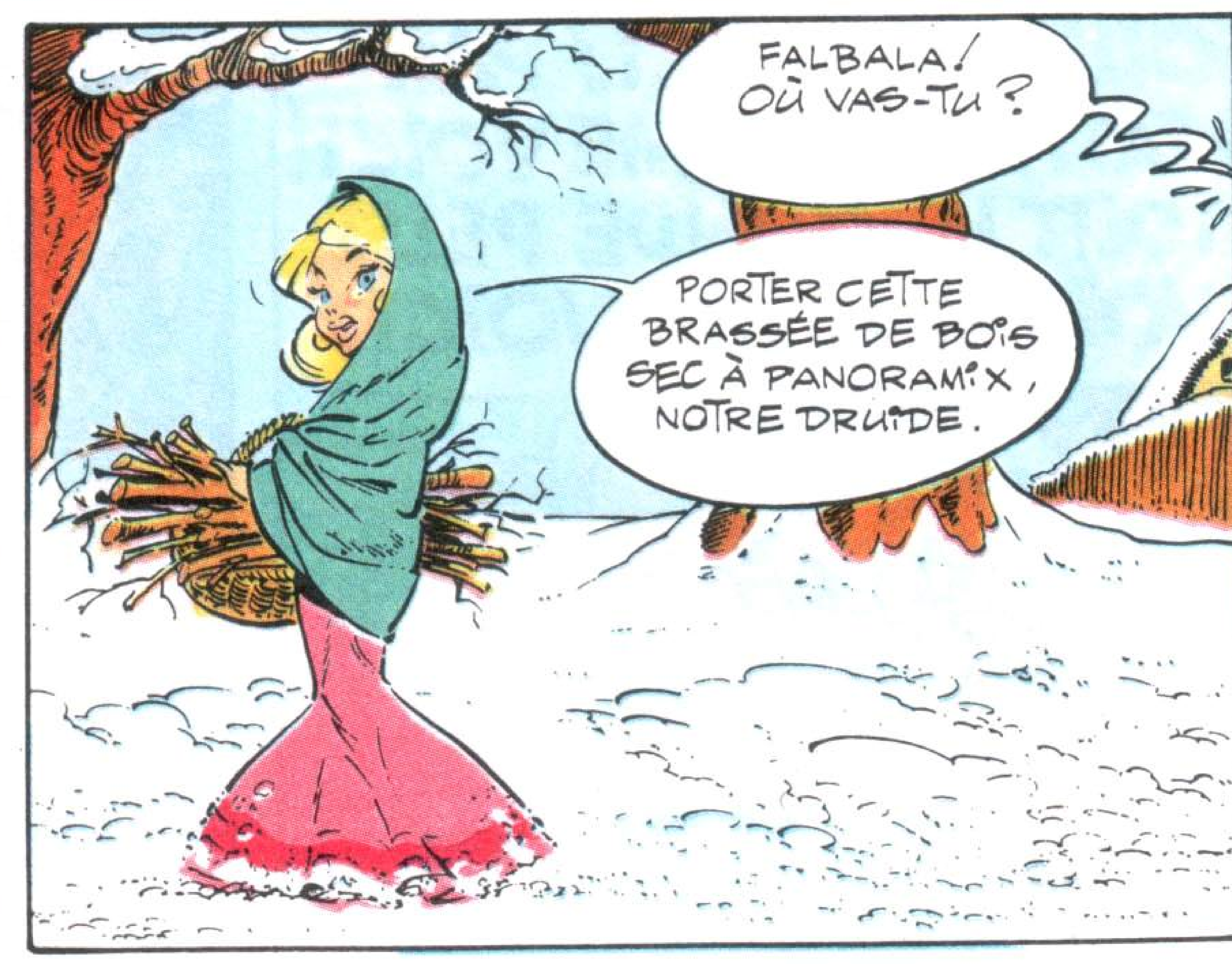

C'ÉTAIT UNE OBLIGATION, ET CELUI QUI OMETTAIT, OU REFUSAIT DE S'Y SOUMETTRE, ÉTAIT SÉVÈREMENT TANCÉ.
MAIS, JE CHANTAIS, ET...
AH, TU CHANTAIS? J'EN SUIS FORT AISE! EH BIEN, TU AS ÉTÉ TANCÉ MAINTENANT!

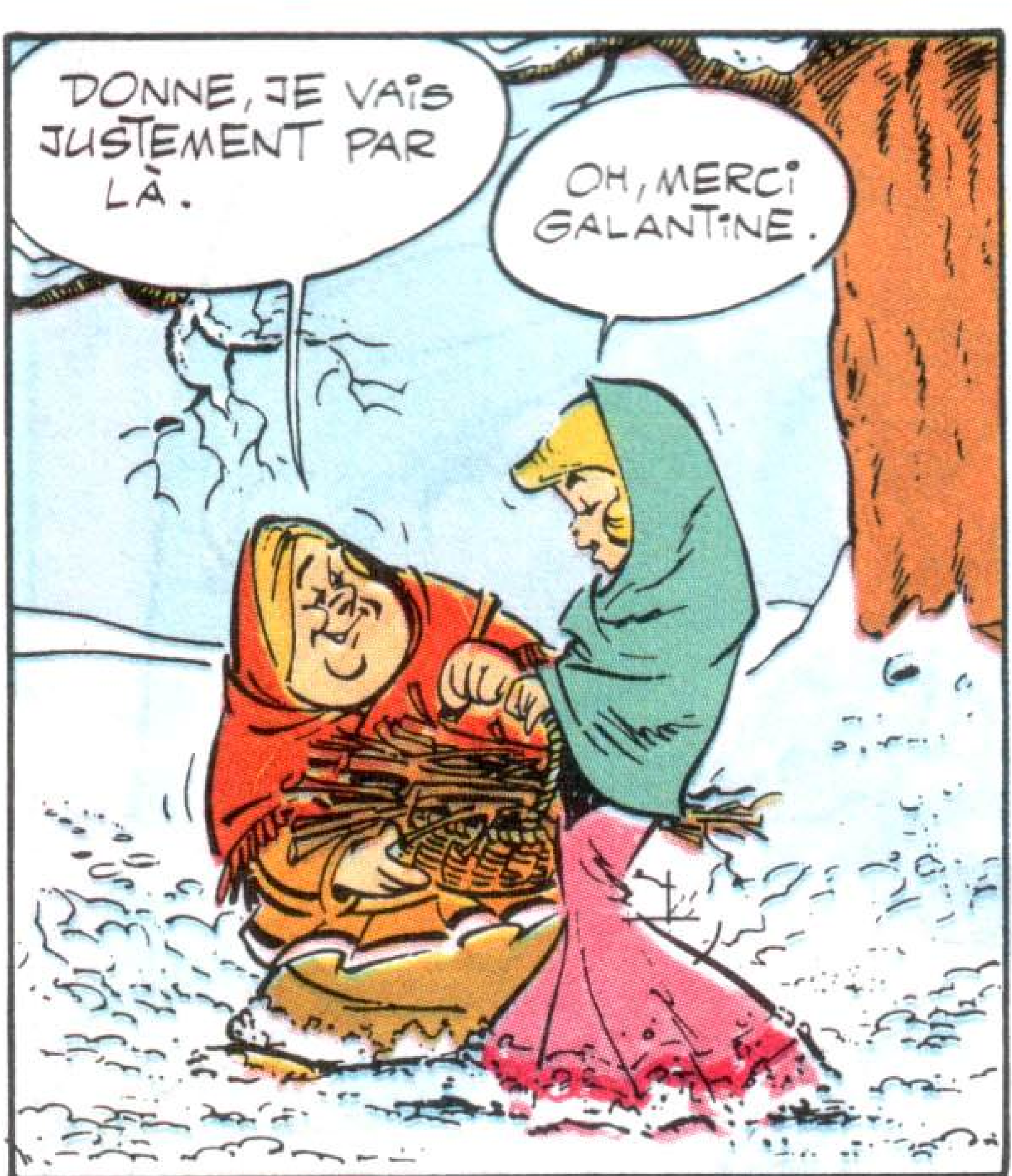

CES AGRÉABLES RENCONTRES ÉTAIENT LE FAIT DU HASARD...
VA JOUER, IDÉFIX! ALLONS! VA JOUER AVEC ASTÉRIX! J'AI DES CHOSES À FAIRE QUI NE SONT PAS POUR LES PETITS CHIENS!
?

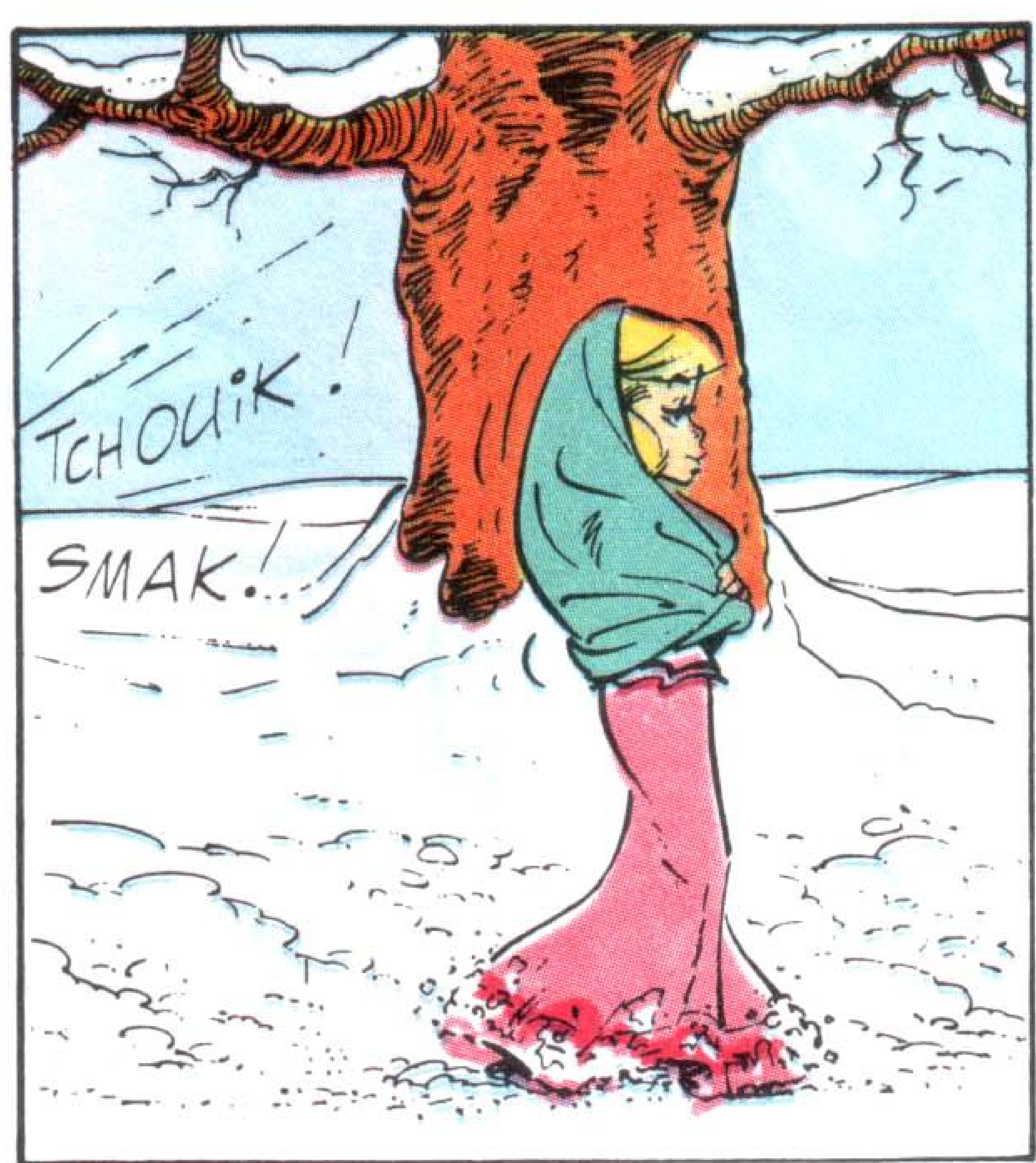

...MAIS CERTAINS GAULOIS PEU SCRUPULEUX, AIDAIENT LE HASARD...
AH, VOILÀ FALBALA... ALLONS-Y!
1A

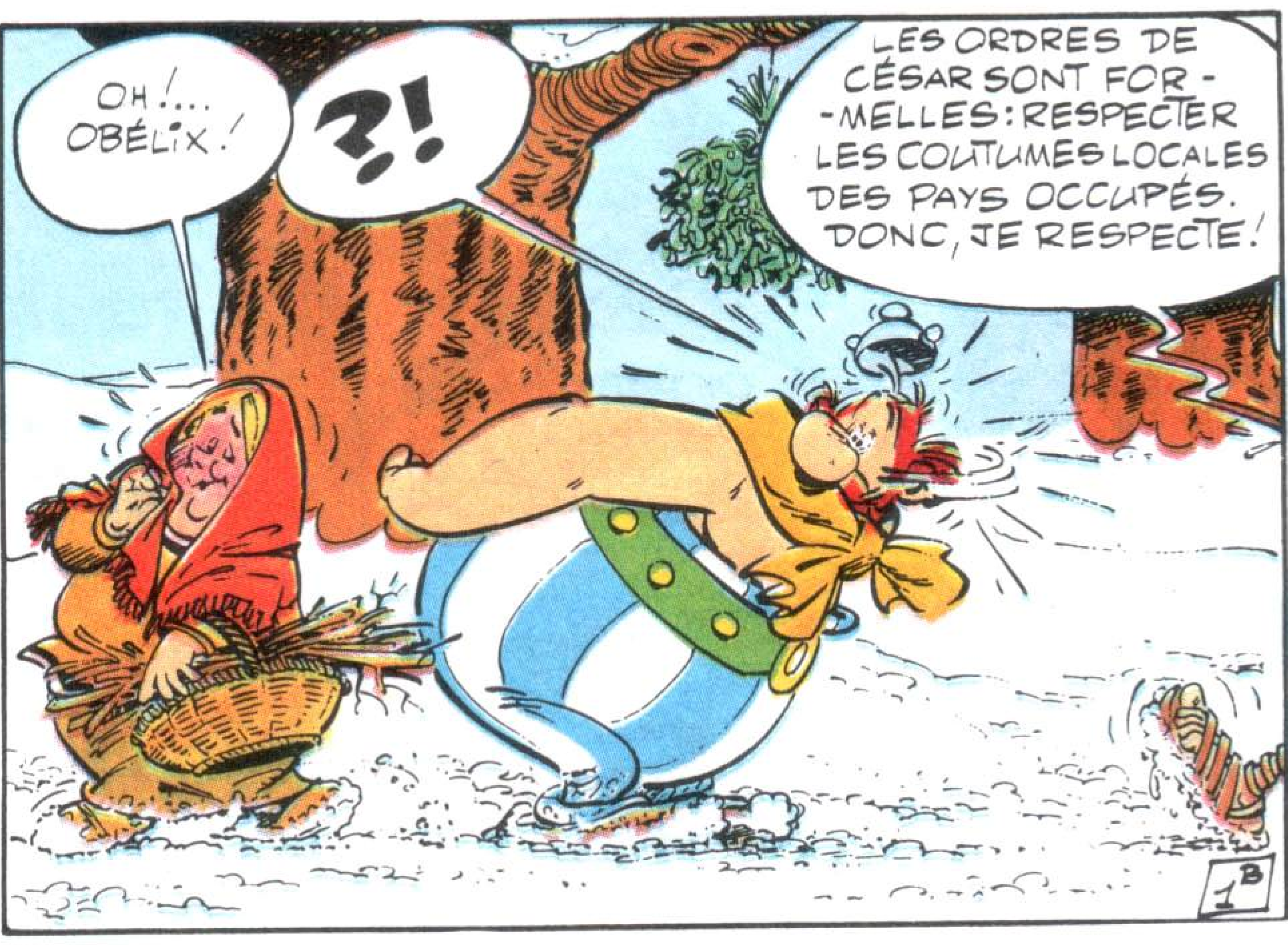


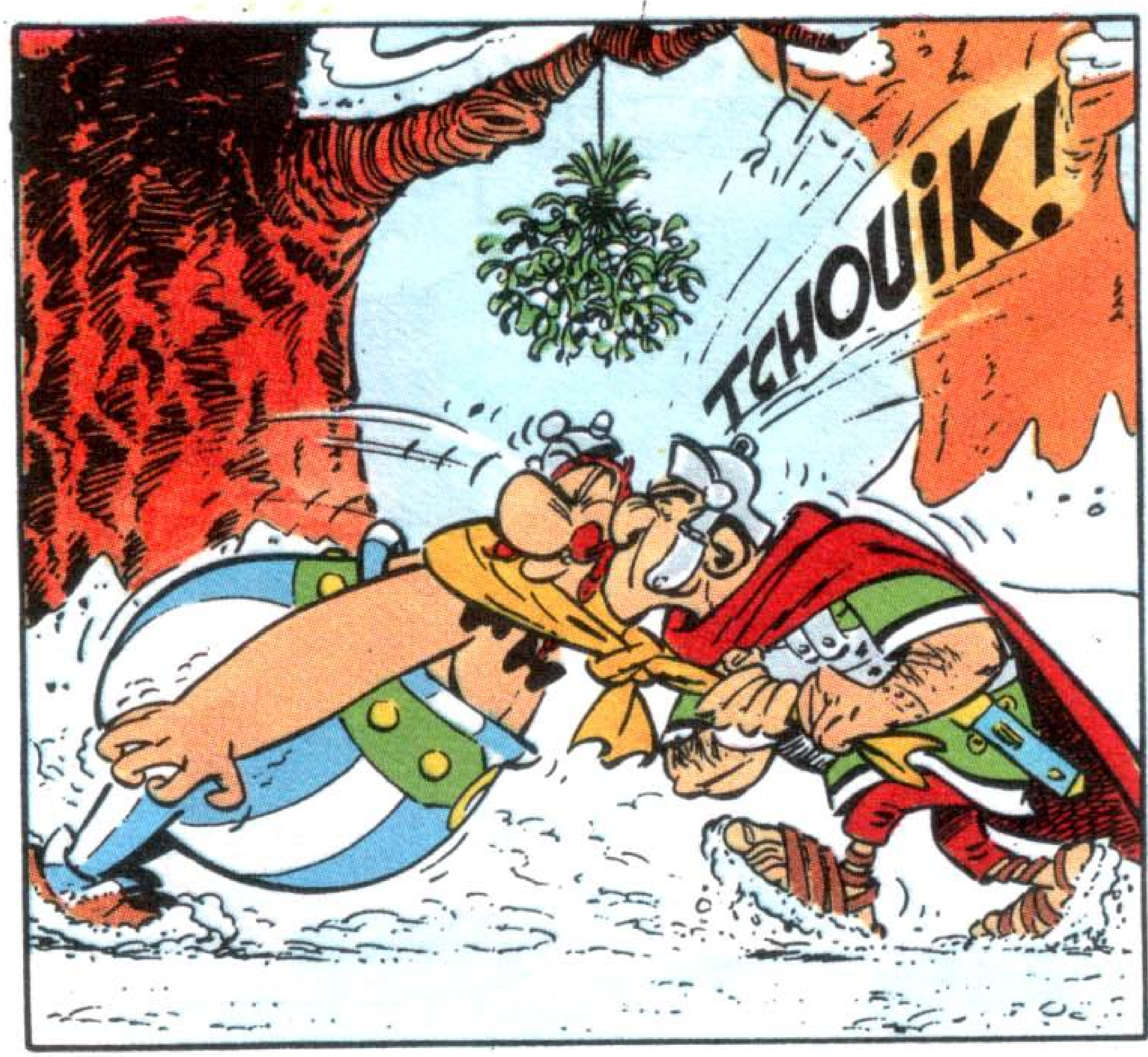


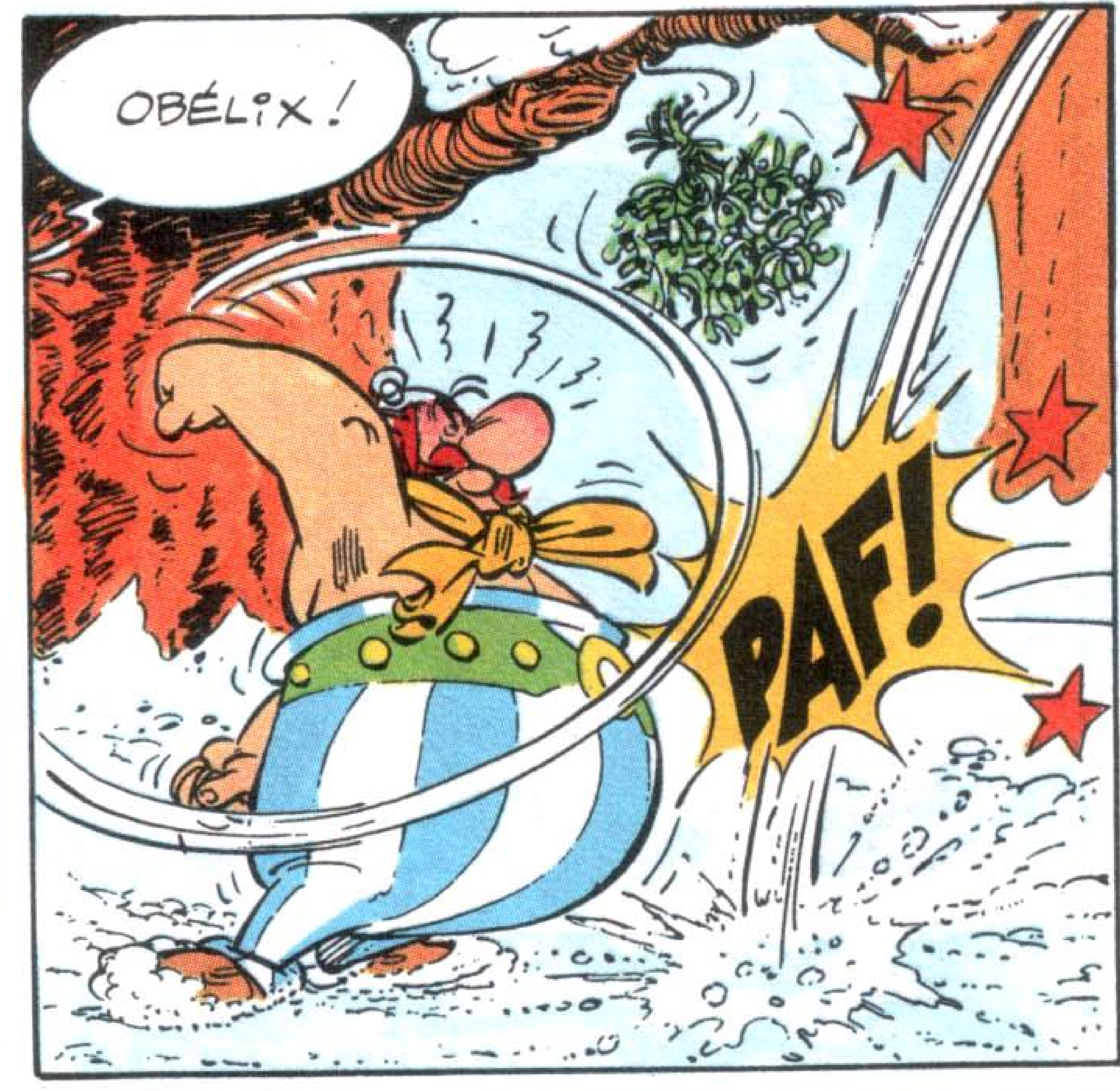

FALBALA! OÙ VAS-TU?
PORTER CETTE BRASSÉE DE BOIS SEC À PANORAMIX, NOTRE DRUIDE.

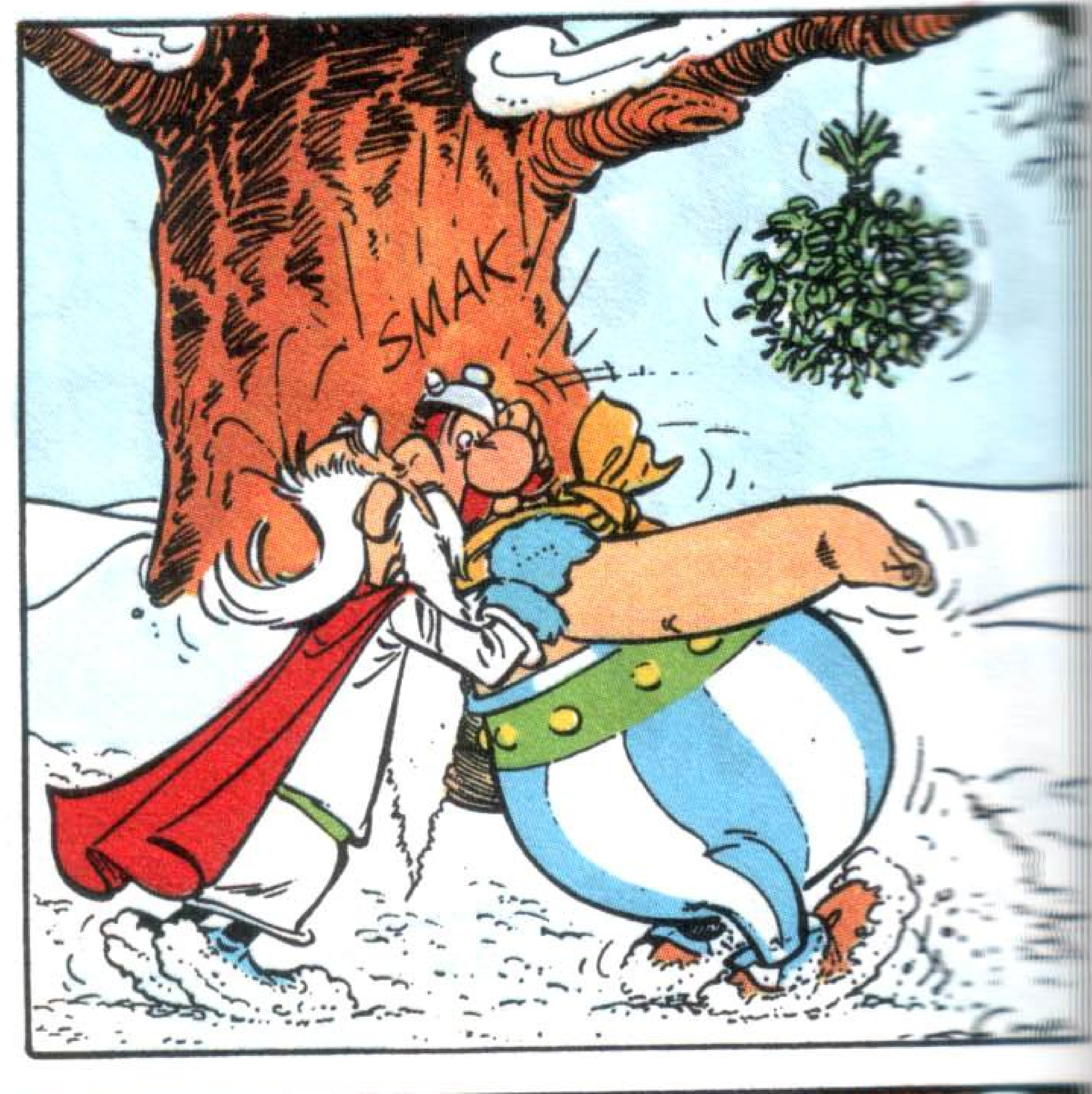

DONNE, JE VAIS JUSTEMENT PAR LÀ.
OH, MERCI GALANTINE.


TCHOUIK!
SMAK!...

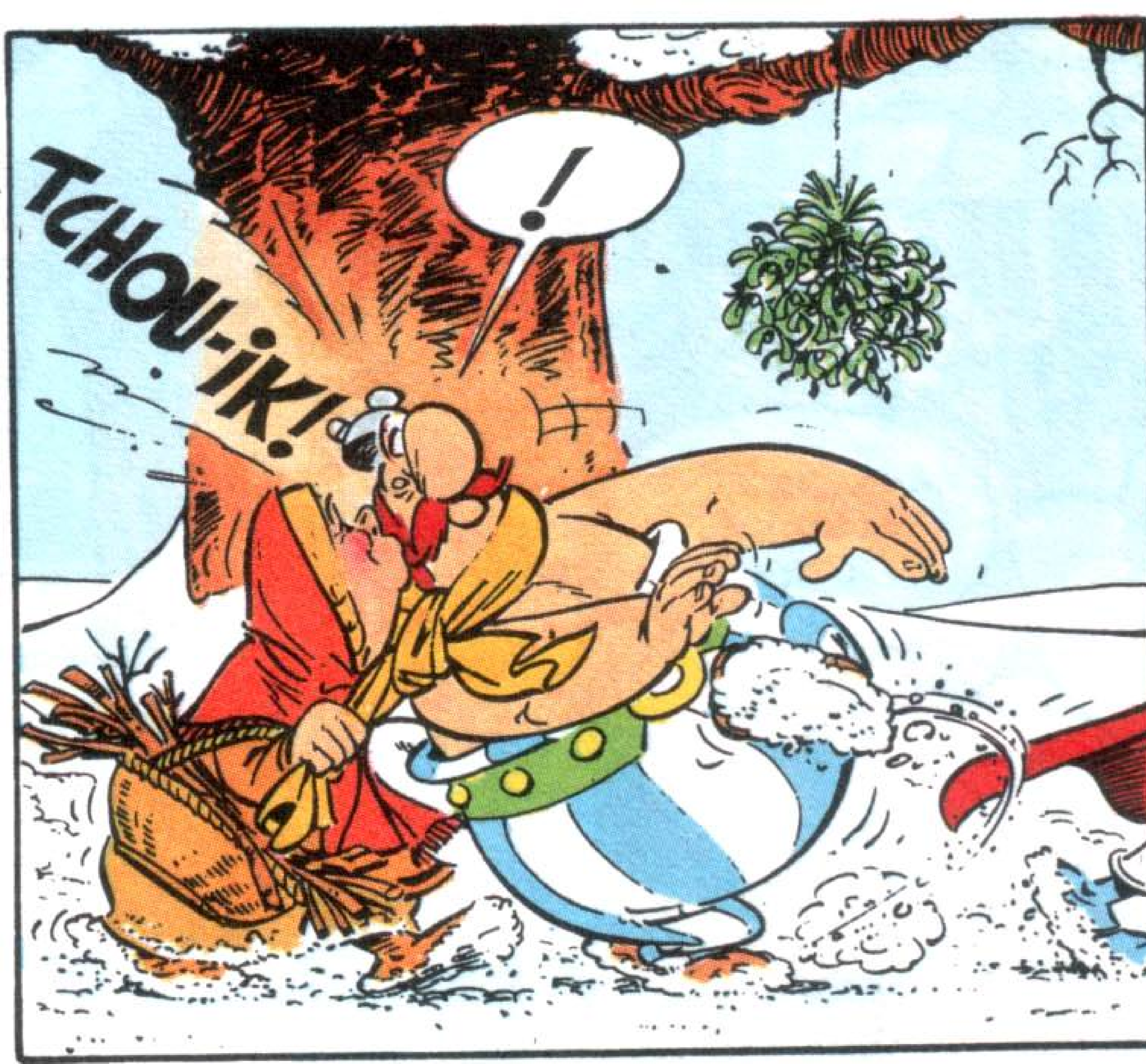

OH!... OBÉLIX!
?!
LES ORDRES DE CÉSAR SONT FORMELLES: RESPECTER LES COUTUMES LOCALES DES PAYS OCCUPÉS. DONC, JE RESPECTE!
1B


TCHOUiK!


OBÉLIX!
PAF!

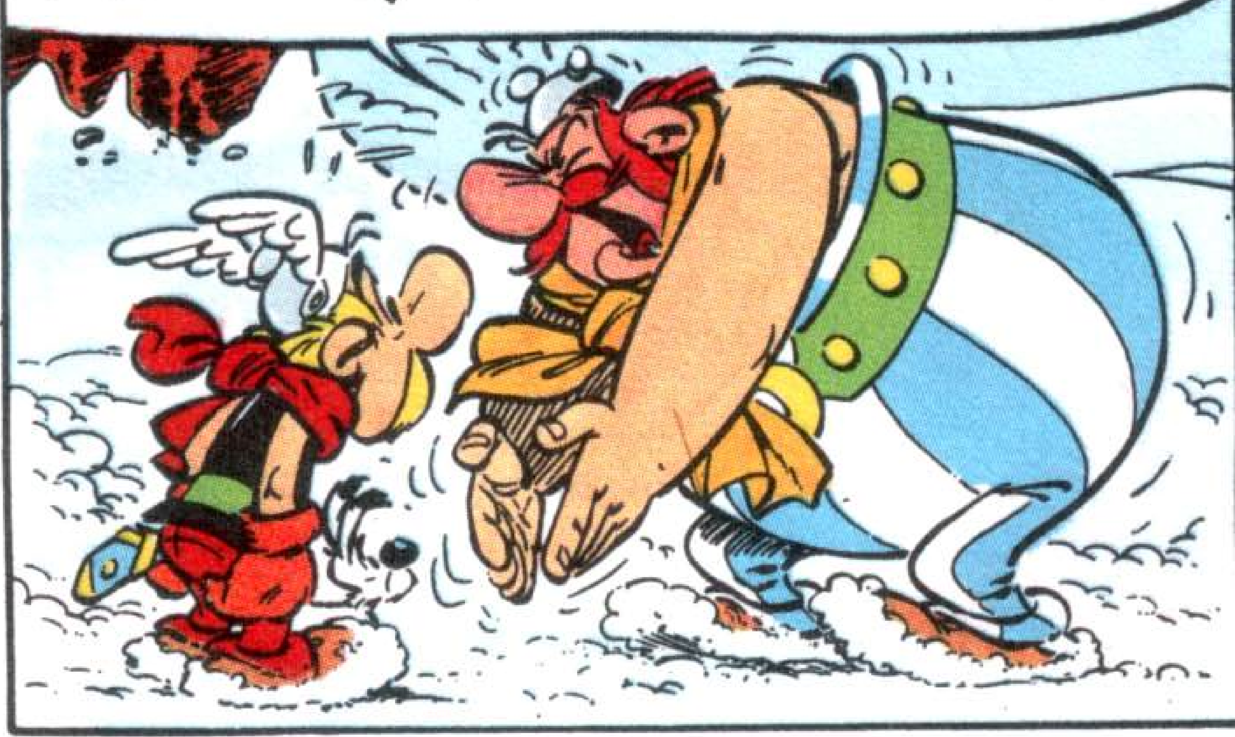

SMAK!

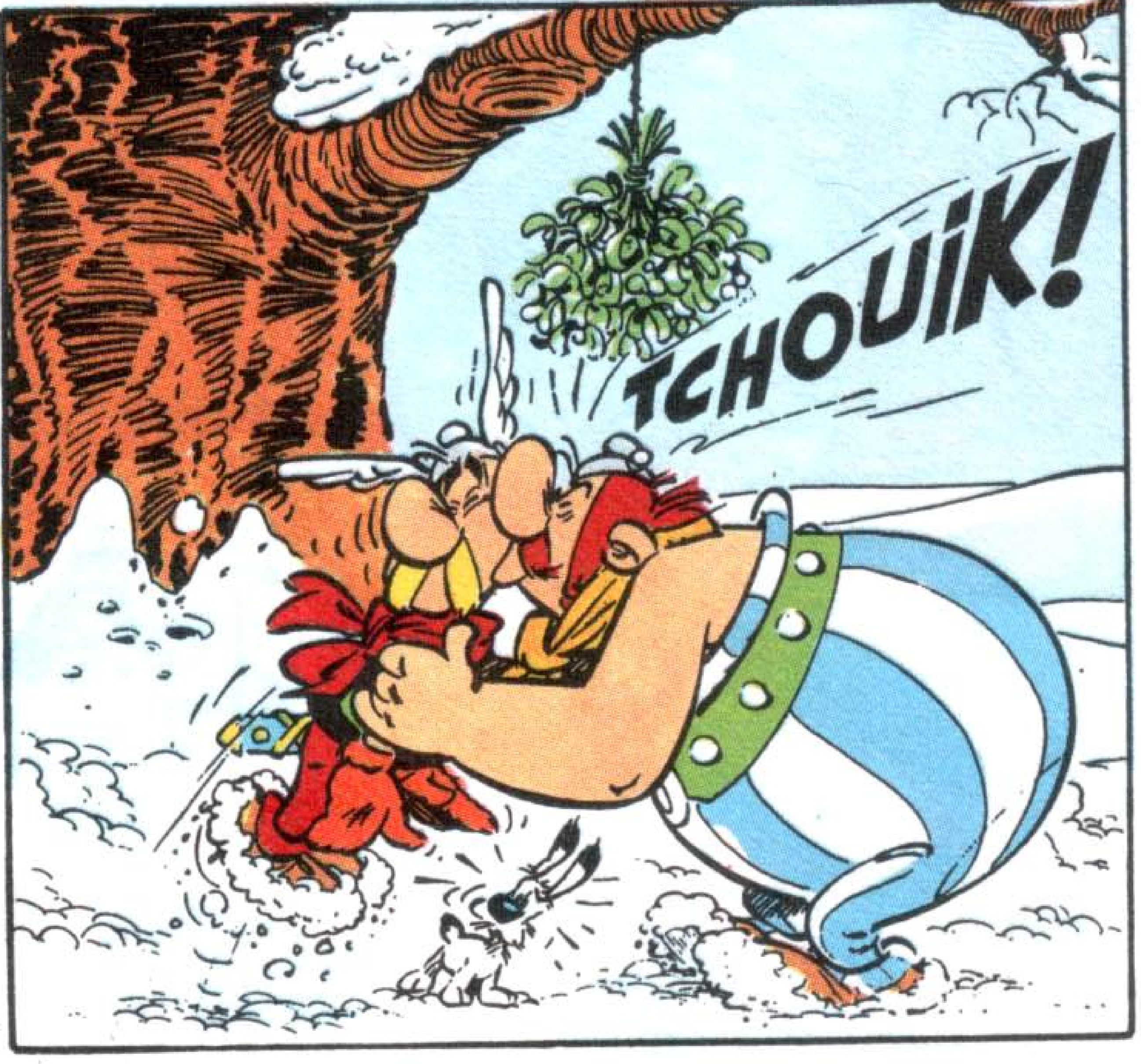

TU N'AURAIS PAS DÛ FAIRE ÇA À CE PAUVRE ROMAIN! LES COUTUMES SONT LES COUTUMES!
?!?
Ô PANORAMIX, NOTRE DRUIDE!


TCHOU-iK!
!


J'AI DU BOIS SEC POUR TOI, Ô DRUIDE!
AH, OBÉLIX! TE VOICI!


OUI! ME VOICI! PAR-FAITEMENT, ME VOICI! TOUT LE MONDE PEUT VOIR QUE ME VOICI!

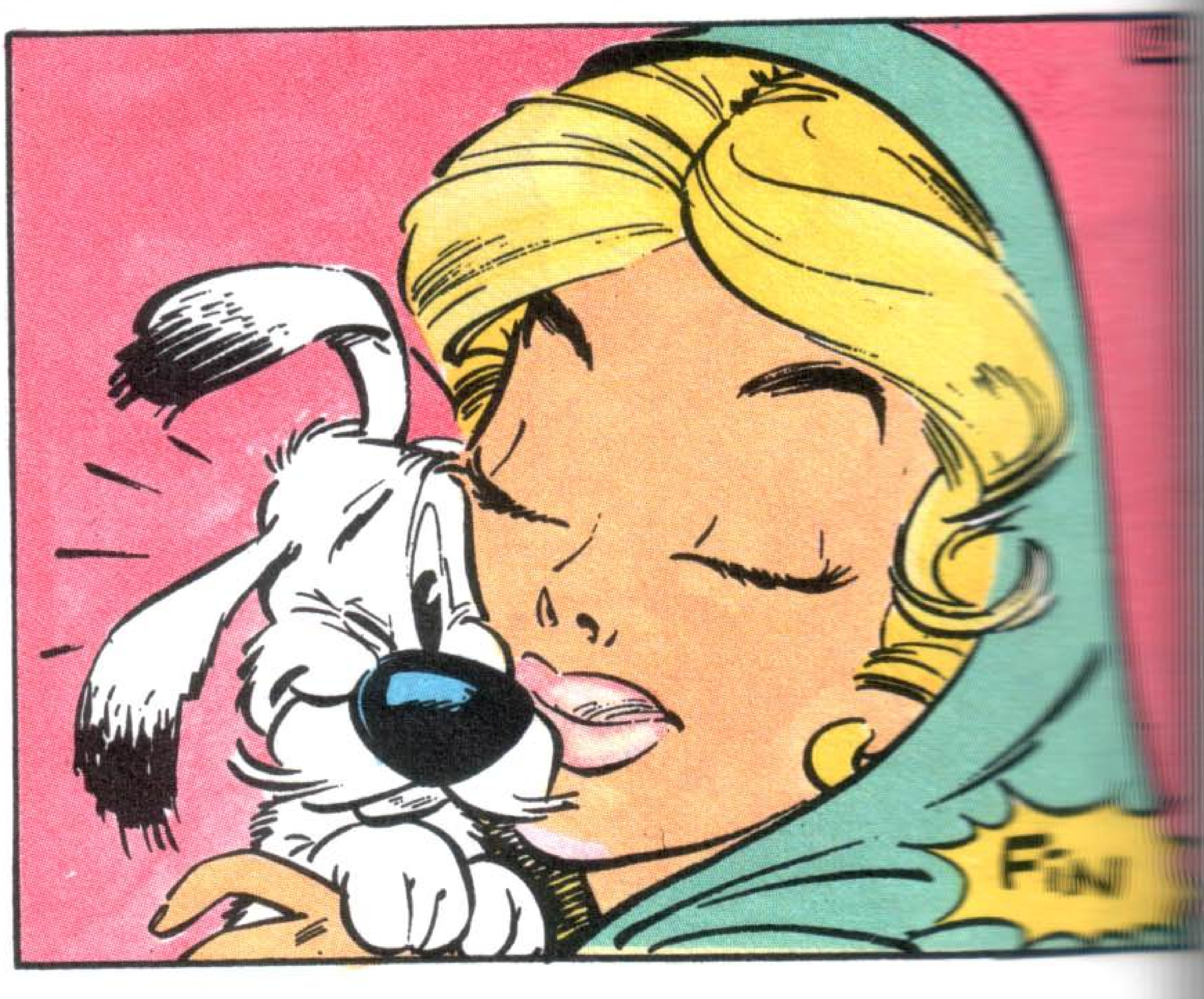



TCHOUiK!

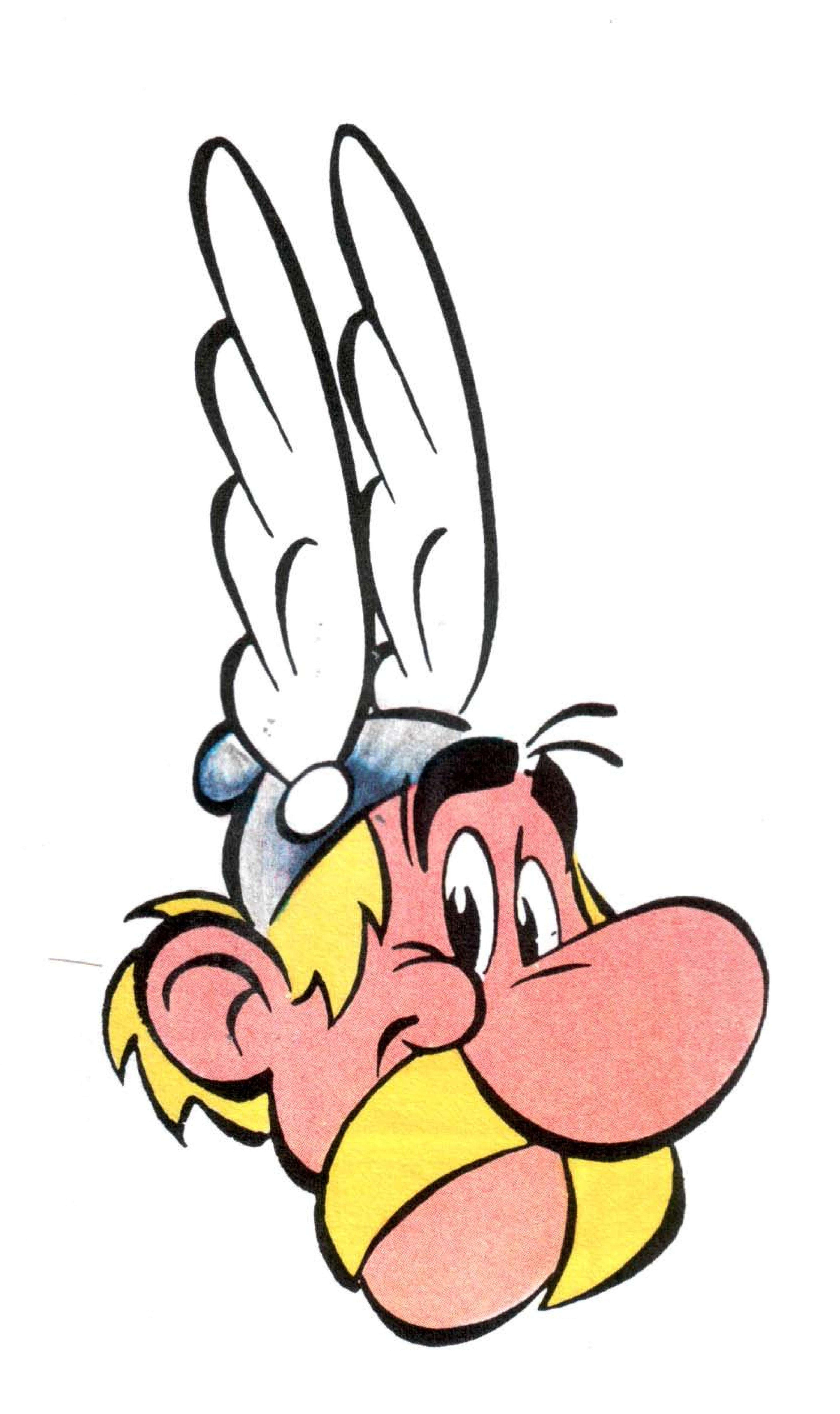

ET MAINTENANT, NE ME VOICI PLUS! NON MAIS SANS BLAGUE ET PAR TOUTATIS!
?
?


MAIS, QU'EST-CE QUE TU AS, OBÉLIX? OBÉLIX!... JE VENAIS TE DIRE QUE J'AVAIS TROUVÉ IDÉFIX, ET QUE...
OH, PETIT CHENAPAN!

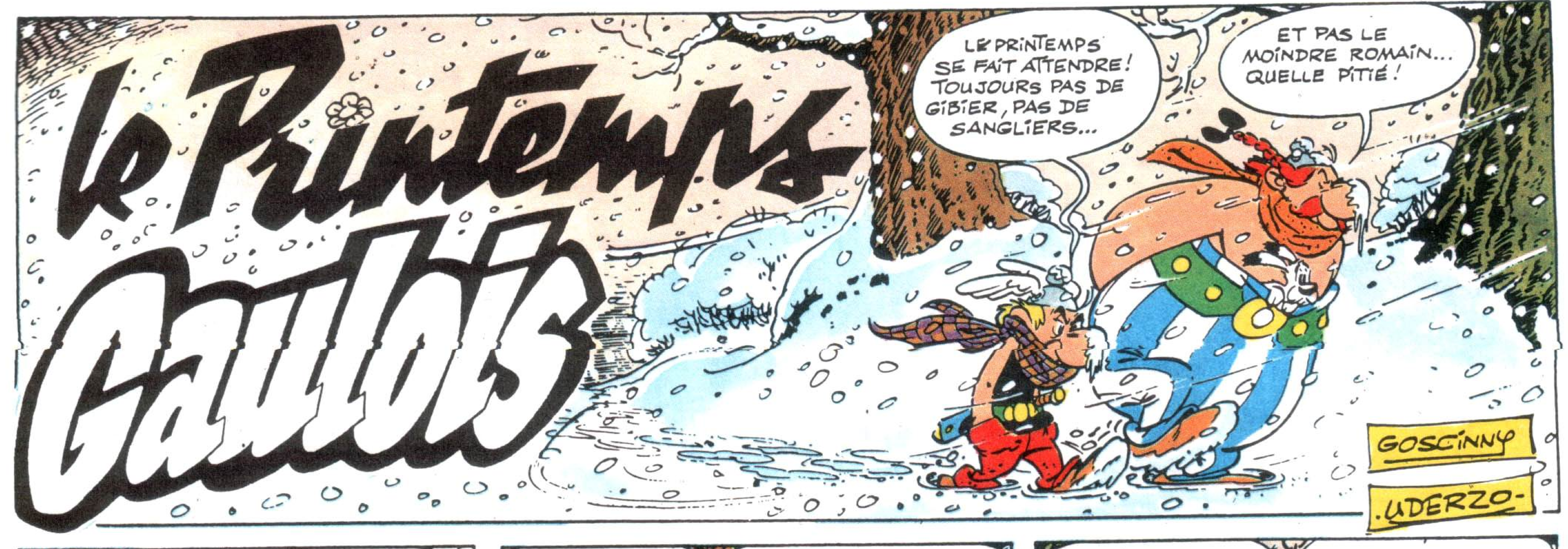

SMAK!


FIN

LE PRINTEMPS GAULOIS



Le Printemps Gaulois



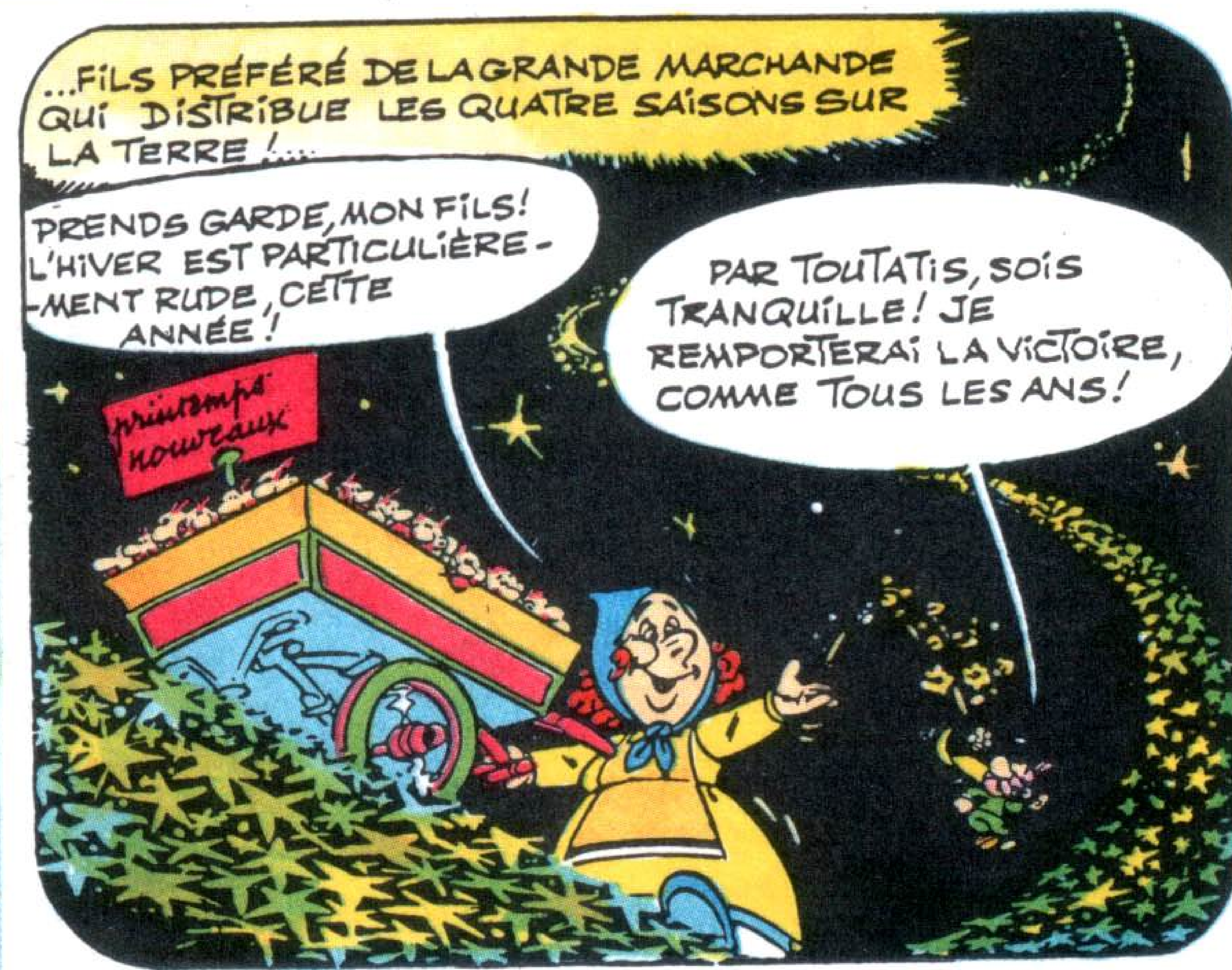






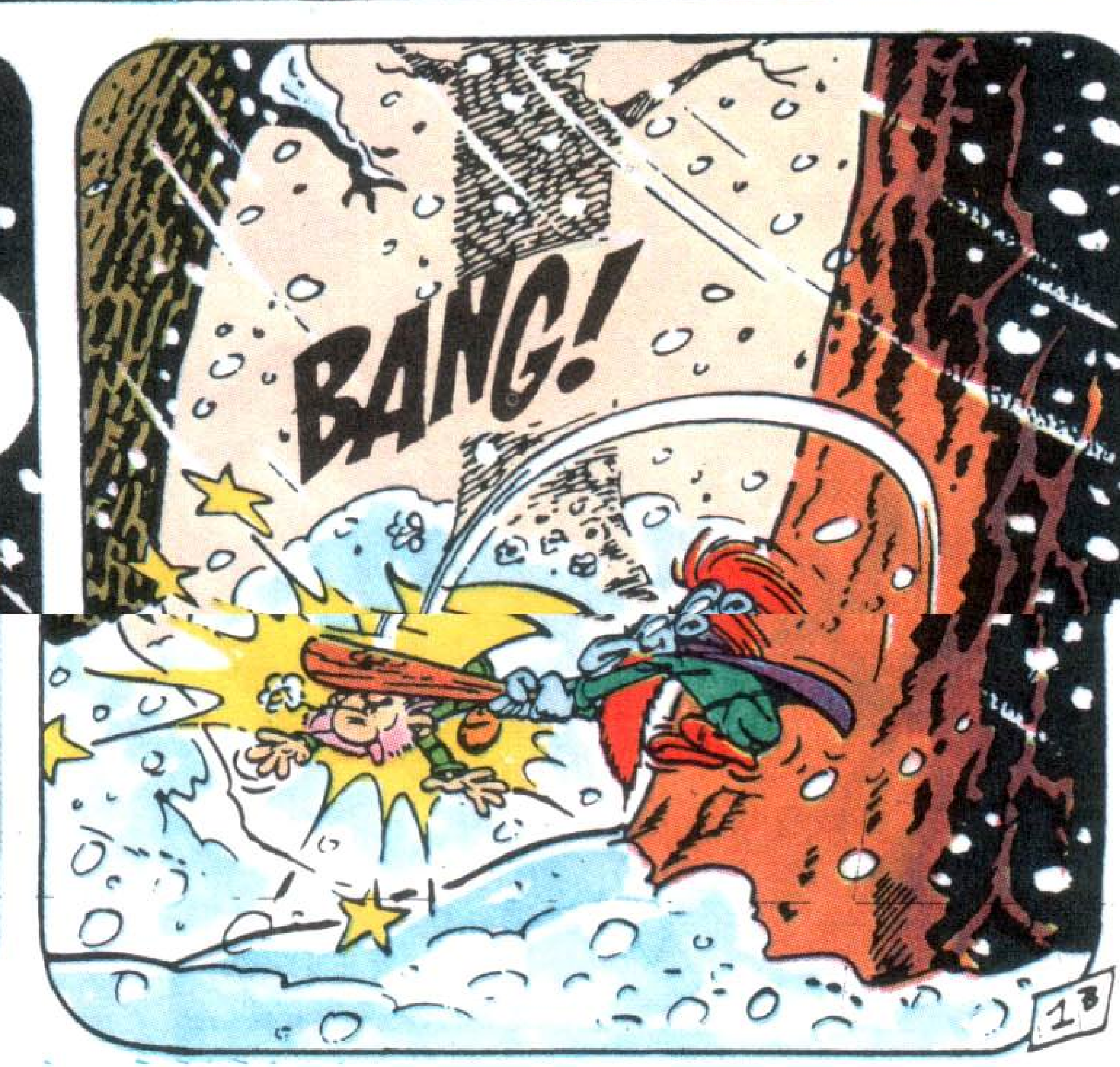


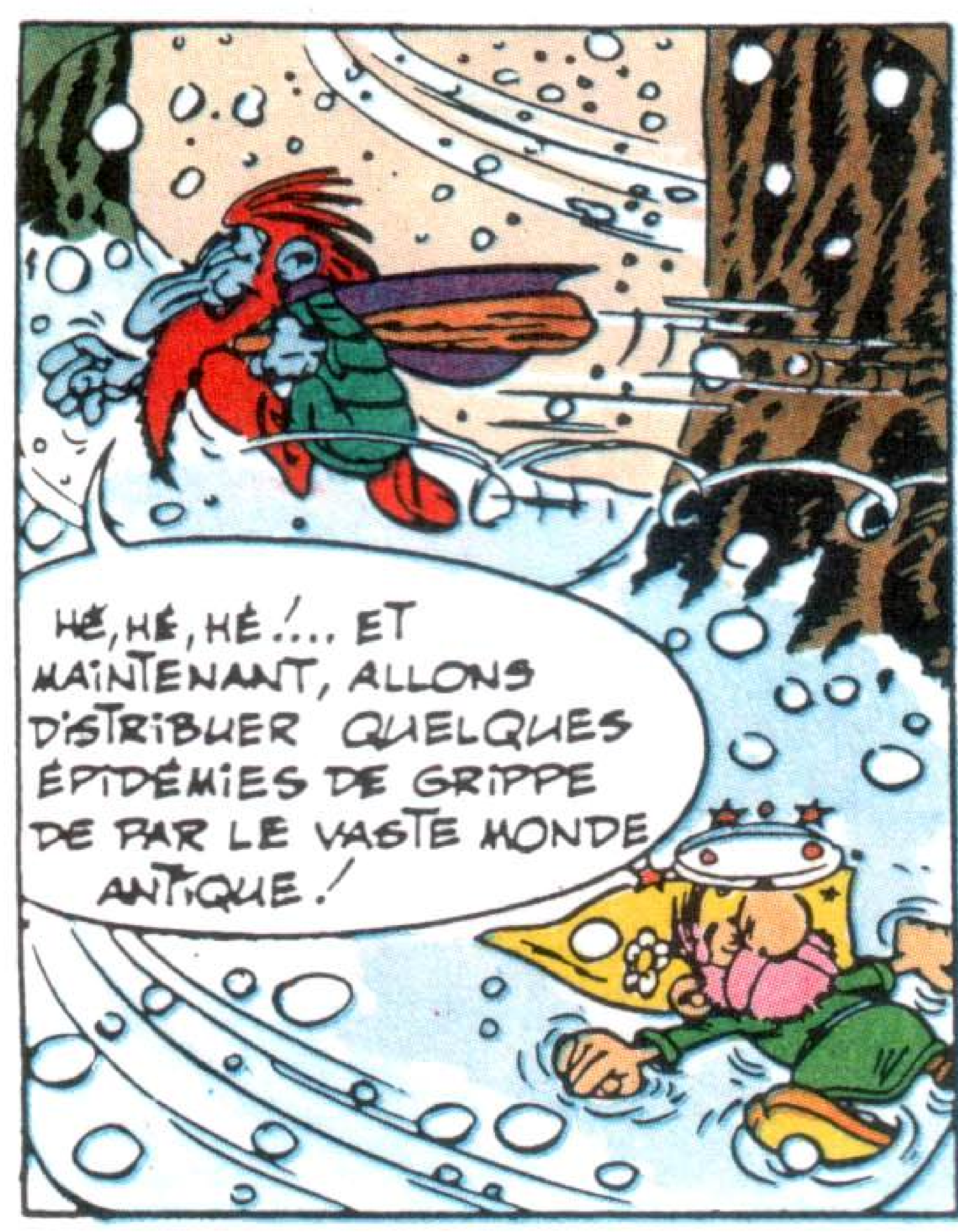




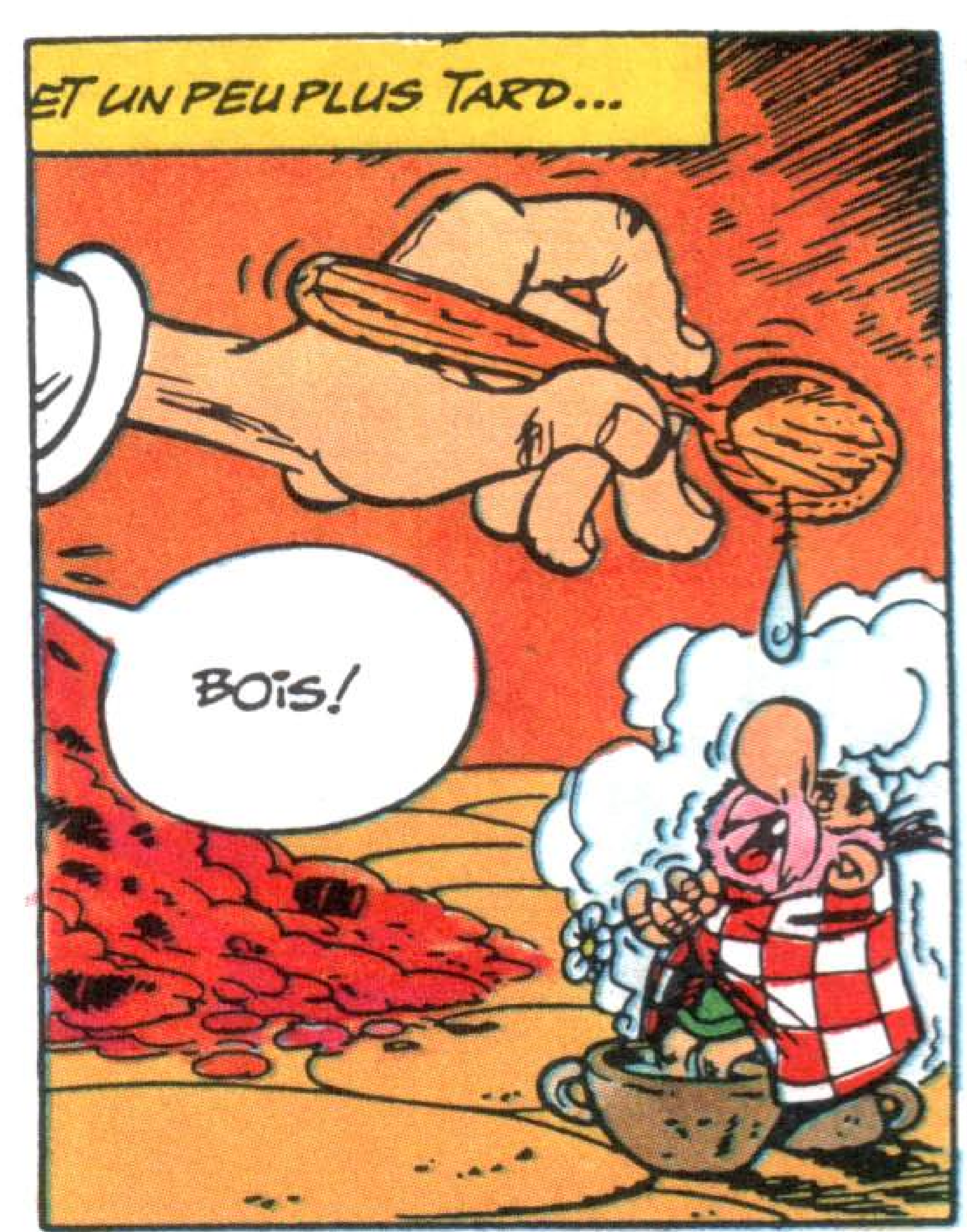


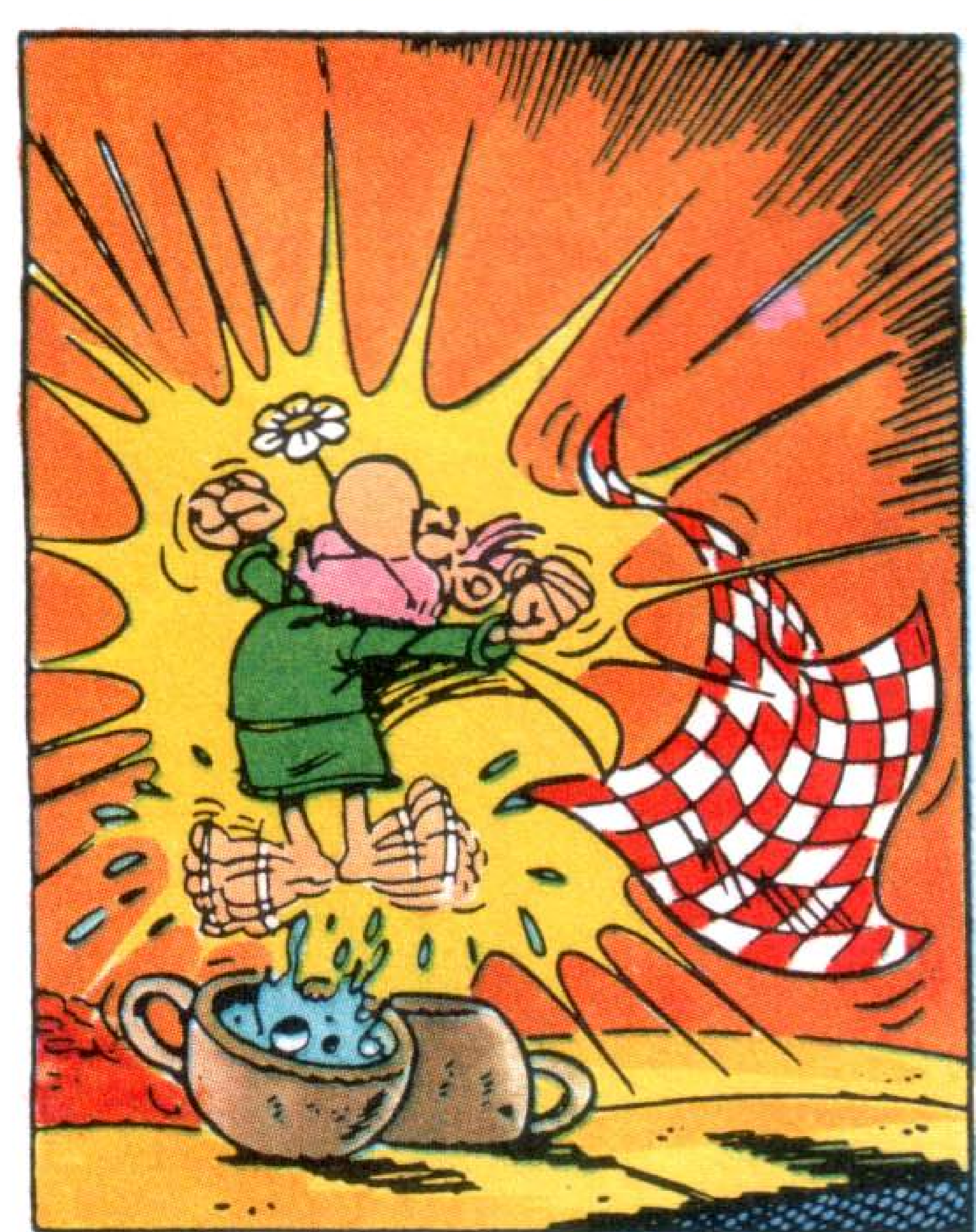


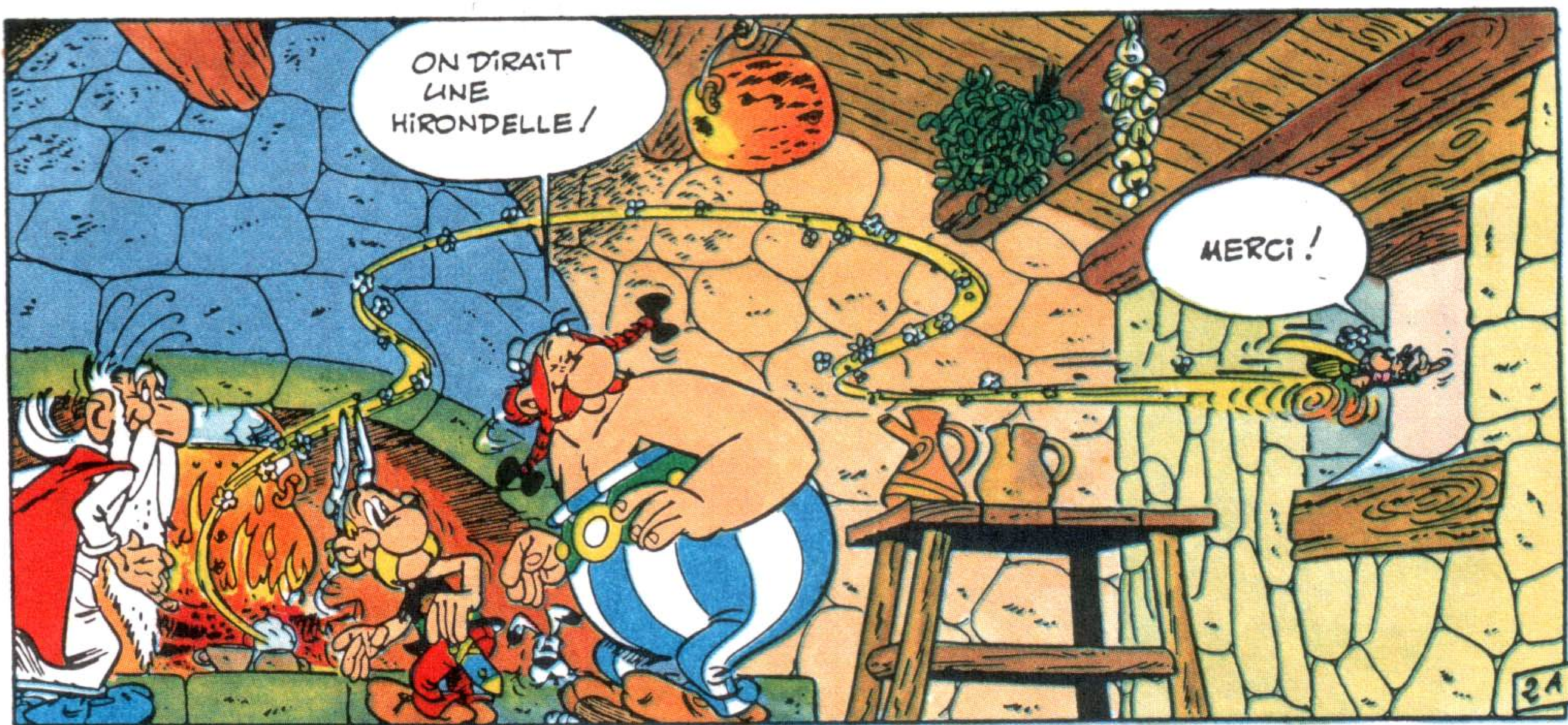


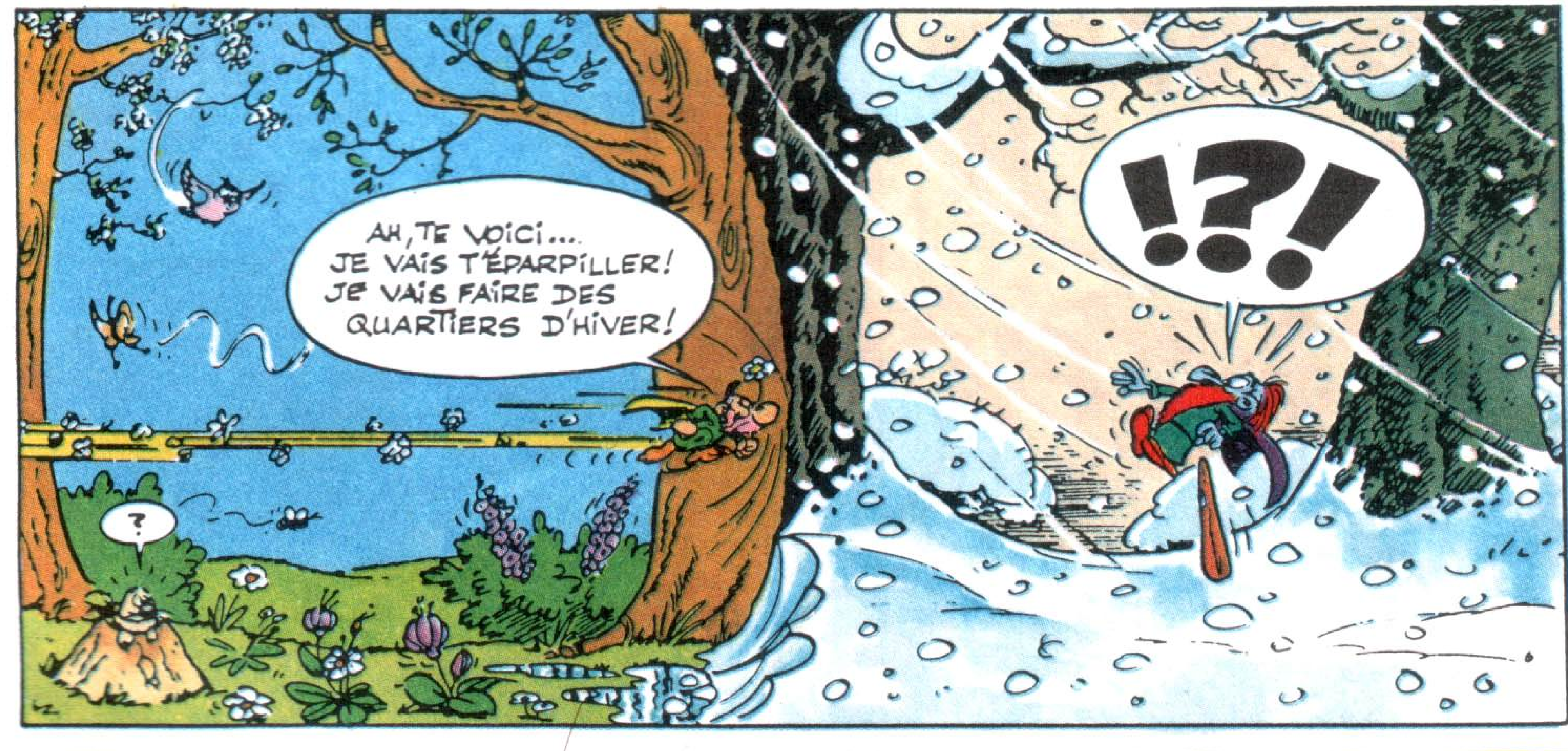

HÉ, HÉ, HÉ !... ET MAINTENANT, ALLONS DISTRIBUER QUELQUES ÉPIDÉMIES DE GRIPPE DE PAR LE VASTE MONDE ANTIQUE !


QUI EST UN GRAND MACHIN ?
OBÉLIX ! CE N'EST PAS LE MOMENT ! IL FAUT FAIRE QUELQUE CHOSE POUR LE PRINTEMPS !...
LA POTION MAGIQUE !!!... VOUS DEUX ! APPORTEZ-MOI MA GROSSE MARMITE !

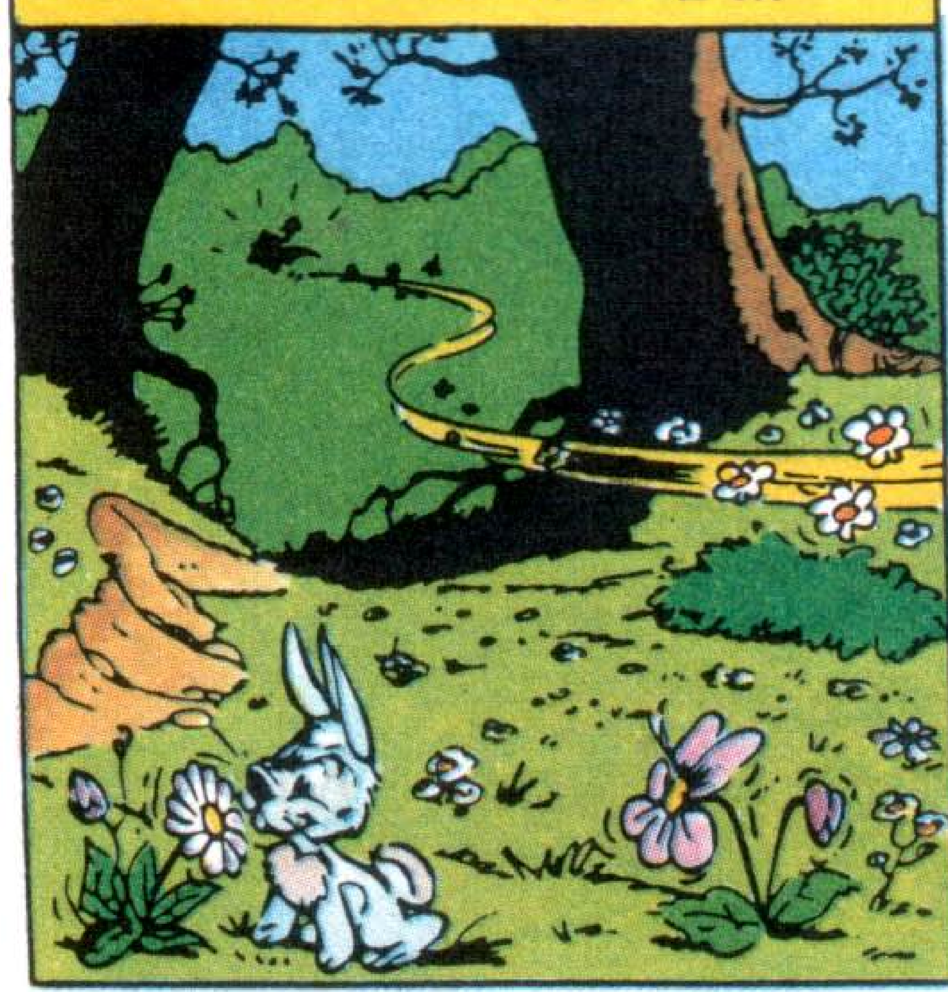

ET UN PEU PLUS TARD...
BOIS !



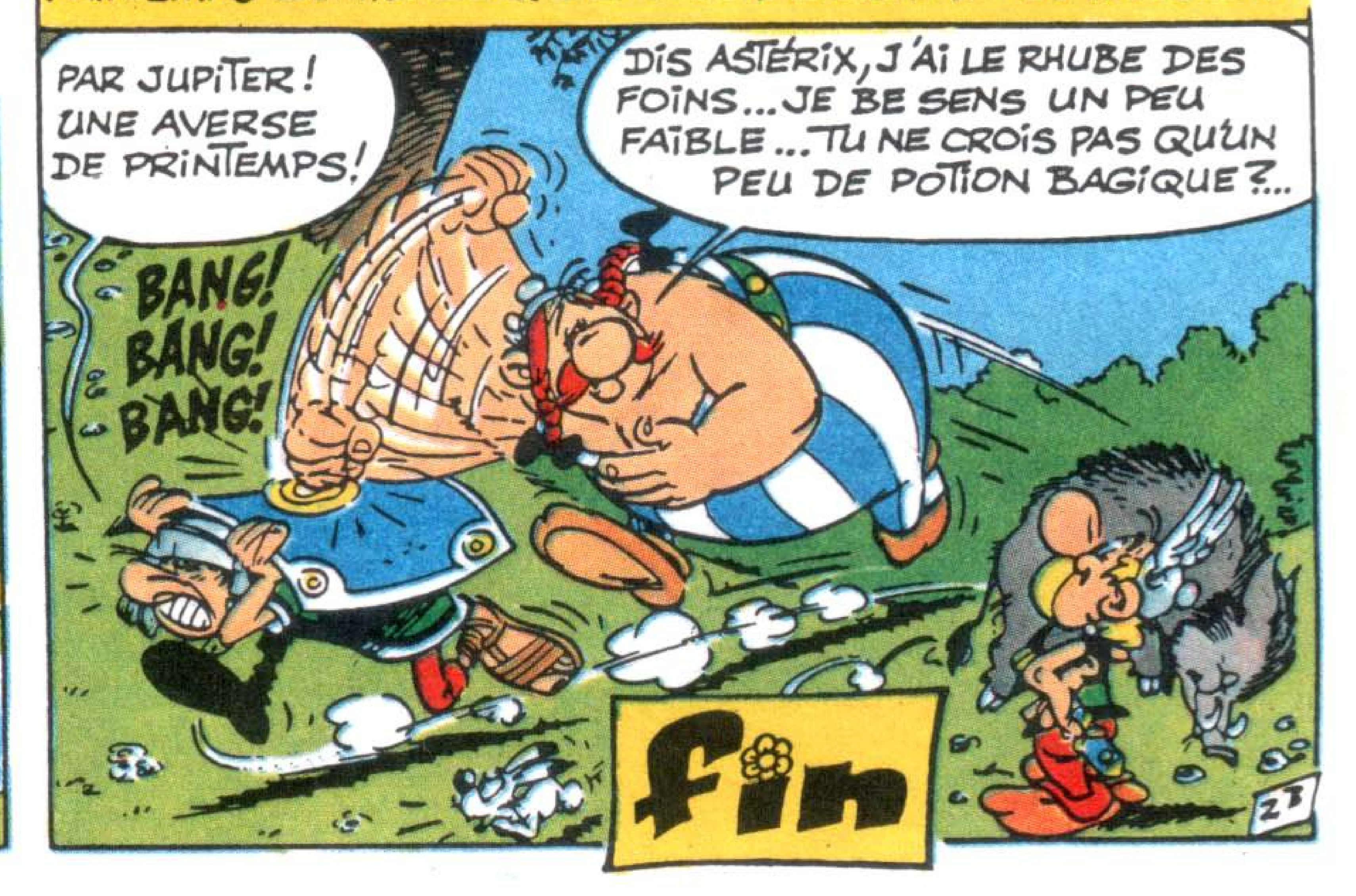

ON DIRAIT UNE HIRONDELLE !
MERCI !
21


AH, TE VOICI... JE VAIS T'ÉPARPILLER ! JE VAIS FAIRE DES QUARTIERS D'HIVER !
?
!?!


Y A PLUS DE SAISON !!
TCHAC !

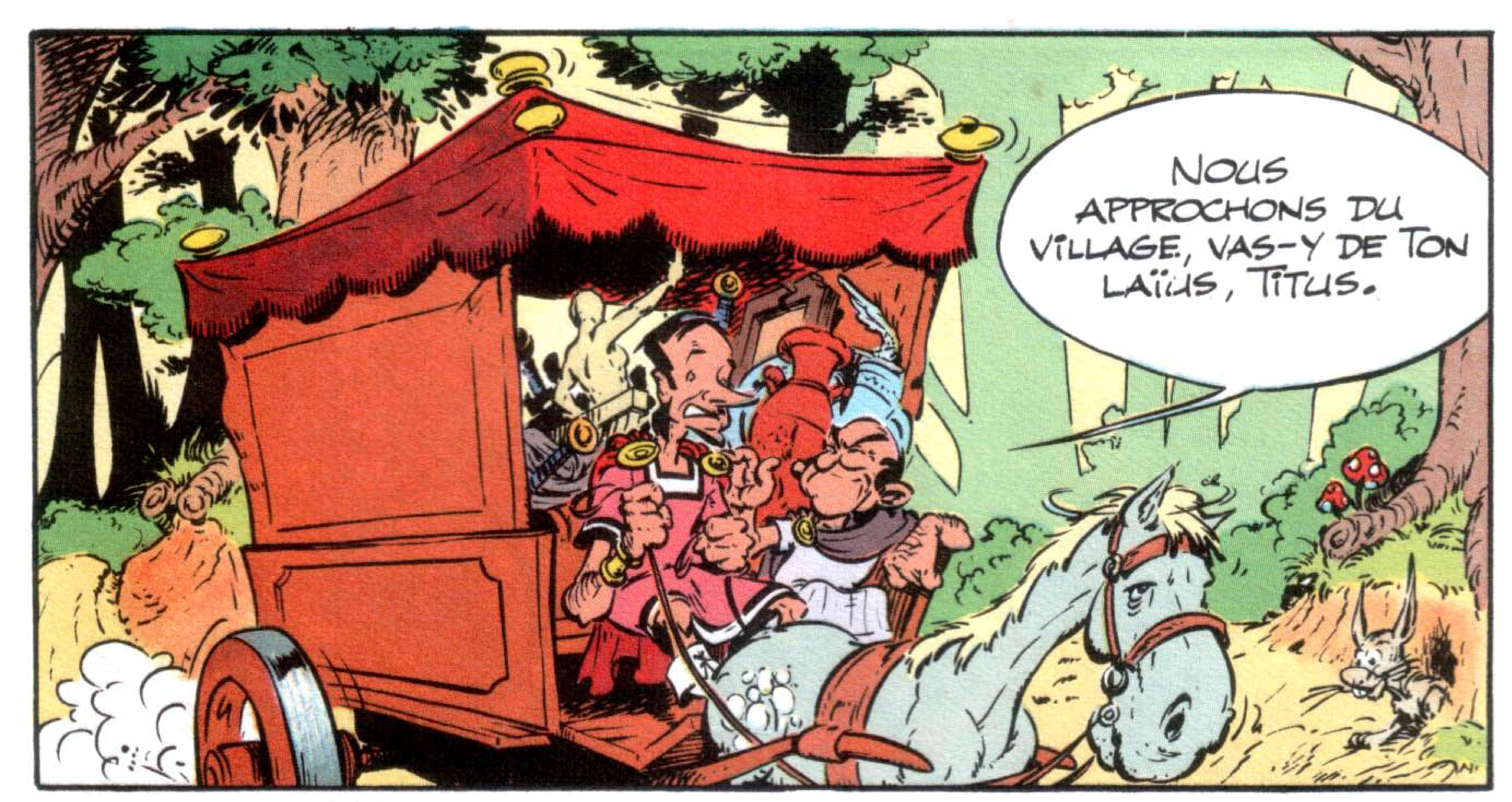

ENFIN TRANQUILLE, AYANT CHASSÉ L'ENNEMI POUR LONGTEMPS, LE PETIT BONHOMME PRINTEMPS SE MIT JOYEUSEMENT AU TRAVAIL ...

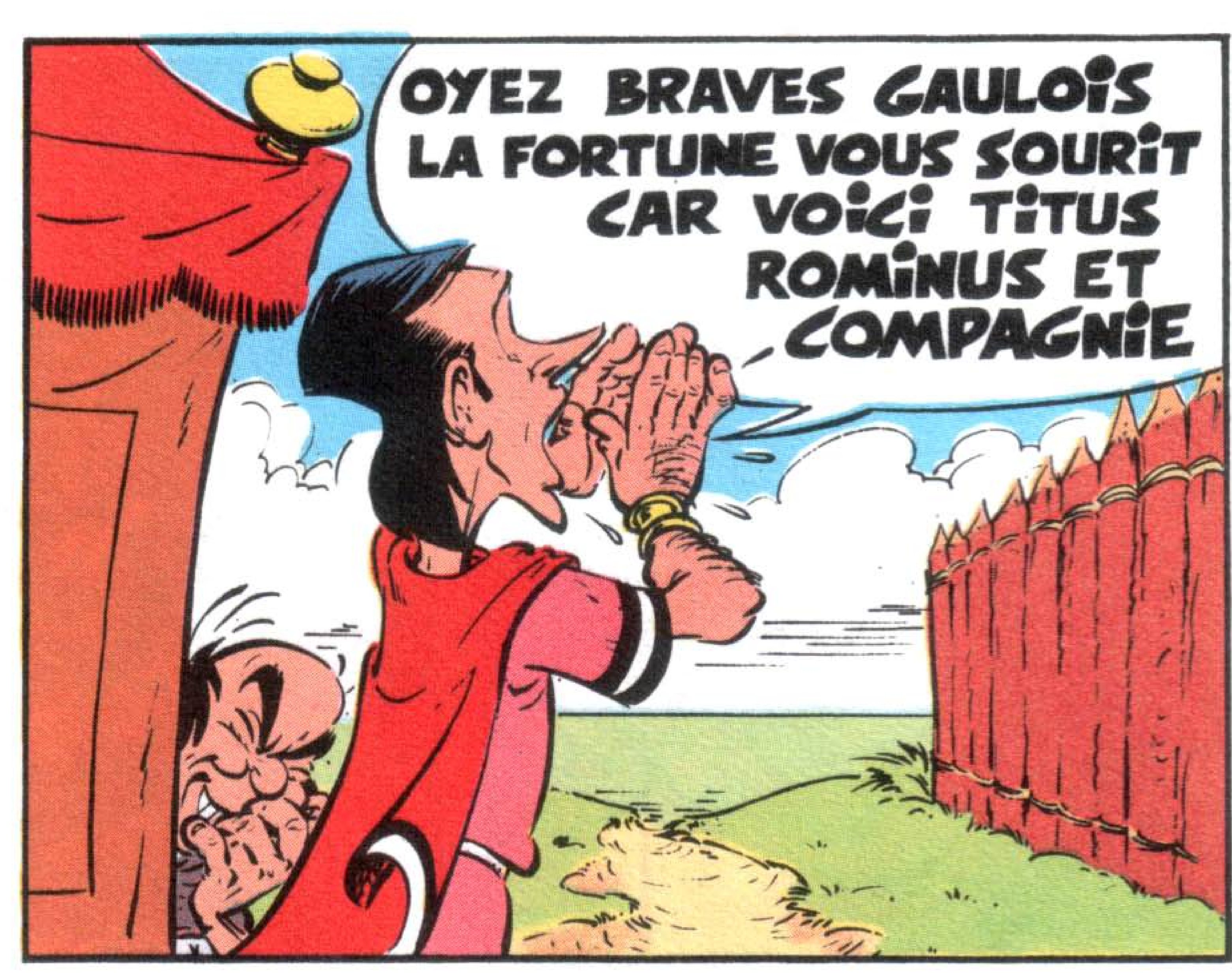

...ET PARTOUT OÙ IL PASSA, LES BOURGEONS ÉCLATÈRENT, L'HERBE POUSSA, UNE GRANDE GAÎTÉ EMPLIT LES ÊTRES ET LES CHOSES...
!?!

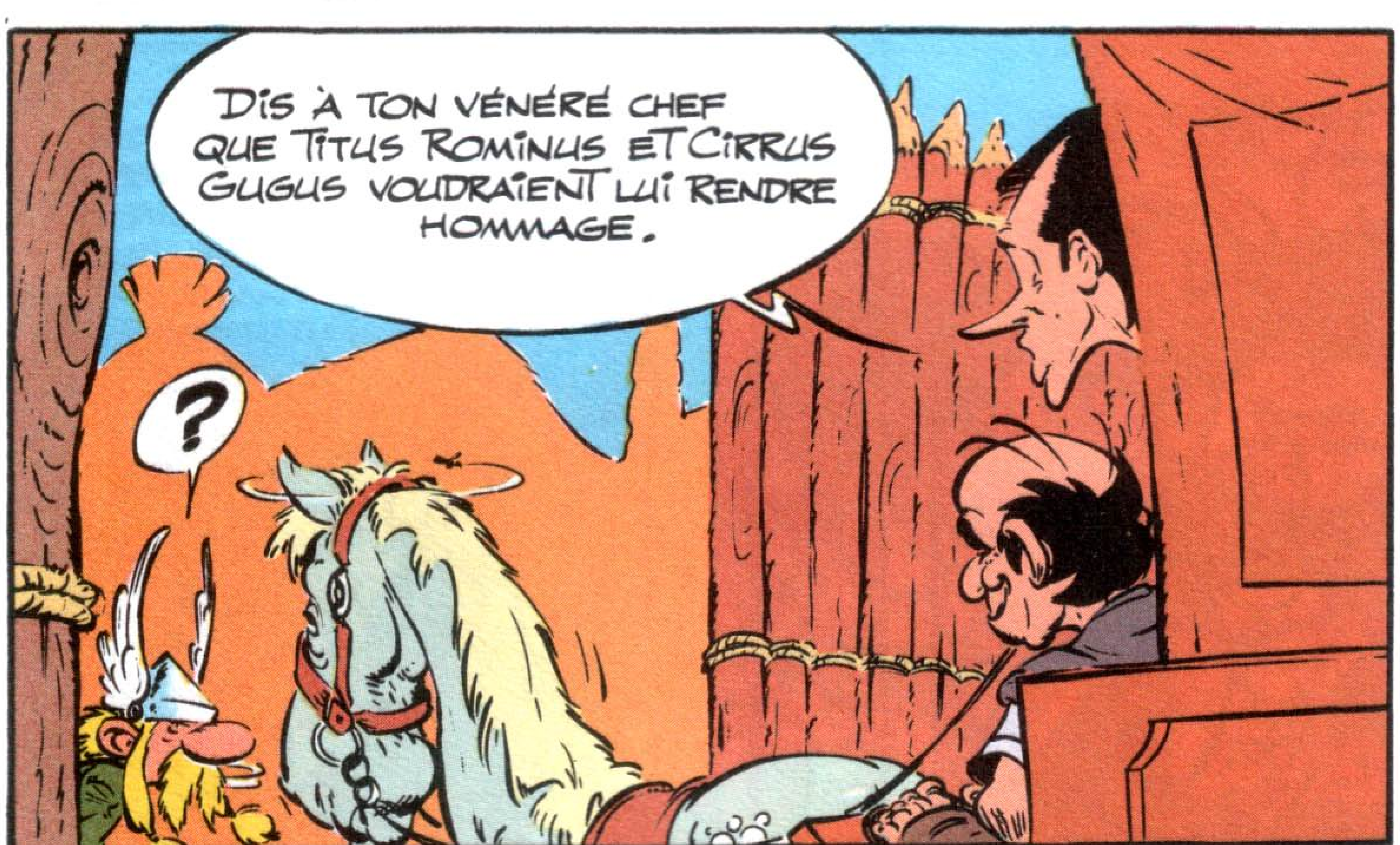

...C'EST AINSI QUE NAQUIT CETTE ANNÉE LÀ, LE PLUS BEAU PRINTEMPS DU MONDE... LE PRINTEMPS GAULOIS !
PAR JUPITER ! UNE AVERSE DE PRINTEMPS !
DIS ASTÉRIX, J'AI LE RHUBE DES FOINS... JE BE SENS UN PEU FAIBLE... TU NE CROIS PAS QU'UN PEU DE POTION BAGIQUE ?...
BANG ! BANG ! BANG !
fin
22

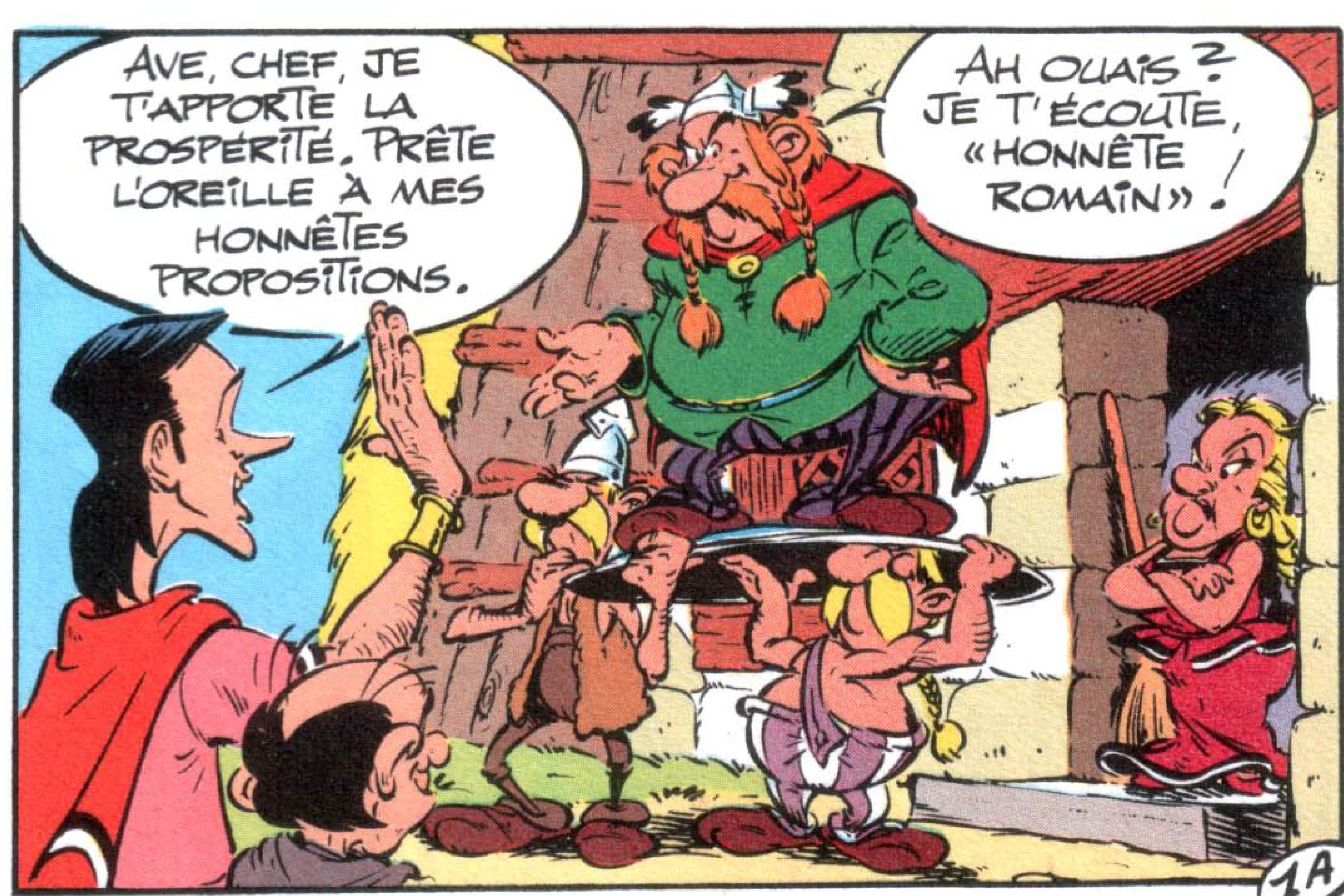
L'ANTIQUAIRE

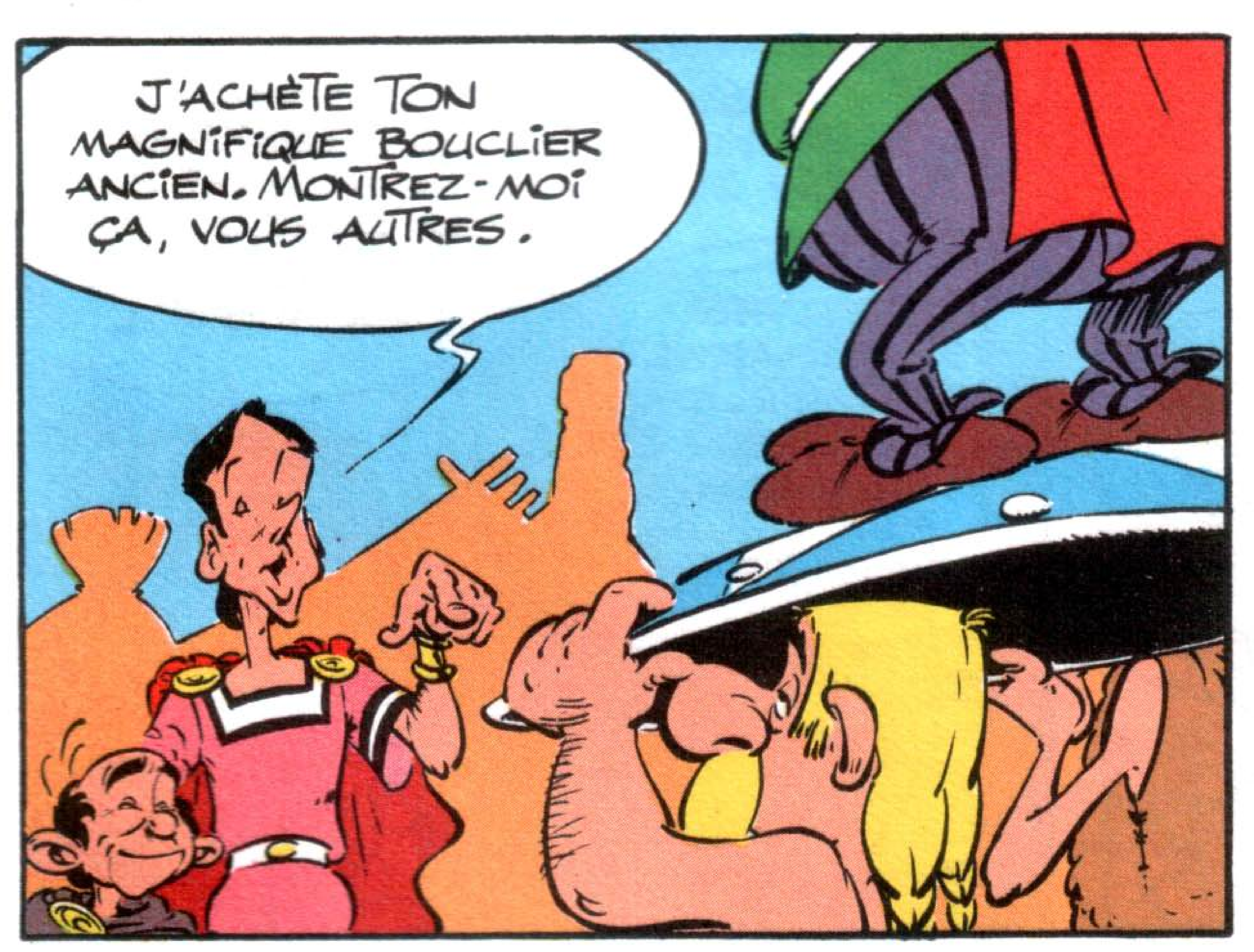



NOUS APPROCHONS DU VILLAGE, VAS-Y DE TON LAÏUS, TITUS.


OYEZ BRAVES GAULOIS LA FORTUNE VOUS SOURIT CAR VOICI TITUS ROMINUS ET COMPAGNIE


DIS À TON VÉNÉRÉ CHEF QUE TITUS ROMINUS ET CIRRUS GUGUS VOUDRAIENT LUI RENDRE HOMMAGE.
?


AVE, CHEF, JE T'APPORTE LA PROSPÉRITÉ. PRÊTE L'OREILLE À MES HONNÊTES PROPOSITIONS.
AH OUAIS ? JE T'ÉCOUTE, «HONNÊTE ROMAIN» !
1A

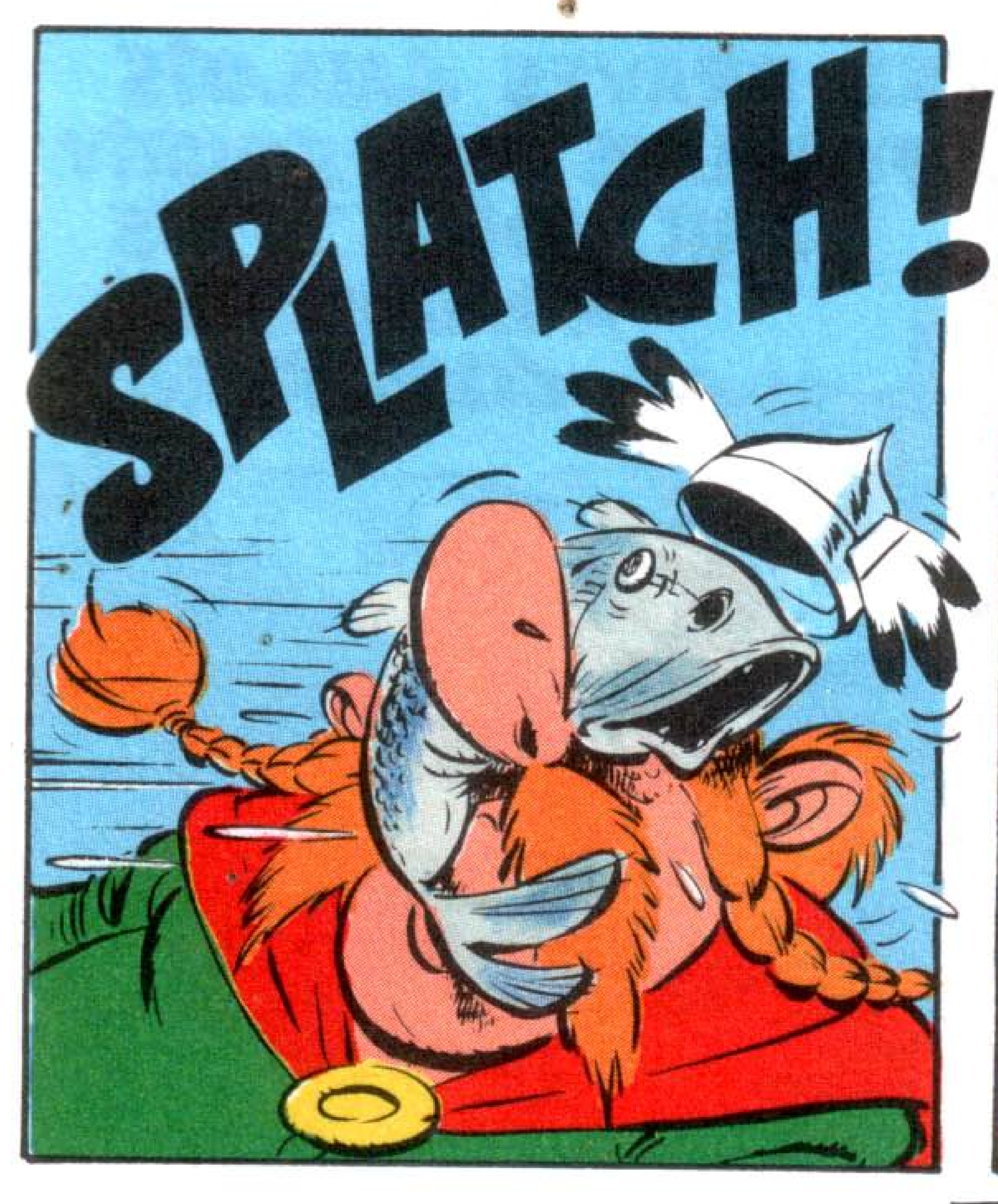

J'ACHÈTE TON MAGNIFIQUE BOUCLIER ANCIEN. MONTREZ-MOI ÇA, VOUS AUTRES.

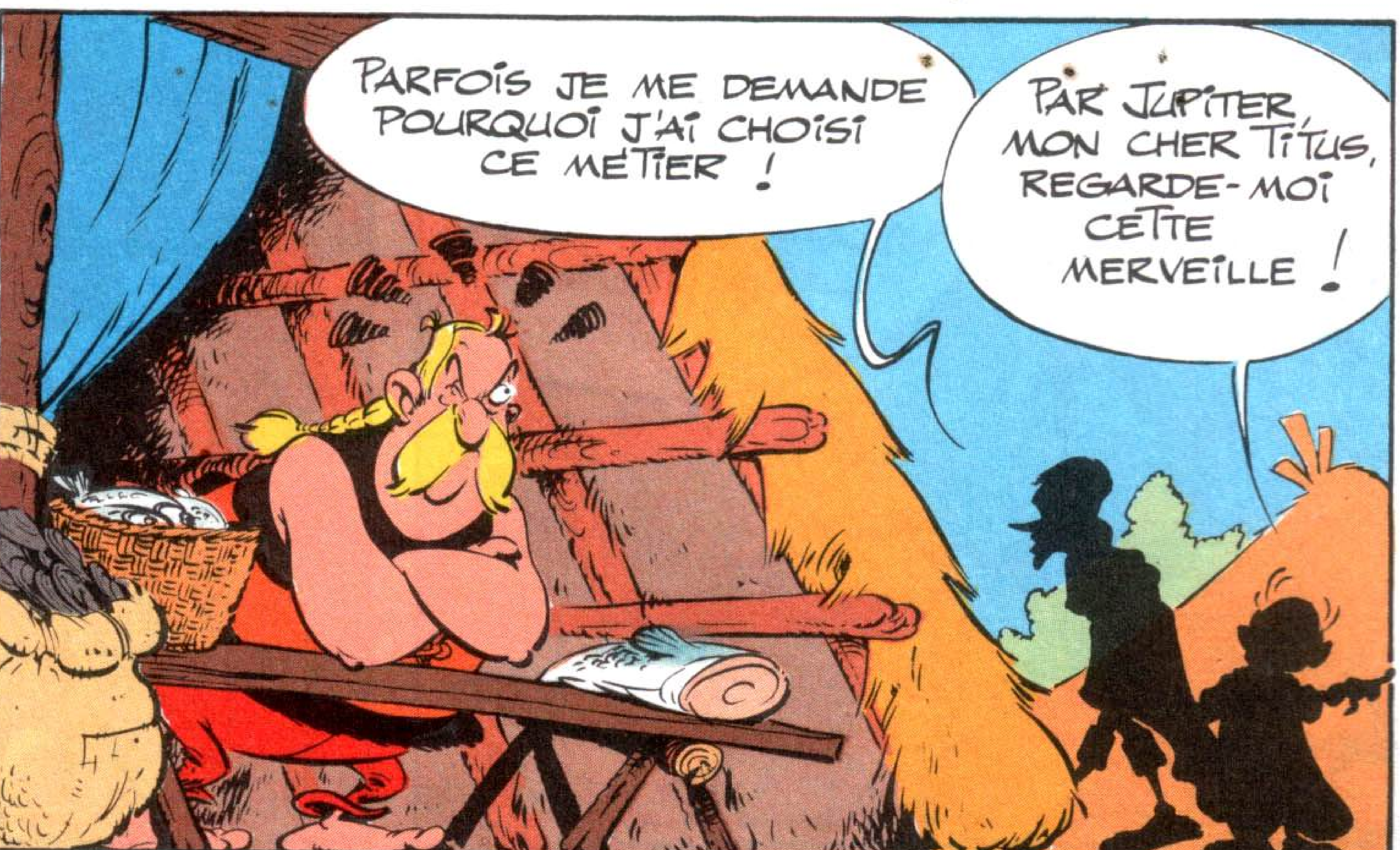

J'OFFRE XX SESTERCES POUR CETTE BELLE PIÈCE ARCHAÏQUE.

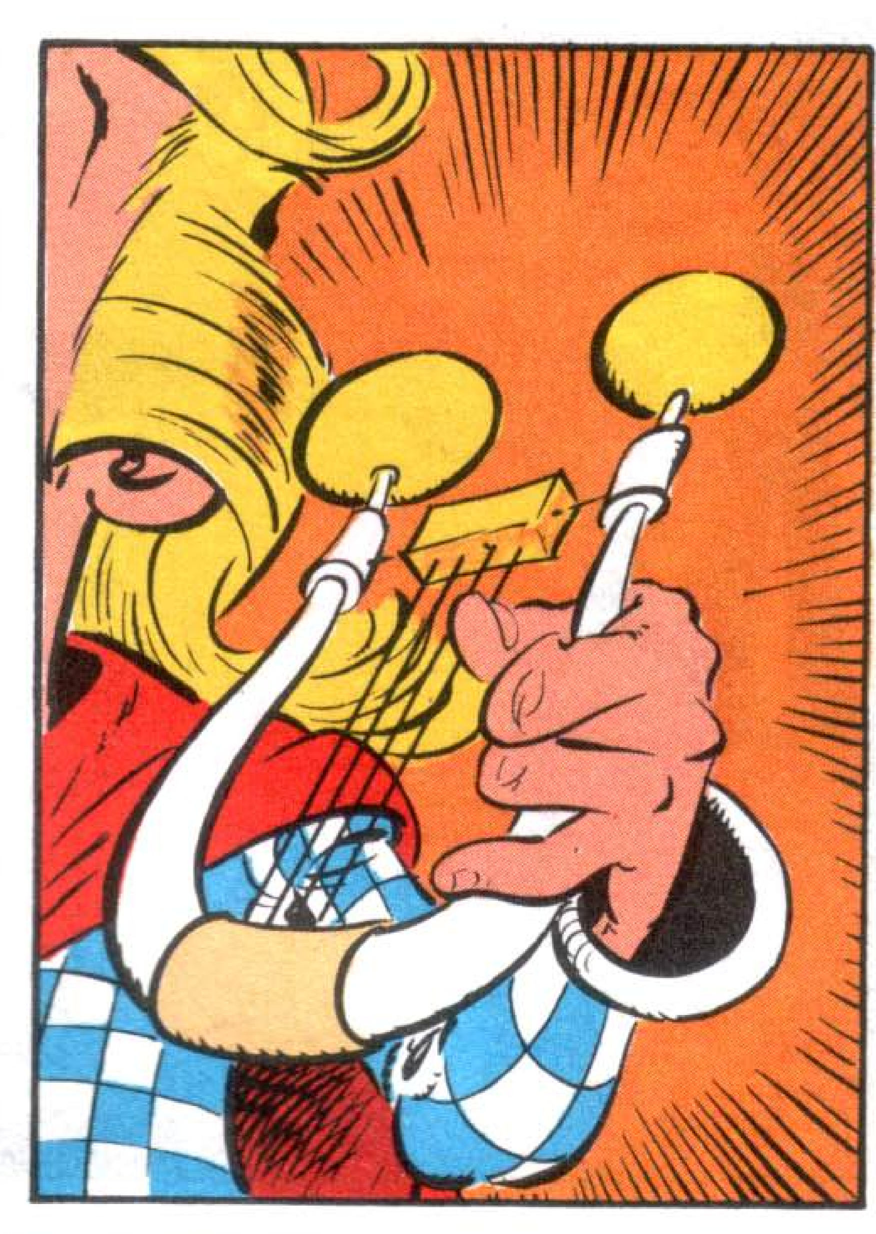

ÇA VA PAS, NON ?
JE VOUS L'ÉCHANGE CONTRE SIX LAMPES À HUILE MONTÉES EN LAMPADAIRE SUR UNE ROUE DE CHAR ANTIQUE.

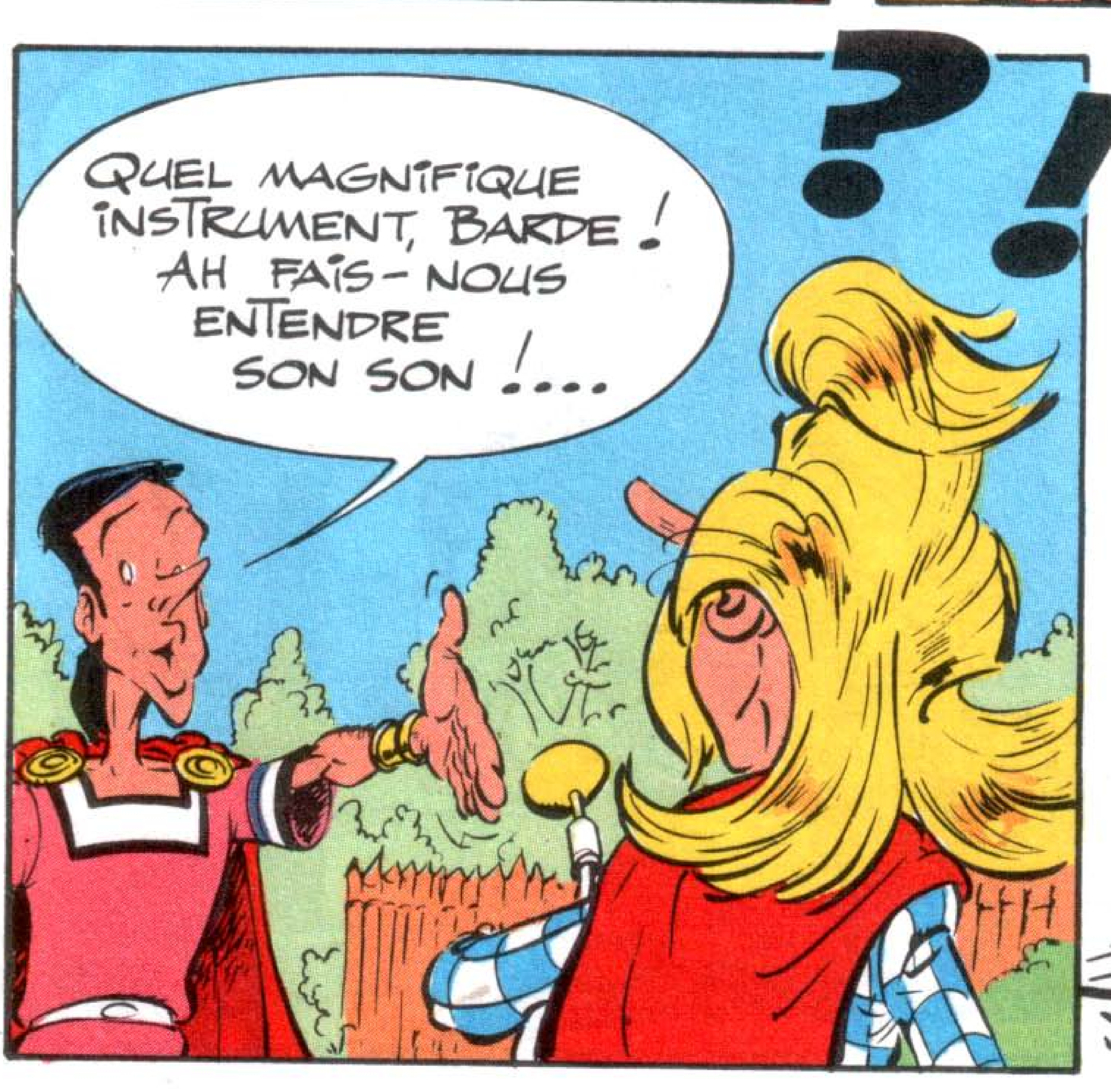

ET MOI JE VOUS OFFRE TRENTE-SIX CHANDELLES AVEC CE TRÈS VIEUX ROULEAU À PÂTISSERIE.


SI VOUS AIMEZ TANT QUE ÇA LES VIEILLES CHOSES HORS D'USAGE, DEMANDEZ DONC À NOTRE AMI ORDRALFABÉTIX DE VOUS CÉDER QUELQUES UNS DE SES POISSONS.
1B


SPLATCH !

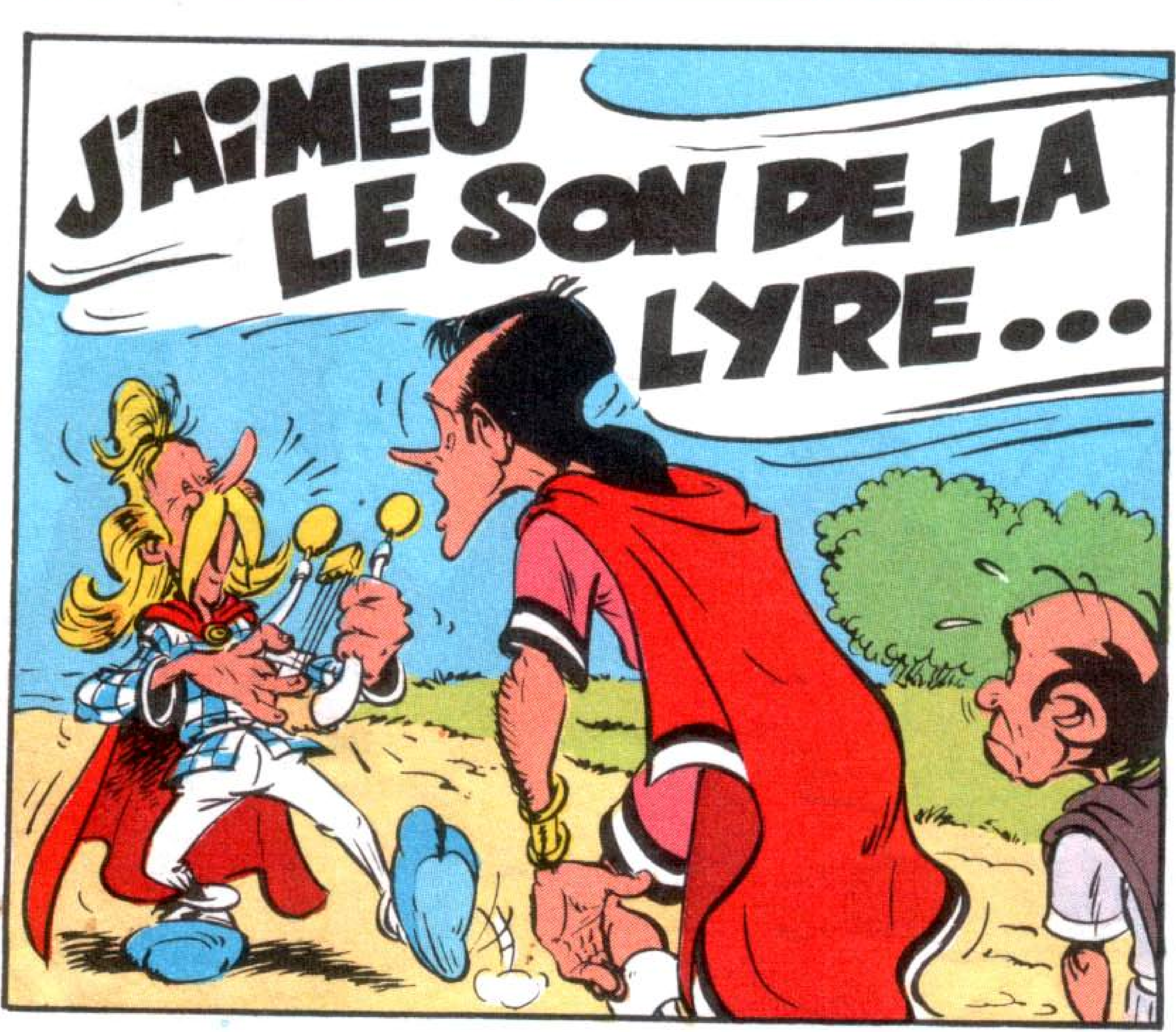

PARFOIS JE ME DEMANDE POURQUOI J'AI CHOISI CE MÉTIER !
PAR JUPITER, MON CHER TITUS, REGARDE-MOI CETTE MERVEILLE !




QUEL MAGNIFIQUE INSTRUMENT, BARDE ! AH FAIS-NOUS ENTENDRE SON SON !...
?!


MON MON ?
MAIS NON, PAS TON TON, SON SON...

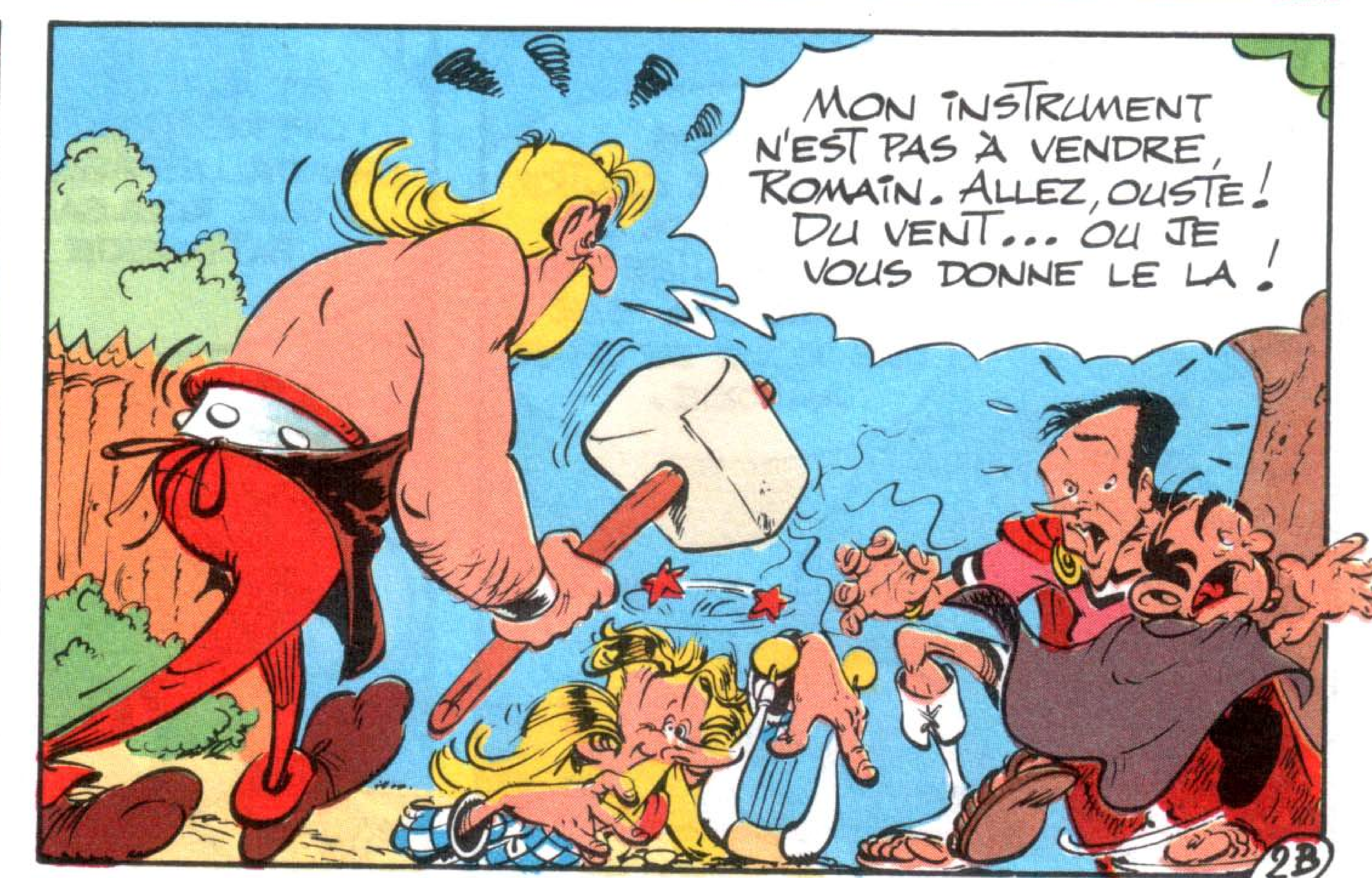

LE SON CRISTALLIN DE SES CORDES !
QUOI ?... MAIS COMMENT DONC, CHERS, TRÈS CHERS AMIS !
2A


J'AIMEU LE SON DE LA LYRE...

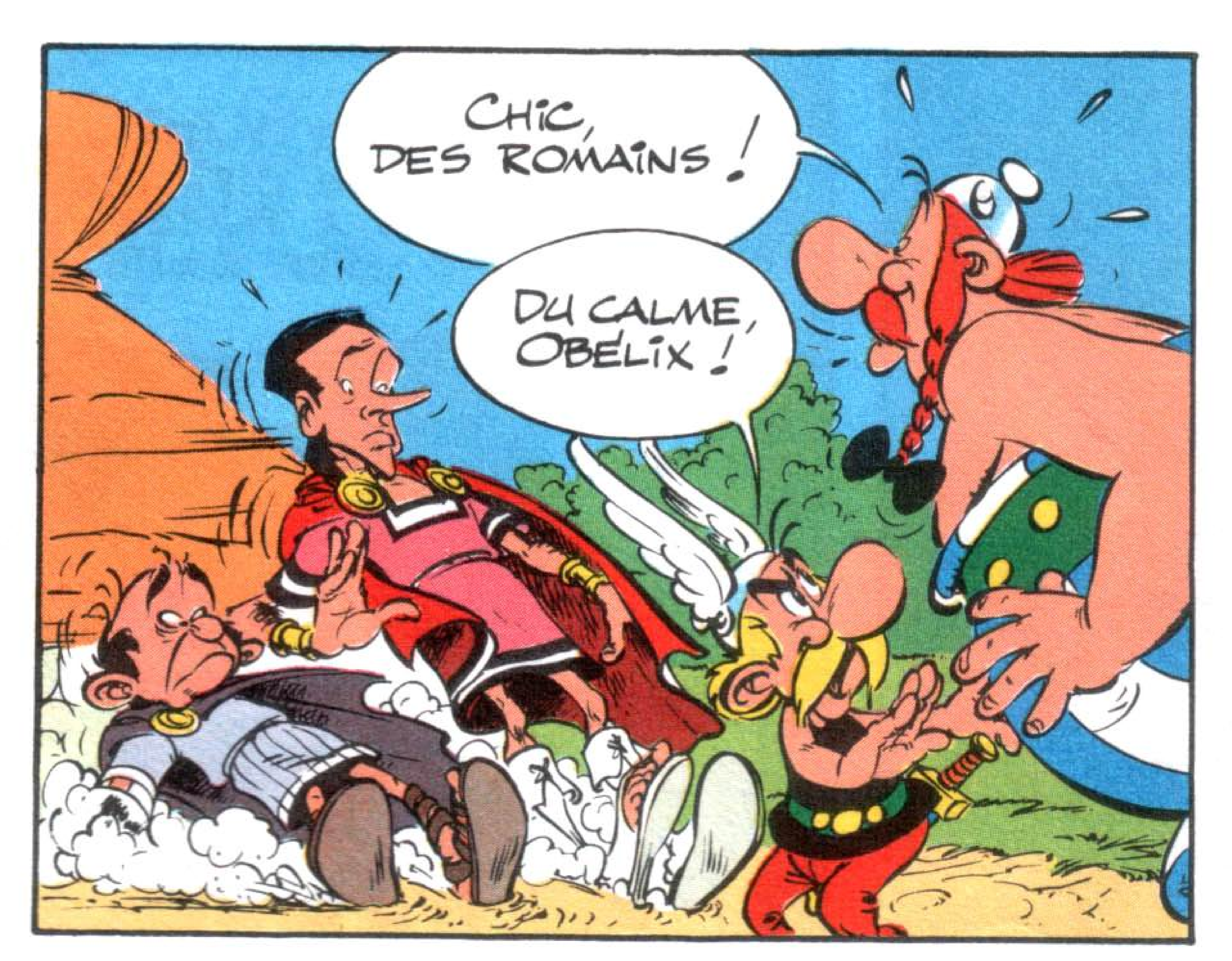

...LE SOIR AU COIN DU FEU-HEU
OH NON ! PITIÉ...
MAMAN !


CETTE LYRE EST UNE ARME TERRIFIANTE. IL FAUT LA PROPOSER À CÉSAR. AUCUN ENNEMI NE LUI RÉSISTERA !
VOYONS CIRRUS ! CÉSAR N'EST PAS UN CRIMINEL DE GUERRE, TOUT DE MÊME !

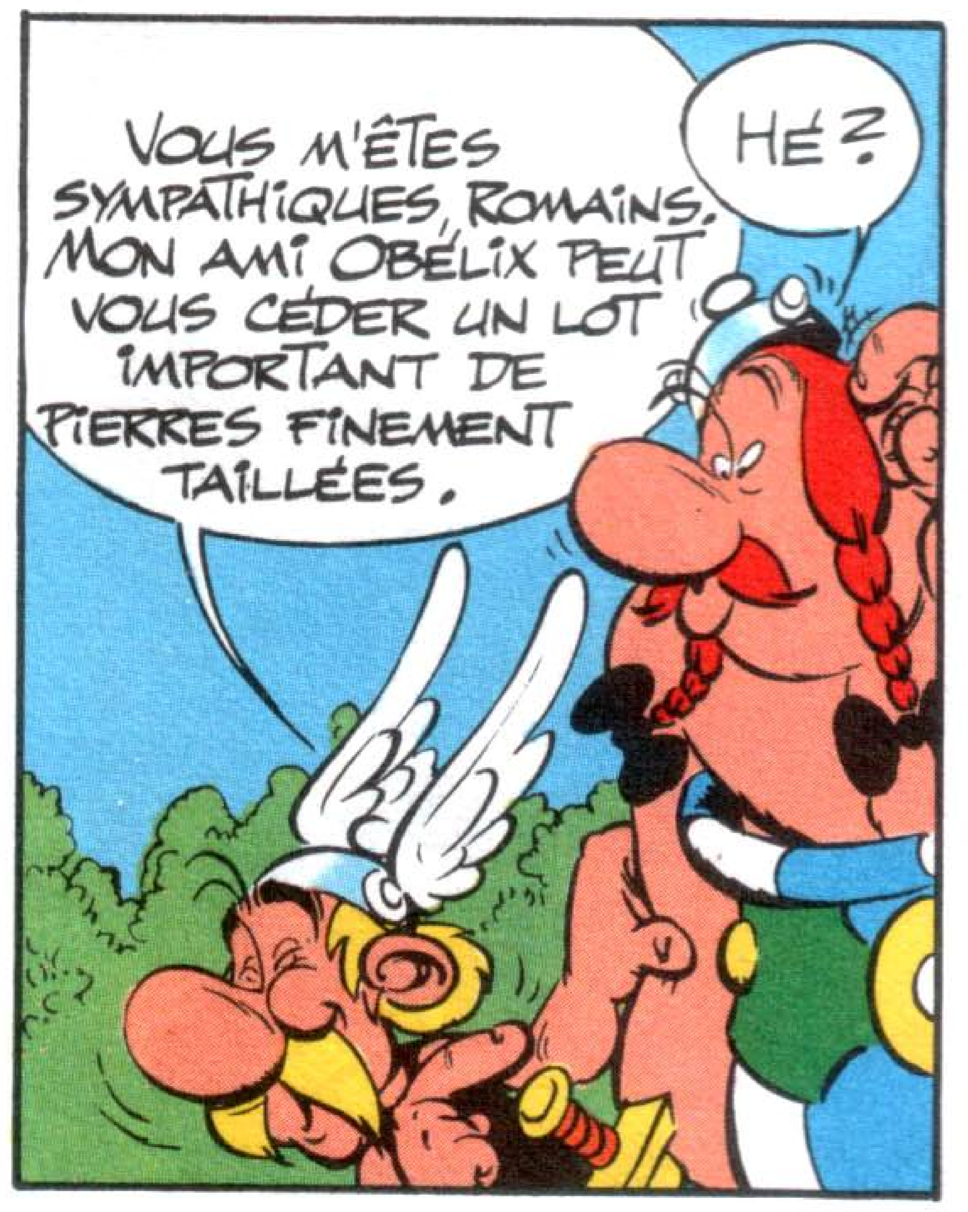

MERCI JEUNE HOMME, ON VOIT QUE VOUS CONNAISSEZ LA MUSIQUE. VOUS AVEZ LÀ UN BIEN JOLI INSTRUMENT À PERCUSSION. COMBIEN EN VOULEZ-VOUS ?

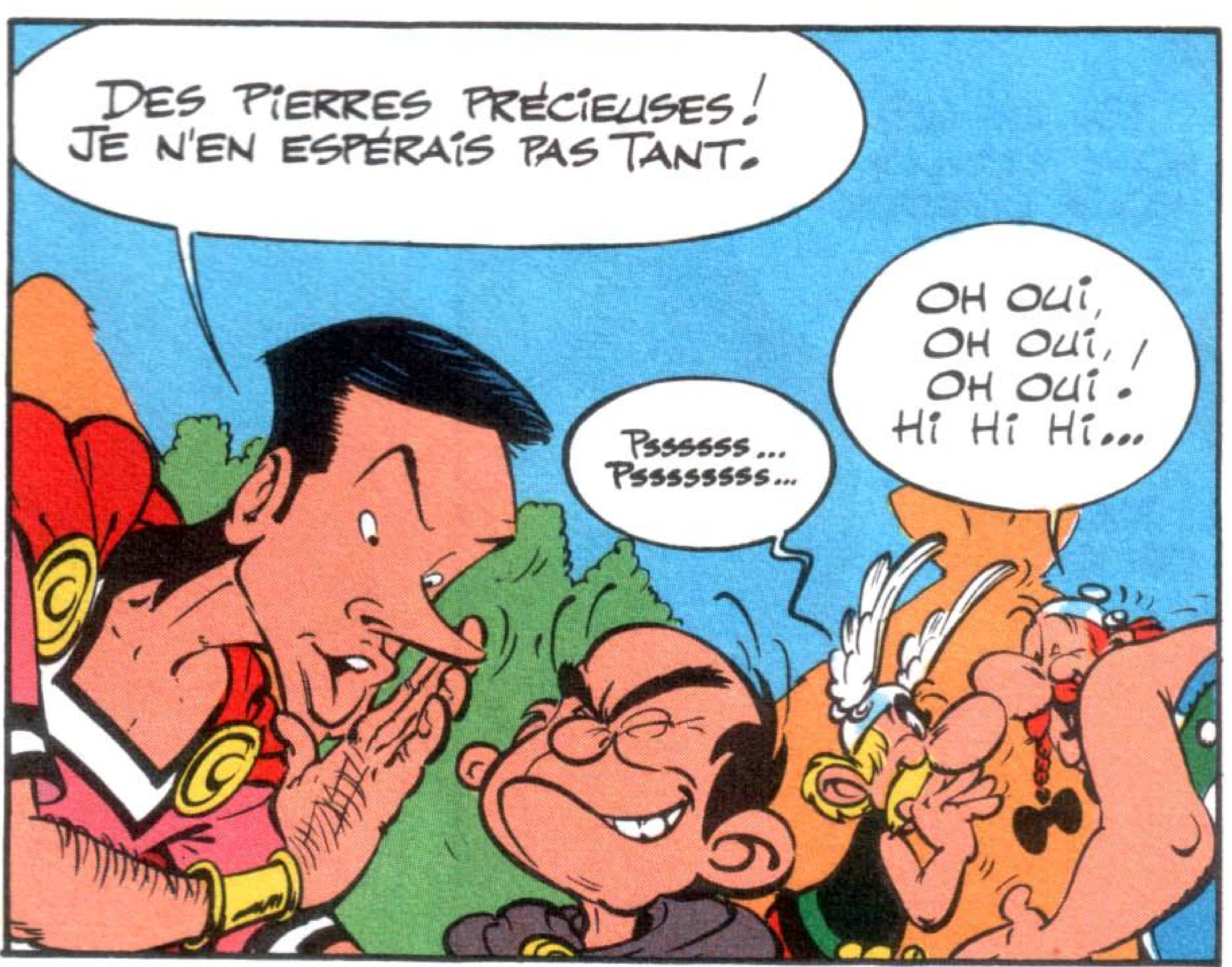

MON INSTRUMENT N'EST PAS À VENDRE, ROMAIN. ALLEZ, OUSTE ! DU VENT... OU JE VOUS DONNE LE LA !
2B

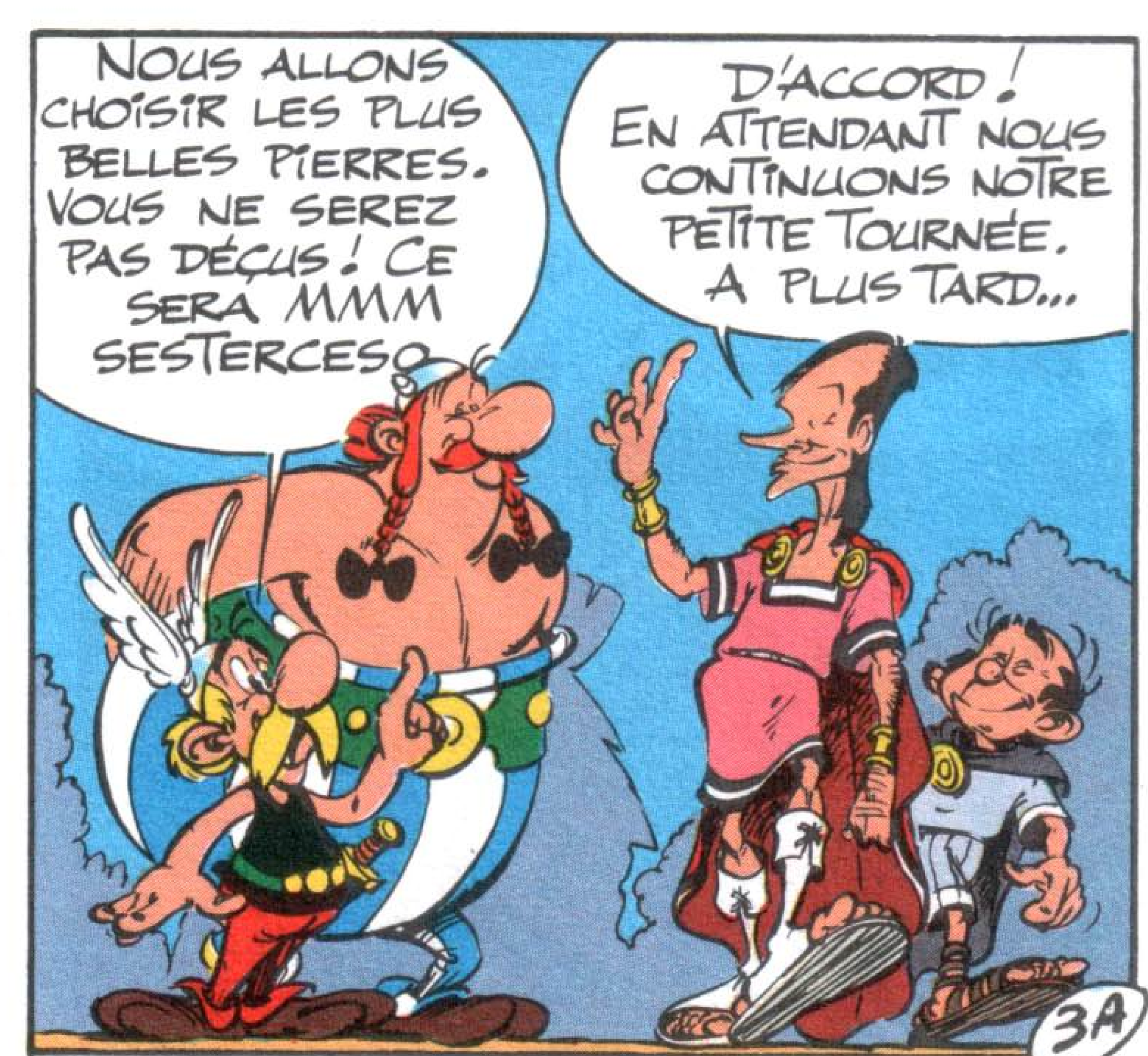

ILS SONT ZINZINS, CES AMORICAINS !
HM HMM !

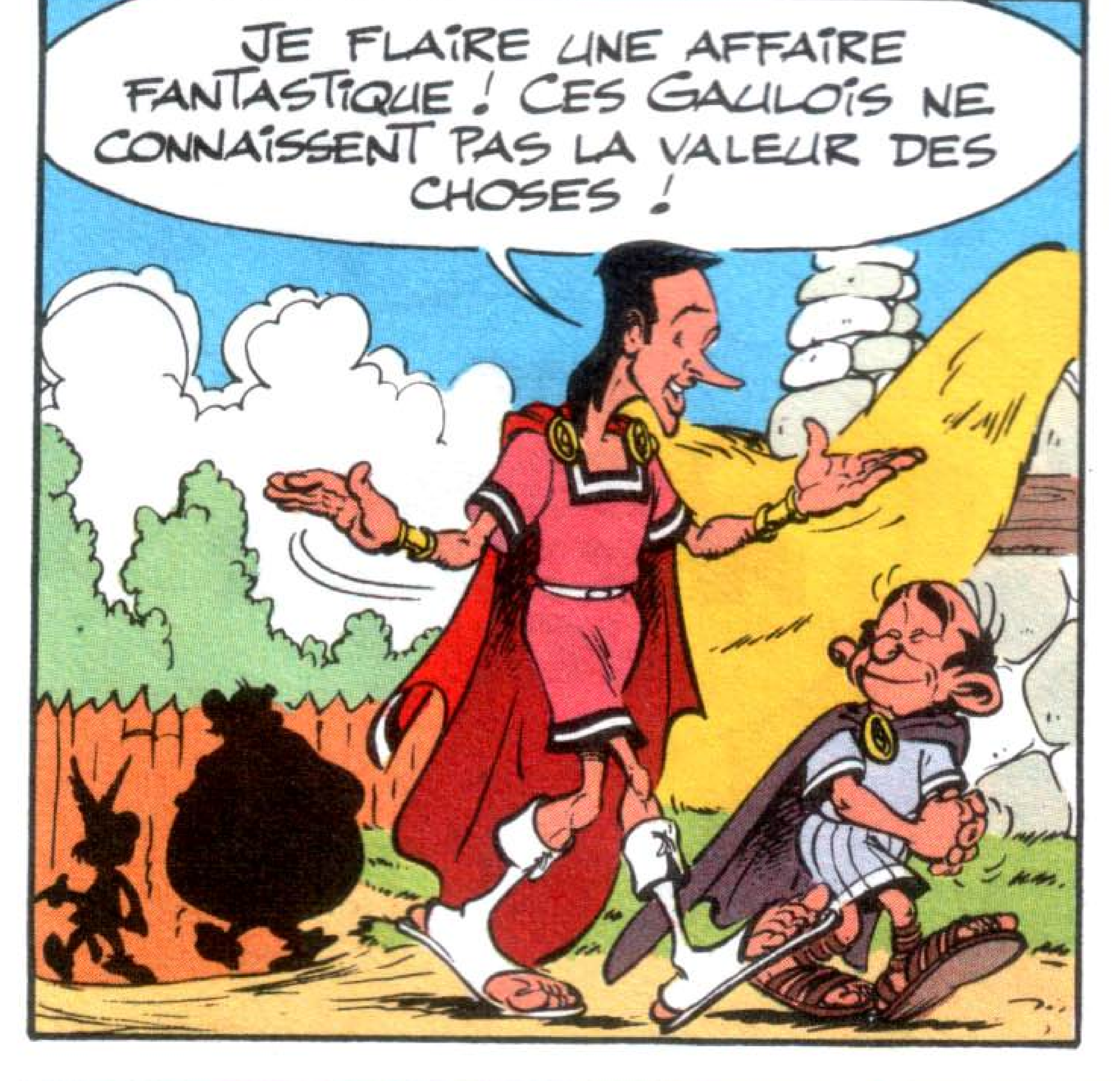

CHIC, DES ROMAINS !
DU CALME, OBÉLIX !

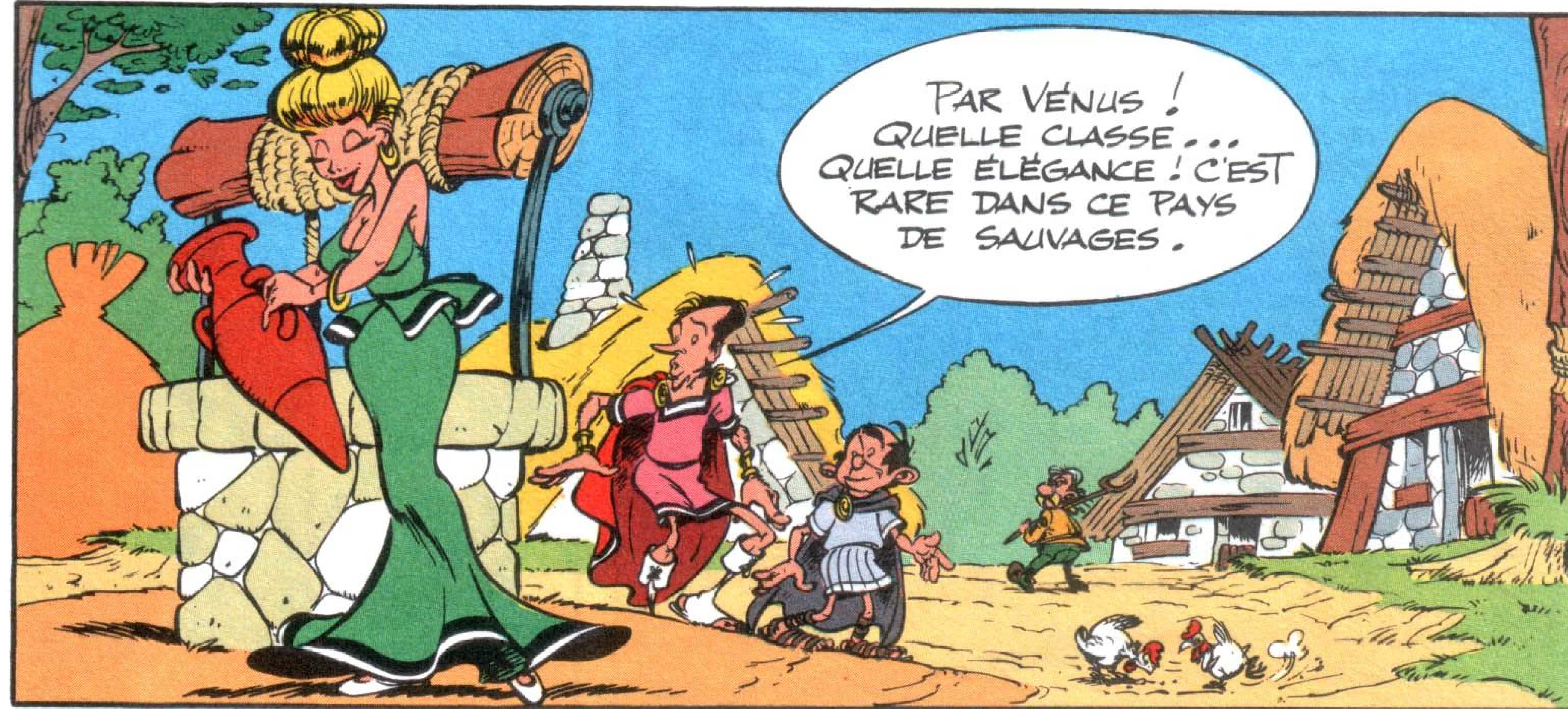

MESSIEURS, JE DEVINE EN VOUS DES HOMMES D'AFFAIRES AVISÉS. VOTRE FORTUNE EST FAITE !... LAISSEZ-MOI SEULEMENT VOUS DÉBARRASSER DE VOS OBJETS DÉMODÉS: POTERIES, BRONZES, BIJOUX...


VOUS M'ÊTES SYMPATHIQUES, ROMAINS. MON AMI OBÉLIX PEUT VOUS CÉDER UN LOT IMPORTANT DE PIERRES FINEMENT TAILLÉES.
HÉ ?


DES PIERRES PRÉCIEUSES ! JE N'EN ESPÉRAIS PAS TANT.
Psssssss... Psssssssss...
OH OUI, OH OUI, ! OH OUI ! HI HI HI...

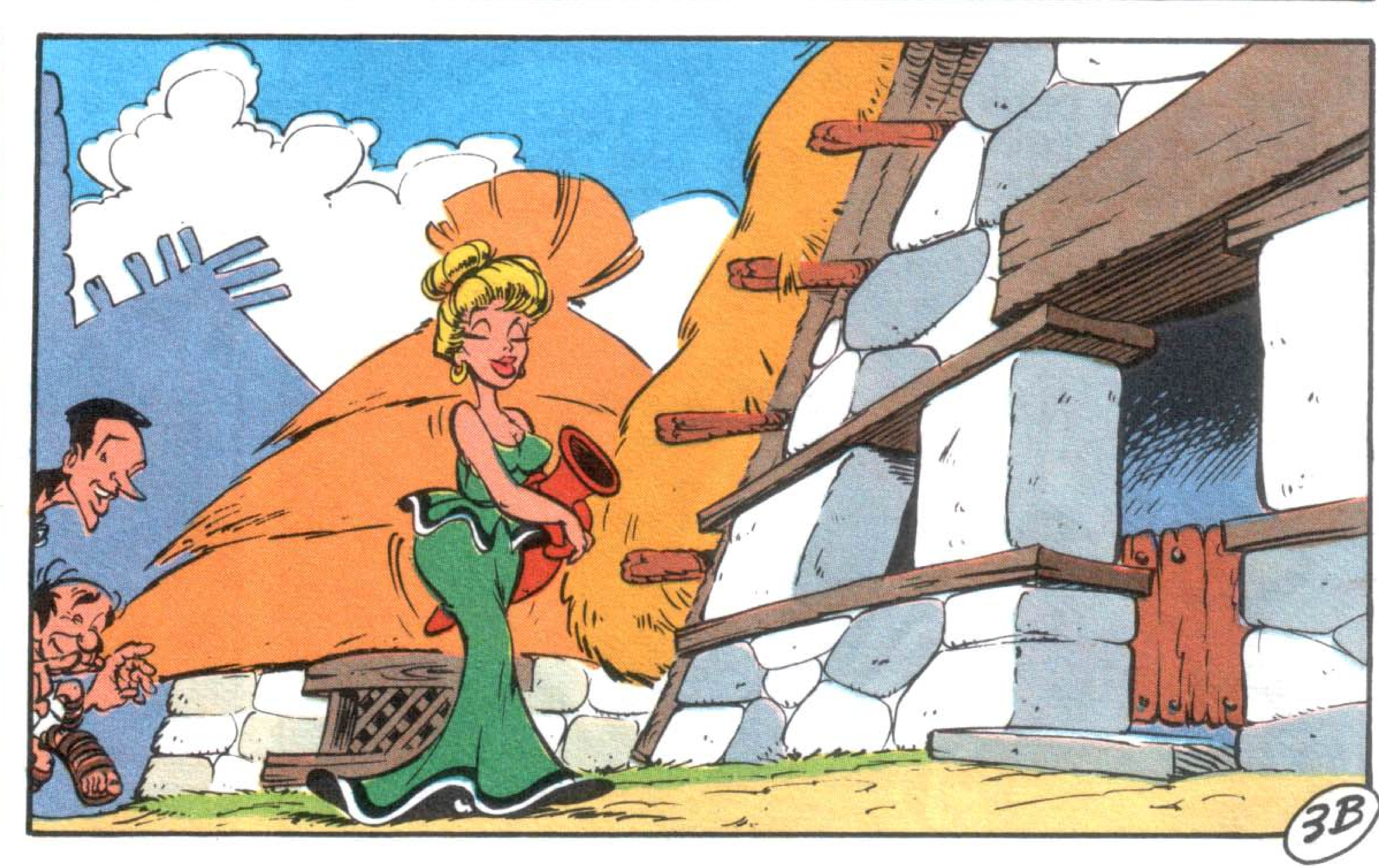

NOUS ALLONS CHOISIR LES PLUS BELLES PIERRES. VOUS NE SEREZ PAS DÉÇUS ! CE SERA MMM SESTERCES.
D'ACCORD ! EN ATTENDANT NOUS CONTINUONS NOTRE PETITE TOURNÉE. A PLUS TARD...
3A


JE FLAIRE UNE AFFAIRE FANTASTIQUE ! CES GAULOIS NE CONNAISSENT PAS LA VALEUR DES CHOSES !


PAR VÉNUS ! QUELLE CLASSE... QUELLE ÉLÉGANCE ! C'EST RARE DANS CE PAYS DE SAUVAGES.


SUIVONS-LA ! C'EST LE GENRE DE FEMME QUI AIME S'ENTOURER DE BELLES CHOSES...


... ET QUI DOIT EN CHANGER SOUVENT !


3B


ENTREZ !
TOC! TOC! TOC!


CHÈRE MÂDÂME, C'EST LE CIEL QUI NOUS A PLACÉS SUR VOTRE ROUTE...
LAISSEZ LE CIEL LÀ OÙ IL EST, ROMAINS ET DITES-MOI CE QUE VOUS VOULEZ.


NOUS VOULONS RENDRE HOMMAGE À VOTRE JEUNESSE, À VOTRE BEAUTÉ, À VOTRE GOÛT RAFFINÉ...
NOUS VOULONS DONNER UN SANG NEUF À VOTRE ENVIRONNEMENT.

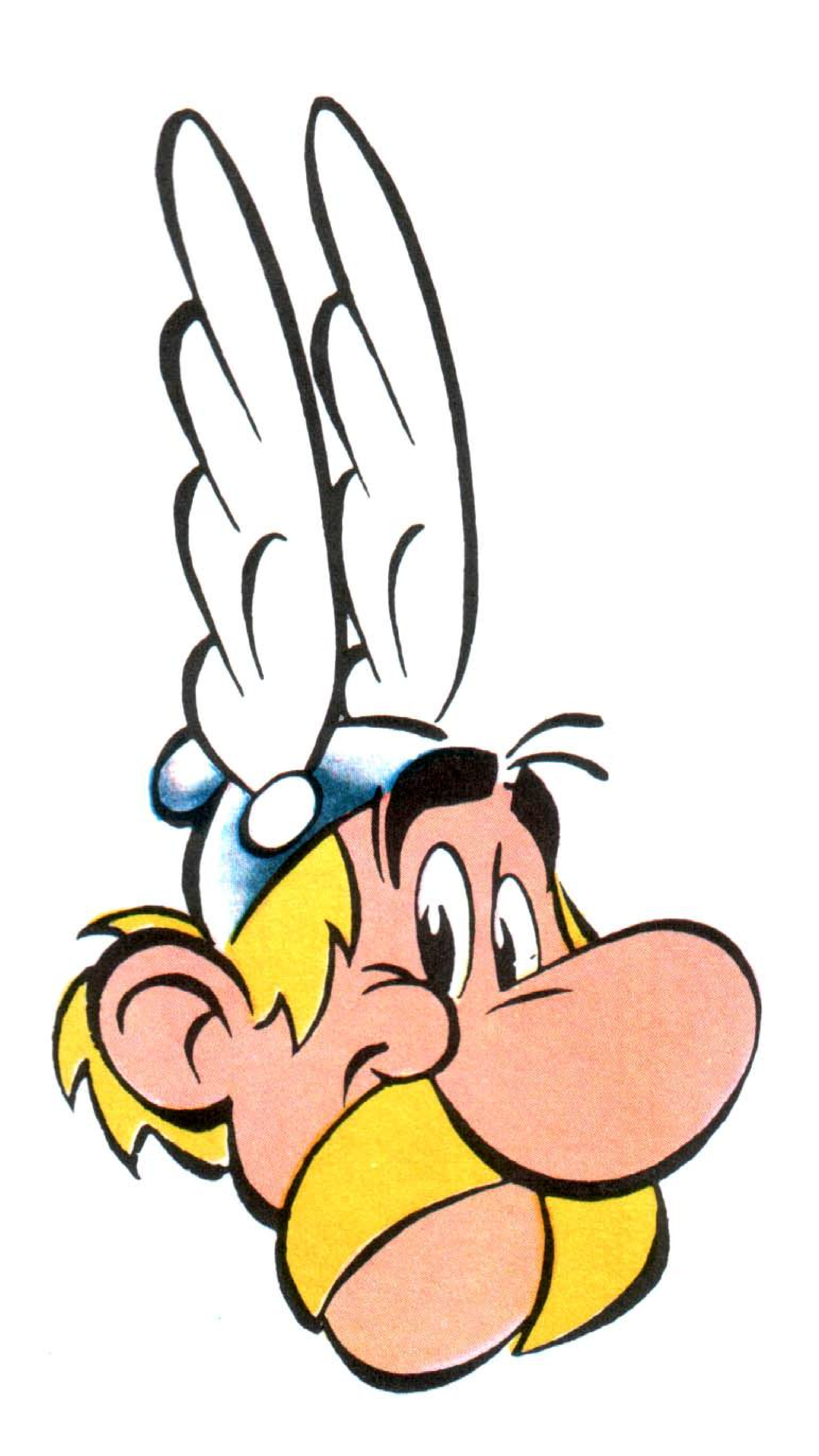

EN UN MOT, NOUS VOULONS VOUS LIBÉRER DE VOS VIEILLERIES...
... DE VOS REBUTS DÉFRAÎCHIS...


REDITES-MOI ÇA EN FACE, VOYOUS ! SI VOUS OSEZ...
4A

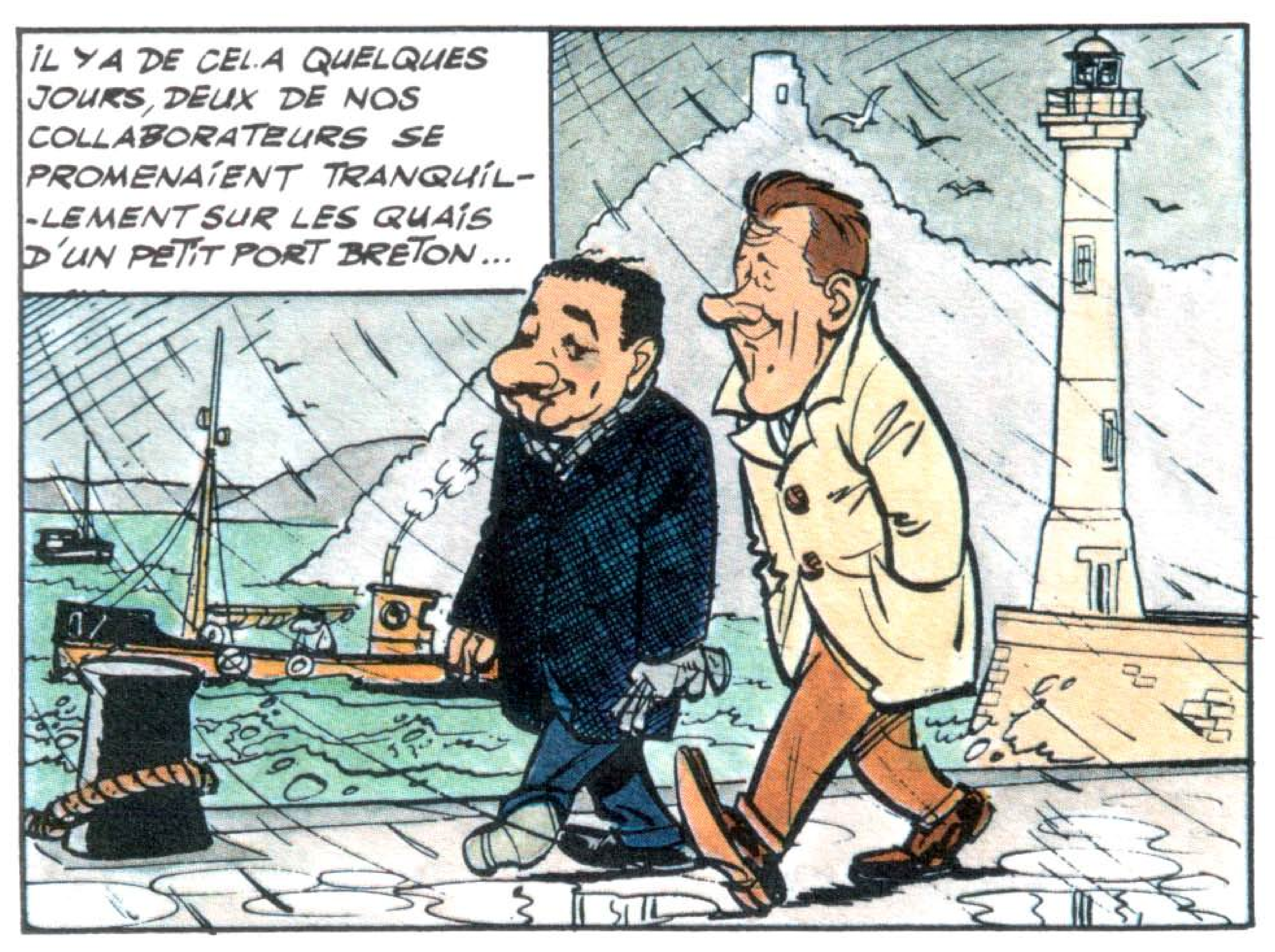

ALLEZ-Y... REDITES-MOI ÇA, RIEN QUE POUR VOIR !
LE CLIENT A TOUJOURS RAISON, QU'Y DISAIENT !


HEP VOUS DEUX, VOUS NOUS DEVEZ MMM SESTERCES !
VOICI VOS PIERRES, ROMAINS !


DES PIERRES PRÉCIEUSES HEIN ?
HA! HA!
4B
Fin

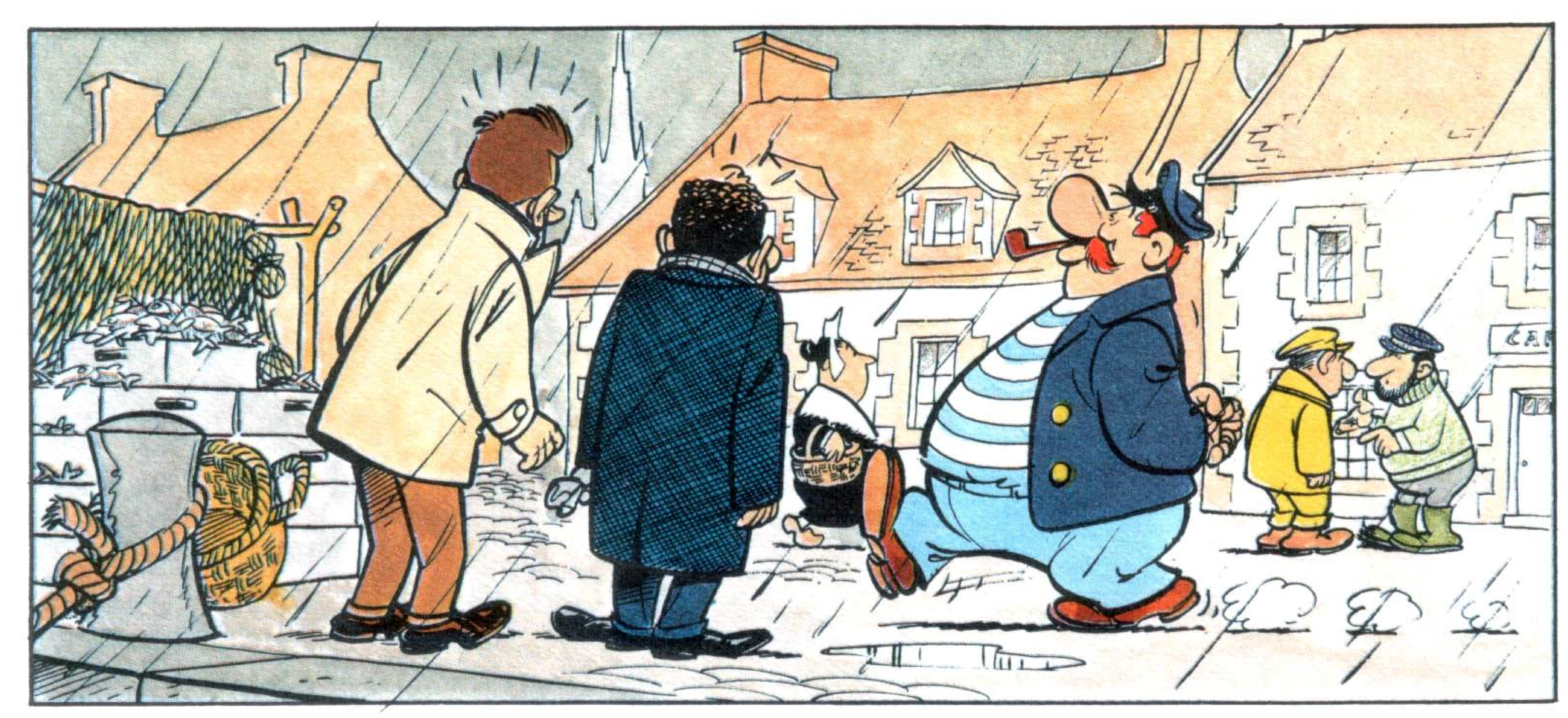


OBÉLISC'H

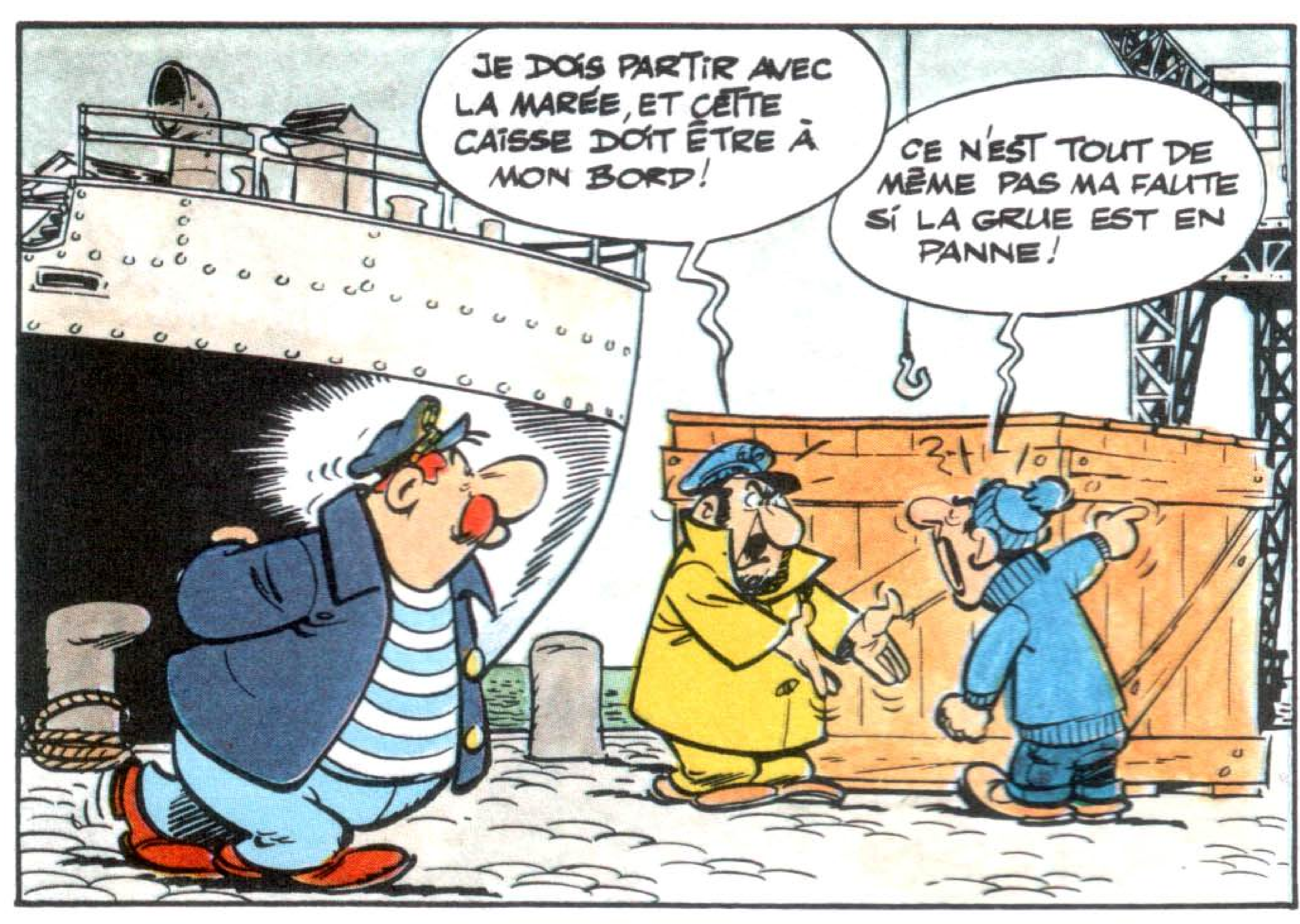

IL Y A DE CELA QUELQUES JOURS, DEUX DE NOS COLLABORATEURS SE PROMENAIENT TRANQUIL-LEMENT SUR LES QUAIS D'UN PETIT PORT BRETON...

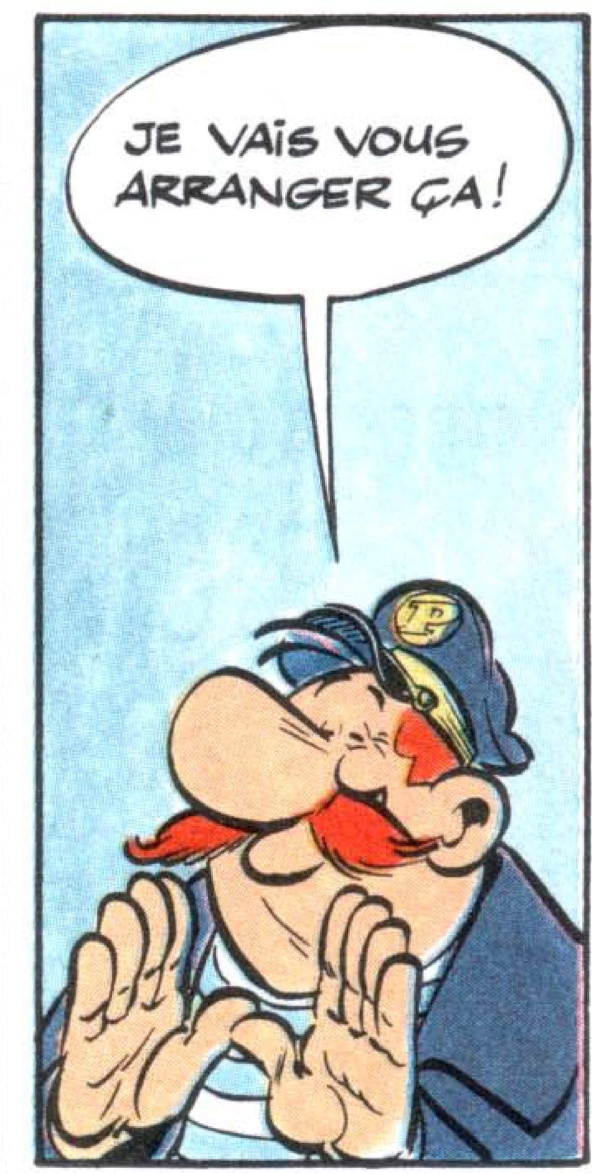

...QUAND...
REGARDE!
HMMM?
COUÉDIC


CE N'EST PAS POSSIBLE!!
INCROYABLE!
1

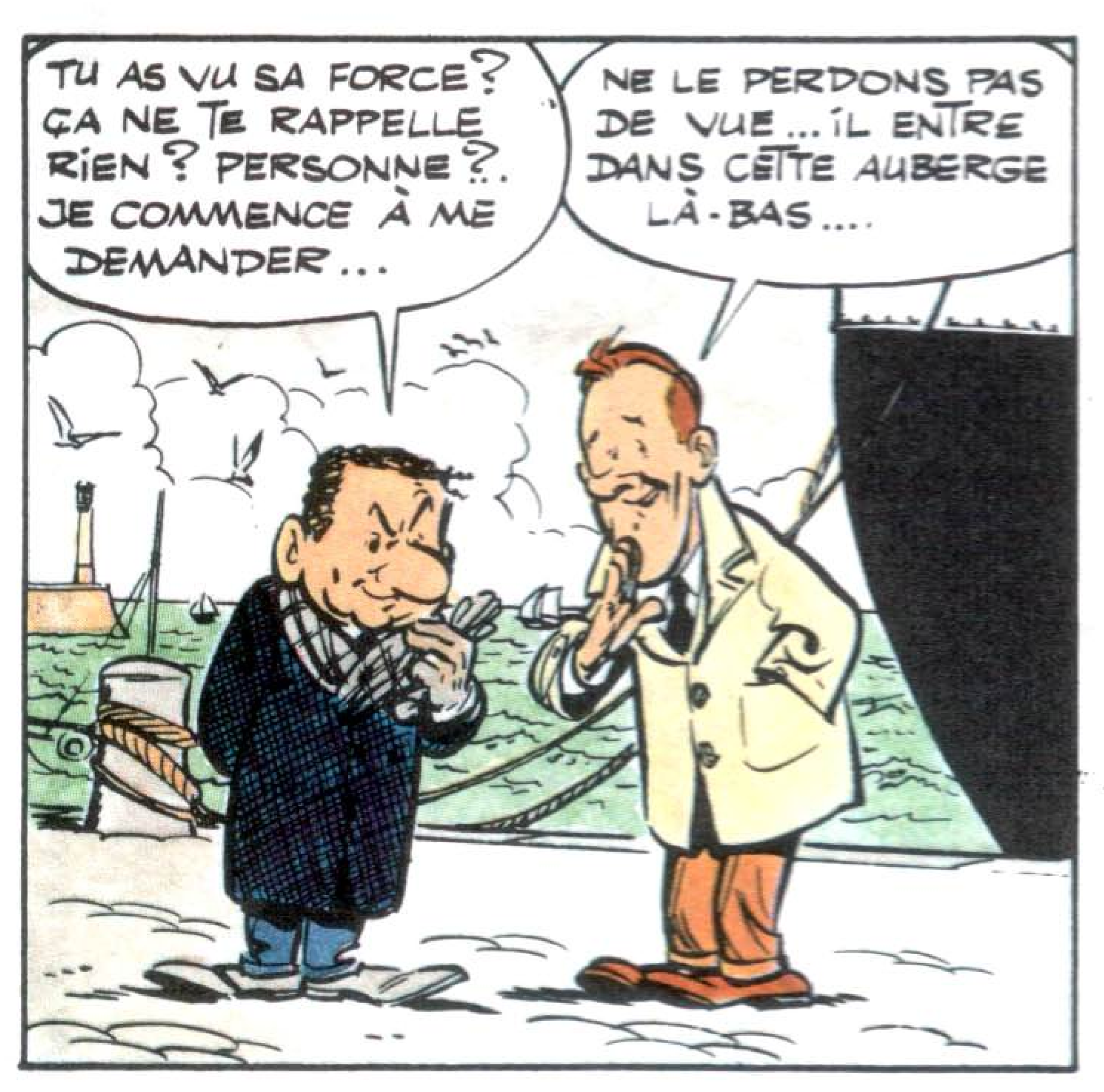


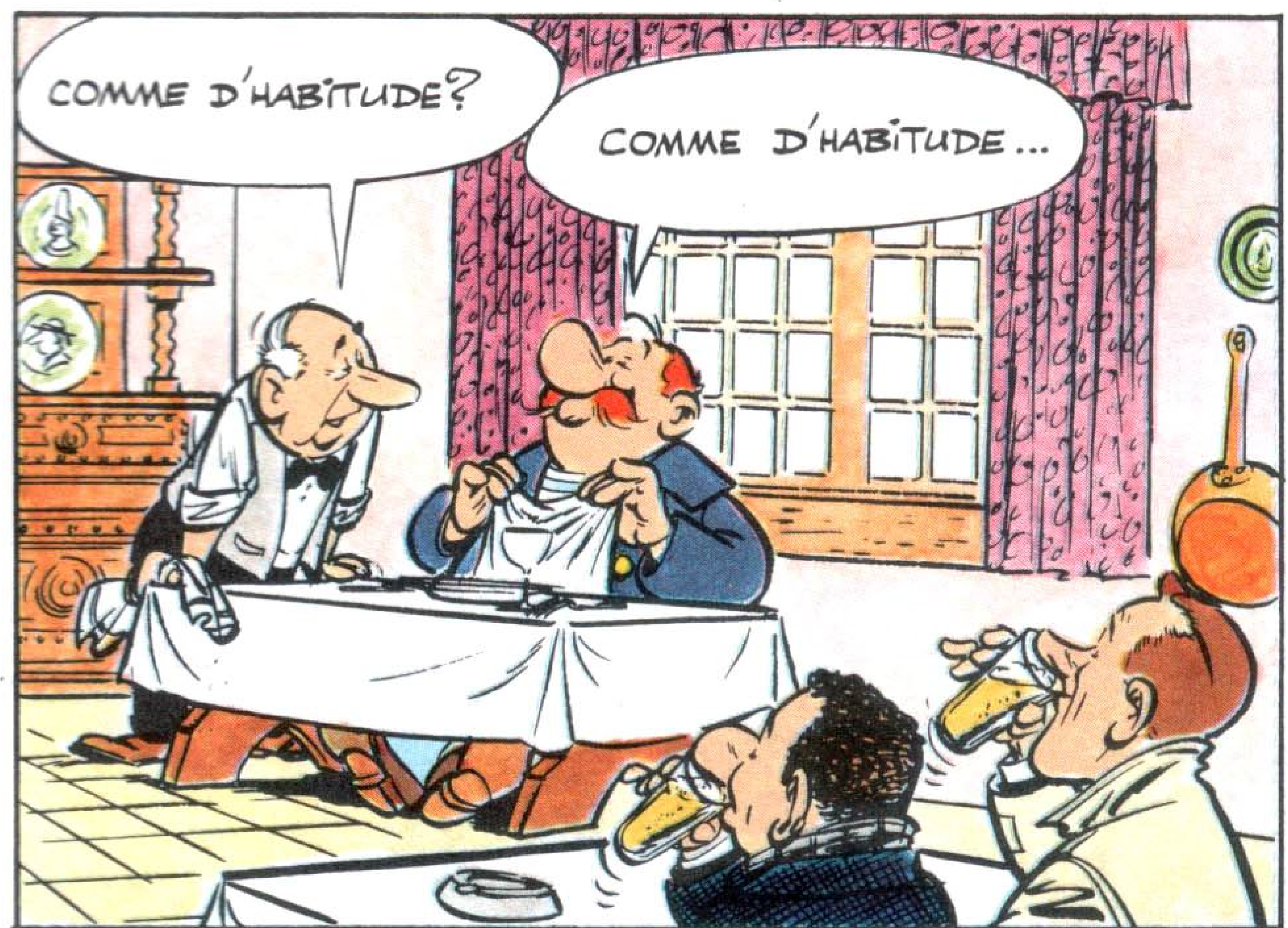

QUELLE RESSEMBLANCE EXTRAORDINAIRE!... QUEL HASARD!
UN HASARD?.. PEUT-ÊTRE PAS...SUIVONS-LE!
2


JE DOIS PARTIR AVEC LA MARÉE, ET CETTE CAISSE DOIT ÊTRE À MON BORD!
CE N'EST TOUT DE MÊME PAS MA FAUTE SI LA GRUE EST EN PANNE!

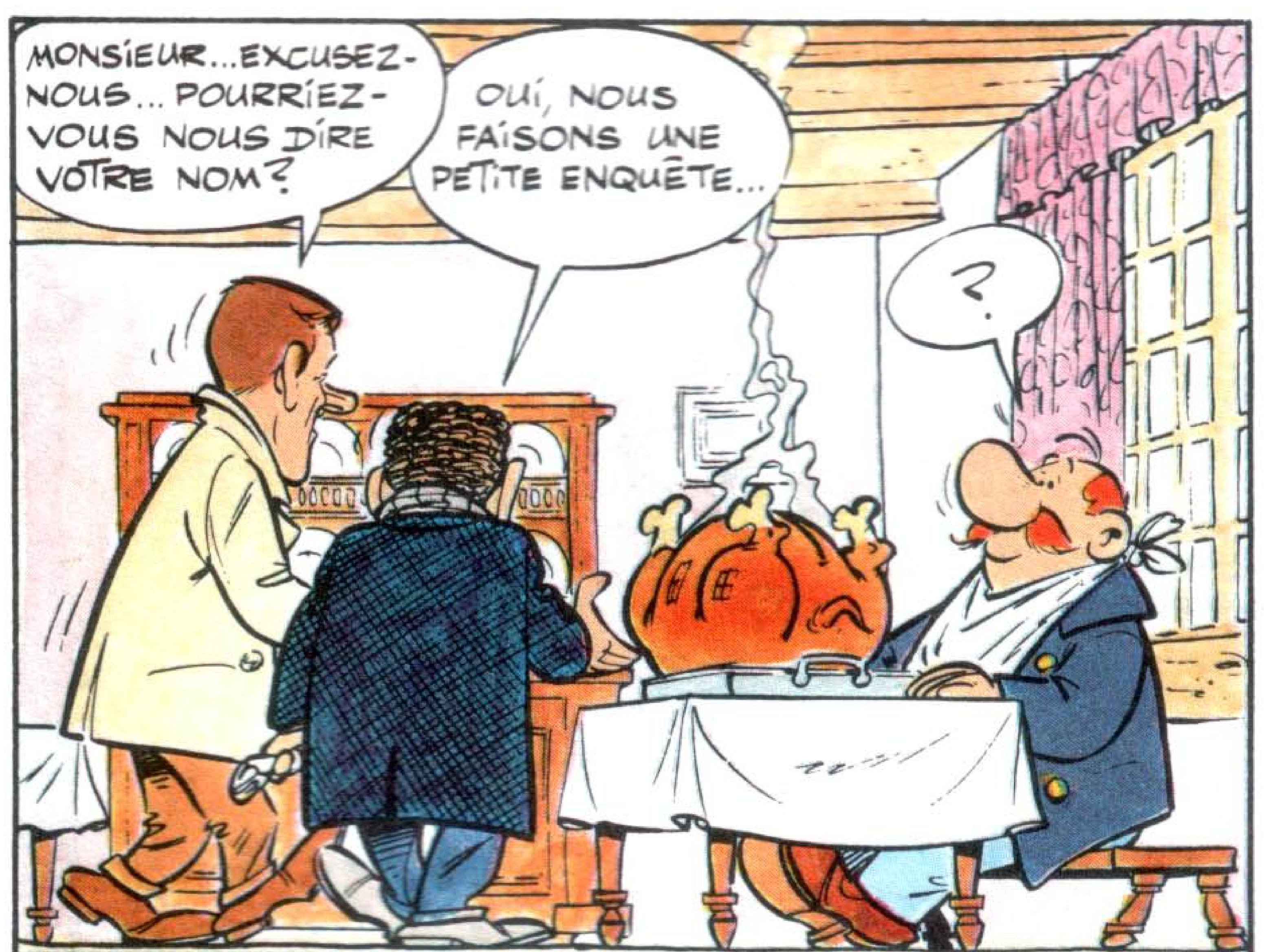

JE VAIS VOUS ARRANGER ÇA!


OÙ DOIS-JE DÉPOSER CE PETIT COLIS?
DANS...DANS LA CALE, S'IL VOUS PLAIT!
VALPAR
3

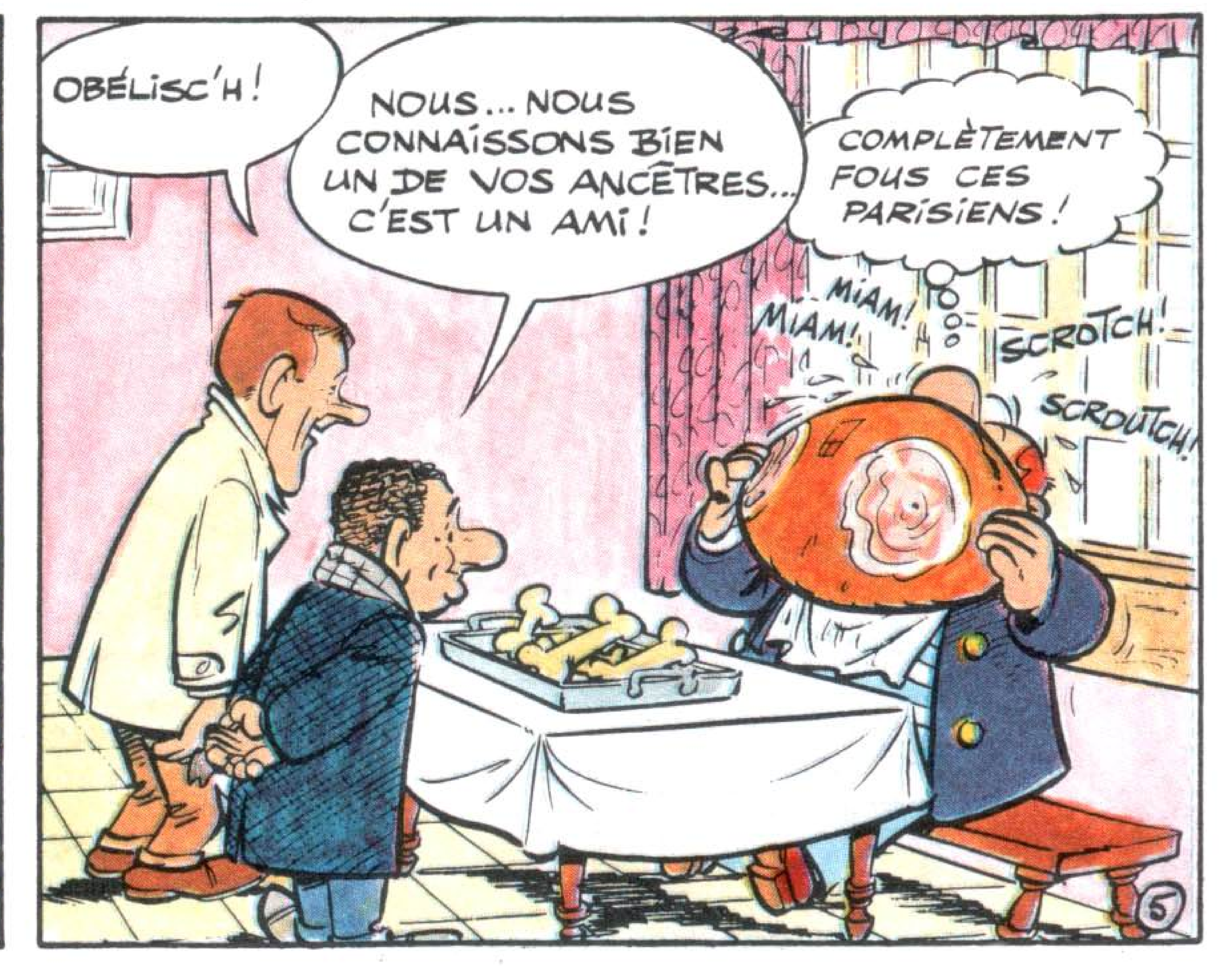

TU AS VU SA FORCE? ÇA NE TE RAPPELLE RIEN? PERSONNE?.. JE COMMENCE À ME DEMANDER...
NE LE PERDONS PAS DE VUE... IL ENTRE DANS CETTE AUBERGE LÀ-BAS....

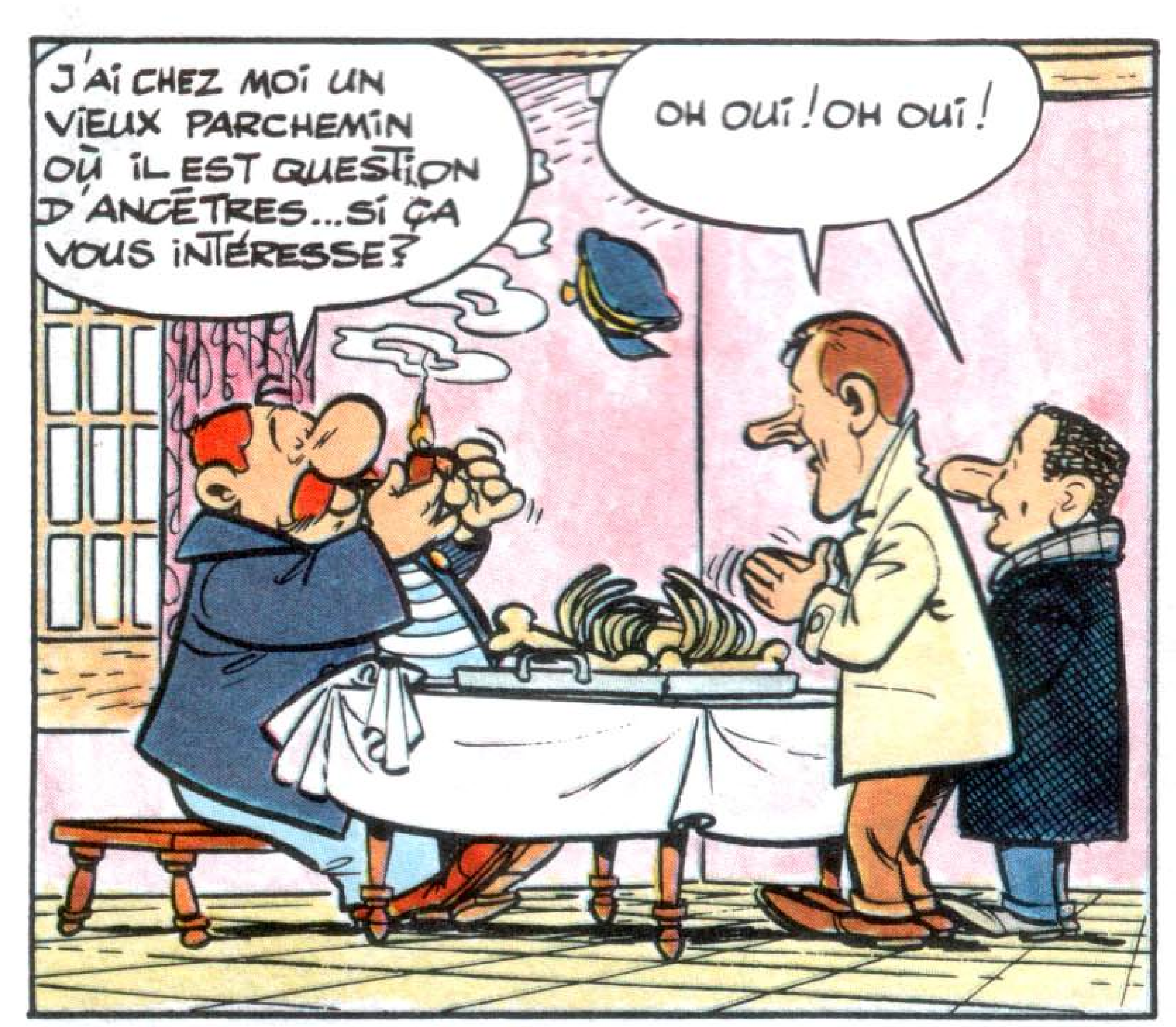

COMME D'HABITUDE?
COMME D'HABITUDE...

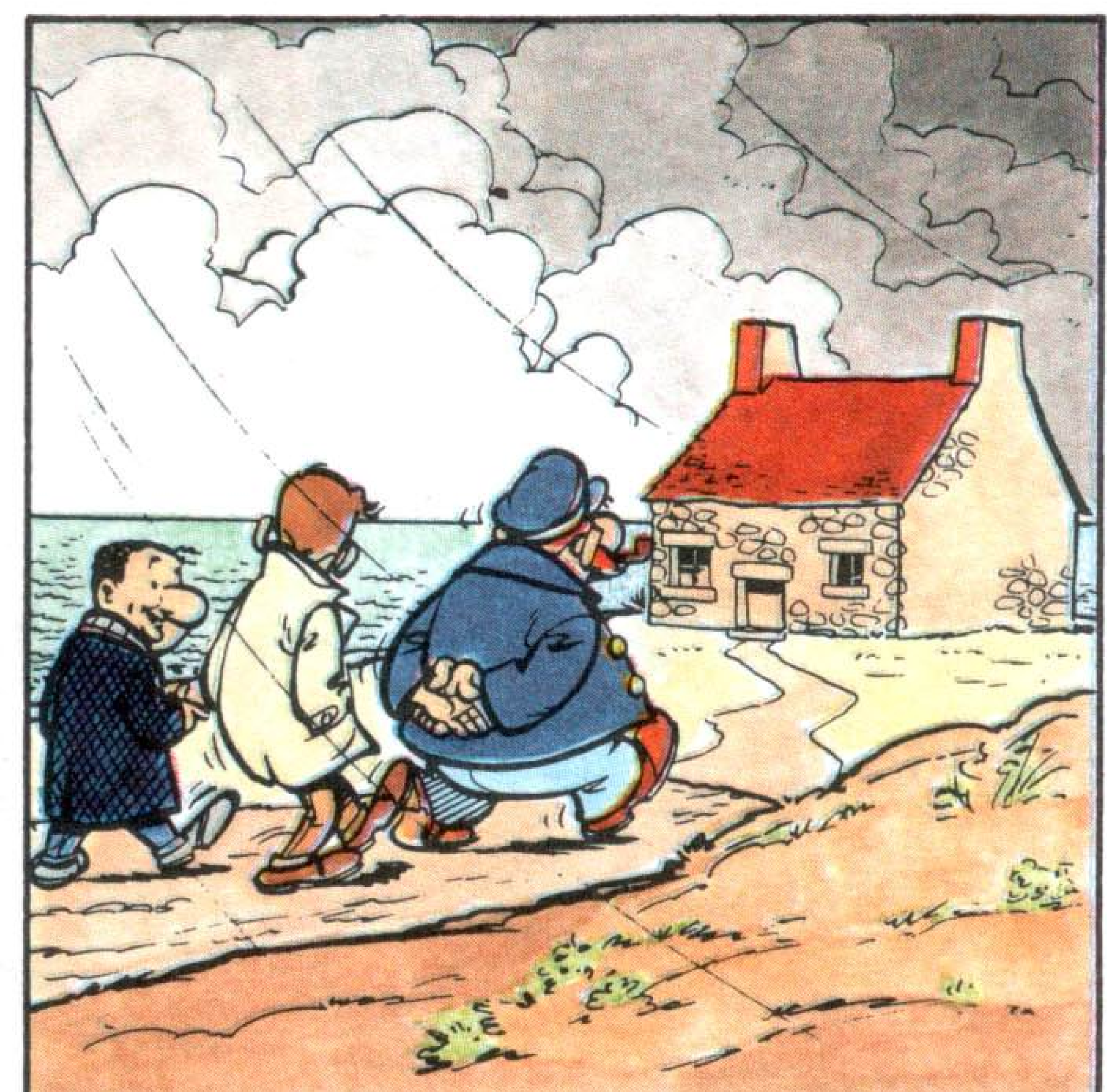

...DU SANGLIER!
PRRROMF!
4


MONSIEUR...EXCUSEZ-NOUS... POURRIEZ-VOUS NOUS DIRE VOTRE NOM?
OUI, NOUS FAISONS UNE PETITE ENQUÊTE...
?

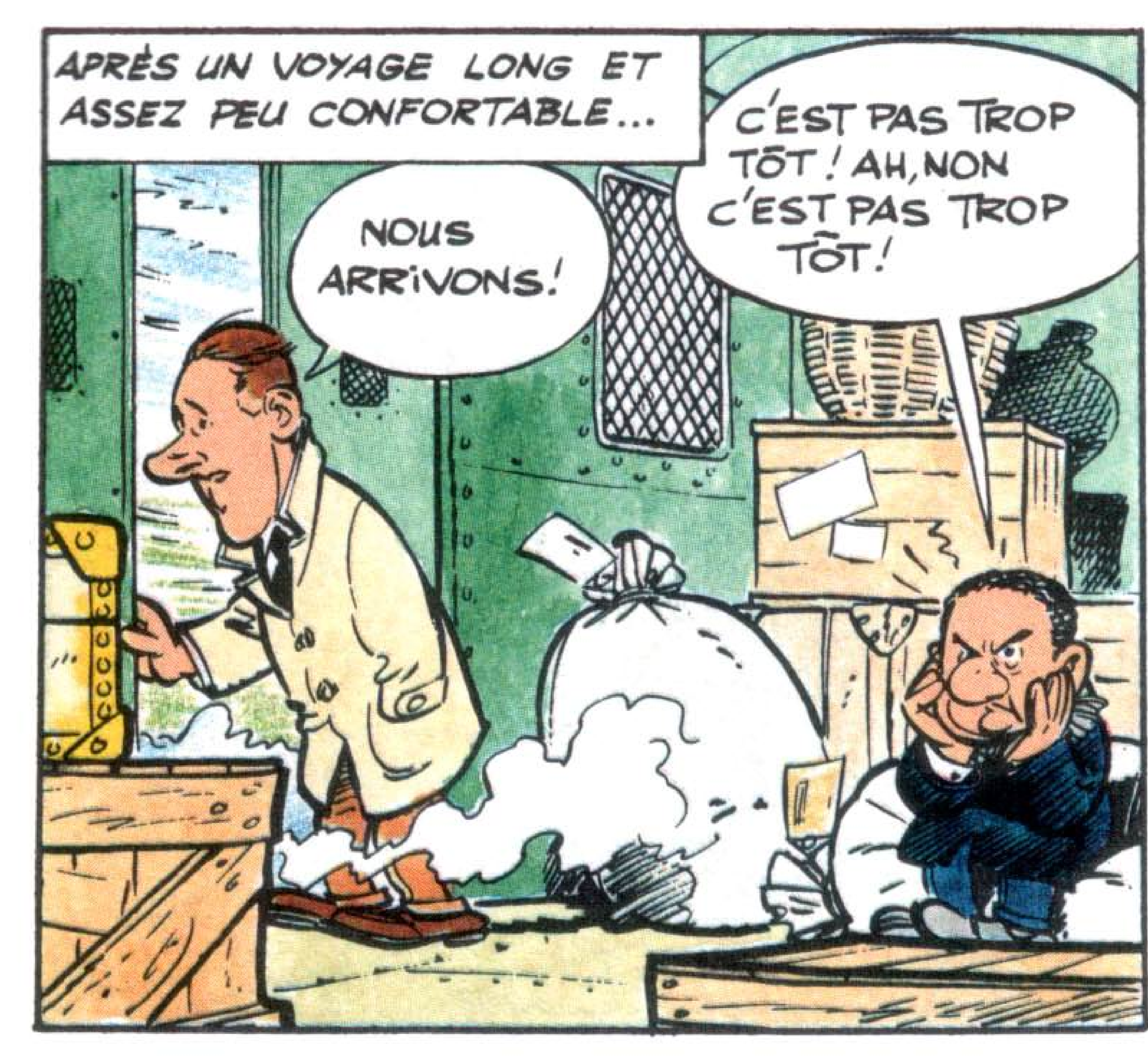

BIEN SÛR... MIAM!...GLOUP!... JE M'APPELLE OBELISC'H... SCROUNCH... PRONONCEZ OBÉLISQUE, C'EST PLUS SIMPLE... MIAM....
ILS SONT FOUS CES PARISIENS...


OBÉLISC'H!
NOUS... NOUS CONNAISSONS BIEN UN DE VOS ANCÊTRES... C'EST UN AMI!
COMPLÈTEMENT FOUS CES PARISIENS!
MIAM! MIAM!
SCROTCH!
SCROUTCH!
5

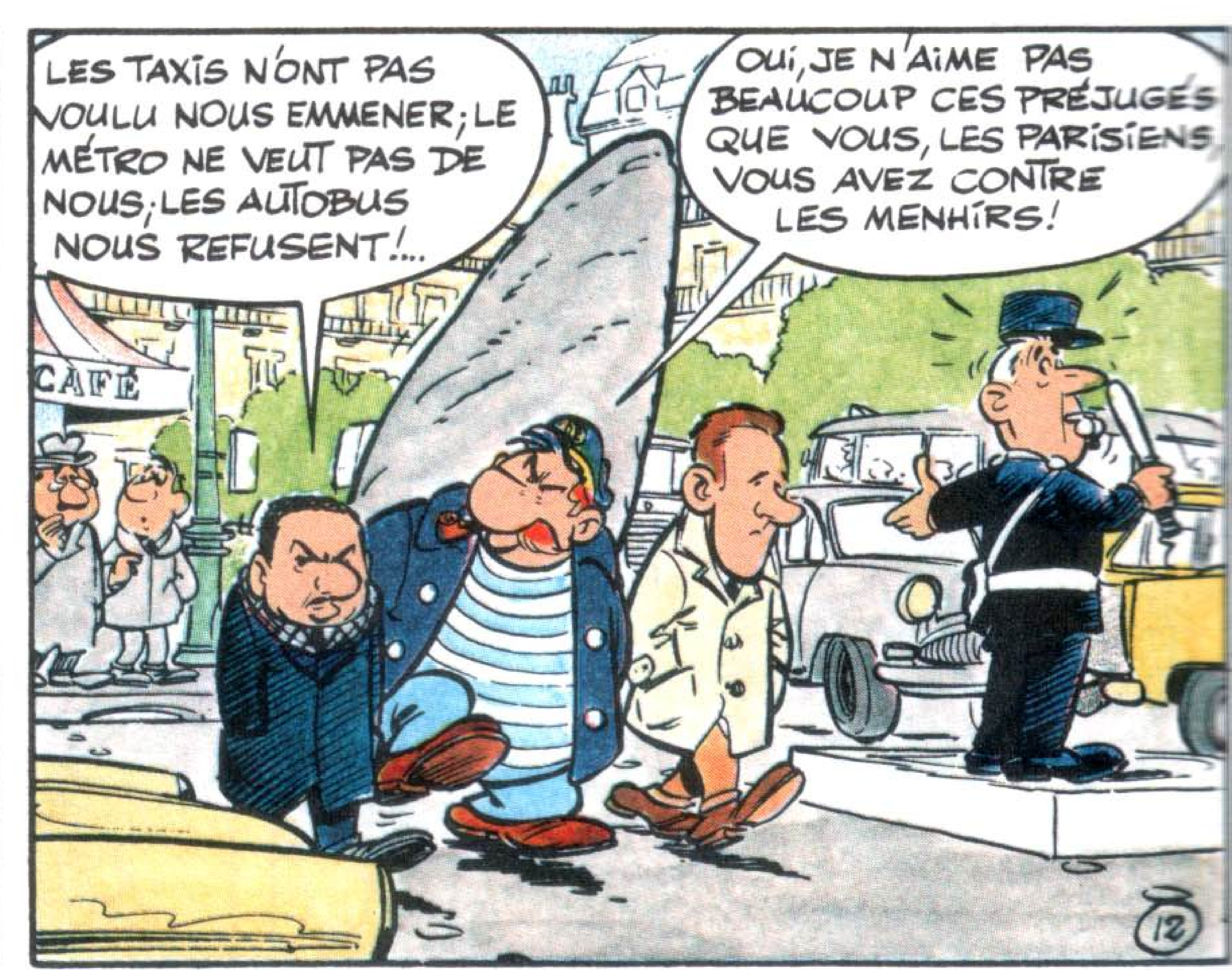

J'AI CHEZ MOI UN VIEUX PARCHEMIN OÙ IL EST QUESTION D'ANCÊTRES... SI ÇA VOUS INTÉRESSE?
OH OUI! OH OUI!



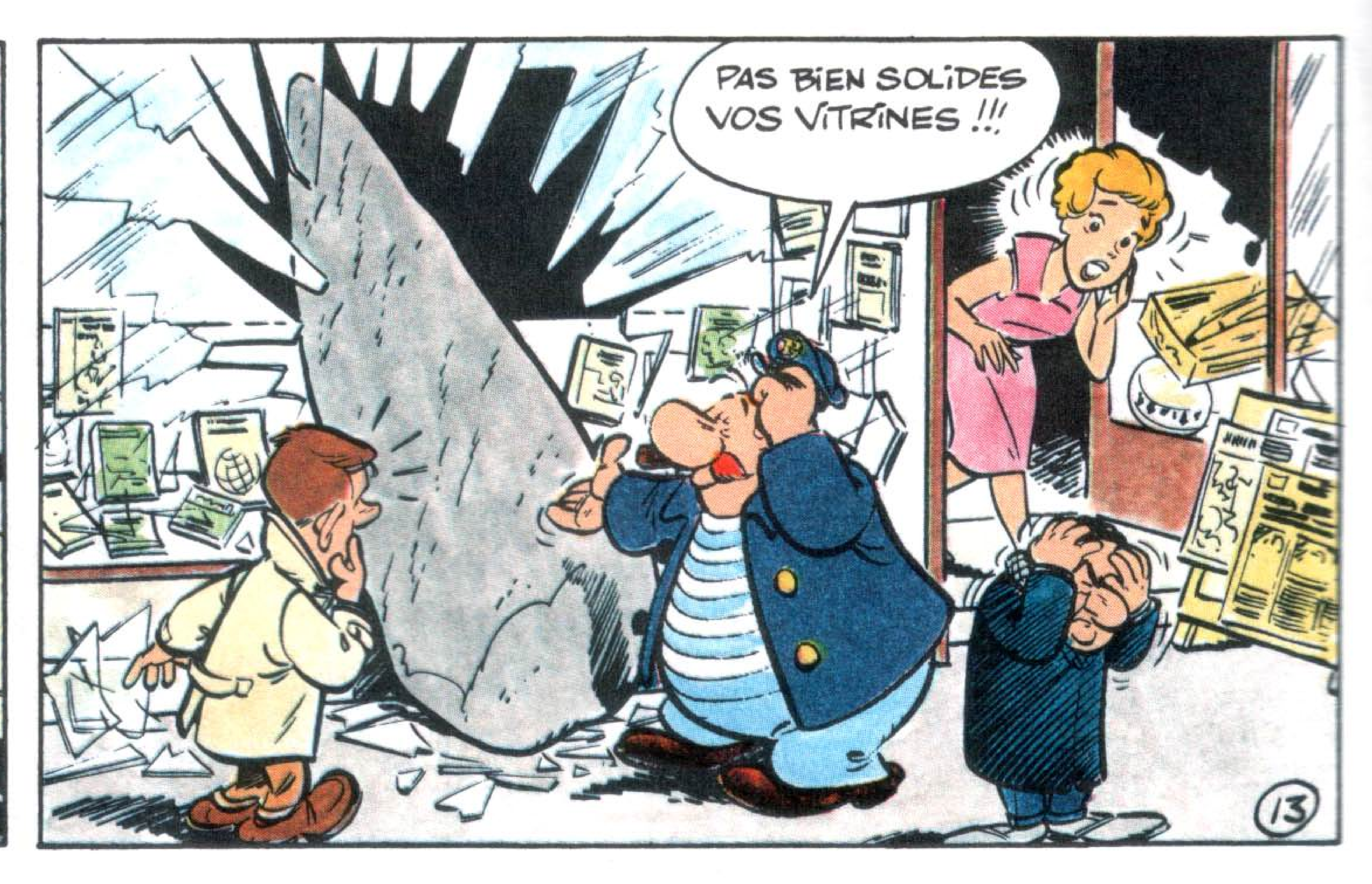

6
VOILÀ!
OH!


APRÈS UN VOYAGE LONG ET ASSEZ PEU CONFORTABLE...
NOUS ARRIVONS!
C'EST PAS TROP TÔT! AH, NON C'EST PAS TROP TÔT!

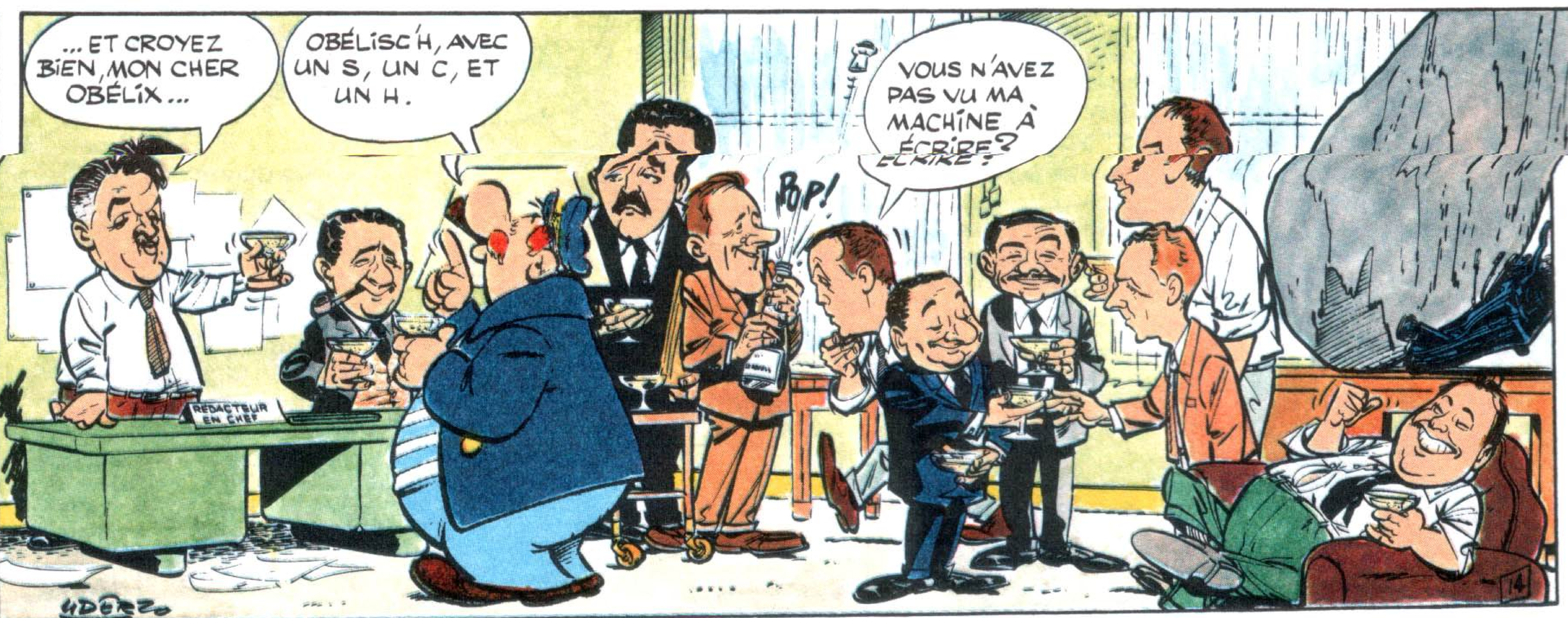

VOUS AVEZ FAIT BON VOYAGE?
OUI, J'AI DORMI TOUT LE TEMPS! MAINTENANT J'AI UN PEU FAIM!


LES TAXIS N'ONT PAS VOULU NOUS EMMENER; LE MÉTRO NE VEUT PAS DE NOUS; LES AUTOBUS NOUS REFUSENT!...
OUI, JE N'AIME PAS BEAUCOUP CES PRÉJUGÉS QUE VOUS, LES PARISIENS, VOUS AVEZ CONTRE LES MENHIRS!
CAFÉ
12


NOUS VOICI ARRIVÉS À "PILOTE" MON CHER OBÉLISC'H. VOUS ALLEZ FAIRE UNE ENTRÉE FRACASSANTE!
JE VAIS DÉPOSER MON MENHIR POUR ME RECOIFFER!
LIBRAIRIE JOURNAUX
Pilote
Pilote
Pilote


PAS BIEN SOLIDES VOS VITRINES!!!
13


HÉ, LES GARS! REGARDEZ QUI ON VOUS
AMÈNE!!!
RÉDACTION Pilote


...ET CROYEZ BIEN, MON CHER OBÉLIX...
OBÉLISC'H, AVEC UN S, UN C, ET UN H.
VOUS N'AVEZ PAS VU MA MACHINE À ÉCRIRE?
POP!
RÉDACTEUR EN CHEF
UDERZO
14


ET MAINTENANT, MON CHER OBÉLISC'H, NOUS ALLONS VOUS FAIRE VISITER NOTRE JOURNAL!
VISITER PILOTE? AVEC PLAISIR!


IL SE DÉPLACE TOUJOURS AVEC SON MENHIR?
OUAILLE!
OUI, JUSTEMENT, À CE SUJET... TU SAIS, MA VOITURE NEUVE?...


QUI C'EST CE MONSIEUR?
C'EST LE PATRON!
15